



Съвет на
Европейския съюз

Брюксел, 26 юни 2026 г.
(OR. en)

6829/26

LIMITE

UK 46

Междуетноститутитионално досие:
2026/0058 (NLE)

ЗАКОНОДАТЕЛНИ АКТОВЕ И ДРУГИ ПРАВНИ ИНСТРУМЕНТИ

Относно:	Споразумение по отношение на Гибралтар между Европейския съюз и Европейската общност за атомна енергия, от една страна, и Обединеното кралство Великобритания и Северна Ирландия, от друга страна
----------	---



СПОРАЗУМЕНИЕ
ПО ОТНОШЕНИЕ НА ГИБРАЛТАР
МЕЖДУ ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ
И ЕВРОПЕЙСКАТА ОБЩНОСТ ЗА АТОМНА ЕНЕРГИЯ,
ОТ ЕДНА СТРАНА,
И ОБЕДИНЕНОТО КРАЛСТВО ВЕЛИКОБРИТАНИЯ И СЕВЕРНА ИРЛАНДИЯ,
ОТ ДРУГА СТРАНА

Съдържание

ПРЕАМБЮЛ.....	5
ПЪРВА ЧАСТ — ОБЩИ И ИНСТИТУЦИОНАЛНИ РАЗПОРЕДБИ	9
ДЯЛ I — ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ	9
ДЯЛ II — ОСНОВА ЗА СЪТРУДНИЧЕСТВО	14
ДЯЛ III — СЪТРУДНИЧЕСТВО В ОБЛАСТТА НА ЯДРЕНАТА ЕНЕРГИЯ ЗА ГРАЖДАНСКИ ЦЕЛИ.....	24
ДЯЛ IV — ПРИНЦИПИ НА ТЪЛКУВАНЕ	27
ДЯЛ V — ИНСТИТУЦИОНАЛНА РАМКА	31
ВТОРА ЧАСТ — ДВИЖЕНИЕ НА ХОРА.....	36
ДЯЛ I — ОБЩИ ПРИНЦИПИ И ЦЕЛИ	36
ДЯЛ II — ПРЕСИЧАНЕ НА ГРАНИЦАТА	47
ДЯЛ III — ГАРАНЦИИ	61
ГЛАВА 1 — ПРЕБИВАВАНЕ В ГИБРАЛТАР, СПЕЦИАЛНИ ПРАВИЛА, ИЗДАВАНЕ НА РАЗРЕШЕНИЯ ЗА ПРЕБИВАВАНЕ И ВИЗИ	61
ГЛАВА 2 — МОЛБИ ЗА МЕЖДУНАРОДНА ЗАКРИЛА И ВРЪЩАНЕ	85
ГЛАВА 3 — ПОЛИЦЕЙСКО СЪТРУДНИЧЕСТВО	90

ДЯЛ IV — ИЗПЪЛНЕНИЕ, ПРИЛАГАНЕ, ОЦЕНКА И ПРАВОПРИЛАГАНЕ	99
ДЯЛ V — ПРАВОПРИЛАГАНЕ И СЪДЕБНО СЪТРУДНИЧЕСТВО.....	108
ГЛАВА 1 — ЦЕЛ И ОБХВАТ	108
ГЛАВА 2 — СЪТРУДНИЧЕСТВО С ЕВРОПОЛ.....	110
ГЛАВА 3 — СЪТРУДНИЧЕСТВО С ЕВРОЮСТ	124
ГЛАВА 4 — ОБМЕН НА ИНФОРМАЦИЯ ОТ РЕГИСТРИТЕ ЗА СЪДИМОСТ.....	135
ГЛАВА 5 — ПРЕДАВАНЕ	143
ГЛАВА 6 — ВЗАИМОПОМОЩ	190
ГЛАВА 7 — ОБЕЗПЕЧАВАНЕ И КОНФИСКАЦИЯ	202
ДЯЛ VI — БОРБА С ИЗПИРАНЕТО НА ПАРИ И С ФИНАНСИРАНЕТО НА ТЕРОРИЗМА.....	243
ТРЕТА ЧАСТ — ИКОНОМИКА И ТЪРГОВИЯ.....	246
ДЯЛ I — ЕДНАКВИ УСЛОВИЯ ЗА ОТКРИТА И ЛОЯЛНА КОНКУРЕНЦИЯ И УСТОЙЧИВО РАЗВИТИЕ	246
ГЛАВА 1 — ОБЩИ ПРИНЦИПИ.....	246
ГЛАВА 2 — КОНТРОЛ ВЪРХУ ДЪРЖАВНАТА ПОМОЩ.....	248

ГЛАВА 3 — ДАНЪЧНО ОБЛАГАНЕ	262
ГЛАВА 4 — ТРУДОВИ И СОЦИАЛНИ СТАНДАРТИ.....	264
ГЛАВА 5 — ОКОЛНА СРЕДА И КЛИМАТ	267
ГЛАВА 6 — ДРУГИ ИНСТРУМЕНТИ ЗА ТЪРГОВИЯ И УСТОЙЧИВО РАЗВИТИЕ	273
ГЛАВА 7 — ХОРИЗОНТАЛНИ И ИНСТИТУЦИОНАЛНИ РАЗПОРЕДБИ .	284

ДЯЛ II — ДОГОВОРЕНОСТИ В ОБЛАСТТА НА МИТНИЦИТЕ, КОСВЕНТО ДАНЪЧНО ОБЛАГАНЕ И ВЪПРОСИ, СВЪРЗАНИ С ТЪРГОВИЯТА	290
--	-----

ГЛАВА 1 — ОБЩИ ПРИНЦИПИ И ЦЕЛИ	290
--------------------------------------	-----

ГЛАВА 2 — МИТНИЧЕСКИ СЪЮЗ.....	291
--------------------------------	-----

ГЛАВА 3 — СТОКИ, ПРОИЗВЕДЕНИ ИЛИ ПУСНАТИ НА ПАЗАРА В ГИБРАЛТАР	309
---	-----

ГЛАВА 4 — ТЮТЮН	320
-----------------------	-----

ГЛАВА 5 — РАЗПОРЕДБИ, ПРИЛОЖИМИ ЗА ОПРЕДЕЛЕНИ КАТЕГОРИИ СТОКИ	321
--	-----

ГЛАВА 6 — ИЗПЪЛНЕНИЕ, ПРИЛАГАНЕ, НАДЗОР И ПРАВОПРИЛАГАНЕ	330
--	-----

ГЛАВА 7 — ПРЕХОДНИ РАЗПОРЕДБИ	333
-------------------------------------	-----

ДЯЛ III — ТРАНСПОРТ.....	335
ГЛАВА 1 — ВЪЗДУХОПЛАВАНЕ	335
ГЛАВА 2 — АВТОМОБИЛЕН ТРАНСПОРТ	342
ГЛАВА 3 — МОРСКИ ТРАНСПОРТ	352
ДЯЛ IV — ИЗКЛЮЧЕНИЯ	354
ЧЕТВЪРТА ЧАСТ — ПОГРАНИЧНИ РАБОТНИЦИ И КООРДИНАЦИЯ НА СИСТЕМИТЕ ЗА СОЦИАЛНА СИГУРНОСТ	360
ДЯЛ I — ПЕРСОНАЛЕН ОБХВАТ	360
ДЯЛ II — ПРАВА НА ПОГРАНИЧНИТЕ РАБОТНИЦИ И АКЦЕСОРНИ ПРАВА.....	362
ДЯЛ III — КООРДИНАЦИЯ НА СИСТЕМИТЕ ЗА СОЦИАЛНАТА СИГУРНОСТ.....	370
ПЕТА ЧАСТ — ФИНАНСОВИ РАЗПОРЕДБИ	370
ШЕСТА ЧАСТ — УРЕЖДАНЕ НА СПОРОВЕ	371
ГЛАВА 1 — ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ.....	375
ГЛАВА 2 — ПРОЦЕДУРА	385
ГЛАВА 3 — ИЗПЪЛНЕНИЕ НА РЕШЕНИЕТО	391
ГЛАВА 4 — ОБЩИ ПРОЦЕСУАЛНИ РАЗПОРЕДБИ	391
СЕДМА ЧАСТ — ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ	399

ПРЕАМБЮЛ

ЕВРОПЕЙСКИЯТ СЪЮЗ И ЕВРОПЕЙСКАТА ОБЩНОСТ ЗА АТОМНА ЕНЕРГИЯ,

от една страна, и

ОБЕДИНЕНОТО КРАЛСТВО ВЕЛИКОБРИТАНИЯ И СЕВЕРНА ИРЛАНДИЯ ,

от друга страна,

1. КАТО ПОТВЪРЖДАВАТ своя ангажимент към демократичните принципи, към принципите на правовата държава, към правата на човека, както и към борбата с разпространението на оръжия за масово унищожение и борбата с изменението на климата, които представляват съществени елементи на настоящото и допълващите споразумения,
2. КАТО ПРИЗНАВАТ значението на сътрудничеството в световен мащаб за решаването на въпросите от общ интерес,
3. КАТО ОТБЕЛЯЗВАТ, че Обединеното кралство се оттегли от Европейския съюз и че Гибралтар не е включен в териториалния обхват на Споразумението за търговия и сътрудничество между Европейския съюз и Европейската общност за атомна енергия, от една страна, и Обединеното кралство Великобритания и Северна Ирландия, от друга страна¹, сключено в Лондон и Брюксел на 30 декември 2020 г. (наричано по-нататък „Споразумението за търговия и сътрудничество“),

¹ ОВ ЕС L 149, 30.4.2021 г., стр. 10,
ELI: [http://data.europa.eu/eli/agree_international/2021/689\(1\)/oj](http://data.europa.eu/eli/agree_international/2021/689(1)/oj).

4. КАТО СЕ СТРЕМЯТ да установят нови отношения на взаимно сътрудничество между Европейския съюз и Обединеното кралство Великобритания и Северна Ирландия по отношение на Гибралтар, което също така насърчава споделения просперитет и близките и конструктивни взаимоотношения по отношение на Гибралтар и района в съседство в Кралство Испания, по-специално територията на общините, които съставляват Mancomunidad de Municipios del Campo de Gibraltar,

5. КАТО ИМАТ ПРЕДВИД, че за да се гарантира ефективното изпълнение и правилното тълкуване и прилагане на настоящото споразумение и на всяко допълващо споразумение, както и спазването на произтичащите от тях задължения, от съществено значение е да се определят правила за управление, по-специално правила за уреждане на спорове и за прилагане,

6. КАТО ИМАТ ПРЕДВИД, че следва да се премахнат всички настоящи физически пречки пред движението на хора между Гибралтар и Шенгенското пространство, като същевременно се запази целостта на Шенгенското пространство чрез подходящи проверки, мерки и гаранции, и като имат предвид, че Гибралтар не участва в достиженията на правото от Шенген и не е асоцииран към тях,

7. КАТО ИМАТ ПРЕДВИД, че за да се засили сигурността на страните, премахването на физическите пречки пред движението на хора и установените проверки, мерки и гаранции следва да бъдат допълнени от сътрудничество между страните, свързано с предотвратяването, разследването, разкриването или наказателното преследване на престъпления и с изпълнението на наказания, включително предпазването от заплахи за обществената сигурност и предотвратяването на такива заплахи,

8. КАТО ПОТВЪРЖДАВАТ ОТНОВО, предвид географската близост между страните, ангажимента за сътрудничество с цел предотвратяване и борба с изпирането на пари и финансирането на тероризма, както и с отклонението от данъчно облагане и избягването на данъци, и за гарантиране на прилагането на международните стандарти за добро управление в областта на данъчното облагане,

9. КАТО ПРИЗНАВАТ необходимостта балансираното икономическо партньорство да бъде подкрепено от еднакви условия за открита и лоялна конкуренция и устойчиво развитие чрез ефективни рамки за контрол на държавната помощ и ангажимент за поддържане на съответните високи равнища на защита на страните в областта на трудовите и социалните стандарти, околната среда, борбата с изменението на климата и данъчното облагане,

10. КАТО ИМАТ ПРЕДВИД, че следва да се премахнат всички физически пречки пред движението на стоки по суша между Гибралтар и Съюза, като същевременно се защитава целостта на вътрешния пазар на Съюза и финансовите интереси на страните, включително чрез:

- гарантиране, че борбата с митническите измами се провежда чрез подходящ митнически контрол и процедури, както и чрез други мерки;
- осигуряване на механизми за сътрудничество между страните и гаранции с цел предотвратяване и борба с данъчните измами, отклонението от данъчно облагане и избягването на данъци;
- прилагане на съответните правила на Съюза, уреждащи движението, производството и пускането на пазара на стоки, включително забраните и ограниченията и правилата за достъп до пазара,

11. КАТО СЕ СТРЕМЯТ, предвид географската близост между страните, да си сътрудничат по въпросите на безопасността и сигурността на ядрената енергия за граждански цели,

12. КАТО ИМАТ ПРЕДВИД значението на това да се гарантира автомобилният превоз на стоки и движението на линейки между Гибралтар и ограничена прилежаща гранична зона на територията на Съюза, и автомобилният превоз на стоки между Гибралтар и Обединеното кралство през територията на Съюза, както и известен достъп до пристанищата на страните,

13. КАТО СЕ СТРЕМЯТ да определят правила, които се прилагат за летището на Гибралтар и неговата експлоатация,

14. КАТО СЕ СТРЕМЯТ да определят ясни правила и тясно и ефективно сътрудничество между компетентните институции на Кралство Испания и Гибралтар за защита и за предоставяне на права на работа на пограничните работници, които се движат между Кралство Испания и Гибралтар, и съответната координация на социалноосигурителните права, както и да се гарантират правата на членовете на семействата на граничните работници,

15. КАТО ПРИЗНАВАТ значението на наличието на финансов механизъм за насърчаване на сближаването между Гибралтар и Mancomunidad de Municipios del Campo de Gibraltar, като същевременно се защитават финансовите интереси на страните,

16. КАТО ЖЕЛАЯТ да сключат споразумение между Съюза и Обединеното кралство за осигуряването на правно основание за такова сътрудничество,

17. КАТО ПРИЗНАВАТ, че страните могат да допълнят настоящото споразумение с други споразумения, съставляващи неразделна част от цялостните им двустранни отношения, уредени с настоящото споразумение,

СЕ СПОРАЗУМЯХА ЗА СЛЕДНОТО:

ПЪРВА ЧАСТ

ОБЩИ И ИНСТИТУЦИОНАЛНИ РАЗПОРЕДБИ

ДЯЛ I

ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

ЧЛЕН 1

Цел

Целта на настоящото споразумение е да бъдат установени отношения на взаимно сътрудничество между страните, което също така насърчава споделения просперитет и близките и конструктивни взаимоотношения по отношение на Гибралтар и района в съседство в Кралство Испания, по-специално територията на общините, които съставляват Mancomunidad de Municipios del Campo de Gibraltar.

ЧЛЕН 2

Суверенитет

Настоящото споразумение, всички допълващи споразумения, посочени в член 4, всички административни договорености или други договорености, свързани с настоящото споразумение, и всички мерки, актове или поведение, предприети при прилагането или в резултат на споразумението, или съгласно него, не засягат и не влияят по друг начин на съответните правни позиции на Обединеното кралство Великобритания и Северна Ирландия или на Кралство Испания по отношение на суверенитета и юрисдикцията, като не представляват основание за твърдение за суверенитет или отричане на суверенитет, включително в рамките на съдебни производства или по друг начин.

ЧЛЕН 3

Определения

1. За целите на настоящото споразумение и на всяко допълващо споразумение и освен ако не е посочено друго, се прилагат следните определения:

- а) „страна“ или „страни“ означава Европейският съюз и Обединеното кралство по отношение на Гибралтар;
- б) „право на страната“ или „нормативни актове на страните“ означава — спрямо Обединеното кралство по отношение на Гибралтар — нормативните актове, приложими в Гибралтар, освен ако изрично не е предвидено друго;

- в) „субект на данни“ означава физическо лице, чиято самоличност е установена или може да бъде установена; лице, чиято самоличност може да бъде установена, е лице, чиято самоличност може да бъде установена пряко или косвено, по-специално чрез идентификатор като име, идентификационен номер, данни за местонахождение, онлайн идентификатор или един или повече фактори, характерни за физическата, физиологическата, генетичната, психическата, икономическата, културната или социалната идентичност на това физическо лице;
- г) „ден“ означава един календарен ден;
- д) „държава членка“ означава държава — членка на Европейския съюз;
- е) „лични данни“ означава всяка информация, свързана със субект на данни;
- ж) „прилежаща гранична зона“ означава територията на общините, които съставляват Mancomunidad de Municipios del Campo de Gibraltar в Кралство Испания.

2. Всяко позоваване на „Съюза“ в настоящото споразумение или в допълващо споразумение се разбира като включващо Европейската общност за атомна енергия, освен ако не е посочено друго или когато контекстът изисква друго.

3. Всяко позоваване на „Обединеното кралство“ в настоящото споразумение или в допълващо споразумение се разбира като позоваване на Обединеното кралство като държавата, която отговаря за външните отношения на Гибралтар.

ЧЛЕН 4

Допълващи споразумения

1. Когато Съюзът и Обединеното кралство сключват други двустранни споразумения помежду си по отношение на Гибралтар, тези споразумения представляват допълващи споразумения към настоящото споразумение, освен ако в тях не е предвидено друго. Тези допълващи споразумения съставляват неразделна част от цялостните двустранни отношения между Съюза и Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, уредени с настоящото споразумение, и са част от цялостната правна рамка.
2. Параграф 1 се прилага и по отношение на:
 - а) споразуменията между Съюза и неговите държави членки, от една страна, и Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, от друга страна; и
 - б) споразуменията между Европейската общност за атомна енергия, от една страна, и Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, от друга страна.

ЧЛЕН 5

Добросъвестност

1. Страните се подпомагат при пълно взаимно зачитане и добросъвестност в изпълнението на задачите, произтичащи от настоящото споразумение и всяко допълващо споразумение.

2. Те предприемат всички съответни мерки, общи или конкретни, за да гарантират изпълнението на задълженията, произтичащи от настоящото споразумение и от всяко допълващо споразумение, и се въздържат от всякакви мерки, които биха застрашили постигането на целите на настоящото споразумение или на допълващо споразумение.

ЧЛЕН 6

Съобщения и уведомления

1. Официалните съобщения и решения, за които трябва да бъде направено уведомление и които се изпращат от компетентните органи на Гибралтар или са адресирани до тях, се предават чрез Министерството на външните работи, Британската общност и развитието на правителството на Обединеното кралство (FCDO) или друг орган на Обединеното кралство, при всички случаи - със седалище в Обединеното кралство, който правителството на Обединеното кралство може да реши да посочи.

2. FCDO удостоверява автентичността на документите, издадени от компетентните органи на Гибралтар, когато решенията подлежат на пряко изпълнение пред съд или друг правоприлагащ орган в държава членка, без да е необходимо предварително официално уведомление.

3. Уведомлението от Обединеното кралство за компетентните органи в Гибралтар съгласно настоящото споразумение или всяко допълващо споразумение включва и позоваване на FCDO или друг орган на Обединеното кралство, посочен в параграф 1.

ЧЛЕН 7

Премахване на физическите пречки

Всички физически пречки се премахват в съответствие с плана за изпълнение, съдържащ се в съответната административна договореност между Обединеното кралство по отношение на Гибралтар и Кралство Испания.

ДЯЛ II

ОСНОВА ЗА СЪТРУДНИЧЕСТВО

ЧЛЕН 8

Демокрация, принципи на правовата държава и права на човека

1. Страните продължават да отстояват споделените ценности и принципи на демокрацията и на правовата държава и зачитането на правата на човека, които стоят в основата на техните вътрешни и международни политики. Във връзка с това страните потвърждават, че зачитат Всеобщата декларация за правата на човека и международните договори в областта на правата на човека, по които са страни.
2. Страните утвърждават тези споделени ценности и принципи в рамките на международните форуми. Страните си сътрудничат за утвърждаване на тези ценности и принципи, включително със или във трети държави.

ЧЛЕН 9

Борба с изменението на климата

1. Страните смятат, че изменението на климата представлява екзистенциална заплаха за човечеството, и потвърждават ангажимента си за засилване на глобалния отговор на тази заплаха. Борбата срещу причиненото от човека изменение на климата, предвидена в рамките на процеса на Рамковата конвенция на Организацията на обединените нации по изменение на климата, сключена в Ню Йорк на 9 май 1992 г. (РКООНИК), и по-специално в Парижкото споразумение, прието в Париж на 12 декември 2015 г. от Конференцията на страните по РКООНИК на нейната 21-ва сесия (наричано по-нататък „Парижкото споразумение“), служи за вдъхновение във вътрешните и външните политики на Съюза и на Обединеното кралство. В съответствие с това всяка страна спазва Парижкото споразумение и процеса по РКООНИК и се въздържа от действия или бездействия, които биха били в съществено противоречие с предмета и целите на Парижкото споразумение.
2. Страните подкрепят борбата с изменението на климата в рамките на международните форуми, включително като установяват контакти с други държави и региони, за да повишат степента на своите амбиции за намаляване на емисиите на парникови газове.

ЧЛЕН 10

Борба с разпространението на оръжия за масово унищожение

1. Страните считат, че разпространението на оръжия за масово унищожение (ОМУ) и средствата за доставянето им, както за държавни, така и за недържавни образувания, представлява една от най-сериозните заплахи за международната стабилност и сигурност. Ето защо страните се споразумяват да си сътрудничат и да допринасят за борбата с разпространението на оръжия за масово унищожение и средствата за доставянето им в пълно съответствие със и прилагане на национално ниво на техните съществуващи задължения по международни договори за разоръжаване и неразпространение.
2. Освен това страните се споразумяват да си сътрудничат и да допринасят за борбата с разпространението на оръжия за масово унищожение и средствата за доставянето им, като:
 - а) предприемат стъпки за подписване, ратифициране или присъединяване, както е уместно, към всички други съответни международни актове и за цялостното им изпълнение, доколкото тези актове са открити за подписване, ратифициране или присъединяване от страните; и
 - б) установяват ефективна система за национален контрол върху износа, чрез която да се контролират износът и транзитът на стоки, свързани с ОМУ, включително за контрол, свързан с ОМУ, упражняван спрямо крайната употреба на технологиите с възможна двойна употреба, и която съдържа ефективни санкции за нарушаване на контрола върху износа.
3. Страните се споразумяват да установят редовен диалог по тези въпроси.

ЧЛЕН 11

Малки оръжия и леки въоръжения и други конвенционални оръжия

1. Страните признават, че незаконното производство, трансфер и движение на малки оръжия и леки въоръжения (МОЛВ), включително боеприпасите за тях, прекаленото им натрупване, лошото им управление, недостатъчно обезопасените запаси и неконтролираното им разпространение продължават да представляват сериозна заплаха за мира и международната сигурност.
2. Страните се споразумяват да спазват и изцяло да изпълняват съответните си задължения — като в случая на Обединеното кралство задълженията се отнасят и до Гибралтар — за справяне с незаконната търговия с МОЛВ, включително боеприпасите за тях, съгласно действащите международни споразумения и резолюциите на Съвета за сигурност на Организацията на обединените нации (ООН), както и своите ангажименти в рамките на други международни инструменти, приложими в тази област, като Програмата за действие на ООН за предотвратяване, борба и премахване на незаконната търговия с МОЛВ във всичките ѝ аспекти.
3. Страните признават значението на вътрешните системи за контрол на трансфера на конвенционални оръжия в съответствие със съществуващите международни стандарти. Страните признават значението на прилагането на този контрол по отговорен начин като принос за мира, сигурността и стабилността в международен и регионален план и за намаляване на човешкото страдание, както и за предотвратяване на отклоняването на конвенционални оръжия.
4. В това отношение страните поемат задължение да си сътрудничат в рамките на Договора за търговията с оръжие, приет в Ню Йорк на 2 април 2013 г., включително за насърчаване на всеобщото му приемане и на пълното му прилагане от всички държави — членки на ООН.

5. Ето защо страните се ангажират да си сътрудничат в усилията си за регулиране или подобряване на регулирането на международната търговия с конвенционални оръжия и за предотвратяване, борба и премахване на незаконната търговия с оръжие. Страните предприемат стъпки за подписване, ратифициране или присъединяване, в зависимост от случая, към международните актове, изброени в приложение 1, и за цялостното им изпълнение, доколкото тези актове са открити за подписване, ратифициране или присъединяване от страните.

6. Страните се споразумяват да установят редовен диалог по тези въпроси.

ЧЛЕН 12

Най-тежки престъпления, които създават безпокойство за международната общност

1. Страните потвърждават, че най-тежките престъпления, които създават безпокойство за цялата международна общност, не трябва да остават ненаказани и че тяхното ефективно наказателно преследване трябва да се осигури чрез предприемане на мерки на национално равнище и чрез засилване на международното сътрудничество, включително чрез Международния наказателен съд. Страните се споразумяват да подкрепят изцяло универсалния характер и целостта на Римския статут на Международния наказателен съд, приет в Рим на 17 юли 1998 г., и свързаните с него инструменти.

2. Страните се споразумяват да установят редовен диалог по тези въпроси.

ЧЛЕН 13

Борба с тероризма

1. Страните си сътрудничат на двустранно, регионално и международно равнище с цел предотвратяване и борба с актовете на тероризъм във всички негови форми и проявления в съответствие с международното право, включително, когато е приложимо, международните споразумения, свързани с борбата с тероризма, международното хуманитарно право и международното право в областта на правата на човека, както и в съответствие с принципите на Устава на ООН. Страните предприемат стъпки за подписване, ратифициране или присъединяване, в зависимост от случая, към международните актове, изброени в приложение 2, и за цялостното им изпълнение, доколкото тези актове са открити за подписване, ратифициране или присъединяване от страните.
2. Страните засилват сътрудничеството в областта на борбата с тероризма, включително предотвратяването и противодействието на насилническия екстремизъм и финансирането на тероризма, с цел постигане на напредък по отношение на общите си интереси в областта на сигурността, като вземат предвид Глобалната стратегия на ООН за борба с тероризма и съответните резолюции на Съвета за сигурност на ООН, без да се засягат правоприлагането и съдебното сътрудничество по наказателноправни въпроси, както и обменът на разузнавателни данни.
3. Страните се споразумяват да установят редовен диалог по тези въпроси. Този диалог ще има за цел, наред с другото, да насърчава и улеснява:
 - а) споделянето на оценки на терористичната заплаха;
 - б) обмена на най-добри практики и експертен опит в борбата с тероризма;
 - в) оперативното сътрудничество и обмена на информация, и
 - г) обмена на мнения във връзка със сътрудничеството в рамките на многостранни организации.

ЧЛЕН 14

Защита на личните данни

1. Настоящият член се прилага по отношение на защитата на физическите лица във връзка с техните лични данни, когато те се обработват изцяло или частично с автоматизирани средства или по начин, различен от обработване с автоматизирани средства, когато съставляват част от регистър с лични данни или са предназначени да съставляват част от регистър с лични данни (наричана по-нататък „защита на данните“).
2. Приложение 3 представлява неразделна част от настоящия член. Посоченото приложение не включва разпоредбите на Регламент (ЕС) 2016/679 на Европейския парламент и на Съвета², уреждащи компетентността и ролята на водещия надзорен орган и засегнатия надзорен орган.
3. Член 19 се прилага за приложение 3.
4. Без да се засяга член 20 от настоящото споразумение, разпоредбите на вътрешното право на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, посочени в член 19, параграф 1 от настоящото споразумение, в областта, обхваната от приложение 3, се тълкуват съгласно съответните актове на Европейския комитет по защита на данните (наричан по-нататък „Комитетът по защита на данните“) по същия начин и при същите условия, които се прилагат за държавите членки. Това включва становищата, които надзорният орган по защита на данните на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар иска или получава съгласно член 64 от Регламент (ЕС) 2016/679 по отношение на правилата, приложими за Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, които са същите като правилата на актовете на Съюза, съдържащи се в приложение 3.

² Регламент (ЕС) 2016/679 на Европейския парламент и на Съвета от 27 април 2016 г. относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни и относно свободното движение на такива данни и за отмяна на Директива 95/46/ЕО (Общ регламент относно защитата на данните) (ОВ ЕС L 119, 4.5.2016 г., стр. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2016/679/oj>).

5. Надзорният орган по защита на данните на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар отчита в максимална степен решенията, взети от компетентния надзорен орган съгласно член 60 от Регламент (ЕС) 2016/679, и решенията, взети от Комитета по защита на данните съгласно член 65 от Регламент (ЕС) 2016/679, когато взема решения по случаи, в които се повдигат подобни въпроси, свързани с тълкуването и прилагането на същите правила като съдържащите се в Регламент (ЕС) 2016/679.

6. Позоваването на държава членка, съдържащо се в член 68, параграф 3 от Регламент (ЕС) 2016/679, не се разбира в смисъл, че включва Обединеното кралство по отношение на Гибралтар. Надзорният орган по защита на данните на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар може да бъде поканен на заседанията на Комитета по защита на данните само в случаите, когато се обсъждат решения, адресирани до този надзорен орган, или когато присъствието на този надзорен орган е необходимо и в интерес на Съюза, за да се гарантира ефективното прилагане в Гибралтар на същите правила като актовете на Съюза в областта на защитата на данните, посочени в член 19, параграф 1. В тези случаи надзорният орган по защита на данните на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар участва като експерт или гост съгласно съответния процедурен правилник на Комитета по защита на данните. Участието му е строго ограничено до съответните точки от дневния ред и се посочва в съответните документи, като например протокола от заседанието, като надзорен орган на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар.

7. За целите на настоящото споразумение всички позовавания на трети държави и техните компетентни органи, съдържащи се в разпоредбите на правото на Съюза, изброени в приложение 3, се разбират като невяклучващи Обединеното кралство по отношение на Гибралтар и неговите компетентни органи, при условие че се спазва параграф 2 от настоящия член в съответствие с член 19, параграф 1.

8. Когато Съюзът възнамерява да приеме решение относно адекватното ниво на защита съгласно член 45 от Регламент (ЕС) 2016/679 или член 36 от Директива (ЕС) 2016/680 на Европейския парламент и на Съвета³, Обединеното кралство по отношение на Гибралтар бива надлежно информирано.

ЧЛЕН 15

Сътрудничество в световен мащаб по въпроси от съвместен интерес в областта на икономиката, околната среда и социалната политика

1. Страните признават значението на сътрудничеството в световен мащаб за решаването на въпросите от съвместен интерес в областта на икономиката, околната среда и социалната политика. Когато това е в техен взаимен интерес, те насърчават намирането на многостранни решения на общите проблеми.

2. Като запазват автономността си при вземането на решения и без да се засягат другите разпоредби на настоящото споразумение или на евентуално допълващо споразумение, страните се стремят да си сътрудничат по текущи и нововъзникващи глобални въпроси от общ интерес, като мира и сигурността, изменението на климата, устойчивото развитие, трансграничното замърсяване, опазването на околната среда, цифровизацията, общественото здраве и защитата на потребителите, данъчното облагане, финансовата стабилност и свободната и справедлива търговия и инвестиции. За тази цел страните се стремят да поддържат постоянен и ефективен диалог и да координират позициите си в многостранните организации и форуми, в които участват, като ООН, Групата на седемте (Г-7) и Групата на двадесетте (Г-20), Организацията за икономическо сътрудничество и развитие (ОИСР), Международния валутен фонд, Световната банка и Световната търговска организация (СТО).

³ Директива (ЕС) 2016/680 на Европейския парламент и на Съвета от 27 април 2016 г. относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни от компетентните органи за целите на предотвратяването, разследването, разкриването или наказателното преследване на престъпления или изпълнението на наказания и относно свободното движение на такива данни, и за отмяна на Рамково решение 2008/977/ПВР на Съвета (ОВ ЕС L 119, 4.5.2016 г., стр. 89, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2016/680/oj>).

ЧЛЕН 16

Съществени елементи

1. Член 8, параграф 1, член 9, параграф 1 и член 10, параграф 1 представляват съществени елементи на сътрудничеството, установено с настоящото споразумение и всяко допълващо споразумение.
2. В случай че някоя от страните счита, че е налице сериозно и съществено неизпълнение от другата страна на някое от задълженията, описани като съществени елементи в параграф 1, тя може да реши да прекрати или спре действието на настоящото споразумение или на евентуално допълващо споразумение изцяло или частично.
3. Преди да направи това, страната, която се позовава на прилагането на настоящия член, отправя искане към Съвета за сътрудничество за незабавно заседание, за да се потърси своевременно и взаимноприемливо решение. Ако в срок от 30 дни от датата на искането към Съвета за сътрудничество не бъде намерено взаимноприемливо решение, страната може да предприеме мерките, посочени в параграф 2.
4. Мерките, посочени в параграф 2, трябва да се прилагат при пълно спазване на международното право и да са пропорционални. Предимство се дава на мерките, които в най-малка степен засягат действието на настоящото споразумение и на евентуални допълващи споразумения.
5. Страните считат, че за да представлява дадена ситуация сериозно и съществено неизпълнение на някое от задълженията, описани като съществени елементи в параграф 1, тежестта и естеството ѝ трябва да бъдат от изключителен характер, който застрашава мира и сигурността или има международни последици. От съображения за правна сигурност действие или бездействие, което съществено противоречи на предмета и целта на Парижкото споразумение, винаги се счита за сериозно и съществено неизпълнение на задълженията за целите на настоящия член.

ДЯЛ III

СЪТРУДНИЧЕСТВО В ОБЛАСТТА НА ЯДРЕНАТА ЕНЕРГИЯ ЗА ГРАЖДАНСКИ ЦЕЛИ

ЧЛЕН 17

Сътрудничество в областта на ядрената енергия за граждански цели

1. Страните признават значението на международното сътрудничество за постигането на ефективни договорености за ядрена безопасност и работят заедно за непрекъснатото подобряване на международните стандарти и конвенции за ядрена безопасност, както и на тяхното прилагане. Доколкото това не противоречи на развитието на правно обвързващите международни стандарти за ядрена безопасност, Съюзът и Обединеното кралство по отношение на Гибралтар не отслабват или намаляват нивата на защита под тези, предвидени от стандартите за защита и тяхното прилагане, споделяни от страните и прилагани по отношение на Гибралтар до 31 декември 2020 г. във връзка с ядрената безопасност, радиационната защита, безопасното управление на радиоактивни отпадъци и отработено гориво, извеждането от експлоатация, безопасния превоз на ядрен материал, аварийната готовност и реагиране, както и ефективния контрол на радиоактивните материали и радиоактивните източници.

2. Обединеното кралство по отношение на Гибралтар прилага стабилна и ефективна система за отчитане и контрол на ядрените материали, целяща да гарантира, че ядрените материали съгласно определението в член XII от Устава на Международната агенция за атомна енергия (МААЕ), приет в Ню Йорк на 23 октомври 1956 г., се използват изключително за мирни цели, в момента, в който тези договорености са необходими.

3. Обединеното кралство по отношение на Гибралтар прилага договорености за безопасност и сигурност съгласно съответните международни споразумения във връзка с всички съответни ядрени съоръжения за граждански цели и радиоактивни източници в Гибралтар, в момента, в който тези договорености са необходими.

4. Обединеното кралство по отношение на Гибралтар прилага, в момента, в който тези договорености са необходими, споразумение, договорено с МААЕ, за прилагането на предохранителни мерки в Гибралтар, и предприема стъпки за подписването, ратифицирането или присъединяването, по целесъобразност, и пълното прилагане на международните актове, изброени в част 1 от приложение 4, както и, когато е уместно, на техните бъдещи изменения, доколкото те са ратифицирани от Обединеното кралство. Освен това Обединеното кралство по отношение на Гибралтар предприема стъпки, за да следва, по целесъобразност, документите с насоки, изброени в част 2 от приложение 4, както и техните бъдещи изменения, доколкото те се използват от Обединеното кралство.

5. Страните признават значението на международното сътрудничество за постигането на ефективни договорености за ядрена сигурност и работят заедно за непрекъснатото подобряване на международните стандарти и конвенции за ядрена сигурност. Съюзът и Обединеното кралство по отношение на Гибралтар не отслабват или намаляват нивата на защита под тези, предвидени от стандартите за защита и тяхното прилагане, прилагани от Съюза и Обединеното кралство по отношение на Гибралтар до 31 декември 2020 г. във връзка с физическата защита.

6. Обединеното кралство разшири прилагането на Конвенцията за отговорността на трети страни в областта на ядрената енергетика, сключена в Париж на 29 юли 1960 г., изменена с Допълнителния протокол от 28 януари 1964 г. и с Протокола от 6 ноември 1982 г., за да обхване Гибралтар. Страните отбелязват, че Обединеното кралство ще продължи да предприема стъпки за разширяване на прилагането на Протокола от 12 февруари 2004 г., който на 1 януари 2022 г. влезе в сила в Обединеното кралство, както и на всички допълнителни изменения, освен ако някоя от страните не уведоми писмено другата страна, че не приема изменението.

7. Обединеното кралство, от името на Гибралтар, продължава да поддържа и периодично да преразглежда оперативните договорености във връзка със събития във или засягащи Гибралтар, Конвенцията за оперативно уведомяване при ядрена авария, приета на специалната сесия на Генералната конференция на МААЕ във Виена на 26 септември 1986 г., и Конвенцията за помощ в случай на ядрена авария или радиационна аварийна обстановка, приета на специалната сесия на Генералната конференция на МААЕ във Виена на 26 септември 1986 г., ако настъпи такова събитие. Тези оперативни договорености са описани подробно в приложение 5 и техните актуализации се съобщават на другата страна във възможно най-кратък срок, но не по-късно от 3 месеца след влизането им в сила, като приложение 5 се изменя съответно.

8. По отношение на ефективния контрол на радиоактивни материали и радиоактивни източници Обединеното кралство по отношение на Гибралтар гарантира ефективност и обхват, които са най-малко равностойни на ефективността и обхвата по Директива 2008/68/ЕО на Европейския парламент и на Съвета⁴ и Директива 2013/59/Евратом на Съвета⁵, включително след евентуалното им бъдещо изменение или замяна.

ДЯЛ IV

ПРИНЦИПИ НА ТЪЛКУВАНЕ

ЧЛЕН 18

Международно публично право

1. Разпоредбите на настоящото споразумение и всяко допълващо споразумение се тълкуват добросъвестно в съответствие с тяхното обичайно значение в техния контекст, както и съобразно предмета и целта на споразумението в съответствие с обичайните правила за тълкуване на международното публично право, включително правилата, кодифицирани във Виенската конвенция за правото на договорите, съставена във Виена на 23 май 1969 г.

⁴ Директива 2008/68/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 24 септември 2008 г. относно вътрешния превоз на опасни товари (ОВ ЕО L 260, 30.9.2008 г., стр. 13, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2008/68/oj>).

⁵ Директива 2013/59/Евратом на Съвета от 5 декември 2013 г. за определяне на основни норми на безопасност за защита срещу опасностите, произтичащи от излагане на йонизиращо лъчение и за отмяна на директиви 89/618/Евратом, 90/641/Евратом, 96/29/Евратом, 97/43/Евратом и 2003/122/Евратом (ОВ ЕС L 13, 17.1.2014 г., стр. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2013/59/oj>).

2. От съображения за правна сигурност се пояснява, че с изключение на предвиденото в член 19, параграфи 1 и 4 и в член 20, нито настоящото споразумение, нито допълващо споразумение създава задължение за тълкуване на техните разпоредби в съответствие с вътрешното право на която и да е от страните.

3. Без да се засяга член 20, от съображения за правна сигурност се пояснява, че тълкуването на настоящото споразумение или допълващо споразумение, дадено от съдилищата на някоя от страните, не е обвързващо за съдилищата на другата страна.

ЧЛЕН 19

Право на Съюза, приложимо от Обединеното кралство по отношение на Гибралтар

1. Обединеното кралство по отношение на Гибралтар въвежда във вътрешното си право и ефективно прилага същите разпоредби като съдържащите се:

- а) в актовете на Съюза, изброени в разпоредбите на настоящото споразумение и в приложенията към настоящото споразумение, за които се прилага настоящият член, или
- б) при условията, предвидени в параграфи 2—4, в последващ акт на Съюза, а именно:
 - i) акт на Съюза за изменение или замяна на акт на Съюза, посочен в буква а);
 - ii) акт на Съюза за допълнение или изпълнение на акт на Съюза, посочен в буква а); или
 - iii) друг акт на Съюза в тематичната област на акт на Съюза, посочен в буква а).

2. Когато Съюзът приеме последващ акт на Съюза, той незабавно уведомява Обединеното кралство по отношение на Гибралтар за приемането на този акт.

3. В срок от 30 дни от уведомлението, посочено в параграф 2, Обединеното кралство по отношение на Гибралтар уведомява Съюза за решението си дали да приеме съдържанието на последващия акт на Съюза и да го въведе във вътрешното си право. Приемането от страна на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар на съдържанието на последващ акт на Съюза поражда права и задължения между Обединеното кралство по отношение на Гибралтар и Съюза.

4. Ако въвеждането във вътрешното право на последващия акт на Съюза изисква изпълнението на конституционни изисквания, Обединеното кралство по отношение на Гибралтар информира Съюза за това в момента на уведомяването, посочено в параграф 3. Обединеното кралство по отношение на Гибралтар незабавно и писмено информира Съюза при изпълнението на всички конституционни изисквания. От влизането в сила на последващия акт на Съюза и до информирането за изпълнението на конституционните изисквания Обединеното кралство по отношение на Гибралтар прилага временно във възможно най-голяма степен същите правила като тези, които се съдържат в последващия акт на Съюза.

5. Ако Обединеното кралство по отношение на Гибралтар

- а) уведоми за решението си да не приеме съдържанието на последващ акт на Съюза;
- б) не направи уведомление в срока, посочен в параграф 3; или

в) не информира Съюза най-късно шест седмици след влизането в сила на последващ акт на Съюза за въвеждането на този акт във вътрешното си право,

настоящото споразумение се счита за прекратено освен ако Съветът за сътрудничество, след внимателно проучване на начините за продължаване на действието на споразумението, не реши друго в срок от 90 дни от уведомлението, посочено в буква а), или от изтичането на срока, посочен в буква б) или в). Прекратяването на настоящото споразумение поражда действие три месеца след изтичането на срока от 90 дни.

ЧЛЕН 20

Последователно тълкуване

Разпоредбите, посочени в член 19, параграф 1, се тълкуват и прилагат в съответствие с методите и общите принципи на правото на Съюза, като при изпълнението и прилагането им се тълкуват в съответствие с приложимата съдебна практика на Съда на Европейския съюз.

ЧЛЕН 21

Частни права

1. Без да се засяга член 19, параграфи 1 и 2 и четвърта част, дялове I и II на настоящото споразумение и член SSC.70 от Протокола относно координацията в областта на социалната сигурност, и с изключение, по отношение на Съюза, на втора част, дял V, никоя от разпоредбите на настоящото споразумение или на допълващо споразумение не се тълкува като предоставяща права или налагаща задължения на лица, различни от създадените между страните съгласно международното публично право, нито като позволяваща пряко позоваване на настоящото споразумение или на допълващо споразумение във вътрешните правни системи на страните.
2. Никоя от страните не предвижда право на иск по реда на своето право срещу другата страна на основание, че другата страна е действала в нарушение на настоящото споразумение или допълващо споразумение.

ДЯЛ V

ИНСТИТУЦИОНАЛНА РАМКА

ЧЛЕН 22

Съвет за сътрудничество

1. Създава се Съвет за сътрудничество. Той се състои от представители на Съюза и на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар. Съветът за сътрудничество може да заседава в различни състави в зависимост от обсъжданите въпроси.

2. Съветът за сътрудничество се председателства съвместно от член на Европейската комисия и от представител на Обединеното кралство на министерско равнище. Той заседава по искане на Съюза или Обединеното кралство по отношение на Гибралтар и във всички случаи най-малко веднъж годишно и определя графика и дневния ред на заседанията си по взаимно съгласие.
3. Съветът за сътрудничество наблюдава постигането на целите на настоящото споразумение и на всяко допълващо споразумение. Той упражнява надзор и улеснява изпълнението и прилагането на настоящото споразумение и на всяко допълващо споразумение. Всяка страна може да отнася до Съвета за сътрудничество всякакви въпроси, свързани с изпълнението, прилагането и тълкуването на настоящото споразумение или на допълващо споразумение.
4. Съветът за сътрудничество има правомощията:
- а) да приема решения по всички въпроси, за които настоящото споразумение или допълващо споразумение предвижда това;
 - б) да отправя препоръки до страните относно изпълнението и прилагането на настоящото споразумение или на допълващо споразумение;
 - в) да приема с решение изменения в настоящото споразумение или в допълващо споразумение в случаите, предвидени в настоящото споразумение или в допълващо споразумение;
 - г) с изключение на първа част, дял IV, до края на четвъртата година след влизането в сила на настоящото споразумение, да приема решения за изменение на настоящото споразумение или на допълващо споразумение, при условие че тези изменения са необходими за коригиране на грешки, отстраняване на пропуски или други недостатъци;

- д) да обсъжда всякакви въпроси, свързани с областите, обхванати от настоящото споразумение или от допълващо споразумение;
- е) да делегира някои от своите правомощия на специализиран комитет, с изключение на правомощията и отговорностите, посочени в буква ж); и
- ж) с решение да създава специализирани комитети и да им възлага задачи, да разпуска специализиран комитет или да променя възложените им задачи.

5. Работата на Съвета за сътрудничество се урежда от процедурния правилник, установен в приложение 6. Съветът за сътрудничество може да изменя посоченото приложение.

ЧЛЕН 23

Специализирани комитети

1. Създават се следните специализирани комитети:
 - а) Специализираният комитет по движението на хора;
 - б) Специализираният комитет по икономика и търговия; и
 - в) Специализираният комитет по въздухоплаването.

2. По отношение на въпросите, свързани с техните сфери на компетентност, специализираните комитети имат правомощията:

- а) да наблюдават и правят преглед на прилагането, както и да гарантират правилното действие на настоящото споразумение или на всяко допълващо споразумение;
- б) да подпомагат Съвета за сътрудничество в изпълнението на неговите задачи и, по-специално, да докладват на Съвета за сътрудничество и да изпълняват всякакви задачи, възложени им от него;
- в) да приемат решения и препоръки по всички въпроси, за които Съветът за сътрудничество е делегирал правомощията си на специализиран комитет в съответствие с член 22, параграф 4, буква е) или когато това е предвидено в настоящото споразумение;
- г) да обсъждат технически въпроси, произтичащи от прилагането на настоящото споразумение или допълващо споразумение; и
- д) да действат като форум на страните за обмен на информация, обсъждане на най-добри практики и споделяне на опит в прилагането.

3. Специализираните комитети се информират при необходимост за изпълнението на административните договорености, сключени от Обединеното кралство по отношение на Гибралтар и Кралство Испания по въпроси, свързани с прилагането на настоящото споразумение.

4. Специализираните комитети включват представители на всяка страна. Всяка страна гарантира, че представителите ѝ в специализираните комитети притежават необходимия експертен опит по отношение на обсъжданите въпроси.

5. Специализираните комитети се председателстват съвместно от представител на Съюза и представител на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар.
6. Освен ако в настоящото споразумение не е предвидено друго или ако съпредседателите не решат друго, те заседават най-малко веднъж годишно.
7. Специализираните комитети определят графика и дневния ред на своите заседания по взаимно съгласие.
8. Работата на специализираните комитети се урежда от процедурния правилник, съдържащ се в приложение 6.
9. Чрез дерогация от параграф 8 даден специализиран комитет може да приеме и впоследствие да измени свои собствени правилници, които уреждат неговата работа.

ЧЛЕН 24

Решения и препоръки

1. Решенията, приети от Съвета за сътрудничество или, според конкретния случай, от специализиран комитет, са обвързващи за страните и за всички органи, създадени по настоящото споразумение и всяко допълващо споразумение, включително за арбитражния съд, посочен в шеста част. Препоръките нямат задължителен характер.
2. Съветът за сътрудничество или, според конкретния случай, специализираният комитет приема решения и отправя препоръки по взаимно съгласие.

ВТОРА ЧАСТ

ДВИЖЕНИЕ НА ХОРА

ДЯЛ I

ОБЩИ ПРИНЦИПИ И ЦЕЛИ

ЧЛЕН 25

Защита на правата на човека и основните свободи

1. Предвиденото в настоящата част сътрудничество се основава на дългогодишното зачитане от страните и държавите членки на демокрацията, принципите на правовата държава и защитата на основните права и свободи на лицата, включително посочените във Всеобщата декларация за правата на човека и Европейската конвенция за правата на човека, съставена в Рим на 4 ноември 1950 г., както и на значението да се осигури упражняването на правата и свободите съгласно тази конвенция на местно равнище.
2. Нищо в настоящата част не променя задължението за зачитане на основните права и правните принципи, както са отразени по-специално в Европейската конвенция за правата на човека и, в случая на Съюза и неговите държави членки, в Хартата на основните права на Европейския съюз.

ЧЛЕН 26

Определения

За целите на настоящата част се прилагат следните определения:

- а) „гранични проверки“ означава проверките, извършвани на граничните контролно-пропускателни пунктове, за да гарантират, че лицата, включително превозните им средства и предметите в тяхно владение, могат да получат разрешение за влизане на територията на държавите членки и Гибралтар или за излизане;
- б) „граничен контрол“ означава дейност, провеждана на границата, в съответствие със и за целите на настоящото споразумение, в отговор изключително на намерение за преминаване на границата или действия на преминаване на тази граница, независимо от какви съображения, и се състои в гранични проверки и наблюдение на границата;
- в) „наблюдение на границата“ означава наблюдението на границите между граничните контролно-пропускателни пунктове и наблюдението на граничните контролно-пропускателни пунктове извън определеното работно време с цел предотвратяване или откриване на случаи на неразрешено преминаване на границата или на заобикаляне на гранични проверки, принос за повишаване на осведомеността за състоянието, противодействие на трансграничната престъпност и предприемане на мерки срещу лица, които са преминали границата незаконно;
- г) „цивилен компонент“ означава цивилни лица, които са наети от правителството на Обединеното кралство или с които правителството на Обединеното кралство е сключило договор и които не са лица, пребиваващи в Гибралтар или в Съюза, с изключение на лицата, които имат право да пребивават в Обединеното кралство или в общата зона за пътуване;

- д) „принудителни действия“ означава мерки, които се предприемат по отношение на лице или вещь при изпълнението на функции, свързани с граничния контрол, включително като последващи действия във връзка със сигнали в бази данни и информационни системи, използвани в контекста на граничния контрол, в това число, но не само, временно ограничаване на движението, задържане, арест, поставяне под закрила, проверки, претърсване и изземване на вещи, както и всяка друга форма на действие в отговор на сигнали с цел разследване или събиране на доказателства, че е извършено или планирано престъпление, както и решения за отказ за влизане;
- е) „членове на семейството, които са част от домакинството“ означава съпругът(ата) или партньорът на член на силите на Обединеното кралство, които не пребивават в Гибралтар, или на цивилния компонент или детето на такъв член, което зависи от тях за издръжка, и които не са лица, пребиваващи в Съюза или в Гибралтар;
- ж) „международна закрила“ означава статут на бежанец в съответствие с Конвенцията за статута на бежанците, съставена в Женева на 28 юли 1951 г., изменена с Нюйоркския протокол от 31 януари 1967 г., и статут на субсидиарна закрила, по силата на който гражданин на трета държава или лице без гражданство, което не отговаря на условията за бежанец, но за което има сериозни и потвърдени основания да се смята, че ако бъде върнато в държавата си на произход, или в случай на лице без гражданство — в държавата на предишното си обичайно пребиваване, това лице би било изложено на реален риск от тежки посегателства и не може, или поради такава опасност — не желае, да се ползва от закрилата на тази държава;
- з) „държави членки, които прилагат изцяло достиженията на правото от Шенген“ означава държавите членки, които са премахнали проверките на лица по общите си граници;

- и) „сили на Обединеното кралство, които не пребивават в Гибралтар“ означава лица, служещи в силите на Обединеното кралство като редовни служители или резервисти, които са граждани на Обединеното кралство, граждани на Британската общност, граждани на Ирландия или имат право да пребивават в Обединеното кралство или в общата зона за пътуване, и които не са лица, пребиваващи в Гибралтар;
- й) „лица, пребиваващи в Гибралтар“ означава лица, които имат законно право да пребивават в Гибралтар, независимо от тяхното гражданство, с изключение на гражданите на Съюза и гражданите на Исландия, Княжество Лихтенщайн, Кралство Норвегия, Конфедерация Швейцария, както и гражданите на Княжество Андора и Република Сан Марино след влизането в сила на споразумения, с които на тези граждани се предоставят права на свободно движение;
- к) „проверка на втора линия“ означава последваща проверка, която може да се извърши на специално място, различно от мястото, където се проверяват всички лица (първа линия);
- л) „зона на проверки на втора линия“ означава специално място, определено в съответствие с договореностите, постигнати от Обединеното кралство по отношение на Гибралтар и Кралство Испания съгласно член 33, параграф 6, където се извършват определени дейности, включително проверки на втора линия и оперативно сътрудничество между компетентните органи;

- м) „гражданин на трета държава“ означава всяко лице, което не е:
- i) гражданин на Съюза по смисъла на член 20, параграф 1 от Договора за функционирането на Европейския съюз или член на семейството на гражданин на Съюза, независимо от тяхното гражданство, съгласно членове 2 и 3 от Директива № 2004/38/ЕО на Европейския парламент и на Съвета⁶;
 - ii) гражданин на Исландия, Княжество Лихтенщайн, Кралство Норвегия, Конфедерация Швейцария, Княжество Андора или Република Сан Марино или член на семейството на такова лице, независимо от тяхното гражданство, който съгласно споразумение между Съюза и съответната държава се ползва с права на свободно движение, равностойни на тези на лицата, посочени в точка i);
- н) „гостуващи сили на трета държава“ означава лица, които служат или са наети, или с които е сключен договор от въоръжените служби на член на Организацията на Северноатлантическия договор (НАТО) или на избрани партньори, които не са лица, пребиваващи в Съюза или в Гибралтар, и които трябва да пристигнат в Гибралтар по покана на Обединеното кралство.

⁶ Директива 2004/38/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 29 април 2004 г. относно правото на граждани на Съюза и на членове на техните семейства да се движат и да пребивават свободно на територията на държавите членки, за изменение на Регламент (ЕИО) № 1612/68 и отменяща Директиви 64/221/ЕИО, 68/360/ЕИО, 72/194/ЕИО, 73/148/ЕИО, 75/34/ЕИО, 75/35/ЕИО, 90/364/ЕИО, 90/365/ЕИО и 93/96/ЕИО (ОВ ЕО L 158, 30.4.2004 г., стр. 77, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2004/38/oj>).

ЧЛЕН 27

Позовавания на определени актове на Съюза

За целите на настоящата част позоваванията на актове на Съюза в член 26, член 29 и приложението, посочено в него, и членове 32, 33, 35, 36, 37, 42, 43, 46, 47, 48, 50, 51, 52, 53, 55, 56, 61, 64, 74, 76, 86, 90, 96, 104 и 151, се разбират като включващи тези актове на Съюза, както са изменени или заменени в бъдеще, както и всеки акт на Съюза за изпълнение или допълване на тези актове на Съюза.

ЧЛЕН 28

Премахване на физическите пречки

Всички физически пречки, свързани с движението на хора между Съюза и Гибралтар, се премахват.

ЧЛЕН 29

Гранични контролно-пропускателни пунктове

1. За целите на настоящото споразумение Обединеното кралство по отношение на Гибралтар и Кралство Испания създават гранични контролно-пропускателни пунктове на пристанището и летището на Гибралтар, на които се извършват граничните проверки, посочени в параграф 2.

2. Всички пътници, които влизат в Гибралтар от пристанище или летище на Гибралтар, подлежат на гранични проверки на граничните контролно-пропускателни пунктове, посочени в параграф 1.
3. Чрез дерогация от параграф 1 от настоящия член, граничните проверки могат да се извършват на летищния граничен контролно-пропускателен пункт, ако обемът на трафика през пристанището позволява ефективно, високо и еднакво ниво на контрол на летищния граничен контролно-пропускателен пункт. В този случай Обединеното кралство по отношение на Гибралтар и Кралство Испания гарантират, че пътниците и членовете на екипажа, пристигащи в пристанището, са ескортирани от пристанището до граничния контролно-пропускателен пункт на летището с цел да преминат проверките, посочени в член 33, параграфи 1 и 2. Условието за прилагането на тази дерогация се определят в административна договореност между Обединеното кралство по отношение на Гибралтар и Кралство Испания.
4. Обединеното кралство по отношение на Гибралтар и Кралство Испания позволяват използването на системи за автоматизиран граничен контрол на граничните контролно-пропускателни пунктове, посочени в параграф 1, за съответните им проверки на лица, пребиваващи в Гибралтар, и на граждани на Съюза и членовете на техните семейства, които са граждани на трети държави, и лица, които се ползват от права на свободно движение съгласно споразуменията, сключени от Съюза, в съответствие с вътрешното право и правото на Съюза.
5. Граничните проверки при влизане се извършват от компетентните органи на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар и впоследствие от компетентните органи на Кралство Испания. Граничните проверки при излизане се извършват от компетентните органи на Кралство Испания и впоследствие от компетентните органи на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар.
6. Всички проверки на втора линия се извършват в зоната за проверки на втора линия.

7. Без да се засягат член 32, параграф 3 и член 43, условията за влизане, наложени от компетентните органи на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар и от компетентните органи на Кралство Испания, са кумулативни. Обединеното кралство по отношение на Гибралтар се ангажира да приведе условията за влизане съгласно правото на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар в съответствие с условията, приложими съгласно правото на Съюза.
8. Обединеното кралство по отношение на Гибралтар и Кралство Испания гарантират, че влизането в Гибралтар от държави извън Шенгенското пространство без контрол на вътрешните граници може да се извършва само през граничните контролно-пропускателни пунктове, посочени в параграф 1.
9. Независимо от параграфи 2, 5 и 8 от настоящия член, компетентните органи на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар и на Кралство Испания могат да разрешат влизането в Гибралтар по начин, различен от преминаване през граничните контролно-пропускателни пунктове, в случаите, предвидени в член 5, параграф 2, букви а), б) и в) от Регламент (ЕС) 2016/399 на Европейския парламент и на Съвета⁷ (наричан по-нататък „Кодекс на шенгенските граници“) или в член 38 от настоящото споразумение.
10. Обединеното кралство по отношение на Гибралтар и Кралство Испания гарантират, че е налице и се поддържа необходимата инфраструктура, която позволява граничните контролно-пропускателни пунктове, посочени в параграф 1 от настоящия член, да се експлоатират по начин, подходящ за обема на транспортните потоци, за да се гарантира ефективно, високо и еднакво ниво на контрол в съответствие с Кодекса на шенгенските граници. Тази инфраструктура трябва за отговаря на изискванията, посочени в приложение 7 към настоящото споразумение, и се определя в административната договореност между Обединеното кралство по отношение на Гибралтар и Кралство Испания, посочена в член 33, параграф 6.

⁷ Регламент (ЕС) 2016/399 на Европейския парламент и на Съвета от 9 март 2016 г. относно Кодекс на Съюза за режима на движение на лица през границите (Кодекс на шенгенските граници) (ОВ ЕС L 77, 23.3.2016 г., стр. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2016/399/oj>).

11. Точки 2.3.1, 3.1.2, 3.1.4, 3.1.5, 3.2.1, 3.2.5 и 3.2.6 от приложение VI към Кодекса на шенгенските граници се прилагат по отношение на граничните проверки, извършвани от компетентните органи на Кралство Испания на граничните контролно-пропускателни пунктове, посочени в параграф 1. Всяка информация, която следва да бъде предоставена съгласно тези точки, се предоставя едновременно и незабавно както на компетентните органи на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, така и на компетентните органи на Кралство Испания.

ЧЛЕН 30

Движение на хора между Гибралтар и държавите членки

1. Страните гарантират, че независимо от тяхното гражданство лицата могат да се движат между Гибралтар и държавите членки, които прилагат изцяло достиженията на правото от Шенген, без да се извършват гранични проверки, без да се засягат разпоредбите относно морските граници в приложение VI към Кодекса на шенгенските граници.
2. Независимо от параграф 1, когато съществува сериозна заплаха за обществения ред, общественото здраве или вътрешната сигурност, държавите членки, които прилагат изцяло достиженията на правото от Шенген, или Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, в зависимост от случая, могат по изключение да възстановят граничния контрол между Гибралтар и територията на държавите членки, които прилагат изцяло достиженията на правото от Шенген, за ограничен срок до 10 дни. Този срок може да бъде удължен с период от 20 дни и с последващи срокове от един месец до максимум шест месеца. Граничният контрол между Гибралтар и територията на държавите членки, които прилагат изцяло достиженията на правото от Шенген, се възстановява само като крайна мярка, а обхватът и продължителността на възстановяването не надхвърлят строго необходимото, за да се отговори на сериозната заплаха.

3. Когато някоя от държавите членки, които прилагат изцяло достиженията на правото от Шенген, или Обединеното кралство по отношение на Гибралтар решат да възстановят или удължат срока на граничния контрол между Гибралтар и територията на тази държава членка в съответствие с параграф 2, Съюзът, когато граничният контрол е възстановен от държава членка, или Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато граничният контрол е възстановен от него, информира другата страна за това:

- а) най-късно четири седмици преди планирано възстановяване или удължаване на срока на граничния контрол или възможно най-скоро, когато обстоятелствата, породили необходимостта от възстановяване или удължаване на срока на граничния контрол, станат известни по-малко от четири седмици преди планираното възстановяване или удължаване; и
- б) незабавно и не по-късно от 48 часа след решение за възстановяване или удължаване на срока на граничния контрол в отговор на сериозна заплаха, която изисква да се предприемат незабавни действия.

4. Когато уведомява другата страна за решение за възстановяване или удължаване на срока на граничния контрол между Гибралтар и територията на държава членка, която прилага изцяло достиженията на правото от Шенген, в съответствие с параграф 3, Съюзът, когато граничният контрол е възстановен от държава членка, или Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато граничният контрол е възстановен от него, предоставя на другата страна следната информация:

- а) дали възстановяването или удължаването на срока се извършва на основание сериозна заплаха за нейния обществен ред, обществено здраве или вътрешна сигурност;
- б) съответните данни за основанията, освен ако няма наложителни съображения, свързани със сигурността или поверителността, това да не бъде направено;
- в) наименованията на определените контролно-пропускателни пунктове;

г) началната дата и продължителността на възстановяването или удължаването на срока;
и

д) ако е подходящо, мерките, които другата страна може да предприеме.

5. Страните гарантират, че обществеността е информирана по координиран начин за решението за възстановяване или удължаване на срока на граничния контрол между Гибралтар и територията на държавите членки, прилагащи изцяло достиженията на правото от Шенген, по-специално за началната и крайната дата и обхвата на възстановяването, освен ако няма наложителни съображения, свързани със сигурността, това да не бъде направено.

ЧЛЕН 31

Бази данни на Съюза

Съгласно настоящото споразумение компетентните органи на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар нямат достъп до информационните системи и базите данни, създадени съгласно правото на Съюза.

ДЯЛ II

ПРЕСИЧАНЕ НА ГРАНИЦАТА

ЧЛЕН 32

Граничен контрол от компетентните органи на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар

1. За целите на настоящото споразумение компетентните органи на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар упражняват граничен контрол, включващ гранични проверки и наблюдение на границите, в съответствие със Закона на Гибралтар за имиграцията, убежището и бежанците, както е изменен или заменен.
2. Когато вследствие на граничните проверки, извършени от Обединеното кралство по отношение на Гибралтар и Кралство Испания съгласно член 29, параграф 2, компетентните органи на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар възнамеряват да откажат влизане на дадено лице и няма изискване за предприемането на други принудителни действия в съответствие с член 34, параграф 3, те незабавно информират компетентните органи на Кралство Испания на граничния контролно-пропускателен пункт и ескортират лицето до зоната за проверки на втора линия, където компетентните органи на Кралство Испания правят преглед на това дали са спазени условията за влизане съгласно правото на Съюза, в съответствие с член 33 и без да се засяга възможността Кралство Испания да разреши влизане в съответствие с член 6, параграф 5 от Кодекса на шенгенските граници.

3. Когато въз основа на прегледа, посочен в параграф 2 от настоящия член, компетентните органи на Кралство Испания установят, че съответното лице има право на свободно движение съгласно правото на Съюза, включително се ползва с права на свободно движение съгласно споразумения, сключени от Съюза, или е гражданин на трета държава, който притежава виза за дългосрочно пребиваване или разрешение за пребиваване, издадени от държава членка, която прилага изцяло достиженията на правото от Шенген, и който отговаря на условията за влизане и престой съгласно правото на Съюза, компетентните органи на Кралство Испания позволяват на лицето да влезе в държавите членки, които прилагат изцяло достиженията на правото от Шенген, без да се засяга възможността за предприемане на мерки съгласно член 33, параграф 4, буква в), точка ii). Компетентните органи на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар позволяват на такова лице да влезе в Кралство Испания или в държава членка, която прилага изцяло достиженията на правото от Шенген.

ЧЛЕН 33

Граничен контрол от компетентните органи на Кралство Испания

1. За целите на настоящото споразумение компетентните органи на Кралство Испания изпълняват всички функции, необходими за упражняването на граничен контрол, включително гранични проверки и наблюдение на границите съгласно Кодекса на шенгенските граници, и свързаните с това задачи съгласно правото на Съюза.

2. Граничните проверки се извършват на граничните контролно-пропускателни пунктове, посочени в член 29, параграф 1, за да гарантират, че лицата, включително превозните им средства и предметите в тяхно владение, могат да получат разрешение за влизане на територията на Кралство Испания или за излизане.

3. Наблюдението на границата следва да се извършва между граничните контролно-пропускателни пунктове в Гибралтар, включително наблюдение на граничните контролно-пропускателни пунктове извън определеното работно време, за да се попречи на лицата да заобикалят граничните проверки и да се предотврати или открие неразрешено преминаване на границата.

4. Функциите, посочени в параграф 1, включват следното:

а) функции по граничен контрол, които включват, наред с другото, правото:

- i) да се извършват гранични проверки на лица, включително проверки на втора линия, в съответствие с Кодекса на шенгенските граници;
- ii) да се отказва влизане на граждани на трети държави, които не отговарят на условията за влизане, предвидени в член 6, параграф 1 от Кодекса на шенгенските граници, различни от лицата, пребиваващи в Гибралтар, и лицата, принадлежащи към категориите, посочени в член 6, параграф 5 от Кодекса на шенгенските граници. Когато гражданинът на трета държава, на когото е отказано влизане, е докаран на границата от превозвач и до извършването на по-нататъшно транспортиране в съответствие със задълженията на превозвачите, посочени в член 36 от настоящото споразумение — да се предприемат подходящи мерки за предотвратяване на незаконното влизане на гражданина на трета държава, на когото е отказано влизане;

б) функции по наблюдение на границата, които включват, наред с другото, правото:

- i) да се предотвратява неразрешеното преминаване на границата и да се предприемат мерки срещу лицата, които са преминали границата незаконно, включително задържане на такива лица и гарантиране на тяхното връщане в съответствие с разпоредбите на Директива 2008/115/ЕО на Европейския парламент и на Съвета⁸;

⁸ Директива 2008/115/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 16 декември 2008 г. относно общите стандарти и процедури, приложими в държавите членки за връщане на незаконно пребиваващи граждани на трети страни (ОВ ЕО L 348, 24.12.2008 г., стр. 98, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2008/115/oj>).

- ii) да се извършва наблюдение на границата чрез стационарни или мобилни екипи с цел предотвратяване и възпиране на лицата да заобикалят проверките на граничните контролно-пропускателни пунктове; и
- в) функции, изпълнявани както за гранични проверки, така и за наблюдение на границите, включващи, наред с другото, правото:
 - i) да се използват ИТ системи и информационни системи, обработващи лични данни, в съответствие с националното право, правото на Съюза и международното право, да се предприемат всички необходими последващи действия или други действия в съответствие с националното право, правото на Съюза и международното право и да се определят техническите и организационните мерки за сигурност, изисквани от националното право, правото на Съюза и международното право, за защита на личните данни срещу случайно или незаконно унищожаване или случайна загуба, промяна и неразрешено разкриване или достъп, включително достъп от страна на органите на трети държави;
 - ii) да се арестува, претърсва, задържа, интервюира, поставя под закрила лице или да се изземва или претърсва имущество, когато това е обосновано в хода на граничния контрол, извършван от компетентните органи на Кралство Испания, и в съответствие с испанското право, правото на Съюза и международното право; и
 - iii) да се приемат молби за международна закрила, подадени от граждани на трети държави или лица без гражданство, които се явяват пред компетентните органи на Кралство Испания.

5. Компетентните органи на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар при необходимост подпомагат компетентните органи на Кралство Испания при упражняването на техните функции, посочени в настоящия член, и улесняват упражняването на тези функции.

6. В административните договорености между Обединеното кралство по отношение на Гибралтар и Кралство Испания се предвиждат практическите договорености относно изпълнението на задълженията на компетентните органи на Кралство Испания, аспектите на оперативното сътрудничество, свързани с граничния контрол, и план на начина, по който ще се извършват граничните проверки на граничните контролно-пропускателни пунктове.

ЧЛЕН 34

Последващи действия във връзка с граничните проверки — сигнали в информационните системи

1. При изпълнението на задачите в съответствие с членове 32 и 33 компетентните органи на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар и компетентните органи на Кралство Испания предприемат съответно последващи действия във връзка със сигналите в своите бази данни и информационни системи в съответствие с приложимото вътрешно право и право на Съюза.

2. Когато въз основа на сигналите в съответните бази данни и информационни системи е необходимо да се предприемат принудителни действия, съответното лице се придружава до зоната за проверки на втора линия, освен в ситуацията по втора алинея.

Когато е необходимо дискретно събиране на информация въз основа на сигнал в база данни или информационна система, експлоатирана от компетентните органи на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар и от компетентните органи на Кралство Испания, и когато ескортирането на лицето до зоната за проверки на втора линия би застрашило дискретния характер на мерките, които трябва да бъдат предприети, органът, който е забелязал сигнала, има право да събере възможно най-много информация по време на рутинните гранични проверки.

3. Когато са необходими принудителни действия въз основа на сигнали, които съществуват само в базите данни и информационните системи, експлоатирани от Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, компетентните органи на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар предприемат подходящи последващи действия съгласно приложимото вътрешно право на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар.

4. Когато са необходими принудителни действия въз основа на сигнали, които съществуват само в базите данни и информационните системи, експлоатирани от Кралство Испания, компетентните органи на Кралство Испания предприемат подходящи последващи действия съгласно националното право и правото на Съюза.

5. Когато са необходими принудителни действия за арест или задържане на лице въз основа на параграфи 3 и 4, се прилага следната процедура, в зависимост от случая:

- а) в хода на граничните проверки при влизане лицето не възразява срещу ареста или задържането; или, като друга възможност, на лицето се дава избор да му бъде отказано влизане;
- б) в хода на граничните проверки при излизане лицето не възразява срещу ареста или задържането; или, като друга възможност, на лицето се дава избор да бъде задължено да напусне страната.

6. Когато са необходими принудителни действия едновременно въз основа на сигнали, съществуващи в базите данни и информационните системи, експлоатирани от компетентните органи на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, и в тези на Кралство Испания, компетентните органи на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар и на Кралство Испания се споразумяват за органа, който ще извърши въпросното действие или ще го извърши пръв, и когато е целесъобразно, за всички последващи действия, с изключение на случаите по параграфи 7 и 9.

7. Когато са необходими принудителни действия за арест и задържане на лица или изземване на вещи едновременно въз основа на сигнали, съществуващи в базите данни и информационните системи, експлоатирани от компетентните органи на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, и в тези, експлоатирани от компетентните органи на Кралство Испания, и тези принудителни действия могат да бъдат извършени само от един от тези органи, действията се предприемат от компетентните органи на Кралство Испания в съответствие с приложимото национално право и правото на Съюза. В изключителни случаи обаче съответният компетентен орган може да поиска отлагане на ареста и задържането, когато са налице индивидуални опасения за правата на човека или когато са налице противоречащи си международни задължения по отношение на екстрадицията. В такъв случай съответните органи решават въпроса, преди да се извърши извеждането.

8. Компетентните органи на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар или на Кралство Испания уведомяват другите компетентни органи за прекратяването на принудителните действия, извършени съгласно параграфи 6 и 7, с цел да се даде възможност на другите компетентни органи, когато е целесъобразно и с изключение на ситуациите по параграф 9, да предприемат последващи действия въз основа на сигнали, съществуващи в базите данни и информационните системи, експлоатирани от компетентните органи.

9. Когато компетентните органи на Кралство Испания изискват принудителни действия за арест или задържане и съответното лице пребивава в Гибралтар, действията могат да се извършват само от компетентните органи на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар. Компетентните органи на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, по искане на компетентните органи на Кралство Испания и след получаване на информацията, необходима за законосъобразното изпълнение на принудителните действия, извършват исканите действия, за да дадат възможност на Кралство Испания да предприеме последващи действия, които да бъдат извършени въз основа на сигнали, съществуващи в базите данни и информационните системи, експлоатирани от неговите компетентни органи. Компетентните органи на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар уведомяват компетентните органи на Кралство Испания за предприетите принудителни действия с цел бързаяекстрадиция.

10. Във всички случаи на арест съгласно настоящия член на лицето се предоставят подходящи процедурни гаранции преди вземането на решение или избора.

11. Настоящият член не засяга задълженията на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар и на Кралство Испания съгласно статута на Международния наказателен съд.

ЧЛЕН 35

Последващи действия във връзка с граничния контрол — решения за отказ за влизане

1. Компетентните органи на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар изпълняват решение за отказ за влизане по отношение на граждани на трети държави, които не отговарят на условията за влизане съгласно правото на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, само в съответствие с член 32.

2. Компетентните органи на Кралство Испания изпълняват решение за отказ за влизане по отношение на граждани на трети държави, които не отговарят на условията за влизане съгласно правото на Съюза, само в съответствие с член 33, параграф 4, буква а), точка ii), и които не са получили разрешение за влизане в съответствие с член 6, параграф 5 от Кодекса на шенгенските граници.

3. Компетентните органи на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар и на Кралство Испания изпълняват съвместно решение за отказ за влизане по отношение на граждани на трети държави, които не отговарят на условията за влизане както съгласно правото на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, така и на правото на Съюза, в съответствие с член 32 и член 33, параграф 4, буква а), точка ii).

4. Решенията за отказ за влизане в съответствие с настоящия член се изпълняват след което и да било действие, което може да е било предприето като последващо действие по сигнал, съществуващ в базите данни и информационните системи на компетентните органи на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар и на Кралство Испания, в съответствие с член 34.

ЧЛЕН 36

Отговорност на превозвачите

Член 26 от Конвенцията за прилагане на Споразумението от Шенген от 14 юни 1985 г. между правителствата на държавите от Икономическия съюз Бенелюкс, Федерална република Германия и Френската република за постепенното премахване на контрола по техните общи граници⁹ и Директива 2001/51/ЕО на Съвета¹⁰ се прилагат за Обединеното кралство по отношение на Гибралтар и в Гибралтар за транспортирането до Гибралтар по море или по въздух от трета държава на лица, различни от граждани на Съюза, граждани на Исландия, Кралство Норвегия, Конфедерация Швейцария, Княжество Лихтенщайн и граждани на Княжество Андора и Република Сан Марино, след влизането в сила на споразумения, предоставящи на тези граждани права на свободно движение, които не притежават необходимите документи за пътуване за влизане в държавите членки, с изключение на Ирландия.

Прилага се член 19.

⁹ ОВ ЕО L 239, 22.9.2000 г., стр. 19.

¹⁰ Директива 2001/51/ЕО на Съвета от 28 юни 2001 г. за допълнение на разпоредбите на член 26 от Конвенцията за прилагане на Споразумението от Шенген от 14 юни 1985 година (ОВ ЕС L 187, 10.7.2001 г., стр. 45, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2001/51/oj>).

ЧЛЕН 37

Предварителна информация за пътниците

Обединеното кралство по отношение на Гибралтар гарантира, че превозвачите предават на органите на Кралство Испания предварителна информация за пътниците (API) относно полети, започващи извън Шенгенското пространство и пристигащи на летището. Данните от предварителната информация за пътниците и тяхното предаване трябва да отговарят на изискванията на Директива 2004/82/ЕО на Съвета¹¹.

Прилага се член 19.

ЧЛЕН 38

Влизане и излизане на сили на Обединеното кралство, които не пребивават в Гибралтар, на цивилния им компонент, на членове на тяхното семейство, които са част от домакинството, и на гостуващи сили на трета държава

1. При условията, посочени в параграф 2 от настоящия член, и при спазване на формалностите, установени в настоящото споразумение, свързани с влизането и излизането на членове на силите на Обединеното кралство, които не пребивават в Гибралтар, или на гостуващи сили на трети държави, тези лица се освобождават от прилагането на разпоредбите относно изискванията във връзка с паспортите и визите, и от проверки на шенгенските граници в съответствие с член 33 на шенгенските гранични контролно-пропускателни пунктове, посочени в член 29, параграф 1, но не се счита, че придобиват право на постоянно пребиваване или местоживее в Шенгенското пространство.

¹¹ Директива 2004/82/ЕО на Съвета от 29 април 2004 г. относно задължението на превозвачите да съобщават данни на пътниците (ОВ ЕО L 261, 6.8.2004 г., стр. 24, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2004/82/oj>).

2. За регистрацията на членовете на сили на Обединеното кралство, които не пребивават в Гибралтар, или на гостуващи сили на трети държави се изискват само следните документи, които се представят на шенгенските гранични контролно-пропускателни пунктове:

- а) лична карта, издадена от Министерството на отбраната на Обединеното кралство или Министерството на отбраната на гостуващите сили на трети държави, в която са посочени имена, дата на раждане, ранг и номер (ако има такива), служба и снимка;
- б) индивидуална или колективна заповед за придвижване на испански и английски език, издадена от Министерството на отбраната на Обединеното кралство, с която се удостоверява статутът на лицето или групата лица като член или членове на силите на Обединеното кралство, които не пребивават в Гибралтар, или на гостуващи сили на трета държава, както и разпореденото придвижване.

Всички данни, събрани за целите на настоящия параграф, се използват изключително за целите на граничната сигурност на граничните контролно-пропускателни пунктове, посочени в член 29, параграф 1.

3. По отношение на влизането и излизането на сили на Обединеното кралство, които не пребивават в Гибралтар, на лица, на които е издадено разрешение за пребиваване съгласно член 50, параграф 13 и член 51, параграф 12, на гостуващи сили на трети държави и на цивилния компонент, които пристигат и напускат на борда на държавни въздухоплавателни средства или държавни плавателни съдове, Обединеното кралство предоставя на Кралство Испания информацията, необходима за установяването на самоличността на тези лица. Установяването на самоличността на такива лица при пристигане или заминаване се извършва от служителите за връзка, определени в съответствие с административна договореност между Обединеното кралство и Кралство Испания. Членовете на семейството, които са част от домакинството, се насочват към граничните контролно-пропускателни пунктове.

4. При условията, посочени в параграф 5 от настоящия член, и при спазване на формалностите, установени в настоящото споразумение, свързани с влизането и излизането на членове на цивилния компонент на силите на Обединеното кралство, които не пребивават в Гибралтар, и на членовете на семейството, които са част от домакинството, тези лица се освобождават от разпоредбите относно изискванията във връзка с паспортите и визите, и от имиграционен контрол при проверките на шенгенските граници в съответствие с член 33 на шенгенските гранични контролно-пропускателни пунктове, посочени в член 29, параграф 1, но не се счита, че придобиват право на постоянно пребиваване или местоживеење в Шенгенското пространство.

5. За регистрацията на членове на цивилния компонент на силите на Обединеното кралство, които не пребивават в Гибралтар, и на членовете на семейството, които са част от домакинството, които са граждани на Обединеното кралство или имат право да пребивават в Обединеното кралство или в общата зона за пътуване, се изискват само следните документи. Посочените документи трябва да бъдат представени на шенгенските гранични контролно-пропускателни пунктове, посочени в член 29, параграф 1:

- а) валиден паспорт на Обединеното кралство или документ за пътуване на Обединеното кралство, или разрешение за пребиваване на Обединеното кралство; и
- б) индивидуална или колективна заповед за придвижване на испански и английски език, издадена от Министерството на отбраната на Обединеното кралство, с която се удостоверява статутът на лицето или групата лица като член или членове на цивилния компонент на силите на Обединеното кралство, които не пребивават в Гибралтар, или членове на семейството, които са част от домакинството, както и разпореденото придвижване.

Всички данни, събрани за целите на настоящия параграф, се използват изключително за целите на граничната сигурност на граничните контролно-пропускателни пунктове, посочени в член 29, параграф 1.

6. Членовете на цивилния компонент или членовете на семейството, които са част от домакинството, които не са граждани на Обединеното кралство или нямат право да пребивават в Обединеното кралство или в общата зона за пътуване, подлежат на проверки на шенгенските граници съгласно член 33. Тези лица не преминават допълнителни шенгенски гранични проверки за излизане или влизане в държава членка, прилагаща достиженията на правото от Шенген в съответствие с параграф 7 от настоящия член, при условие че влизането или излизането им е разрешено в съответствие с настоящия параграф.

7. Членовете на силите на Обединеното кралство, които не пребивават в Гибралтар, на гостуващите сили на трети държави, на цивилния компонент и членовете на семейството, които са част от тяхното домакинство, които желаят да напуснат или да влязат в държава членка, прилагаща изцяло достиженията на правото от Шенген, подлежат на проверки на шенгенските граници в съответствие с член 33 на шенгенските гранични контролно-пропускателни пунктове, посочени в член 29, параграф 1. Обединеното кралство и Кралство Испания информират тези лица за задължението да преминат през такива проверки и за възможността да им бъдат наложени дисциплинарни мерки, ако не го направят, без да се засяга прилагането на актовете на Съюза, уреждащи връщането на незаконно пребиваващи граждани на трети държави. Редовно съставените части или формирования нямат право да влизат или излизат от Шенгенското пространство през граничните контролно-пропускателни пунктове, посочени в член 29, параграф 1.

ДЯЛ III

ГАРАНЦИИ

ГЛАВА 1

ПРЕБИВАВАНЕ В ГИБРАЛТАР, СПЕЦИАЛНИ ПРАВИЛА, ИЗДАВАНЕ НА РАЗРЕШЕНИЯ ЗА ПРЕБИВАВАНЕ И ВИЗИ

ЧЛЕН 39

Обхват

За целите на настоящата глава позоваванията на държавите членки се разбират като позовавания на всички държави членки с изключение на Ирландия.

ЧЛЕН 40

Връзка с правото на Съюза

Настоящото споразумение не засяга правата или задълженията, които лицата, пребиваващи в Гибралтар, могат да имат съгласно правото на Съюза.

ЧЛЕН 41

Безвизово пътуване

1. Гражданите на Съюза, членовете на техните семейства, които са граждани на трети държави и притежават карта за пребиваване съгласно Директива 2004/38/ЕО, и гражданите на трети държави, които пребивават законно в държавите членки, прилагащи изцяло достиженията на правото от Шенген, могат да влизат и пребивават в Гибралтар без виза за период до 90 дни в рамките на всеки период от 180 дни.

Лицата, пребиваващи в Гибралтар, могат да влизат и пребивават без виза за период до 90 дни в рамките на всеки период от 180 дни на територията на държавите членки, които прилагат изцяло достиженията на правото от Шенген.

За влизане и престой без виза за период до 90 дни в рамките на всеки период от 180 дни на територията на държавите членки, различни от тези, които прилагат изцяло достиженията на правото от Шенген, разрешеният срок на престой се изчислява поотделно за всяка от тези държави членки.

2. Независимо от параграф 1, втора алинея, всяка държава членка може да реши да наложи изискване за виза за лицата, пребиваващи в Гибралтар, които пътуват с цел упражняване на дейност срещу заплащане.

Независимо от параграф 1, първа алинея, за посочените в тази алинея лица Обединеното кралство по отношение на Гибралтар може да реши да наложи изискване за виза за лицата, пътуващи с цел упражняване на дейност срещу заплащане.

ЧЛЕН 42

Улеснения по външните граници

1. При преминаване на външните граници на държава членка, включително на граничните контролно-пропускателни пунктове, посочени в член 29, параграф 1, върху пътните документи на лицата, пребиваващи в Гибралтар, не се поставя печат за влизане или излизане.

Лицата, пребиваващи в Гибралтар, са освободени от изискванията на Системата за влизане/излизане.

2. При преминаване на външните граници на държава членка, включително на граничните контролно-пропускателни пунктове, посочени в член 29, параграф 1, лицата, пребиваващи в Гибралтар, са освободени от изискването да притежават валидно разрешение за пътуване съгласно Регламент (ЕС) 2018/1240 на Европейския парламент и на Съвета¹².

ЧЛЕН 43

Влизане в Гибралтар

1. Лицата, пребиваващи в Гибралтар, не подлежат на проверки по отношение на изпълнението на условията, предвидени в член 6, параграф 1, буква в) от Кодекса на шенгенските граници, на граничните контролно-пропускателни пунктове, посочени в член 29, параграф 1 от настоящото споразумение, за целите на влизане в Гибралтар.

¹² Регламент (ЕС) 2018/1240 на Европейския парламент и на Съвета от 12 септември 2018 г. за създаване на Европейска система за информация за пътуванията и разрешаването им (ETIAS) и за изменение на регламенти (ЕС) № 1077/2011, (ЕС) № 515/2014, (ЕС) 2016/399, (ЕС) 2016/1624 и (ЕС) 2017/2226 (ОВ L 236, 19.9.2018 г., стр. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1240/oj>).

2. Лицата, пребиваващи в Гибралтар, които не отговарят на другите условия за влизане, определени в член 6, параграф 1 от Кодекса на шенгенските граници, в никкаъв случай не са възпрепятствани да преминат граничните контролно-пропускателни пунктове, посочени в член 29, параграф 1 от настоящото споразумение, с цел влизане в Гибралтар.

ЧЛЕН 44

Влизане в държавите членки с цел транзит

Лицата, пребиваващи в Гибралтар, които не отговарят на всички условия за влизане, определени в член 6, параграф 1 от Кодекса на шенгенските граници, имат право да влязат на територията на държавите членки с цел транзитно преминаване, така че да могат да достигнат Гибралтар, освен ако имената им не са включени в националния списък със сигнали на държавата членка, чиито външни граници те искат да преминат, и сигналът не е придружен от инструкции за отказ за влизане или транзитно преминаване.

ЧЛЕН 45

Право на пребиваване в Гибралтар

1. Законното право на пребиваване в Гибралтар се доказва въз основа на валидна лична карта или разрешение за пребиваване, издадени в Гибралтар от компетентните органи на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, и при спазване на условията, посочени в настоящия член.

2. Обединено кралство по отношение на Гибралтар гарантира, че всяка лична карта или всяко разрешение за пребиваване, издадена или издадено в Гибралтар, се издава само на лица, които отговарят на условията за придобиване на право на такава лична карта или разрешение за пребиваване, определени в действащото законодателство към датата на влизане в сила на настоящото споразумение.
3. Обединено кралство по отношение на Гибралтар гарантира, че условията за придобиване на право на лична карта, издадена в Гибралтар, в законодателството, посочено в параграф 2, са в съответствие с международното право.
4. Обединено кралство по отношение на Гибралтар информира Съвета за сътрудничество всеки път, когато се предлага да бъдат направени промени в условията на законодателството, посочено в параграф 2, след датата на влизане в сила на настоящото споразумение. В срок от един месец след като бъде информиран за това, Съветът за сътрудничество представя становището си относно това дали тези промени са съвместими с настоящото споразумение. Тези промени в никакъв случай не допускат възможността дадено лице да получи:
- а) лична карта, издадена в Гибралтар, въз основа на предходно пребиваване в Гибралтар, освен ако лицето е пребивавало в Гибралтар непрекъснато в продължение на най-малко 10 години непосредствено преди датата на подаване на заявлението за картата; и
 - б) разрешение за пребиваване, издадено в Гибралтар, освен ако лицето не е в състояние да докаже действителна връзка с Гибралтар.
5. Условието по параграф 4, буква б) се установява въз основа на способността на лицето да докаже действително и редовно физическо присъствие в Гибралтар в рамките на подходящ срок или въз основа на други обективни и проверими критерии.

6. Условието за придобиване на право на лична карта, издадена от компетентните органи на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар на основание, различно от предходно пребиваване, както и условието за придобиване на право на разрешение за пребиваване, посочено в параграф 4, буква б), не са изпълнени:

- а) въз основа на предварително определени инвестиции в икономиката или недвижимото имущество на Гибралтар; или
- б) в резултат на извършването на предварително определени финансови плащания към органите на Гибралтар.

7. При спазване изключително на член 52, Обединеното кралство по отношение на Гибралтар гарантира, че разрешенията за пребиваване, издадени в Гибралтар, се издават или подновяват само в съответствие с процедурата, посочена в членове 50 и 51.

8. Разрешенията за пребиваване, издадени на лица, които не отговарят повече на условията по параграф 4, буква б), се отнемат.

ЧЛЕН 46

По-подробни уведомления за лица, пребиваващи в Гибралтар

1. Обединеното кралство по отношение на Гибралтар прави редовен преглед на потенциалните рискове, произтичащи от възможността лица, пребиваващи в Гибралтар, да пътуват до територията на държавите членки, които прилагат изцяло достиженията на правото от Шенген, като редовно и най-малко на всеки три месеца предоставя тази оценка на риска на Кралство Испания. При извършването на такава оценка на риска Обединеното кралство по отношение на Гибралтар взема предвид цялата съответна информация, с която разполага, включително във връзка с разследвания и операции по правоприлагане и борба с тероризма.

Когато Обединеното кралство по отношение на Гибралтар има основания да счита, че лице, пребиваващо в Гибралтар, би могло да представлява сериозна заплаха за обществения ред или вътрешната сигурност, общественото здраве или международните отношения на държава членка, то незабавно информира Кралство Испания, като посочва основанията, на които се основава тази оценка.

Член 6, параграф 1 не се прилага за обмена на информация по втора алинея.

2. Ако въз основа на информацията, получена съгласно параграф 1, или въз основа на друга информация Кралство Испания счита, че лице, пребиваващо в Гибралтар, представлява достатъчно сериозна заплаха за обществения ред или вътрешната сигурност, общественото здраве или международните отношения, и на това основание реши, че на лицето е забранено да напуска Гибралтар, за да пътува до територията на държавите членки, прилагащи изцяло достиженията на правото от Шенген, то уведомява органите на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар за тази забрана.

В уведомлението, посочено в първа алинея, се посочват причините за забраната, както и начините, по които засегнатото лице може да обжалва забраната пред национален съд на Кралство Испания. Не се изисква подаването на жалба да спира изпълнението на решение за забрана за влизане.

Член 6, параграф 1 не се прилага за обмена на информация по втора алинея.

3. Когато Обединеното кралство по отношение на Гибралтар е получило уведомление, посочено в параграф 2, то:

- а) информира засегнатото лице за уведомлението и неговото съдържание; и
- б) предприема всички необходими стъпки за предотвратяване на забраненото пътуване до Шенгенското пространство, включително чрез полицейско и съдебно сътрудничество с Кралство Испания.

4. Настоящият член не се прилага за:

- а) членове на семейството на граждани на Съюза, независимо от тяхното гражданство, посочени в членове 2 и 3 от Директива 2004/38/ЕО;
- б) членове на семейството, независимо от тяхното гражданство, на граждани на Исландия, Княжество Лихтенщайн, Кралство Норвегия, Конфедерация Швейцария, Княжество Андора или Република Сан Марино, които въз основа на споразумения, сключени от Съюза, се ползват с права на свободно движение, равностойни на правата на лицата, посочени в буква а).

ЧЛЕН 47

Визи за краткосрочно пребиваване по отношение на Гибралтар

1. Гражданите на трети държави, които трябва да притежават виза за краткосрочно пребиваване, за да влязат и пребивават в държавите членки, в съответствие с правото на Съюза, трябва също така да притежават виза, за да влязат и пребивават в Гибралтар.
2. От гражданите на трети държави, които са освободени от изискването да притежават виза за краткосрочно пребиваване, за да влязат и пребивават в държавите членки, в съответствие с правото на Съюза, не се изисква да притежават виза, за да влязат и пребивават в Гибралтар.
3. Визите за краткосрочно пребиваване, издадени в съответствие с правото на Съюза, по-специално регламенти (ЕО) № 810/2009¹³ и (ЕС) 2018/1806¹⁴ на Европейския парламент и на Съвета, са валидни също така за влизане и пребиваване в Гибралтар за максимален срок от 90 дни в рамките на всеки 180-дневен период. Когато основната цел е пребиваване в Гибралтар, Кралство Испания, съседната държава членка, издава визата.

¹³ Регламент (ЕО) № 810/2009 на Европейския парламент и на Съвета от 13 юли 2009 г. за създаване на Визов кодекс на Общността (Визов кодекс) (ОВ ЕС L 243, 15.9.2009 г., стр. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2009/810/oj>).

¹⁴ Регламент (ЕС) 2018/1806 на Европейския парламент и на Съвета от 14 ноември 2018 г. за определяне на третите страни, чиито граждани трябва да притежават виза, когато преминават външните граници, както и тези, чиито граждани са освободени от това изискване (ОВ ЕС L 303, 28.11.2018 г., стр. 39, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1806/oj>).

4. Кралство Испания уведомява Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато възнамерява да издаде виза в съответствие с второто изречение на параграф 3 от настоящия член. Когато Обединеното кралство по отношение на Гибралтар счита, че не следва да се издава виза в съответствие с второто изречение на параграф 3 от настоящия член поради достатъчно сериозни причини, свързани с обществения ред, вътрешната сигурност или общественото здраве, включително въз основа на сигнал, подаден в Гибралтар, то информира Кралство Испания. В този случай, чрез дерогация от параграф 3 от настоящия член, всяка виза, издадена от Кралство Испания, не е валидна за влизане и пребиваване в Гибралтар, което се отбелязва в раздела „забележки“ на визата. Член 6, параграф 1 не се прилага за уведомленията съгласно настоящия параграф.

5. Само визите, издадени съгласно параграф 3 от настоящия член и член 48, са валидни за влизане и пребиваване в Гибралтар.

ЧЛЕН 48

Извънредни визи на външните граници по отношение на Гибралтар

1. Настоящият член се прилага, когато след приключване на граничните проверки лице, което не притежава валидна виза, необходима за влизане в Гибралтар или в държавите членки, изрази желание да влезе и пребивава само в Гибралтар.

2. В случая, посочен в параграф 1 от настоящия член, компетентните органи на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар могат по изключение да издадат виза за краткосрочно пребиваване на външните гранични контролно-пропускателни пунктове, посочени в член 29, параграф 1, когато са налице убедителни основания за това по хуманитарни причини, ако са изпълнени следните условия:

- а) кандидатът представи документи в подкрепа на твърденията си или други доказателства, с които се обосновават непредвидими и наложителни причини за влизането по хуманитарни причини;
- б) кандидатът отговаря на условията за влизане, различни от спазването на едно или няколко от следните условия:
 - i) притежаване на виза, която се изисква от компетентните органи на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар и от компетентните органи на Кралство Испания;
 - ii) да е пребивавал на територията на държавите членки с продължителност не повече от 90 дни в рамките на всеки 180-дневен период.
 - iii) да притежава валиден пътен документ, който дава право на притежателя му да премине границата и който отговаря на следните критерии:
 - А) валидността му е най-малко три месеца след планираната дата на заминаване;
 - Б) издаден е в рамките на предходните 10 години; и
- в) завръщането на кандидата в държавата му на произход или пребиваване или транзитното преминаване през държави, различни от държавите членки, които прилагат изцяло достиженията на правото от Шенген, се счита за сигурно.

3. Виза, издадена по изключение на външната граница в съответствие с параграф 2, е валидна само на територията на Гибралтар и дава на притежателя си право на пребиваване с максимална продължителност от 15 дни в зависимост от целта и условията на планираното пребиваване. Впоследствие срокът на пребиваването може да бъде удължен с максимум 15 дни, ако компетентните органи на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар считат, че притежателят на визата е представил доказателство за непреодолима сила или хуманитарни причини, които го възпрепятстват да напусне територията. Това не дава на притежателя правото да влиза на територията на държавите членки.

4. Когато Кралство Испания счита, че не следва да се издава или удължава виза в съответствие с параграфи 2 и 3, тъй като са налице достатъчно сериозни причини, свързани с обществения ред, вътрешната сигурност или общественото здраве, включително въз основа на сигнал, подаден в Шенгенската информационна система, то информира Обединеното кралство по отношение на Гибралтар за възражението си срещу издаването на такава виза. В този случай Обединеното кралство по отношение на Гибралтар се въздържа от издаване на виза на външните граници в съответствие с параграф 2.

Член 6 не се прилага за настоящия параграф.

5. Когато Обединеното кралство по отношение на Гибралтар реши да издаде или удължи срока на валидност на виза в съответствие с параграф 2 или 3 от настоящия член, то допуска компетентните органи на Кралство Испания да запишат данните на кандидата, включително биометричните идентификатори, които са необходими за издаването или удължаването на срока на валидност на виза в съответствие с правото на Съюза, по-специално с разпоредбите на регламенти (ЕС) 2018/1806, (ЕО) № 810/2009 и (ЕО) № 767/2008¹⁵ на Европейския парламент и на Съвета. Кралство Испания въвежда тези данни във Визовата информационна система (ВИС), като добавя информация, с която се указва, че визата е издадена с териториална валидност, ограничена до територията на Гибралтар, съгласно настоящия член.

Член 6 не се прилага за настоящия параграф.

6. Броят на визите, издадени съгласно параграф 2, не може да надвишава 15 за всяка календарна година. Броят визи, които може да бъдат издадени всяка календарна година, може да бъде променен с решение на Съвета за сътрудничество.

7. Визите, издавани съгласно параграф 2, се издават във формат, който се определя от компетентните органи на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар. Обединеното кралство по отношение на Гибралтар предоставя за информация на Кралство Испания образци на такива визи и евентуалните последващи изменения в тях.

¹⁵ Регламент (ЕО) № 767/2008 на Европейския парламент и на Съвета от 9 юли 2008 г. относно Визовата информационна система (ВИС) и обмяна на данни между държави членки относно визите за краткосрочно пребиваване, визите за дългосрочно пребиваване и разрешенията за пребиваване (Регламент за ВИС) (ОВ ЕС L 218, 13.8.2008 г., стр. 60, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2008/767/oj>).

ЧЛЕН 49

Визи за дългосрочно пребиваване, валидни за Гибралтар

Не се издават визи за дългосрочно пребиваване, валидни за Гибралтар.

ЧЛЕН 50

Разрешения за пребиваване по отношение на Гибралтар

1. Компетентните органи на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар отговарят за издаването или подновяването на разрешенията за пребиваване по отношение на Гибралтар. Такива разрешения за пребиваване могат да се издават или подновяват само когато са изпълнени съответните условия по член 45.
2. Преди да издадат или да подновят разрешение за пребиваване, компетентните органи на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар уведомяват компетентните органи на Кралство Испания.

3. В срок от 28 дни от уведомяването съгласно параграф 2 компетентните органи на Кралство Испания могат да информират компетентните органи на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар за своето възражение срещу издаването или подновяването на разрешението за пребиваване, когато в съответствие с достиженията на правото от Шенген се счита, че кандидатът представлява заплаха за обществения ред¹⁶, вътрешната сигурност, общественото здраве или международните отношения на някоя държава членка, включително въз основа на сигнал, подаден в Шенгенската информационна система. В този случай компетентните органи на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар не издават или подновяват разрешението за пребиваване, информират кандидата за резултата и му предоставят данните за контакт на компетентните органи на Кралство Испания. По искане на кандидата компетентните органи на Кралство Испания, като надлежно вземат предвид задълженията си съгласно националното право и правото на Съюза, информират кандидата за следното:

- а) решението си да възразят срещу издаването или подновяването на разрешение за пребиваване;
- б) основанията за възражението срещу издаването или подновяването на разрешение за пребиваване, като кандидатът се счита за заплаха за обществения ред или вътрешната сигурност, общественото здраве или международните отношения, придружени, когато е целесъобразно, от същината на основанията; и
- в) подходящите средства за правна защита в съответствие с националното право и правото на Съюза.

Член 6, параграф 1 не се прилага за настоящия параграф.

¹⁶ Мерките, предприети от съображения, свързани с обществения ред, са пропорционални и се основават изключително на личното поведение на въпросното лице, което трябва да представлява истинска, реална и достатъчно сериозна заплаха, която засяга някой от основните интереси на обществото.

4. Компетентните органи на Кралство Испания могат да уведомят компетентните органи на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, че срокът от 28 дни, посочен в параграф 3, се удължава с най-много 14 дни. Липсата на отговор при изтичането на срока от 28 дни, посочен в параграф 3, се счита за положителен отговор. Във всеки случай компетентните органи на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар се въздържат да издават или подновяват разрешението за пребиваване преди края на удължения съгласно настоящата алинея срок от 28 дни, посочен в параграф 3.

Член 6, параграф 1 не се прилага за настоящия параграф.

5. Когато са налице основания за възражение срещу лице, което притежава разрешение за пребиваване, включително когато притежателят му се счита за заплаха за обществения ред, вътрешната сигурност, общественото здраве или международните отношения на държава членка, включително въз основа на сигнал, подаден в Шенгенската информационна система, компетентните органи на Кралство Испания искат от компетентните органи на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар да отнемат това разрешение за пребиваване. В този случай компетентните органи на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар отнемат незабавно разрешението за пребиваване и предоставят на притежателя данните за контакт на компетентните органи на Кралство Испания. По искане на притежателя компетентните органи на Кралство Испания, като надлежно вземат предвид задълженията си съгласно националното право и правото на Съюза, информират притежателя за следното:

- а) решението си да поискат отнемане на разрешението за пребиваване;
- б) основанията да считат притежателя за заплаха за обществения ред или вътрешната сигурност, общественото здраве или международните отношения, придружени, когато е целесъобразно, от същината на основанията; и

- в) подходящите средства за правна защита в съответствие с националното право и правото на Съюза.

Член 6, параграф 1 не се прилага за настоящия параграф.

6. Когато разрешението за пребиваване е издадено или не е отнето, тъй като компетентните органи на Кралство Испания не са възразили срещу него съгласно параграфи 3 или 5, независимо от наличието на сигнал в Шенгенската информационна система с цел отказ за влизане или с цел връщане, това разрешение за пребиваване не дава на притежателя му право да влиза на територията на държавите членки.

7. Разрешението за пребиваване по отношение на Гибралтар отговаря на единния формат, предвиден в правото на Съюза, и съдържа ясни указания, че то е валидно за Гибралтар.

8. Обединеното кралство по отношение на Гибралтар предоставя на Кралство Испания образци на разрешения по отношение на Гибралтар, както и евентуалните последващи изменения в тях, с цел Кралство Испания да уведоми Европейската комисия за тях в съответствие с процедурата по член 39, параграф 1, буква а) от Кодекса на шенгенските граници.

9. Кралство Испания определя в съответствие с член 68 органа, който отговаря за получаването на информацията съгласно настоящия член. Обединеното кралство по отношение на Гибралтар уведомява в съответствие с член 68 за органа, който отговаря за получаването на заявления за разрешения за пребиваване, за издаването или подновяването на разрешения за пребиваване по отношение на Гибралтар и за предоставянето на информация на Кралство Испания съгласно настоящия член.

10. Настоящият член се прилага до датата, на която започва да функционира ВИС съгласно Регламент (ЕС) 2021/1134 на Европейския парламент и на Съвета¹⁷. От тази дата нататък се прилага член 51.
11. Съюзът информира Обединеното кралство по отношение на Гибралтар за датата, на която започва да функционира ВИС, посочена в параграф 10, преди тази дата.
12. Параграфи 2—6 не се прилагат за:
- а) гражданите на Съюза и членовете на семейството на граждани на Съюза, независимо от тяхното гражданство, посочени в членове 2 и 3 от Директива 2004/38/ЕО;
 - б) граждани на Исландия, Княжество Лихтенщайн, Кралство Норвегия, Конфедерация Швейцария, Княжество Андора и Република Сан Марино и членовете на техните семейства, независимо от тяхното гражданство, които по силата на споразумения, сключени от Съюза, се ползват с права на свободно движение, равностойни на правата на лицата, посочени в буква а);
13. В случай на лица и членове на семейството, които са част от тяхното домакинство, командировани на служба в силите на Обединеното кралство или в Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато компетентните органи на Кралство Испания са възразили срещу издаването на разрешение за пребиваване в съответствие с параграф 3, на тези лица и членове на семейството се издава разрешение за пребиваване с териториална валидност, ограничена до Гибралтар.

¹⁷ Регламент (ЕС) 2021/1134 на Европейския парламент и на Съвета от 7 юли 2021 г. за изменение на регламенти (ЕО) № 767/2008, (ЕО) № 810/2009, (ЕС) 2016/399, (ЕС) 2017/2226, (ЕС) 2018/1240, (ЕС) 2018/1860, (ЕС) 2018/1861, (ЕС) 2019/817 и (ЕС) 2019/1896 на Европейския парламент и на Съвета и за отмяна на решения 2004/512/ЕО и 2008/633/ПВР на Съвета за целите на реформирането на Визовата информационна система (ОВ ЕС L 248, 13.7.2021 г., стр. 11, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2021/1134/oj>).

ЧЛЕН 51

Разрешения за пребиваване по отношение на Гибралтар

1. Компетентните органи на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар отговарят за издаването или подновяването на разрешенията за пребиваване по отношение на Гибралтар. Такива разрешения за пребиваване могат да се издават или подновяват само когато са изпълнени съответните условия по член 45.
2. Преди да издадат или да подновят разрешение за пребиваване, компетентните органи на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар уведомяват компетентните органи на Кралство Испания.
3. Без да се засяга параграф 1 от настоящия член, компетентните органи на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар гарантират, че данните, които са необходими, за да може Кралство Испания да се съобрази с глава III от Регламент (ЕО) № 767/2008 по отношение на заявленията за разрешения за пребиваване, подадени в Гибралтар, се събират и предават на компетентните органи на Кралство Испания в срок от два работни дни от подаването на заявлението.

В това отношение компетентните органи на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар гарантират, че:

- а) събраните данни са точни, актуални и с подходящо качество и пълнота;
- б) данните са били законно събрани при спазване на гаранциите, предвидени в посочената глава;
- в) на кандидата е предоставена информацията, посочена в член 37, параграфи 1 и 2 от Регламент (ЕО) № 767/2008; и

- г) към момента на подаване на заявлението кандидатът дава съгласието си за обработване на неговите данни в съответствие с разпоредбите на Регламент (ЕО) № 767/2008.

4. В срок от 28 дни от уведомяването съгласно параграф 2 компетентните органи на Кралство Испания могат да информират компетентните органи на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар за своето възражение срещу издаването или подновяването на разрешението за пребиваване, когато в съответствие с достиженията на правото от Шенген се счита, че кандидатът представлява заплахата за обществения ред¹⁸, вътрешната сигурност, общественото здраве или международните отношения на някоя държава членка, включително въз основа на сигнал, подаден в Шенгенската информационна система. В този случай компетентните органи на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар не издават или подновяват разрешението за пребиваване, информират кандидата за резултата и му предоставят данните за контакт на компетентните органи на Кралство Испания. По искане на кандидата компетентните органи на Кралство Испания, като надлежно вземат предвид задълженията си съгласно националното право и правото на Съюза, информират кандидата за следното:

- а) решението си да възразят срещу издаването или подновяването на разрешение за пребиваване;
- б) основанията за възражението срещу издаването или подновяването на разрешение за пребиваване, като кандидатът се счита за заплахата за обществения ред или вътрешната сигурност, общественото здраве или международните отношения, придружени, когато е целесъобразно, от същината на основанията; и
- в) подходящите средства за правна защита в съответствие с националното право и правото на Съюза.

Член 6, параграф 1 не се прилага за настоящия параграф.

¹⁸ Мерките, предприети от съображения, свързани с обществения ред, са пропорционални и се основават изключително на личното поведение на въпросното лице, което трябва да представлява истинска, реална и достатъчно сериозна заплахата, която засяга някой от основните интереси на обществото.

5. Компетентните органи на Кралство Испания могат да уведомят компетентните органи на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, че срокът от 28 дни, посочен в параграф 4, се удължава с най-много 14 дни. Липсата на отговор при изтичането на срока от 28 дни, посочен в параграф 4, се счита за положителен отговор. Във всеки случай компетентните органи на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар се въздържат да издават или подновяват разрешението за пребиваване преди края на удължения съгласно настоящата алинея срок от 28 дни, посочен в параграф 4.

Член 6, параграф 1 не се прилага за настоящия параграф.

6. Когато са налице основания за възражение срещу лице, което притежава разрешение за пребиваване, включително когато притежателят му се счита за заплаха за обществения ред, вътрешната сигурност, общественото здраве или международните отношения на държава членка, в това число въз основа на сигнал, подаден в Шенгенската информационна система, компетентните органи на Кралство Испания искат от компетентните органи на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар да отнемат това разрешение за пребиваване. В този случай компетентните органи на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар отнемат незабавно разрешението за пребиваване и предоставят на притежателя данните за контакт на компетентните органи на Кралство Испания. По искане на притежателя компетентните органи на Кралство Испания, като надлежно вземат предвид задълженията си съгласно националното право и правото на Съюза, информират притежателя за следното:

- а) решението си да поискат отнемане на разрешението за пребиваване;
- б) основанията да считат притежателя за заплаха за обществения ред или вътрешната сигурност, общественото здраве или международните отношения, придружени, когато е целесъобразно, от същината на основанията; и

- в) подходящите средства за правна защита в съответствие с националното право и правото на Съюза.

Член 6, параграф 1 не се прилага за настоящия параграф.

7. Когато разрешението за пребиваване е издадено или не е отнето, тъй като компетентните органи на Кралство Испания не са възразили срещу него съгласно параграфи 4 или 6, независимо от наличието на сигнал в Шенгенската информационна система с цел отказ за влизане или с цел връщане, това разрешение за пребиваване не дава на притежателя му право да влиза на територията на държавите членки.

8. Разрешението за пребиваване по отношение на Гибралтар отговаря на единния формат, предвиден в правото на Съюза, и съдържа ясни указания, че то е валидно за Гибралтар.

9. Обединеното кралство по отношение на Гибралтар предоставя на Кралство Испания образци на разрешения по отношение на Гибралтар, както и евентуалните последващи изменения в тях, с цел Кралство Испания да уведоми Европейската комисия за тях в съответствие с процедурата по член 39, параграф 1, буква а) от Кодекса на шенгенските граници.

10. Кралство Испания определя в съответствие с член 68 органа, който отговаря за получаването на информацията съгласно настоящия член. Обединеното кралство по отношение на Гибралтар уведомява в съответствие с член 68 за органа, който отговаря за получаването на заявления за разрешения за пребиваване, за издаването или подновяването на разрешения за пребиваване по отношение на Гибралтар и за предоставянето на информация на Кралство Испания съгласно настоящия член.

11. Параграфи 2—7 не се прилагат за:

- а) гражданите на Съюза и членовете на семейството на граждани на Съюза, независимо от тяхното гражданство, посочени в членове 2 и 3 от Директива 2004/38/ЕО;

- б) граждани на Исландия, Княжество Лихтенщайн, Кралство Норвегия, Конфедерация Швейцария, Княжество Андора и Република Сан Марино и членовете на техните семейства, независимо от тяхното гражданство, които въз основа на споразумения, сключени от Съюза, се ползват с права на свободно движение, равностойни правата на лицата, посочени в буква а);

12. В случай на лица и членове на семейството, които са част от тяхното домакинство, командировани на служба в силите на Обединеното кралство или в Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато компетентните органи на Кралство Испания са възразили срещу издаването на разрешение за пребиваване в съответствие с параграф 4, на тези лица и членове на семейството се издава разрешение за пребиваване с териториална валидност, ограничена до Гибралтар.

ЧЛЕН 52

Преходно правило за разрешенията за пребиваване

1. Разрешенията за пребиваване, издадени от компетентните органи на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар преди датата на влизане в сила на настоящото споразумение, остават валидни за срок от две календарни години след тази дата или до датата на изтичане на срока им, като се прилага по-ранната от двете дати.

2. Обединеното кралство по отношение на Гибралтар предоставя на Кралство Испания образци на такива разрешения и евентуалните последващи изменения в тях с цел Кралство Испания да уведоми Европейската комисия за тях в съответствие с процедурата по член 39, параграф 1, буква а) от Кодекса на шенгенските граници.

3. Компетентните органи на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар уведомяват компетентните органи на Кралство Испания за притежателите на разрешения за пребиваване, които са валидни към момента на влизането в сила на настоящото споразумение. Компетентните органи на Кралство Испания могат, въз основа на проверки на тези лица в съответните бази данни на Съюза, националните и международните бази данни, включително Шенгенската информационна система, да поискат от компетентните органи на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар да отнемат разрешението за пребиваване, когато в съответствие с достиженията на правото от Шенген се счита, че притежателят на разрешението представлява заплаха за обществения ред¹⁹, вътрешната сигурност, общественото здраве или международните отношения на държава членка. При получаване на такова искане компетентните органи на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар отнемат съответното разрешение за пребиваване, като това решение може са бъде обжалвано пред национален съд.

Член 6, параграф 1 не се прилага за настоящия параграф.

4. Параграф 3 не се прилага по отношение на:

- а) гражданите на Съюза и членовете на семейството на граждани на Съюза, независимо от тяхното гражданство, посочени в членове 2 и 3 от Директива 2004/38/ЕО;
- б) граждани на Исландия, Княжество Лихтенщайн, Кралство Норвегия, Конфедерация Швейцария, Княжество Андора и Република Сан Марино и членовете на техните семейства, независимо от тяхното гражданство, които въз основа на споразумения, сключени от Съюза, се ползват с права на свободно движение, равностойни на посочените в буква а);

¹⁹ Мерките, предприети от съображения, свързани с обществения ред, са пропорционални и се основават изключително на личното поведение на лицето, което трябва да представлява истинска, реална и достатъчно сериозна заплаха, засягаща някой от основните обществени интереси.

ГЛАВА 2

МОЛБИ ЗА МЕЖДУНАРОДНА ЗАКРИЛА И ВРЪЩАНЕ

ЧЛЕН 53

Молби за международна закрила

1. При спазване на параграфи 6—10, когато дадено лице подаде молба за международна закрила в Гибралтар, за разглеждането на тази молба отговарят компетентните органи на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар.
2. Когато се подава молба за международна закрила съгласно параграф 1, компетентните органи на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар придружават кандидата до зоната за проверки на втора линия за целите на регистрирането на молбата, при спазване на параграф 5. Компетентните органи на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар незабавно информират компетентните органи на Кралство Испания, при спазване на параграф 5.
3. Без да се засяга параграф 1 от настоящия член, когато дадено лице преминава през граничните проверки, извършвани съгласно член 29, параграф 2, то може да подаде молба за международна закрила пред компетентните органи на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар или пред тези на Кралство Испания.
4. Когато лицето подаде молба за международна закрила преди или по време на граничните проверки, извършвани съгласно член 29, параграф 2, проверките се приключват.

В случай че граничните проверки породят необходимостта от предприемането на последващи действия, както е посочено в член 34, тези действия се предприемат, доколкото зачитат и не засягат правото на международна закрила и принципа на забрана за връщане.

Когато се подава молба за международна закрила съгласно параграф 3, компетентните органи, пред които е подадена молбата, придружават кандидата до зоната за проверки на втора линия за целите на регистрирането на молбата, при спазване на параграф 5.

Когато дадено лице подаде молба за международна закрила пред компетентните органи на Кралство Испания, Кралство Испания отговаря за разглеждането на тази молба в съответствие с правото на Съюза и вътрешното право.

Когато дадено лице подаде молба за международна закрила пред компетентните органи на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, Обединеното кралство по отношение на Гибралтар отговаря за разглеждането на тази молба в съответствие с вътрешното право и при спазване на параграфи 6—10.

5. За целите на разглеждането на индивидуалните молби и след вземането на окончателно решение по молбата компетентните органи:

- а) не разкриват на предполагаемия извършител или извършители на преследване или тежко посегателство информация относно индивидуални молби за международна закрила или факта, че е подадена молба;

б) не получат информация от предполагаемия извършител или извършители на преследване или тежко посегателство срещу кандидата по начин, по който този извършител или извършители да бъдат пряко информирани, че е подадена молба от кандидата, и която информация може да застраши физическата неприкосновеност на кандидата или на лицата на негова издръжка, или свободата и сигурността на членовете на неговото семейство, които живеят все още в неговата страна на произход.

6. Когато Обединеното кралство по отношение на Гибралтар отговаря за разглеждането на молба за международна закрила, молбата се обработва в съответствие със стандарти, които са поне равностойни на приложимите в Съюза по отношение на критериите за допустимост и съдържанието на международната закрила, както и по отношение на процедурите, които се прилагат за разглеждането на молбите за международна закрила и условията на приемане на кандидатите.

7. Когато компетентните органи на Кралство Испания са информирани за молба за международна закрила в съответствие с параграф 2, те могат в срок от 14 дни да информират компетентните органи на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар за възражението си срещу предоставянето на международна закрила от Обединеното кралство по отношение на Гибралтар. В този случай компетентните органи на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар се въздържат да предоставят международна закрила, докато разгледат подробно всяка информация, предоставена от компетентните органи на Кралство Испания. Компетентните органи на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар уведомяват компетентните органи на Кралство Испания за окончателното решение и основанията за него, при спазване на параграф 5.

Компетентните органи на Кралство Испания уведомяват компетентните органи на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, ако срокът от 14 дни, посочен в първа алинея, следва да се удължи с най-много 14 дни. Липсата на отговор при изтичането на срока от 14 дни, посочен в първа алинея, или при изтичането на всяко удължаване на първоначалния срок от 14 дни съгласно настоящата алинея, се счита за положителен отговор. Във всеки случай компетентните органи на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар се въздържат да предоставят международна закрила преди края на удължения съгласно настоящата алинея срок от 14 дни, посочен в първа алинея.

8. Когато Обединеното кралство по отношение на Гибралтар отговаря за разглеждането на молба за международна закрила, то предприема всички необходими мерки, за да гарантира, че на кандидат, който не е гражданин на Съюза, не се разрешава да влезе и той се възпрепятства да влезе на територията на държавите членки по време на процедурата за международна закрила и до вземането на окончателно решение по молбата.

Във възможно най-кратък срок и не по-късно от 72 часа след ескортирането на лицето към зоната за проверки на втора линия компетентните органи на Кралство Испания вземат данните на лица, различни от граждани на Съюза, които са подали молба за международна закрила в съответствие с параграф 1, и предават тези данни в Европейската система за сравняване на дактилоскопични отпечатьци на лица, търсещи убежище (Евродак).

9. Когато Обединеното кралство по отношение на Гибралтар предостави на дадено лице международна закрила, на това лице се издава разрешение за пребиваване, чиято териториална валидност е ограничена до Гибралтар.

Когато е взето окончателно решение за отхвърляне на молба за международна закрила, компетентните органи на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар предприемат всички необходими мерки, за да гарантират, че съответното лице е изведено от Гибралтар, в съответствие с правила и гаранции, които осигуряват стандарти, равностойни на установените в Директива 2008/115/ЕО.

10. Когато Обединеното кралство по отношение на Гибралтар отговаря за разглеждането на молба за международна закрила и кандидатът е пътувал незаконно до държава членка или държава, която е сключила споразумение със Съюза относно критериите и механизмите за определяне на държавата, компетентна за разглеждането на молба за убежище, кандидатът се връща в Гибралтар.

ГЛАВА 3

ПОЛИЦЕЙСКО СЪТРУДНИЧЕСТВО

ЧЛЕН 54

Обмен на информация

1. Целта на настоящия член е да се гарантира, че компетентните органи на държавите членки и на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар са в състояние, при спазване на условията на вътрешното си право, в рамките на правомощията си и доколкото това не е предвидено в настоящата глава и в дял V, глава 2 от настоящата част, да си оказват взаимно съдействие чрез предоставянето на относима информация за целите на:

- а) предотвратяването, разследването, разкриването или наказателното преследване на престъпления, включително борбата с организираната престъпност и незаконния трафик;
- б) изпълнението на наказания за престъпления;
- в) защитата от и предотвратяването на заплахи за обществената безопасност; и
- г) предотвратяването и борбата с изпирането на пари и финансирането на тероризма.

2. За целите на настоящия член „компетентен орган“ означава национален полицейски, митнически или друг орган, компетентен съгласно вътрешното право да предприема дейности за целите, посочени в параграф 1.

3. Информация, включително за издирвани или изчезнали лица или предмети, може да бъде поискана от компетентен орган на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар или на държава членка, или да бъде предоставена по собствена инициатива на компетентен орган на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар или на държава членка. Информацията може да бъде предоставена в отговор на искане или по собствена инициатива при спазване на изискванията на вътрешното право, което се прилага към предоставящия компетентен орган, и в рамките на правомощията му.

4. Информация може да бъде поискана и предоставена, доколкото изискванията на вътрешното право, приложимо към молещия или предоставящия компетентен орган, не предвиждат искането или предоставянето на информация да се отправя или изпраща посредством съдебни органи.

5. При спешни случаи предоставящият компетентен орган отговаря на искане или предоставя по собствена инициатива информацията възможно най-скоро.

6. Към момента на отправяне на искането или на по-късен етап молещият орган на държава членка или на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар може, в съответствие с приложимото вътрешно право, да поиска съгласието на предоставящия орган на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар или на държава членка информацията да бъде използвана за целите на доказването в производства пред съдебен орган. Предоставящият орган може, при спазване на условията, предвидени в разпоредбите на дял V, глава 6 от настоящата част, и във вътрешното си право, да даде съгласие информацията да бъде използвана за целите на доказването пред съдебен орган в държава членка, когато молещият орган е от тази държава, или в Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато молещият орган е от Обединеното кралство по отношение на Гибралтар. По същия начин, когато информацията се предоставя по собствена инициатива, предоставящият орган може да даде съгласие информацията да се използва за целите на доказването в производство пред съдебен орган в държава членка, когато информацията се предоставя на компетентен орган на тази държава членка, или в Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато информацията се предоставя на компетентен орган на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар. Когато не е дадено съгласие съгласно настоящия параграф, получената информация не се използва за целите на доказването в производства пред съдебен орган.
7. Предоставящият орган може, съгласно съответното вътрешно право, да постави условия за използването на предоставената информация.
8. По силата на настоящия член компетентен орган може да предостави всякаква информация, с която разполага, при спазване на изискванията на вътрешното право, което се прилага към него, и в рамките на неговите правомощия. Това може да включва информация от други източници само ако по-нататъшното предаване на тази информация е разрешено в рамката, съгласно която информацията е била получена от предоставящия компетентен орган.
9. Информация може да се предоставя съгласно настоящия член чрез всякакви подходящи канали за връзка, включително сигурната линия за връзка, която служи за предоставянето на информация чрез Европол, при спазване на член 73.

10. Без да се засяга параграф 5 от настоящия член, всички официални съобщения и уведомления съгласно настоящия член се извършват в съответствие с член 6, параграф 1. Това не включва съобщения и решения, които се отнасят до спешни оперативни или логистични въпроси.

ЧЛЕН 55

Продължаващо наблюдение

1. Компетентните органи на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар или на Кралство Испания, които в рамките на наказателно разследване извършват наблюдение в Кралство Испания или в Гибралтар, в зависимост от случая, на лице, за което се предполага, че е участвало в престъпление, посочено в приложение 8, или лице, което може да помогне за установяването на самоличността или проследяването на такова лице, могат да продължат своето наблюдение, в съответствие с приложимите достижения на правото от Шенген, съответно в Гибралтар или Кралство Испания.

2. В административните договорености между Обединеното кралство по отношение на Гибралтар и Кралство Испания се определят практическите договорености относно изпълнението на задълженията на компетентните органи и аспектите на оперативното сътрудничество, свързани с продължаващото наблюдение съгласно параграф 1.

ЧЛЕН 56

Продължаващи действия по залавяне

1. Служителите на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар или на Кралство Испания, които преследват лице, забелязано на местопрестъплението при извършване или участие в някое от престъпленията, изброени в приложение 8, могат да продължат преследването в съответствие с приложимите достижения на правото от Шенген съответно в Испания или в Гибралтар.

Същото важи и за случаите, когато преследваното лице е избягало от предварително задържане или по време на излежаване на присъда с лишаване от свобода.

2. В административните договорености между Обединеното кралство по отношение на Гибралтар и Кралство Испания се определят практическите договорености относно изпълнението на задълженията на компетентните органи и аспектите на оперативното сътрудничество, свързани с преследването съгласно параграф 1.

ЧЛЕН 57

Комуникация

1. Обединеното кралство по отношение на Гибралтар и Кралство Испания установяват и поддържат комуникационни връзки и други преки връзки за улесняване на полицейското и митническото сътрудничество между Обединеното кралство по отношение на Гибралтар и Кралство Испания, по-специално за навременното предаване на информация за целите на продължаващото наблюдение и продължаващите действия по залавяне на лице.

2. Освен това Обединеното кралство по отношение на Гибралтар и Кралство Испания разглеждат допълнителни възможности за подобряване на пряката комуникация между техните полицейски и митнически служби. Подробностите по тези договорености се определят двустранно.

ЧЛЕН 58

Съвместни операции

1. За да се засили полицейското сътрудничество, компетентните органи на Съюза и на държавите членки, от една страна, и на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, от друга страна, могат, при поддържането на обществения ред и сигурността и предотвратяването на престъпления, да въвеждат съвместни патрули и други съвместни операции, в които определени служители или други длъжностни лица от всяка от страните участват в операции в рамките на държавите членки или в Гибралтар, в зависимост от случая.

2. Съюзът по отношение на своите държави членки и Обединеното кралство по отношение на Гибралтар правят декларации относно компетентните органи за целите на настоящия член и за определяне на условията и практическите аспекти на сътрудничеството в съответствие с правото на Съюза. В тези условия се пояснява, наред с другото, дали определените служители или други длъжностни лица, посочени в параграф 1, могат да упражняват изпълнителни правомощия, отговорността за действията, извършени от служителите на командированата страна, както и приложимото право.

3. Всяка съвместна операция, включително когато е под формата на съвместен патрул, която се извършва на територията на държава членка или на територията на Гибралтар, се разрешава изрично преди съвместната операция съответно от тази държава членка или от Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, като тази държава членка или Обединеното кралство също участва в нея.

ЧЛЕН 59

Съответни бази данни

1. Съюзът гарантира, че определените служители или други длъжностни лица на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, участващи в съвместни операции, посочени в член 58, могат да правят справки в съответните си вътрешни и международни бази данни, както е разрешено съгласно правото на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, по време на съвместна операция в държава членка.
2. Обединеното кралство по отношение на Гибралтар гарантира, че служителите на държавите членки, участващи в съвместни операции, посочени в член 58, могат да правят справки в съответните си вътрешни бази данни, бази данни на Съюза и международни бази данни, както е разрешено съгласно вътрешното им право, по време на съвместна операция в Гибралтар.

ЧЛЕН 60

Защита и помощ по време на съвместна операция

Държавите членки, участващи в съвместна операция, и Обединеното кралство по отношение на Гибралтар са длъжни да предоставят на служителите на другата страна, участващи в тази съвместна операция, на тяхна територия в съответствие с член 58 същата защита и помощ при изпълнението на задълженията на тези служители, както на собствените си служители.

ЧЛЕН 61

Резервационни данни на пътниците

Обединеното кралство по отношение на Гибралтар гарантира, че превозвачите предават на компетентните органи на Кралство Испания резервационните данни на пътниците (PNR данни) относно полети, които пристигат в Гибралтар. Това предаване трябва да отговаря на изискванията на Директива (ЕС) 2016/681 на Европейския парламент и на Съвета²⁰.

Прилага се член 19.

ЧЛЕН 62

Засилени полицейски проверки

1. Когато е необходимо, въз основа на оценка на риска, с цел предотвратяване на престъпления и незаконна миграция, компетентните органи на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар и на Кралство Испания извършват засилени полицейски проверки съответно в Гибралтар и в прилежащата гранична зона.
2. Засилените полицейски проверки, посочени в параграф 1 от настоящия член, могат да бъдат под формата на съвместни операции в съответствие с член 58.

²⁰ Директива (ЕС) 2016/681 на Европейския парламент и на Съвета от 27 април 2016 г. относно използването на резервационни данни на пътниците с цел предотвратяване, разкриване, разследване и наказателно преследване на терористични престъпления и тежки престъпления (ОВ ЕС L 119, 4.5.2016 г., стр. 132, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2016/681/oj>).

ЧЛЕН 63

Приложими разпоредби на правото на Съюза

Разпоредбите на правото на Съюза, изброени в приложение 9, се прилагат спрямо Обединеното кралство по отношение на Гибралтар и в Гибралтар.

Прилага се член 19.

ДЯЛ IV

ИЗПЪЛНЕНИЕ, ПРИЛАГАНЕ, ОЦЕНКА И ПРАВОПРИЛАГАНЕ

ЧЛЕН 64

Оценки във връзка с достиженията на правото от Шенген

Обединено кралство по отношение на Гибралтар допуска представители на Съюза и на държавите членки и експерти, определени от агенциите на Съюза, които извършват оценки на прилагането на достиженията на правото от Шенген от Кралство Испания съгласно настоящата част. Обединено кралство по отношение на Гибралтар подпомага и улеснява тези представители при изпълнението на техните задачи, определени в Регламент (ЕС) 2022/922 на Съвета²¹, включително, но не само, да посещават и да инспектират инфраструктура, разположена в Гибралтар.

Веднага след като получи уведомление за такива посещения съгласно член 19, параграфи 3 и 4 от Регламент (ЕС) 2022/922, Кралство Испания информира Обединеното кралство по отношение на Гибралтар.

²¹ Регламент (ЕС) 2022/922 на Съвета от 9 юни 2022 г. за създаването и функционирането на механизъм за оценка и наблюдение с цел проверка на прилагането на достиженията на правото от Шенген и за отмяна на Регламент (ЕС) № 1053/2013 (ОВ ЕС L 160, 15.6.2022 г., стр. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2022/922/oj>).

ЧЛЕН 65

Оценка на прилагането на настоящата част

Специализираният комитет по движението на хора извършва оценка на прилагането на настоящата част, включително на административните договорености, посочени в член 33, параграф 6, най-късно 4 години след влизането в сила на настоящата част. До този момент Специализираният комитет по движението на хора, след консултации, представя на Съвета за сътрудничество доклад за оценката. Този доклад включва оценка на административните договорености, посочени в член 33, параграф 6 и съдържа общата оценка на представителите на страните или, като друга възможност, оценката на представителите на всяка от страните.

ЧЛЕН 66

Прекратяване на настоящото споразумение след оценка на прилагането на настоящата част

1. След приключване на оценката, посочена в член 65, и без да се засяга член 334, Съюзът, включително по искане на Кралство Испания, и Обединеното кралство могат да прекратят настоящото споразумение чрез писмено уведомление по дипломатически път. Действието вна настоящото споразумение и евентуално допълващо споразумение се прекратяват на първия ден от дванадесетия месец след датата на уведомлението.
2. Когато Кралство Испания поиска от Съюза да прекрати настоящото споразумение в съответствие с параграф 1, Съюзът предприема необходимите действия в съответствие с вътрешните си процедури с оглед прекратяването на настоящото споразумение.

ЧЛЕН 67

Спиране на изпълнението на задълженията

1. Независимо от член 334 и при пълно зачитане на изпълнението на задълженията на страните по отношение на законността и реда, опазването на вътрешната сигурност и управлението на техния участък от външните граници, в случай на сериозно нарушение на ангажиментите по настоящата част или когато една от страните счита, че е изложена на сериозна и постоянна заплаха за вътрешната сигурност поради липсата на контрол между Съюза и Гибралтар, всяка от страните, след консултации с другата страна, може да спре изпълнението на задълженията си по дялове I—V от настоящата част. Съюзът ще вземе надлежно предвид становището на Кралство Испания.

2. Когато някоя от страните възнамерява да спре изпълнението на задълженията си в съответствие с параграф 1, тя незабавно уведомява другата страна чрез Съвета за сътрудничество. В уведомлението се посочва срокът, за който страната възнамерява да спре изпълнението на задълженията си. Спирането на изпълнението на задълженията на страната поражда действие на осмия ден от уведомлението или на всяка по-късна дата, посочена в него. Въз основа на това държавите членки и Обединеното кралство по отношение на Гибралтар възстановяват граничния контрол между Съюза и Гибралтар.

ЧЛЕН 68

Уведомления, декларации, резерви и определяне на органи

1. До датата на влизане в сила на настоящото споразумение Кралство Испания и Обединеното кралство по отношение на Гибралтар извършват уведомления и определят органите съгласно член 50, параграф 9 и член 51, параграф 10.
2. До същата дата Съюзът по отношение на държавите членки и Обединеното кралство по отношение на Гибралтар правят декларациите, посочени в член 58, параграф 2.
3. До датата на влизане в сила на настоящото споразумение Съюзът и Обединеното кралство по отношение на Гибралтар извършват уведомления, предвидени в член 121, параграф 2, член 122, параграф 2 и член 130, параграф 4.
4. Доколкото такова уведомление не е било направено към момента, посочен в параграф 1, уведомленията могат да се направят във възможно най-кратък срок и най-късно два месеца след влизането в сила на настоящото споразумение.

По време на този преходен период всяка страна — държава членка или Обединеното кралство по отношение на Гибралтар — във връзка с която не е било направено уведомление по член 121, параграф 2, член 122, параграф 2 или член 130, параграф 4, и която не е получила указание, че не трябва да се извършва такова уведомление, може да се възползва от възможностите, предвидени в посочения член, както ако такова уведомление е било направено по отношение на тази държава членка или Обединеното кралство по отношение на Гибралтар. В случая по член 122, параграф 2 държава членка или Обединеното кралство по отношение на Гибралтар може да се възползва от възможностите, предвидени в посочения член, само доколкото това е съвместимо с критериите за уведомяване.

5. При подписване на настоящото споразумение Съюзът, като действа от името на някоя от държавите членки, може да уведоми Обединеното кралство, че посочените в уведомлението задължения, произтичащи от определени разпоредби на дял V, глава 5 от настоящата част, няма да се прилагат в Съюза по отношение на тази държава членка, докато Съюзът не уведоми Обединеното кралство и Специализирания комитет по движението на хора, че са изпълнени приложимите конституционни изисквания за прилагане на тези разпоредби в съответната държава членка.

6. Уведомленията, предвидени в следните разпоредби, могат да се извършват по всяко време:

- а) член 118, параграф 4;
- б) член 124, параграф 1;
- в) член 125, параграф 3;
- г) член 144, параграфи 1 и 2;
- д) член 145, параграфи 1 и 2;
- е) член 165, параграф 4;
- ж) член 166, параграф 5;
- з) член 167, параграф 5;
- и) член 176, параграф 2; и

й) член 184, параграфи 3 и 8.

7. Уведомленията и декларациите, предвидени в следните разпоредби, могат да бъдат изменяни по всяко време:

а) член 58, параграф 2;

б) член 124, параграф 1;

в) член 125, параграф 3; и

г) член 184, параграфи 3 и 8.

8. Уведомленията, предвидени в следните разпоредби, могат да бъдат оттеглени по всяко време:

а) член 121, параграф 2;

б) член 122, параграф 2;

в) член 124, параграф 1;

г) член 130, параграф 4;

д) член 165, параграф 4;

е) член 166, параграф 5; и

ж) член 167, параграф 5.

9. До датата на влизане в сила на настоящото споразумение Обединеното кралство по отношение на Гибралтар уведомява Съюза за следните органи:

- а) органа, считан за компетентен орган за целите на дял V, глава 2 от настоящата част, както е посочено в член 74, буква а), и кратко описание на неговите правомощия;
- б) органа, считан за компетентен орган за целите на дял V, глава 3 от настоящата част, както е посочено в член 90, буква г), и кратко описание на неговите правомощия;
- в) органа, който е компетентен по вътрешното право на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар да изпълнява заповед за арест съгласно член 117, буква б);
- г) органа, който е компетентен по вътрешното право на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар да издава заповед за арест съгласно член 117, буква в);
- д) органа, за който е направено уведомление по член 142; и
- е) централния орган, за който е направено уведомление по член 182, параграф 1;

10. До датата на влизане в сила на настоящото споразумение Съюзът, от свое име или от името на своите държави членки, в зависимост от случая, уведомява Обединеното кралство за следните органи:

- а) органа, който е компетентен по вътрешното право на всяка държава членка да изпълнява заповед за арест съгласно член 117, буква б);
- б) органа, който е компетентен по силата на вътрешното право на всяка държава членка да издава заповед за арест съгласно член 117, буква в);
- в) органа на всяка държава членка, за който е направено уведомление по член 142, параграф 4;
- г) органа на Съюза, посочен в член 153;
- д) централния орган на всяка държава членка, за който е направено уведомление по член 182, параграф 1; както и
- е) всеки орган на Съюза, посочен съгласно първото изречение на член 182, параграф 3, и дали е определен и като централен орган съгласно последното изречение на същия параграф.

11. Когато Съюзът прави уведомление или декларация, посочени в настоящия член, той посочва своите държави членки, към които се прилага уведомлението или декларацията, или дали прави уведомлението или декларацията от свое име.

12. Съюзът, Обединеното кралство по отношение на Гибралтар и Кралство Испания могат да уведомят повече от един орган във връзка с параграфи 2, 9 и 10, в зависимост от случая, и могат да ограничат тези уведомления само за конкретни цели.

13. Уведомленията, посочени в параграфи 9 и 10, могат да бъдат изменени по всяко време.

14. Всички уведомления, декларации, резерви и определянето на органи, посочени в настоящия член, се извършват чрез механизма, създаден в съответствие с член 6.

ЧЛЕН 69

Изключение във връзка със сигурността

Никоя от разпоредбите на дялове I—IV от настоящата част не възпрепятства страните или държавите членки да предприемат необходимите мерки за защита на националната си сигурност.

ДЯЛ V

ПРАВОПРИЛАГАНЕ И СЪДЕБНО СЪТРУДНИЧЕСТВО

ГЛАВА 1

ЦЕЛ И ОБХВАТ

ЧЛЕН 70

Цел

1. Целта на настоящия дял е да се уредят правоприлагането и съдебното сътрудничество между държавите членки и институциите, органите, службите и агенциите на Съюза, от една страна, и Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, от друга страна, във връзка с предотвратяването, разследването, разкриването и наказателното преследване на престъпления, както и с предотвратяването и борбата с изпирането на пари и финансирането на тероризма.

2. Настоящият дял се прилага единствено към правоприлагането и съдебното сътрудничество по наказателноправни въпроси, които се осъществяват изключително между Съюза и държавите членки, от една страна, и Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, от друга страна. Той не се прилага към ситуации, възникващи между държавите членки или между държави членки и институции, органи, служби и агенции на Съюза, нито към дейностите на органи, отговарящи за защитата на националната сигурност, когато действат в тази сфера.

ЧЛЕН 71

Обхват на сътрудничеството, когато държава членка вече не участва в аналогични мерки съгласно правото на Съюза

1. Настоящият член се прилага, ако държава членка престане да участва в или да се ползва с права съгласно разпоредби от правото на Съюза, отнасящи се до правоприлагането и съдебното сътрудничество по наказателноправни въпроси, които са аналогични на някои от съответните разпоредби от настоящия дял.
2. Обединеното кралство по отношение на Гибралтар може да уведоми писмено Съюза за намерението си да прекрати прилагането на съответните разпоредби от настоящия дял по отношение на въпросната държава членка.
3. Уведомление, дадено съгласно параграф 2, влиза в действие на посочената в него дата, която не може да бъде по-рано от датата, на която държавата членка преставя да участва в разпоредбите от правото на Съюза по параграф 1 или да се ползва с права съгласно тези разпоредби.
4. Ако Обединеното кралство, по отношение на Гибралтар, направи уведомление съгласно настоящия член, че възнамерява да прекрати прилагането на съответните разпоредби от настоящия дял, Специализираният комитет по движението на хора заседава, за да вземе решение относно необходимите мерки, за да се гарантира, че всяко сътрудничество, започнато съгласно настоящия дял и засегнато от прекратяването, се приключва по целесъобразен начин. Във всеки случай, що се отнася до всички лични данни, получени чрез сътрудничество съгласно съответните разпоредби от настоящия дял преди прекратяването на тяхното прилагане, страните гарантират, че след влизането в сила на прекратяването нивото на защита при предаването на личните данни се запазва.

5. Съюзът уведомява писмено Обединеното кралство по отношение на Гибралтар по дипломатически път за датата, на която държавата членка ще възобнови участието си във връзка с посочените разпоредби от правото на Съюза или ползването на предоставяните от тях права. Прилагането на съответните разпоредби от настоящия дял се възобновява на посочената дата или, в случай че се извършва по-късно, на първия ден от месеца след датата, на която е направено уведомлението.

6. С цел улесняване на прилагането на настоящия член, Съюзът уведомява Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, ако държава членка престане да участва във или да се ползва с права съгласно разпоредби от правото на Съюза, отнасящи се до правоприлагането и съдебното сътрудничество по наказателноправни въпроси, които са аналогични със съответните разпоредби от настоящия дял.

ГЛАВА 2

СЪТРУДНИЧЕСТВО С ЕВРОПОЛ

ЧЛЕН 72

Цел

Целта на настоящата глава е да бъдат установени отношения на сътрудничество между Европол и компетентните органи на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, за да бъдат подпомогнати и засилени действията на държавите членки и на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, както и взаимното им сътрудничество по предотвратяване и борба с тежките престъпления, тероризма и видовете престъпления, които засягат общ интерес, обхванат от политика на Съюза, както е посочено в член 75.

ЧЛЕН 73

Комуникация

Всички съобщения и уведомления, посочени в настоящата глава, се извършват чрез националното звено за контакт на Обединеното кралство към Европол, посочено в член 77, параграф 1, или чрез служителите за връзка на Обединеното кралство към Европол, посочени в член 77, параграф 4, освен когато се прилага член 77, параграф 2.

ЧЛЕН 74

Определения

За целите на настоящата глава се прилагат следните определения:

- а) „компетентен орган“ означава за Съюза — Европол, а за Обединеното кралство по отношение на Гибралтар — национален правоприлагащ орган, отговарящ по вътрешното право за предотвратяване и борба с престъпленията в Гибралтар;
- б) „Европол“ означава Агенцията на Европейския съюз за сътрудничество в областта на правоприлагането, създадена с Регламент (ЕС) 2016/794 на Европейския парламент и на Съвета²² (наричан по-нататък „Регламентът за Европол“).

²² Регламент (ЕС) 2016/794 на Европейския парламент и на Съвета от 11 май 2016 г. относно Агенцията на Европейския съюз за сътрудничество в областта на правоприлагането (Европол) и за замяна и отмяна на решения 2009/371/ПВР, 2009/934/ПВР, 2009/935/ПВР, 2009/936/ПВР и 2009/968/ПВР на Съвета (ОВ ЕС L 135, 24.5.2016 г., стр. 53, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2016/794/oj>).

ЧЛЕН 75

Видове престъпления

1. Сътрудничеството, установено с настоящата глава, се отнася до видовете престъпления от компетентността на Европол, както са изброени в приложение 10, включително свързаните с тях престъпления.
2. Свързани престъпления са престъпленията, извършени с цел набавяне на средства за извършване на видовете престъпления, посочени в параграф 1, престъпленията, извършени с цел подпомагане или извършване на такива деяния, и престъпленията, извършени за избягване на наказанията за такива деяния.
3. При промяна в списъка на видовете престъпления, за които Европол е компетентен съгласно правото на Съюза, Специализираният комитет по движението на хора може, по предложение на Съюза, да измени съответно приложение 10 от началната дата на промяната в компетентността на Европол.

ЧЛЕН 76

Обхват на сътрудничеството

В допълнение към обмена на лични данни при условията, посочени в настоящата глава, и в съответствие със задачите на Европол, определени в Регламента за Европол, сътрудничеството може да включва по-специално:

- а) обмен на информация, като специализирани познания;

- б) общи ситуационни доклади;
- в) резултати от стратегически анализ;
- г) информация за процедури по наказателно разследване;
- д) информация за методите за предотвратяване на престъпления;
- е) участие в дейности по обучение; и
- ж) предоставяне на съвети и съдействие по отделни наказателни разследвания, както и оперативно сътрудничество.

ЧЛЕН 77

Национални звена за контакт и служители за връзка

1. Националното звено за контакт на Обединеното кралство с Европол, определено съгласно член 568, параграф 1 от Споразумението за търговия и сътрудничество, действа като централно звено за контакт между Европол и компетентните органи на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар.
2. Обменът на информация и уведомления между Европол и компетентните органи на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар се извършва между Европол и националното звено за контакт, посочено в параграф 1, освен когато в спешни случаи е необходим пряк обмен на информация и той се счита за подходящ както от Европол, така и от съответния компетентен орган на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар.

3. Националното звено за контакт, посочено в параграф 1, е също така централно звено за контакт във връзка с контрола, корекциите и изтриването на лични данни.
4. Служителите за връзка, командировани от Обединеното кралство в Европол съгласно член 568, параграф 4 от Споразумението за търговия и сътрудничество, могат също така да улесняват сътрудничеството, установено съгласно настоящата глава, във връзка с Обединеното кралство по отношение на Гибралтар. Служител за връзка, командирован от Европол в Обединеното кралство, може също така да улеснява сътрудничеството във връзка с Обединеното кралство по отношение на Гибралтар.
5. Обединеното кралство гарантира, че служителите за връзка, посочени в параграф 4, имат бърз достъп до съответните вътрешни бази данни на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, които са им необходими за изпълнението на техните задължения.
6. Подробностите относно задачите на служителите за връзка, които отговарят за Гибралтар, както е посочено в параграф 4 от настоящия член, техните права и задължения и свързаните с тях разходи се уреждат с работни договорености, сключени между Европол и компетентните органи на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар съгласно член 86.
7. Служителите за връзка, които отговарят за Гибралтар, посочени в параграф 4, и представителите на компетентните органи на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар могат да бъдат поканени на оперативни срещи. Служителите за връзка на държавите членки и служителите за връзка на трети държави, представителите на компетентните органи от държавите членки и трети държави, персоналът на Европол и други заинтересовани страни могат да присъстват на заседания, организирани от служителите за връзка, които отговарят за Гибралтар, посочени в параграф 4, или от компетентните органи на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар.

ЧЛЕН 78

Обмен на информация

1. Обменът на информация между компетентните органи се извършва в съответствие с целта и разпоредбите на настоящата глава. Лични данни се обработват само за конкретните цели, посочени в параграф 2.
2. Компетентните органи ясно посочват, най-късно в момента на предаване на лични данни, конкретната цел или цели, за които се предават личните данни. При предаване на Европол целта или целите на подобно предаване се посочват в съответствие с конкретните цели на обработването, посочени в Регламента за Европол. Ако предаващият компетентен орган не е направил това, получаващият компетентен орган, в съгласие с предаващия орган, обработва личните данни, за да определи тяхната относимост и целта или целите, за които обработването на личните данни следва да продължи. Компетентните органи могат да обработват лични данни за цел, различна от тази, за която те са били предоставени, само ако това им бъде разрешено от предаващия компетентен орган.
3. Компетентните органи, които получават личните данни, поемат ангажимент в смисъл, че тези данни ще бъдат обработвани само за целта, за която са били предадени. Личните данни се изтриват веднага след като престанат да бъдат необходими за целта, за която са били предадени.
4. Европол и компетентните органи на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар определят, без неоснователно забавяне и не по-късно от шест месеца след получаването на личните данни, дали и до каква степен тези лични данни са необходими за целта, за която са били предадени, и уведомяват за това предаващия орган.

ЧЛЕН 79

Ограничения на достъпа и по-нататъшното използване на предадените лични данни

1. При предаването на лични данни предаващият компетентен орган може да посочи ограниченията за достъпа до тях или за използването им, по общ или конкретен начин, включително що се отнася до тяхното по-нататъшно предаване, изтриване или унищожаване след определен срок или по-нататъшното им обработване. Ако необходимостта от подобни ограничения стане ясна след като личните данни са били предадени, предаващият компетентен орган уведомява съответно получаващия компетентен орган.
2. Получаващият компетентен орган спазва евентуалните ограничения върху достъпа или по-нататъшното ползване на личните данни, посочени от предаващия компетентен орган, както е предвидено в параграф 1.
3. Всяка страна гарантира, че информацията, предадена съгласно настоящата глава, е била събрана, съхранявана и предадена съгласно съответната ѝ правна уредба. Всяка страна гарантира, доколкото е възможно, че тази информация не е била получена в нарушение на правата на човека. Тази информация не се предава, ако, доколкото е разумно предвидимо, тя би могла да се използва за искане, произнасяне или изпълнение на смъртна присъда или на каквато и да било форма на жестоко или нехуманно отношение.

ЧЛЕН 80

Различни категории субекти на данни

1. Предаването на лични данни по отношение на пострадали от престъпления, свидетели или други лица, които могат да предоставят информация относно престъпления, или по отношение на лица под осемнадесетгодишна възраст се забранява, освен ако това предаване е строго необходимо и пропорционално по конкретни дела за предотвратяване или борба с престъпления.
2. Обединеното кралство по отношение на Гибралтар и Европол гарантират поотделно, че по отношение на обработването на лични данни съгласно параграф 1 се прилагат допълнителни защитни мерки, включително ограничения на достъпа, допълнителни мерки за сигурност и ограничения на по-нататъшното предаване.

ЧЛЕН 81

Улесняване на движението на лични данни между Обединеното кралство по отношение на Гибралтар и Европол

В интерес на постигането на взаимни оперативни ползи страните полагат усилия да си сътрудничат в бъдеще с цел да гарантират, че обменът на данни между Европол и компетентните органи на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар може да се извършва възможно най-бързо, и да обмислят включването на нови процеси и технически развития, които могат да спомогнат за тази цел, като едновременно с това отчитат факта, че Обединеното кралство не е държава членка, и при пълно зачитане на режима за уведомления и съобщения, установен съгласно член 73.

ЧЛЕН 82

Оценка на надеждността на източника и точността на информацията

1. Компетентните органи посочват доколкото е възможно, най-късно при предаването на информацията, надеждността на източника на информацията въз основа на следните критерии:

- а) когато няма съмнение относно достоверността, надеждността и компетентността на източника или ако информацията е предоставена от източник, който се е доказал като надежден във всички случаи;
- б) когато информацията е предоставена от източник, който в повечето случаи се е доказал като надежден;
- в) когато информацията е предоставена от източник, който в повечето случаи се е доказал като ненадежден; или
- г) когато надеждността на информацията не може да бъде оценена.

2. Компетентните органи посочват доколкото е възможно, най-късно при предаването на информацията, точността на информацията въз основа на следните критерии:

- а) информация, чиято точност е несъмнена;
- б) информация, която е известна лично на източника, но не е известна лично на служителя, който я предава;

в) информация, която не е известна лично на източника, но е потвърдена от друга, вече записана информация; или

г) информация, която не е известна лично на източника и не може да бъде потвърдена.

3. Ако въз основа на информация, с която вече разполага, получаващият компетентен орган стигне до заключението, че оценката на информацията или на нейния източник, предоставена от предаващия компетентен орган съгласно параграфи 1 и 2, се нуждае от корекция, той уведомява посочения компетентен орган и прави опит да договори изменение на оценката. Получаващият компетентен орган не променя оценката на получената информация или на нейния източник без такава договореност.

4. Ако компетентен орган получи информация без оценка, той прави опит, доколкото е осъществимо и по възможност съгласувано с предаващия компетентен орган, да оцени надеждността на източника или точността на информацията въз основа на информация, с която вече разполага.

5. Ако не може да се направи надеждна оценка, информацията се оценява съгласно параграф 1, буква г) и параграф 2, буква г).

ЧЛЕН 83

Сигурност на обмена на информация

1. Техническите и организационните мерки, въведени за гарантиране на сигурността на обмена на информация по настоящата глава, се определят в административни договорености съгласно член 86.
2. Страните се договарят за установяването, внедряването и експлоатацията на сигурни линии за връзка за целите на обмена на информация съгласно настоящата глава.
3. Административните договорености, посочени в член 85, уреждат реда и условията на използване на сигурните линии за връзка.

ЧЛЕН 84

Отговорност за неразрешено или неправилно обработване на лични данни

1. Компетентните органи носят отговорност, съгласно своите съответни правни рамки, за евентуални вреди, причинени на физически лица поради правни или фактически грешки в обменяната информация. Нито Европол, нито компетентните органи на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар могат да твърдят, че другият компетентен орган е предал неточна информация, с цел да се освободят от отговорност спрямо увреденото лице съгласно съответните им правни рамки.

2. Ако Европол или компетентните органи на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар бъдат осъдени да заплатят обезщетение за претърпени вреди поради това, че някой от тях е използвал информация, която е била погрешно предадена от насрещната страна или е била предадена в резултат на неизпълнение от насрещната страна на нейни задължения, сумата, платена като обезщетение по параграф 1 от Европол или от компетентните органи на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, се възстановява от насрещната страна, освен ако информацията е била използвана в нарушение на настоящата глава.

3. Европол и компетентните органи на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар не изискват един от друг заплащане за наказателни обезщетения или такива, които нямат компенсационен характер, съгласно параграфи 1 и 2.

ЧЛЕН 85

Обмен на класифицирана и на чувствителна неклассифицирана информация

Обменът и защитата на класифицирана и на чувствителна неклассифицирана информация, ако е необходимо съгласно настоящата глава, се уреждат с работни и административни договореностисъгласно член 86.

ЧЛЕН 86

Работни и административни договорености

1. Подробностите за сътрудничеството между Обединеното кралство по отношение на Гибралтар и Европол, когато такива са необходими за допълване и прилагане на разпоредбите на настоящата глава, са предмет на работни договорености в съответствие с член 23, параграф 4 от Регламента за Европол и на административни договорености в съответствие с член 25, параграф 1 от Регламента за Европол, сключени между Европол и компетентните органи на Обединеното кралство.
2. Вместо да сключват работни договорености и административни договорености съгласно параграф 1 от настоящия член, компетентните органи на Обединеното кралство и Европол могат да се споразумеят, че съществуваща работна договореност или административна договореност, сключена между компетентните органи на Обединеното кралство и Европол съгласно член 577 от Споразумението за търговия и сътрудничество, се прилага и по отношение на Гибралтар.
3. Същинските елементи на работните и административните договорености може да се включат заедно в един и същ документ.

ЧЛЕН 87

Уведомяване за изпълнението

1. Обединеното кралство по отношение на Гибралтар и Европол оповестяват всеки поотделно свои документи, в които посочват в разбираема форма разпоредбите относно обработването на лични данни, предавани съгласно настоящата глава, включително средствата, с които субектите на данни разполагат, за да упражняват правата си, и гарантират, че копие от този документ се предоставя на насрещната страна.
2. Ако още не са въведени такива, Обединеното кралство по отношение на Гибралтар и Европол приемат практически договорености, в които се посочва по какъв начин ще бъде осигурявано на практика спазването на разпоредбите относно обработването на лични данни. Обединеното кралство по отношение на Гибралтар и Европол изпращат копие от тези практически договорености на насрещната страна и на съответните надзорни органи.

ЧЛЕН 88

Правомощия на Европол

Нищо от настоящата глава не се тълкува като налагащо задължение на Европол да сътрудничи с компетентните органи на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар извън компетентността на Европол, както е определена в съответното право на Съюза.

ГЛАВА 3

СЪТРУДНИЧЕСТВО С ЕВРОЮСТ

ЧЛЕН 89

Цел

Целта на настоящата глава е да бъдат установени отношения на сътрудничество между Евроюст и компетентните органи на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар в борбата с тежките престъпления съгласно приложение 11.

ЧЛЕН 90

Определения

За целите на настоящата глава се прилагат следните определения:

- а) „Евроюст“ означава Агенцията на Европейския съюз за сътрудничество в областта на наказателното правосъдие, създадена с Регламент (ЕС) 2018/1727 на Европейския парламент и на Съвета²³ (наричан по-нататък „Регламентът за Евроюст“);

²³ Регламент (ЕС) 2018/1727 на Европейския парламент и на Съвета от 14 ноември 2018 г. относно Агенцията на Европейския съюз за сътрудничество в областта на наказателното правосъдие (Евроюст) и за замяна и отмяна на Решение 2002/187/ПВР на Съвета (ОВ ЕС L 295, 21.11.2018 г., стр. 138, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1727/oj>).

- б) „помощник“ означава лице, което може да подпомага национален член и заместника на националния член или прокурора за връзка, както е посочено съответно в Регламента за Евроюст и в член 95, параграф 3;
- в) „колегия“ означава колегията на Евроюст, както е посочено в Регламента за Евроюст;
- г) „компетентен орган“ означава за Съюза — Евроюст, представлявана от колегията или от национален член, а за Обединеното кралство по отношение на Гибралтар — национален орган, който има отговорности съгласно вътрешното право във връзка с разследването и наказателното преследване на престъпления в Гибралтар;
- д) „национален кореспондент по въпросите на тероризма“ означава звеното за контакт, определено от Обединеното кралство в съответствие с член 94 и отговарящо за обработката на кореспонденцията по въпросите на тероризма;
- е) „магистрат за връзка“ означава магистратът, командирован от Евроюст в Обединеното кралство в съответствие с член 96;
- ж) „прокурор за връзка“ означава прокурорът, командирован от Обединеното кралство в Евроюст, по отношение на чиято длъжност на прокурор се прилага вътрешното право на Обединеното кралство, в съответствие с член 95, параграф 3; и
- з) „национален член“ означава националният член, командирован от всяка държава членка в Евроюст, както е посочено в Регламента за Евроюст.

ЧЛЕН 91

Комуникация

Всички съобщения и уведомления, посочени в настоящата глава, се извършват чрез националните звена за контакт, посочени в член 94, и служителите за връзка, посочени в член 95.

ЧЛЕН 92

Видове престъпления

1. Сътрудничеството, установено с настоящата глава, се отнася до видовете тежки престъпления от компетентността на Евроюст, както са изброени в приложение 11, включително свързаните с тях престъпления.
2. Свързани престъпления са престъпленията, извършени с цел набавяне на средства за извършване на видовете тежки престъпления, посочени в параграф 1, престъпленията, извършени с цел подпомагане или извършване на такива тежки престъпления, и престъпленията, извършени за избягване на наказанията за такива тежки престъпления.
3. При промяна в списъка на видовете тежки престъпления, за които Евроюст е компетентна съгласно правото на Съюза, Специализираният комитет по движението на хора може, по предложение на Съюза, да измени съответно приложение 11 от датата на влизане в действие на промяната в компетентността на Евроюст.

ЧЛЕН 93

Обхват на сътрудничеството

Страните гарантират, че Евроюст и компетентните органи на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар си сътрудничат в областите на дейност, определени в членове 2 и 54 от Регламента за Евроюст и в настоящата глава.

ЧЛЕН 94

Звена за контакт с Евроюст

Звената за контакт с Евроюст, назначени или сформирани от Обединеното кралство съгласно член 584 от Споразумението за търговия и сътрудничество, включително звената за контакт, определени като вътрешен кореспондент на Обединеното кралство по въпросите на тероризма, служат като звена за контакт с Евроюст за Обединеното кралство по отношение на Гибралтар.

ЧЛЕН 95

Прокурор за връзка

1. Прокурорът за връзка и неговите помощници от Обединеното кралство в Еуроюст, командировани съгласно член 585, параграфи 1 и 3 от Споразумението за търговия и сътрудничество, улесняват сътрудничеството, установено съгласно настоящата глава, по отношение на Гибралтар в рамките на своята компетентност. При необходимост помощниците могат да заместват прокурора за връзка или да действат от негово име.
2. Подробните правила относно задачите на прокурора за връзка и неговите помощници, посочени в параграф 1 от настоящия член, техните права и задължения и свързаните с тях разходи се уреждат с работна договореност, както е посочено в член 104.
3. Обединеното кралство уведомява Еуроюст за естеството и обхвата на ролята на прокурора за връзка и неговите помощници, посочени в параграф 1, за изпълнението на техните задачи за улесняване на сътрудничеството в съответствие с настоящата глава.
4. Прокурорът за връзка и неговите помощници, посочени в параграф 1, имат достъп до информацията, съдържаща се във вътрешния регистър за съдимост или в други регистри на компетентни органи на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, в съответствие с разпоредбите на вътрешното право, отнасящи се за прокурорите или за други лица с равностойни правомощия.
5. Прокурорът за връзка и неговите помощници, посочени в параграф 1, имат право да се свързват пряко с компетентните органи на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар.

6. Работните документи на прокурора за връзка и неговите помощници, посочени в параграф 1, се съхраняват надеждно от Евроюст.

ЧЛЕН 96

Магистрат за връзка

1. Магистратът за връзка на Евроюст, командирован в Обединеното кралство съгласно член 586, параграф 1 от Споразумението за търговия и сътрудничество, може да улеснява съдебното сътрудничество по отношение на Гибралтар в случаите, в които Евроюст предоставя помощ, в съответствие с член 53 от Регламента за Евроюст.

2. Подробностите относно задачите на магистрата за връзка, посочен в параграф 1 от настоящия член, неговите права и задължения и свързаните с него разходи се уреждат с работна договореност съгласно член 104.

ЧЛЕН 97

Оперативни и стратегически заседания

1. Прокурорът за връзка и неговите помощници, посочени в член 95, параграф 1, и звеното за контакт с Евроюст, посочено в член 94, могат да участват в заседания по стратегически въпроси по покана на председателя на Евроюст и в заседания по оперативни въпроси с одобрението на съответните национални членове.

2. Националните членове, техните заместници и помощници, административният директор на Еуроюст и персоналът на Еуроюст могат да участват в заседания, организирани от прокурора за връзка и неговите помощници, посочени в член 95, параграф 1, и звеното за контакт с Еуроюст, посочено в член 94.

ЧЛЕН 98

Обмен на нелични данни

Еуроюст и компетентните органи на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар могат да обменят нелични данни, доколкото тези данни са важни за сътрудничеството по настоящата глава, и при спазване на ограниченията съгласно член 103.

ЧЛЕН 99

Обмен на лични данни

1. Личните данни, поискани и получени от компетентни органи съгласно настоящата глава, се обработват от тях само за целите, описани в член 89, за конкретните предназначения, упоменати в параграф 2 от настоящия член, и при спазване на ограниченията върху достъпа или по-нататъшното ползване, посочени в параграф 3 от настоящия член.

2. Предаващият компетентен орган ясно посочва, най-късно при предаването на личните данни, конкретната цел или цели, за които се предават данните.

3. При предаването на лични данни предаващият компетентен орган може да посочи ограниченията за достъпа до тях или за използването им, по общ или конкретен начин, включително що се отнася до тяхното по-нататъшно предаване, изтриване или унищожаване след определен срок или по-нататъшното им обработване. Ако необходимостта от подобни ограничения стане ясна след като личните данни са били предадени, предаващият компетентен орган уведомява съответно получаващия компетентен орган.

4. Получаващият компетентен орган спазва евентуалните ограничения върху достъпа или по-нататъшното ползване на личните данни, поставени от предаващия компетентен орган, както е предвидено в параграф 3.

ЧЛЕН 100

Канали за предаване

1. Обменя се информация, при спазване на параграф 3 от настоящия член, между прокурора за връзка или неговите помощници, посочени в член 95, параграф 1, или ако такъв не е назначен или отсъства по друга причина, звеното за контакт с Еуроюст в Обединеното кралство, посочено в член 94, и съответните национални членове или колегията.

2. Еуроюст и компетентните органи на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар гарантират, че техните съответни представители са упълномощени да обменят информация на подходящо равнище и съгласно съответните им правни рамки, и са преминали адекватно лично проучване.

3. При необходимост в спешни случаи, ако Евроюст е командировала магистрат за връзка в Обединеното кралство и когато това се счита за целесъобразно както от магистрата за връзка, така и от съответния компетентен орган, може да се обменя информация между магистрата за връзка и всеки компетентен орган на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар. В този случай прокурорът за връзка или неговите помощници, посочени в член 95, параграф 1, се уведомяват за всеки такъв обмен на информация.

ЧЛЕН 101

По-нататъшно предаване

Компетентните органи на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар и Евроюст не съобщават информация, предоставена от насрещната страна, на трета държава или международна организация без съгласието на компетентните органи на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар или на Евроюст, които са предоставили информацията, и без подходящи защитни мерки относно защитата на личните данни.

ЧЛЕН 102

Отговорност за неразрешено или неправилно обработване на лични данни

1. Компетентните органи носят отговорност, съгласно своите съответни правни рамки, за евентуални вреди, причинени на физически лица поради правни или фактически грешки в обменяната информация. Нито Еуроюст, нито компетентните органи на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар могат да твърдят, че другият компетентен орган е предал неточна информация, с цел да се освободят от отговорност спрямо увреденото лице съгласно съответните им правни рамки.
2. Ако срещу компетентен орган бъде присъдено обезщетение за вреди поради използване от него на информация, която е била погрешно предадена от насрещната страна или е била предадена в резултат на неизпълнение от насрещната страна на нейни задължения, сумата, платена като обезщетение по параграф 1 от компетентния орган, се възстановява от насрещната страна, освен ако информацията не е била използвана в нарушение на настоящата глава.
3. Еуроюст и компетентните органи на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар не изискват един от друг заплащане за наказателни обезщетения или, такива, които нямат компенсационен характер, съгласно параграфи 1 и 2.

ЧЛЕН 103

Обмен на класифицирана и на чувствителна неклассифицирана информация

Обменът и защитата на класифицирана и на чувствителна неклассифицирана информация, ако е необходимо съгласно настоящата глава, се уреждат с работна договореност съгласно член 104.

ЧЛЕН 104

Работна договореност

1. Редът и условията за сътрудничеството между Обединеното кралство по отношение на Гибралтар и Евроюст, както е подходящо за прилагането на настоящата глава, са предмет на работна договореност между Евроюст и компетентните органи на Обединеното кралство в съответствие с член 47, параграф 3 и член 56, параграф 3 от Регламента за Евроюст.
2. Вместо да сключват работни договорености съгласно параграф 1 от настоящия член, компетентните органи на Обединеното кралство и Евроюст могат да се споразумеят, че вече съществуваща работна договореност между компетентните органи на Обединеното кралство и Евроюст съгласно член 594 от Споразумението за търговия и сътрудничество, се прилага и по отношение на Гибралтар.

ЧЛЕН 105

Правомощия на Евроюст

Нищо от настоящата глава не се тълкува като налагащо задължение на Евроюст да сътрудничи с компетентните органи на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар извън компетентността на Евроюст, определена в съответното право на Съюза.

ГЛАВА 4

ОБМЕН НА ИНФОРМАЦИЯ ОТ РЕГИСТРИТЕ ЗА СЪДИМОСТ

ЧЛЕН 106

Цел

1. Целта на настоящата глава е да се осигури възможност за обмен на информация, получена от регистрите за съдимост, между държавите членки, от една страна, и Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, от друга страна.
2. В отношенията между Обединеното кралство по отношение на Гибралтар и държавите членки разпоредбите на настоящата глава допълват разпоредбите на глава 6 от настоящия дял по отношение на обмена на информация от регистрите за съдимост.

ЧЛЕН 107

Определения

За целите на настоящата глава се прилагат следните определения:

- а) „присъда“ означава окончателно решение на наказателен съд, постановено срещу физическо лице във връзка с престъпление, доколкото това решение е вписано в регистъра за съдимост на осъждащата държава членка или на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар;

- б) „наказателно производство“ означава досъдебната фаза, съдебната фаза и изпълнението на присъдата;
- в) „регистър за съдимост“ означава вътрешен регистър или регистри, в които се вписват присъди в съответствие с вътрешното право.

ЧЛЕН 108

Централни органи

Централните органи на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар и на държавите членки, компетентни за обмена на информация, получена от регистрите за съдимост съгласно настоящата глава, и за обмена, посочен в член 22, параграф 2 от Европейската конвенция за взаимопомощ по наказателноправни въпроси, съставена в Страсбург на 20 април 1959 г. (наричана по-нататък „Европейската конвенция за взаимопомощ“), във връзка с Обединеното кралство по отношение на Гибралтар означава органите, които са определени и за които е изпратено уведомление от Обединеното кралство и държавите членки съгласно член 645 от Споразумението за търговия и сътрудничество, за обмена на информация, получена от регистрите за съдимост, между Обединеното кралство и държавите членки.

ЧЛЕН 109

Уведомления

1. Всяка държава членка и Обединеното кралство по отношение на Гибралтар предприемат необходимите мерки, за да гарантират, че всички присъди, постановени от техните наказателни съдилища, се придружават, при вписването им в регистрите им за съдимост, от информация за гражданството или гражданствата на осъденото лице.
2. Централният орган на всяка държава членка информира централния орган на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар за всички присъди, постановени от нейните наказателни съдилища по отношение на граждани на Обединеното кралство, притежаващи валидна лична карта или разрешение за пребиваване, издадени в Гибралтар от компетентните органи на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, както и за всички последващи промени или заличавания на информация, съдържаща се в регистрите за съдимост, както е вписана в регистрите за съдимост. Централният орган на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар уведомява централния орган на всяка държава членка за всички присъди, постановени от неговите наказателни съдилища по отношение на граждани на тази държава членка, както и за всички последващи промени или заличавания на информация, съдържаща се в регистрите за съдимост, както е вписана в регистрите за съдимост. Централните органи на държавите членки и на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар си съобщават взаимно такава информация поне веднъж месечно.

3. Ако централният орган на държава членка или на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар узнае, че дадено осъдено лице е гражданин на две или повече държави членки или гражданин на една или повече държави членки и на Обединеното кралство, притежаващ валидна карта за самоличност или разрешение за пребиваване, издадени в Гибралтар, той предава съответната информация на другата страна, дори ако осъденото лице е гражданин на държавата членка, на чиято територия е било осъдено, или гражданин на Обединеното кралство, притежаващ валидна карта за самоличност или разрешение за пребиваване, издадени в Гибралтар, който е бил осъден в Гибралтар.

ЧЛЕН 110

Съхранение на информация за осъдителни присъди

1. Централният орган на всяка държава членка и на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар съхранява цялата информация, съобщена съгласно член 109.
2. Централният орган на всяка държава членка и на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар гарантира, че ако бъде уведомен за последваща промяна или заличаване съгласно член 109, се прави идентична промяна или заличаване в информацията, съхранявана съгласно параграф 1 от настоящия член.
3. Централният орган на всяка държава членка и на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар гарантира, че само информация, която е актуализирана съгласно параграф 2 от настоящия член, се предоставя в отговор на искания, подадени съгласно член 111.

ЧЛЕН 111

Искания за информация

1. Ако на национално равнище се иска информация от регистъра за съдимост на държава членка или на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар за целите на наказателно производство срещу дадено лице или за други цели, различни от тези на наказателното производство, централният орган на тази държава членка или на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, в зависимост от случая, може, в съответствие с вътрешното си право, да подаде до централния орган на друга държава членка или на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, в зависимост от случая, искане за информация и свързани данни, които да бъдат извлечени от регистрите за съдимост.
2. Ако дадено лице отправи искане за информация за собственото си досие за съдимост до централния орган на държава членка или на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, без да е гражданин на тази държава, този централен орган подава до централния орган на държавата членка на гражданството на лицето или на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, ако лицето е гражданин на Обединеното кралство, искане за информация и свързани данни, които да бъдат извлечени от досието за съдимост, за да може тази информация и свързаните данни да бъдат включени в извлечението, което ще бъде предоставено на съответното лице.

ЧЛЕН 112

Отговори на искания

1. Отговорите на искания за информация се изпращат от замоления централен орган на държава членка или на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар до моления централен орган на държава членка или на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар при първа възможност и във всички случаи в срок от 20 работни дни от датата на получаването на искането.
2. Централният орган на всяка държава членка или на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар дава отговор на исканията, изпратени за цели, различни от тези на наказателно производство, в съответствие с вътрешното си законодателство.
3. Без да се засяга параграф 2, когато отговарят на искания, изпратени с цел набиране на персонал за професионални или организирани доброволни дейности, включващи преки и редовни контакти с деца, държавите членки и Обединеното кралство по отношение на Гибралтар включват информация за наличието на осъдителни присъди за престъпления, свързани със сексуално насилие или сексуална експлоатация на деца, детска порнография, установяване на контакт с деца за сексуални цели, включително подбуждане, помагачество или опит за извършване на някое от тези престъпления, както и информация относно съществуването на произтичащо от тези осъдителни присъди лишаване от права за упражняване на дейности, включващи преки и редовни контакти с деца.

ЧЛЕН 113

Канали за комуникация

Обменът между държавите членки и Обединеното кралство по отношение на Гибралтар на информация, получена от регистрите за съдимост, се извършва по електронен път в съответствие с техническите и процедурните спецификации, посочени в приложение 12.

ЧЛЕН 114

Условия за използване на лични данни

1. Всяка държава членка и Обединеното кралство по отношение на Гибралтар може да използва лични данни, получени в отговор на нейно искане по член 112, единствено за целите, за които те са поискани.
2. Ако информацията е поискана за цели, различни от тези на наказателното производство, личните данни, получени по член 112, могат да се използват от държава членка или от Обединеното кралство по отношение на Гибралтар в съответствие с вътрешното право на съответната територия само в границите, определени от замоления централен орган във формуляра по глава 2 от приложение 12.
3. Без да се засягат параграфи 1 и 2 от настоящия член, личните данни, предоставени от замоления централен орган в отговор на искане по член 112, подадено от централния орган на държава членка или на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, могат да се използват от тази държава членка или от Обединеното кралство по отношение на Гибралтар за предотвратяване на непосредствена и сериозна заплаха за обществената сигурност.

4. Всяка държава членка и Обединеното кралство по отношение на Гибралтар гарантира, че нейните централни органи не разкриват лични данни, за които са уведомени съгласно член 109, пред органи в трети държави, освен когато са изпълнени следните условия:

- а) личните данни се разкриват само при разглеждане на всеки случай поотделно;
- б) личните данни се разкриват пред органи, чиито функции са пряко свързани с целите, за които са разкрити личните данни съгласно буква в);
- в) личните данни се разкриват само ако е необходимо:
 - i) за целите на наказателни производства;
 - ii) или за цели, различни от тези на наказателните производства; или
 - iii) за предотвратяване на непосредствена и сериозна заплаха за обществената сигурност;
- г) личните данни могат да се използват от молящата трета държава само за целите, за които информацията е била поискана, и в границите, поставени от страната, уведомила за личните данни съгласно член 109 — държавата членка или от Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, според случая; и
- д) личните данни се разкриват само ако централният орган, след като прецени всички обстоятелства около предаването на личните данни на третата държава, стигне до извода, че са налице подходящи защитни мерки за защитата на личните данни.

5. Настоящият член не се прилага за лични данни, получени от държава членка или от Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, в зависимост от случая, съгласно настоящата глава и с произход от тази държава членка или от Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, в зависимост от случая.

ГЛАВА 5

ПРЕДАВАНЕ

ЧЛЕН 115

Цел

Целта на настоящата глава е да се гарантира, че системата за екстрадиция между държавите членки, от една страна, и Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, от друга страна, се основава на механизъм на предаване въз основа на заповед за арест в съответствие с условията на настоящата глава.

ЧЛЕН 116

Принцип на пропорционалност

Сътрудничеството посредством заповедта за арест е в рамките на необходимото и пропорционалното, като се вземат предвид правата на исканото лице и интересите на пострадалите, отчита се тежестта на деянието, вероятното наказание, което би било наложено, и възможността държава членка или Обединеното кралство по отношение на Гибралтар да вземе по-леки принудителни мерки от предаването на исканото лице, особено с оглед избягване на ненужно продължително задържане под стража.

ЧЛЕН 117

Определения

За целите на настоящата глава се прилагат следните определения:

- а) „заповед за арест“ означава съдебен акт, постановен от държава членка или Обединеното кралство по отношение на Гибралтар с цел арест и предаване от Обединеното кралство по отношение на Гибралтар или от държава членка на искано лице за целите на провеждането на наказателно преследване или изпълнението на присъда за лишаване от свобода или на мярка, изискваща задържане;
- б) „изпълняващ съдебен орган“ означава съдебният орган на изпълняващата държава членка или на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е изпълняващият субект, който е компетентен да изпълни заповедта за арест съгласно вътрешното право на тази държава членка или на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар;

- в) „издаващ съдебен орган“ означава съдебният орган на издаващата държава членка или на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, който е компетентен да издава заповед за арест съгласно вътрешното право на тази държава членка или на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар;
- г) „съдебен орган“ означава орган, който съгласно вътрешното право на държава членка или на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар е съдия, съд или прокурор; прокурорът се счита за съдебен орган само доколкото вътрешното право предвижда това;
- д) „трета държава“ означава държава, различна от държава членка, от Обединеното кралство или от Обединеното кралство по отношение на Гибралтар.

ЧЛЕН 118

Обхват

1. Заповед за арест може да бъде издадена за деяния, които са наказуеми съгласно правото на издаващата държава членка или Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е издаващият субект, с присъда за лишаване от свобода или мярка, изискваща задържане, за максимален срок от най-малко 12 месеца или, когато е била произнесена присъда или е била предприета мярка, изискваща задържане, за присъди или мерки, изискващи задържане, със срок най-малко четири месеца.
2. Без да се засягат параграфи 3 и 4, предаването се извършва, при условие че действията, за които е била издадена заповедта за арест, съставляват престъпление съгласно законите на изпълняващата държава членка или Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е изпълняващият субект, независимо от състава и описанието му.

3. При условията на член 119, член 120, параграф 1, букви б—з) и членове 121, 122 и 123, компетентните органи на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е изпълняващият субект, или на изпълняващата държава членка не отказват да изпълнят заповед за арест, издадена по отношение на следното поведение, когато това поведение подлежи на наказание с лишаване от свобода или с мярка, изискваща задържане за максимален срок от най-малко 12 месеца:

- а) поведението на лице, което подпомага извършването от група лица, които действат с обща цел, на едно или повече престъпления в областта на тероризма, посочени в членове 1 и 2 от Европейската конвенция за борба с тероризма, подписана в Страсбург на 27 януари 1977 г., или във връзка с незаконен трафик на наркотични и психотропни вещества или убийство, тежка телесна повреда, отвлечане, противозаконно лишаване от свобода, вземане на заложници или изнасилване, дори когато това лице не участва в действителното извършване на съответното престъпление или престъпления; такова подпомагане трябва да е било умишлено и осъществено със съзнанието, че участието ще спомогне за извършването на престъпните деяния на групата; или
- б) тероризъм съгласно определението в приложение 13.

4. Съюзът, действащ от името на всяка от своите държави членки, и Обединеното кралство по отношение на Гибралтар могат да уведомят Специализирания комитет по движението на хора, че на основата на реципрочност условието за двойна наказуемост, посочено в параграф 2, няма да се прилага, в случай че престъплението, във връзка с което е издадена заповедта, е:

- а) едно от престъпленията, изброени в параграф 5, както е определено от правото на издаващата държава членка или на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е издаващият субект; и

- б) наказуемо в издаващата държава членка или в Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е издаващият субект, с присъда за лишаване от свобода или с мярка, изискваща задържане за максимален срок от най-малко 3 години.

5. Престъпленията, посочени в параграф 4, са:

- а) участие в престъпна организация;
- б) тероризъм съгласно определението в приложение 13;
- в) трафик на хора;
- г) сексуална експлоатация на деца и детска порнография;
- д) незаконен трафик на наркотици и психотропни вещества;
- е) незаконен трафик на оръжия, боеприпаси и взривни вещества;
- ж) корупция, включително подкуп;
- з) измама, включително такава, която засяга финансовите интереси на Съюза, на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар или на държава членка;
- и) изпиране на облаги от престъпна дейност;
- й) подправяне на парични знаци;

- к) престъпления, свързани с компютри;
- л) престъпления против околната среда, включително незаконен трафик на застрашени животински и растителни видове и сортове растения;
- м) улесняване на неразрешено влизане и пребиваване;
- н) убийство;
- о) тежка телесна повреда;
- п) незаконна търговия с човешки органи и тъкани;
- р) отвлечане, противозаконно лишаване от свобода и вземане на заложници;
- с) расизъм и ксенофобия;
- т) организиран или въоръжен грабеж;
- у) незаконен трафик на предмети с културна стойност, включително антикварни ценности и произведения на изкуството;
- ф) мошеничество;
- х) рекет и изнудване;
- ц) подправяне и пиратско производство на изделия;

- ч) подправяне на административни документи и търговия с тях;
- ш) подправяне на платежни средства;
- щ) незаконен трафик на хормонални вещества и други стимулатори на растежа;
- аа) незаконен трафик на ядрени или радиоактивни материали;
- бб) трафик на противозаконно отнети превозни средства;
- вв) изнасилване;
- гг) палеж;
- дд) престъпления от компетентността на Международния наказателен съд;
- ее) незаконно отвлечане на въздухоплавателни средства, кораби или космически летателни апарати; и
- жж) саботаж.

ЧЛЕН 119

Основания, при които не се допуска изпълнение на заповед за арест

Изпълнението на заповед за арест не се допуска:

- а) ако престъплението, на което се основава заповедта за арест, е амнистирано в изпълняващата държава членка или в Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е изпълняващият субект, когато компетентните органи на тази държава членка или на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар са компетентни да преследват престъплението съгласно наказателното право на изпълняващата държава членка или на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е изпълняващият субект;
- б) ако изпълняващият съдебен орган е уведомен, че исканото лице е осъдено с влязла в сила присъда от държава членка или от Обединеното кралство, или от Обединеното кралство по отношение на Гибралтар за същите деяния, при условие че ако е наложено наказание, то е изпълнено, е в процес на изпълнение или вече не може да бъде изпълнено съгласно правото на държавата членка, която е осъдила исканото лице, или на Обединеното кралство, или на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато исканото лице е осъдено от Обединеното кралство или Обединеното кралство по отношение на Гибралтар; или
- в) ако лицето, за което има издадена заповед за арест, не може поради своята възраст да бъде подведено под отговорност за деянията, във връзка с които е издадена заповедта за арест, съгласно правото на изпълняващата държава членка или Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е изпълняващият субект.

ЧЛЕН 120

Други основания за отказ за изпълнение на заповед за арест

1. Изпълнението на заповед за арест може да бъде отказано:
 - а) ако в някои от случаите, посочени в член 118, параграф 2, деянието, във връзка с което е издадена заповедта за арест, не съставлява престъпление съгласно правото на изпълняващата държава членка или Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е изпълняващият субект; същевременно по отношение на данъчни, митнически и търговски задължения изпълнението на заповед за арест не се отказва на основание, че правото на изпълняващата държава членка или на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е изпълняващият субект, не налага същия вид данъци или такси или не предвижда същите правила по отношение на данъците, таксите, митниците и търговията като правото на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е издаващият субект, или на издаващата държава членка;
 - б) ако срещу лицето, за което е издадена заповедта за арест, е образувано производство в изпълняващата държава членка или от Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е изпълняващият субект, за същото деяние, във връзка с което е издадена заповедта за арест;
 - в) ако съдебните органи на изпълняващата държава членка или в Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е изпълняващият субект, са взели решение да не преследват по наказателен ред деянието, във връзка с което е издадена заповедта за арест, или да спрат наказателното производство, или когато в държава членка или в Обединеното кралство по отношение на Гибралтар е постановена окончателна присъда на исканото лице за същите деяния, която възпрепятства по-нататъшното наказателно преследване;

- г) ако наказателното преследване или наказанието на исканото лице е погасено по давност съгласно правото на изпълняващата държава членка или Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е изпълняващият субект, и деянията попадат под юрисдикцията на тази държава членка или на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар съгласно собственото наказателно право;
- д) ако изпълняващият съдебен орган е уведомен, че исканото лице е осъдено с влязла в сила присъда в трета държава или в Обединеното кралство за същите деяния, при условие че ако е наложено наказание, то е изтърпяно или е в процес на изтърпяване, или вече не може да бъде изтърпяно съгласно правото на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е наложило присъдата, или осъждащата държава членка;
- е) ако заповедта за арест е издадена с цел изпълнение на присъда за лишаване от свобода или мярка, изискваща задържане, и:
- i) ако изпълняващият субект е държава членка — исканото лице се намира в тази държава членка, или то е гражданин или пребиваващ в тази държава членка; или
 - ii) ако изпълняващият субект е Обединеното кралство по отношение на Гибралтар — исканото лице е гражданин на Обединеното кралство, притежаващ валидна лична карта или разрешение за пребиваване, издадени в Гибралтар от компетентните органи на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, или е лице, което се намира или пребивава в Гибралтар,

и компетентен орган на тази държава членка или на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар поема изпълнението на присъдата или мярката, изискваща задържане, в съответствие с вътрешното право на изпълняващата държава членка или на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е изпълняващият субект; ако е необходимо съгласието на исканото лице за прехвърляне на присъдата или мярката, изискваща задържане, към изпълняващата държава членка или към Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е изпълняващият субект, компетентните органи на изпълняващата държава членка или на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е изпълняващият субект, могат да откажат да изпълнят заповедта за арест само след като исканото лице даде съгласието си за прехвърлянето на присъдата или мярката, изискваща задържане;

- ж) ако заповедта за арест е издадена във връзка с престъпления, които:
- i) се считат по правото на изпълняващата държава членка или на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е изпълняващият субект, за извършени изцяло или частично в изпълняващата държава членка или в Гибралтар, когато Обединеното кралство по отношение на Гибралтар е изпълняващият субект, или на място, което се счита за такова; или
 - ii) са извършени извън издаващата държава членка или Гибралтар, когато Обединеното кралство по отношение на Гибралтар е издаващият субект, а правото на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е изпълняващият субект, или на изпълняващата държава членка не позволява наказателно преследване за същите престъпления, ако са извършени извън неговата/нейната територия;
- з) ако има основания да се смята въз основа на обективни признаци, че посочената заповед за арест е издадена с цел наказателно преследване или наказание на лице на основание неговия пол, раса, изповедание, етнически произход, националност, език, политически убеждения или сексуална ориентация или че положението на това лице може да бъде засегнато от някоя от изброените причини;

и) ако заповедта за арест е издадена с цел изпълнение на присъда за лишаване от свобода или на мярка, изискваща задържане, и исканото лице не се е явило лично на съдебния процес, вследствие на който е постановена присъдата или мярката, освен когато в заповедта за арест се посочва, че лицето, в съответствие с други процедурни изисквания, определени във вътрешното право на издаващата държава членка или на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е издаващият субект:

i) своевременно:

А) или е призовано лично и по този начин уведомено за определената дата и място на съдебния процес, вследствие на който е постановено решението, или чрез други средства действително е получило официална информация за определената дата и място на съдебния процес по начин, който недвусмислено доказва, че то е знаело за датата и мястото на насрочения съдебен процес;

и

Б) е уведомено за възможността за постановяване на такова решение, ако не се яви на съдебния процес;

или

ii) като и било знаело датата и мястото на насрочения съдебен процес, е упълномощило адвокат, посочен от заинтересованото лице или от компетентен орган на държавата членка или на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, да го представлява на съдебния процес и действително е било представлявано от този адвокат на процеса;

или

iii) след като решението му е било връчено лично и е било изрично уведомено за правото на повторно разглеждане или обжалване, в което лицето има правото да участва и което позволява делото да се разгледа по същество, включително с оглед на нови доказателства, и което може да доведе до отмяна на първоначалното решение:

А) изрично е заявило, че не обжалва решението;

или

Б) не е поискало повторно разглеждане или обжалване в приложимия за целта срок;

или

iv) решението не му е било връчено лично, но:

А) решението ще му бъде връчено лично незабавно след предаването и ще бъде изрично уведомено за правото на повторно разглеждане или обжалване, в което лицето има правото да участва и което позволява делото да се разгледа по същество, включително с оглед на нови доказателства, и което може да доведе до отмяна на първоначалното решение;

и

Б) ще бъде уведомено за срока, в който трябва да поиска повторно разглеждане или обжалване, както е посочено в съответната заповед за арест.

2. В случай че заповедта за арест е издадена с цел изпълнение на присъда за лишаване от свобода или на мярка, изискваща задържане, съгласно условията на параграф 1, буква и), точка iv), и до този момент заинтересованото лице не е получило никаква официална информация за провеждането на наказателно производство срещу него, то може да поиска, в момента на получаване на информацията за съдържанието на заповедта за арест, да получи копие от съдебното решение, преди да бъде предадено. Веднага след като бъде информиран за искането, издаващият орган предоставя копие от съдебното решение на заинтересованото лице чрез изпълняващия орган. Искането на заинтересованото лице не води до забавяне на процедурата по предаване, нито до забавяне на вземането на решението за изпълнение на заповедта за арест. Съдебното решение се представя на заинтересованото лице само за сведение; представянето му не се счита за официално връчване на съдебното решение, нито поставя началото на срокове за подаване на искане за повторно разглеждане или за обжалване.

3. Когато дадено лице е предадено съгласно условията на параграф 1, буква и), точка iv) и е поискало повторно разглеждане на делото или обжалване, до окончателното приключване на производството задържането на такова лице, в очакване на повторно разглеждане или обжалване, подлежи на преглед съгласно вътрешното право на издаващата държава членка или на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е издаващият субект, на редовни интервали от време или по искане на заинтересованото лице. Този преглед включва по-специално възможността за временно или окончателно прекратяване на задържането. Повторното разглеждане на делото или обжалването започва своевременно след предаването.

ЧЛЕН 121

Изключение във връзка с политически престъпления

1. Изпълнението на заповед за арест не може да бъде отказано на основание, че престъплението може да бъде разглеждано от компетентните органи на изпълняващата държава членка или на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е изпълняващият субект, като политическо престъпление, като престъпление, свързано с политическо престъпление, или като престъпление по политически подбуди.
2. Въпреки това Обединеното кралство по отношение на Гибралтар и Съюзът, действащ от името на всяка от своите държави членки, могат поотделно да уведомят Специализирания комитет по движението на хора, че параграф 1 ще се прилага само по отношение на:
 - а) престъпленията, посочени в членове 1 и 2 от Европейската конвенция за борба с тероризма;
 - б) престъпен заговор или конспирация за извършване на едно или повече от престъпленията, посочени в членове 1 и 2 от Европейската конвенция за борба с тероризма, ако този престъпен заговор или конспирация съответства на описанието на поведение, посочено в член 118, параграф 3 от настоящото споразумение; и
 - в) тероризъм съгласно определението в приложение 13.
3. Когато е издадена заповед за арест от държава членка, от името на която е направено уведомлението, посочено в параграф 2, или когато е издадена заповед за арест от Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е направило такова уведомление, Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е изпълняващият субект, или изпълняващата държава членка могат да прилагат реципрочни действия.

ЧЛЕН 122

Изключение във връзка с гражданството

1. Изпълнението на заповед за арест не може да бъде отказано на основание, че исканото лице е гражданин на изпълняващата държава членка или, когато изпълняващият субект е Обединеното кралство по отношение на Гибралтар — гражданин на Обединеното кралство.

2. Обединеното кралство по отношение на Гибралтар и Съюзът, действащ от името на всяка от своите държави членки, могат поотделно да уведомят Специализирания комитет по движението на хора, че собствените граждани на Обединеното кралство или собствените граждани на тази държава членка, в зависимост от случая, няма да бъдат предавани или че тяхното предаване ще бъде разрешено само при определени конкретни условия.

Уведомлението се основава на съображения, свързани с основните принципи или практики във вътрешния правен ред на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар или на държавата членка, от чието име е направено уведомление. В такъв случай Съюзът, от името на всяка от своите държави членки, или Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, според случая, може да уведоми Специализирания комитет по движението на хора в подходящ срок след получаване на уведомлението от другата страна, че изпълняващите съдебни органи на държавата членка или на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, според случая, могат да откажат да предадат свои граждани съгласно параграф 1 на тази държава членка или на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, или че предаването се разрешава само при някои определени условия.

3. Когато държава членка или Обединеното кралство по отношение на Гибралтар е отказала/о да изпълни заповед за арест въз основа на това, че — в случая на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар — Обединеното кралство е направило уведомление или — в случая на държава членка — Съюзът е направил уведомление от нейно име, както е посочено в параграф 2, компетентните органи на тази държава членка или на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар разглеждат възможността за образуване на производство срещу гражданина на Обединеното кралство или на държавата членка, според случая, което е съизмеримо с предмета на заповедта за арест, след като вземат предвид становището на компетентните органи на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, ако то е издаващият субект, или на издаващата държава членка. Когато съдебен орган реши да не образува такова производство, пострадалият от престъплението, във връзка с което е издадена заповедта за арест, трябва да е в състояние да получи информация относно решението в съответствие с приложимото вътрешно право.

4. Когато в съответствие с параграф 3 компетентните органи на държава членка или на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар образуват производство срещу свои граждани, както е посочено в параграф 1, компетентните органи на тази държава членка или на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар са в състояние да предприемат подходящи мерки за оказване на помощ на пострадалите и свидетелите, по-специално по отношение на начина, по който се провежда производството, при следните обстоятелства:

- а) производството е образувано в държава членка, когато лицата пребивават в Обединеното кралство или в Гибралтар, или в друга държава членка;
- б) производството е образувано в Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато лицата пребивават в държава членка.

ЧЛЕН 123

Гаранции, които следва бъдат осигурени от компетентните органи на издаващата държава членка или на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е издаващият субект, в отделни случаи

1. Изпълняващият съдебен орган може да изпълни заповедта за арест при следните гаранции:
 - а) ако престъплението, във връзка с което е издадена заповедта за арест, се наказва с доживотен затвор или мярка, изискваща доживотно задържане, в издаващата държава членка или в Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, ако то е издаващият субект, компетентните органи на изпълняващата държава членка или на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е изпълняващият субект, могат да обвържат изпълнението на заповедта за арест с условието компетентните органи на издаващата държава членка или на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, ако то е издаващият субект, да предоставят гаранция, която се счита за достатъчна от компетентните органи на изпълняващата държава членка или на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е изпълняващият субект, че компетентните органи на издаващата държава членка или на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, ако то е издаващият субект, ще направят преглед наложеното наказание или мярка при поискване или най-късно след 20 години, или ще насърчат прилагането на мерки за намаляване на присъдата, на които лицето има право съгласно законодателството или практиката на издаващата държава членка или на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, ако то е издаващият субект, имащи за цел да не се стигне до изпълнението на такова наказание или мярка;

- б) ако лице, срещу което е издадена заповед за арест с цел наказателно преследване, е гражданин или пребиваващ в изпълняващата държава членка или, когато изпълняващият субект е Обединеното кралство по отношение на Гибралтар — гражданин на Обединеното кралство или лице, пребиваващо в Гибралтар, предаването на това лице може да се извърши, при условие че лицето, след като бъде изслушано, бъде върнато на изпълняващата държава членка или Гибралтар, когато Обединеното кралство по отношение на Гибралтар е изпълняващият субект, за да изтърпи там присъдата за лишаване от свобода или мярката, изискваща задържане, постановени срещу него в издаващата държава членка или Гибралтар, когато издаващият субект е Обединеното кралство по отношение на Гибралтар; ако е необходимо съгласието на исканото лице за прехвърлянето на присъдата или на мярката, изискваща задържане, към изпълняващата държава членка или Гибралтар, когато изпълняващият субект е Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, гаранцията, че лицето ще бъде върнато на изпълняващата държава членка или Гибралтар, когато изпълняващият субект е Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, за да изтърпи присъдата, подлежи на условието исканото лице, след като бъде изслушано, да даде съгласието си да бъде върнато на изпълняващата държава членка или Гибралтар, когато изпълняващият субект е Обединеното кралство по отношение на Гибралтар;
- в) ако са налице съществени основания да се смята, че има реален риск за защитата на основните права на исканото лице, изпълняващият съдебен орган може, когато е целесъобразно, преди да вземе решение дали да изпълни заповедта за арест, да изиска допълнителни гаранции за третирането на исканото лице след неговото предаване.

2. Специализираният комитет по движението на хора има правомощието да приема всички необходими изменения на настоящия член, за да се отразят промените, направени в Споразумението за търговия и сътрудничество.

ЧЛЕН 124

Сезиране на централния орган

1. Обединеното кралство по отношение на Гибралтар уведомява Специализирания комитет по движението на хора за централния орган на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, а Съюзът, действащ от името на всяка от своите държави членки, може да уведоми Специализирания комитет по движението на хора за централния орган на всяка държава членка, която е определила такъв орган, или, ако правната система на съответната държава членка или на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар предвижда това, за повече от един централен орган, който да подпомага компетентните съдебни органи.
2. Когато уведомяват Специализирания комитет по движението на хора съгласно параграф 1 от настоящия член, Обединеното кралство по отношение на Гибралтар и Съюзът, действащ от името на всяка от своите държави членки, могат поотделно да декларират, че вследствие на устройството на вътрешната съдебна система на съответната държава члена или на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар централният орган или централните органи отговарят за административното предаване и получаване на заповедите за арест, както и за цялата официална кореспонденция във връзка с административното предаване и получаване на заповедите за арест. Това предаване на заповеди за арест се извършва в съответствие с член 6, параграф 1 и член 126. Тази декларация е обвързваща за всички органи на издаващата държава членка или на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е издаващият субект.

ЧЛЕН 125

Съдържание и форма на заповедта за арест

1. Заповедта за арест съдържа следната информация в съответствие с формуляра в приложение 14:

- а) самоличност и гражданство на исканото лице;
- б) наименованието, адреса, телефона, факса и електронната поща на издаващия съдебен орган;
- в) доказателства за влязла в сила присъда, заповед за арест или друго подлежащо на изпълнение съдебно решение със същото действие, което попада под действието на член 118;
- г) характера и правната квалификация на престъплението, особено във връзка с член 118;
- д) описание на обстоятелствата, при които е извършено престъплението, включително времето, мястото и степента на участие на исканото лице в престъплението;
- е) наложената санкция, ако има окончателна присъда, или предвидената скала от санкции за престъплението съгласно законодателството на издаващата държава членка или Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е издаващият субект; и
- ж) когато е възможно, описание на други последици от престъплението.

2. Специализираният комитет по движението на хора може да изменя формуляра в приложение 14, ако е необходимо.

Специализираният комитет по движението на хора приема всички необходими изменения на формуляра в приложение 14, за да отрази промените, направени в приложение 43 към Споразумението за търговия и сътрудничество.

3. Заповедта за арест се превежда на официалния език или на един от официалните езици на изпълняващата държава членка или на английски език, когато Обединеното кралство по отношение на Гибралтар е изпълняващият субект. Съюзът, действащ от името на всяка от своите държави членки, може да уведоми Специализирания комитет по движението на хора, че ще бъде приет преводът на един или на повече от един от официалните езици на държава членка.

ЧЛЕН 126

Предаване на заповед за арест

1. Член 6, параграф 1 се прилага само по отношение на първоначалното предаване на заповедта за арест, което се предава в съответствие с посочения член и разпоредбите на настоящата глава.

2. Ако местонахождението на исканото лице е известно, издаващият съдебен орган може в съответствие с член 6, параграф 1 да предаде заповедта за арест на компетентния орган на изпълняващата държава членка или на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е изпълняващият субект, което позволява на този орган да установи автентичността на заповедта за арест.

ЧЛЕН 127

Подробно описание на процедурите за предаване на заповед за арест

1. Ако издаващият съдебен орган не е уведомен за компетентния изпълняващ съдебен орган, той прави необходимите проучвания, за да получи тази информация от компетентните органи на изпълняващата държава членка или на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е изпълняващият субект.
2. Като алтернатива на член 126, издаващият съдебен орган може да поиска от Международната организация на криминалната полиция (Интерпол) да предаде заповед за арест.
3. Всички трудности, свързани с предаването или истинността на всеки документ, необходим за изпълнението на заповед за арест, се разрешават в преки контакти между заинтересованите съдебни органи или, когато е възможно, с участието на централните органи на държавите членки или на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар.
4. Ако органът, който получава заповед за арест, не е компетентен да предприема действия по нея, той автоматично препраща заповедта за арест на компетентния орган в изпълняващата държава членка или Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е изпълняващият субект, и информира за това издаващия съдебен орган.

ЧЛЕН 128

Права на исканото лице

1. Ако искано лице е арестувано с цел изпълнение на заповед за арест, изпълняващият съдебен орган, в съответствие с вътрешното право на изпълняващата държава членка или на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е изпълняващият субект, уведомява лицето за заповедта за арест и нейното съдържание, както и за възможността да даде съгласието си да бъде предадено на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е издаващият субект, или на издаващата държава членка.
2. Искано лице, което е арестувано с цел изпълнение на заповед за арест и което не говори или не разбира езика на производството по заповедта за арест, има право да получи съдействие от устен преводач и да му бъде предоставен писмен превод на родния език на исканото лице или на друг език, който то говори или разбира, в съответствие с вътрешното право на изпълняващата държава членка или на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е изпълняващият субект.
3. При ареста исканото лице има право на помощ от адвокат в съответствие с вътрешното право на изпълняващата държава членка или на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е изпълняващият субект.
4. Исканото лице се уведомява за правото му да посочи адвокат в издаващата държава членка или Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е издаващият субект, който да му оказва съдействие в Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е изпълняващият субект, или в изпълняващата държава членка в производството по заповед за арест. Този параграф не засяга сроковете, определени в член 140.

5. Искано лице, което е арестувано, има правото консулските власти на държавата, на която това лице е гражданин, или ако лицето е без гражданство, консулските власти на държавата, в която лицето обикновено пребивава, да бъдат уведомени за ареста му без ненужно забавяне и да се свърже с тези власти, ако желае това.

ЧЛЕН 129

Задържане на лицето

Когато лице е арестувано на основание на заповед за арест, изпълняващият съдебен орган взема решение дали исканото лице трябва да остане задържано, в съответствие със законодателството на изпълняващата държава членка или на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е изпълняващият субект. Лицето може да бъде освободено условно по всяко време съгласно вътрешното право на изпълняващата държава членка или на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е изпълняващият субект, при условие че тази държава членка или Обединеното кралство по отношение на Гибралтар вземе всички мерки, които смята за необходими за предотвратяване на укриването на лицето.

ЧЛЕН 130

Съгласие за предаване

1. Ако арестуваното лице даде съгласие за предаването си, това съгласие и, ако е подходящо, изричният отказ от правото на специалното правило, посочено в член 144, параграф 3, трябва да бъдат дадени пред изпълняващия съдебен орган в съответствие с вътрешното право на изпълняващата държава членка или на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е изпълняващият субект.

2. Всяка държава членка и Обединеното кралство по отношение на Гибралтар приемат необходимите мерки, за да гарантират, че това съгласие и, когато е целесъобразно, отказът съгласно параграф 1 се дават по начин, който да показва, че засегнатото лице ги е изразило доброволно и с пълно съзнание за последиците. За тази цел исканото лице има право на адвокат.

3. Съгласието и, когато е целесъобразно, отказът съгласно параграф 1 се регистрират официално в съответствие с процедурата, предвидена във вътрешното право на изпълняващата държава членка или Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е изпълняващият субект.

4. По принцип съгласие не може да бъде оттегляно. Държавата членка или Обединеното кралство по отношение на Гибралтар може да предвиди възможност за оттегляне на съгласието и, ако е целесъобразно, на отказа съгласно параграф 1 от настоящия член в съответствие с разпоредбите на вътрешното си законодателство. В такъв случай периодът между датата на съгласието и датата на отмяната му не се взема под внимание при изчисляването на сроковете, посочени в член 140. Обединеното кралство по отношение на Гибралтар и Съюзът, действащ от името на всяка от своите държави членки, могат да уведомят поотделно Специализирания комитет по движението на хора, че желаят да се ползват от тази възможност, като посочват процедурите, при които е възможно оттегляне на съгласие, и евентуалните изменения в тези процедури.

ЧЛЕН 131

Разпит на исканото лице

Когато арестуваното лице не е съгласно да бъде предадено, както е посочено в член 130, то има право да бъде изслушано от изпълняващия съдебен орган в съответствие със законодателството на изпълняващата държава членка или Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е изпълняващият субект.

ЧЛЕН 132

Решение за предаване

1. Изпълняващият съдебен орган взема решение дали лицето да бъде предадено в срока и съгласно условията, определени в настоящата глава, по-специално принципа на пропорционалност, както е посочен в член 116.
2. Ако изпълняващият съдебен орган смята, че информацията, съобщена от издаващата държава членка или Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е издаващият субект, не е достатъчна за вземане на решение относно предаването, той изисква необходимата допълнителна информация, по конкретно по отношение на членове 116, 119—121, 123 и 125, да бъде предоставена спешно и може да определи срок за нейното получаване, вземайки предвид необходимостта от спазване на сроковете в член 134.
3. Издаващият съдебен орган може по всяко време да изпраща допълнителна полезна информация на изпълняващия съдебен орган.

ЧЛЕН 133

Решение при конкуренция на искания

1. Ако съдебните органи на две или повече държави членки или на една или повече държави членки и Обединеното кралство по отношение на Гибралтар са издали европейска заповед за арест или заповед за арест за едно и също лице, решението коя от тези заповеди да бъде изпълнена се взема от изпълняващия съдебен орган при надлежно отчитане на всички обстоятелства и особено на относителната тежест и мястото на престъпленията, съответните дати на заповедите за арест или на европейските заповеди за арест и дали те са били издадени с цел наказателно преследване или за изпълнение на присъда за лишаване от свобода или на мярка, изискваща задържане, както и на правните задължения на държавите членки, произтичащи от правото на Съюза относно, по-конкретно, принципите на свободно движение и недискриминация, основана на гражданството.
2. Изпълняващият съдебен орган на държава членка може да потърси съвета на Евроюст, когато се прави изборът съгласно параграф 1.
3. При наличието на конфликт между заповед за арест и искане за екстрадиция, представени от трета държава, или заповед за арест, представена от Обединеното кралство съгласно Споразумението за търговия и сътрудничество (наричана по-нататък „заповед за арест съгласно СТС“), решението дали заповедта за арест, искането за екстрадиция или заповедта за арест съгласно СТС има предимство, се взема от компетентния орган на изпълняващата държава членка или на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е изпълняващият субект, след внимателно разглеждане на всички обстоятелства, по-специално тези по параграф 1 и посочените в приложимата конвенция.
4. Настоящият член не засяга задълженията на държавите членки и на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар съгласно статута на Международния наказателен съд.

ЧЛЕН 134

Срокове и процедури за вземане на решение за изпълнение на заповед за арест

1. Заповед за арест се изпълнява във възможно най-кратки срокове.
2. Когато исканото лице се съгласи да бъде предадено, окончателното решение за изпълнението на заповедта за арест се взема в срок до 10 дни след даването на съгласието.
3. В други случаи окончателното решение за изпълнението на заповедта за арест се взема в срок до 60 дни след арестуването на исканото лице.
4. Когато в определени случаи заповедта за арест не може да бъде изпълнена в сроковете, установени в параграфи 2 или 3, изпълняващият съдебен орган незабавно информира за това издаващия съдебния орган, като посочва причините за забавянето. В тези случаи сроковете могат да бъдат удължени с 30 дни.
5. Докато не вземе окончателно решение по заповедта за арест, изпълняващият съдебен орган гарантира, че материалните условия, необходими за действителното предаване на лицето, остават изпълнени.
6. Трябва да бъдат представени основания за всеки отказ да се изпълни заповед за арест.

ЧЛЕН 135

Процес на вземане на решение

1. Когато заповедта за арест е била издадена за целите на наказателно преследване, изпълняващият съдебен орган:
 - а) дава съгласие исканото лице да бъде изслушано в съответствие с член 136 ; или
 - б) дава съгласие за временно предаване на исканото лице.
2. Условието и срокът на временното предаване се определят по взаимно съгласие между издаващия и изпълняващия съдебен орган.
3. В случай на временно предаване лицето трябва да може да се върне в изпълняващата държава членка или в Гибралтар, когато Обединеното кралство по отношение на Гибралтар е изпълняващият субект, за да присъства на изслушванията, отнасящи се до него, като част от процедурата по предаване.

ЧЛЕН 136

Изслушване на лицето в процеса на взимане на решение

1. Исканото лице се изслушва от съдебен орган. За целта исканото лице се подпомага от адвокат в съответствие с правото на издаващата държава членка или на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е издаващият субект.

2. Исканото лице се изслушва в съответствие с правото на изпълняващата държава членка или на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е изпълняващият субект, и с условията, определени по взаимна договореност между издаващия съдебен орган и изпълняващия съдебен орган.

3. Компетентният изпълняващ съдебен орган може да посочи друг съдебен орган от изпълняващата държава членка или от Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е изпълняващият субект, който да вземе участие в изслушването на исканото лице, за да се гарантира правилното прилагане на настоящия член.

ЧЛЕН 137

Привилегии и имунитети

1. Ако исканото лице се ползва с привилегия или имунитет срещу юрисдикция или изпълнение в изпълняващата държава членка или в Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е изпълняващият субект, сроковете, посочени в член 134, започват да текат, когато или ако изпълняващият съдебен орган бъде уведомен за факта, че привилегията или имунитетът са отнети.

2. Компетентните органи на изпълняващата държава членка или на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е изпълняващият субект, гарантират, че материалните условия, необходими за действителното предаване, са изпълнени, когато лицето престане да се ползва с такава привилегия или имунитет.

3. Когато правомощието за отнемане на привилегия или имунитет принадлежи на орган на изпълняващата държава членка или на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е изпълняващият субект, изпълняващият съдебен орган изисква този орган да упражни това правомощие незабавно. Когато правомощието за отнемане на привилегия или имунитет принадлежи на орган на друга държава членка, Обединеното кралство, Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, трета държава или международна организация, изпълняващият съдебен орган изисква този орган да упражни това правомощие.

ЧЛЕН 138

Конкуренция на международни задължения

1. Настоящото споразумение не засяга задълженията на изпълняващата държава членка или на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е изпълняващият субект, когато исканото лице е било екстрадирано в тази държава членка или в Обединеното кралство по отношение на Гибралтар от трета държава или от Обединеното кралство, и когато това лице е защитено от разпоредбите на договореността, съгласно която лицето е било екстрадирано, относно специалния характер на правилото. Изпълняващата държава членка или Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е изпълняващият субект, предприема всички необходими мерки, за да поиска незабавно съгласието на третата държава или Обединеното кралство, от която/което исканото лице е екстрадирано, така че исканото лице да може да бъде предадено на издаващата държава членка или на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е издаващият субект. Сроковете, посочени в член 134, не започват да текат до деня, на който специалното правило спира да се прилага.

2. До вземането на решението на третата държава или на Обединеното кралство, от която/което е било екстрадирано исканото лице, изпълняващата държава членка или Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е изпълняващият субект, гарантира, че материалните условия, необходими за действителното предаване на лицето, остават изпълнени.

ЧЛЕН 139

Съобщаване на решението

Изпълняващият съдебен орган информира незабавно издаващия съдебен орган за решението си за действията, които ще бъдат предприети по заповедта за арест.

ЧЛЕН 140

Срокове за предаване на лицето

1. Исканото лице се предава възможно най-скоро, на дата, договорена между съответните органи.
2. Исканото лице се предава не по-късно от 10 дни след окончателното решение относно изпълнението на заповедта за арест.

3. Ако предаването на исканото лице в срока, установен в параграф 2, е възпрепятствано от обстоятелства извън контрола на компетентните органи на някоя от държавите членки или Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е изпълняващият субект, изпълняващият съдебен орган и издаващият съдебен орган незабавно установяват връзка и се уговарят нова дата на предаване. В този случай предаването се извършва в срок от 10 дни от така договорената дата.

4. По изключение предаването може да бъде временно отложено заради сериозни причини от хуманитарно естество, например когато има съществени основания да се счита, че предаването явно ще застраши живота или здравето на исканото лице. Изпълнението на заповедта за арест се извършва веднага щом тези основания отпаднат. Изпълняващият съдебен орган следва незабавно да уведоми издаващия съдебен орган и заедно да уговорят нова дата за предаване. В този случай предаването се извършва в срок от 10 дни от новата договорена дата.

5. След изтичане на посочените в параграфи 2—4 срокове, ако исканото лице продължава да е задържано, то се освобождава. Изпълняващият съдебен орган и издаващият съдебен орган установяват връзка веднага щом стане ясно, че предстои освобождаването на лице по този параграф, и се договарят за условията за предаването на това лице.

ЧЛЕН 141

Отложено предаване или предаване под условие

1. След като е взел решение да изпълни заповедта за арест, изпълняващият съдебен орган може да отложи предаването на исканото лице, за да може то да бъде съдено в изпълняващата държава членка или в Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е изпълняващият субект, или, ако исканото лице вече е осъдено, да може да излежи на присъдата, произнесена за деяние, различно от посоченото в заповедта за арест, на територията на изпълняващата държава членка или Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е изпълняващият субект.
2. Вместо отсрочване на предаването, изпълняващият съдебен орган може временно да предаде исканото лице на издаващата държава членка или Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е издаващият субект, при условия, които трябва да бъдат определени по взаимна договореност между изпълняващия и издаващия съдебен орган. Тази договореност се изготвя в писмен вид и условията са обвързващи за всички органи на издаващата държава членка или на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е издаващият субект.

ЧЛЕН 142

Транзитно преминаване

1. Всяка държава членка, Обединеното кралство и Обединеното кралство по отношение на Гибралтар разрешават транзитното преминаване през тяхна територия на искано лице, което се предава, при условие че им е предоставена информацията относно:
 - а) самоличността и гражданството на лицето, посочено в заповедта за арест;
 - б) наличието на заповед за арест;
 - в) характера и правната квалификация на престъплението; и
 - г) описанието на обстоятелствата, при които е извършено престъплението, включително времето и мястото.
2. Когато Обединеното кралство по отношение на Гибралтар направи уведомление в съответствие с член 122, параграф 2, в смисъл, че гражданите на Обединеното кралство няма да бъдат предавани или че предаването ще бъде разрешено само при някои определени условия, Обединеното кралство или Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, според случая, може при същите условия да откаже транзитното преминаване на граждани на Обединеното кралство или да го обвърже със същите условия.
3. Държавата членка, от името на която е направено уведомление съгласно член 122, параграф 2, в смисъл, че нейни граждани няма да бъдат предавани или че предаването ще бъде разрешено само при определени условия, може при същите условия да откаже транзитното преминаване на свои граждани през своята територия или да го обвърже със същите условия.

4. Държавите членки, Обединеното кралство и Обединеното кралство по отношение на Гибралтар уведомяват Специализирания комитет по движението на хора за органите, които отговарят за получаването на исканията за транзитно преминаване и необходимите документи, както и за всяка друга официална кореспонденция, свързана с исканията за транзитно преминаване.

5. Искането за транзитно преминаване и посочената в параграф 1 информация могат да бъдат отправени към органа, за който е подадено уведомление съгласно параграф 4, чрез всяко средство, позволяващо възпроизвеждане на писмен текст. Решението на органа, за който е подадено уведомление, на замолената държава членка или Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е замоленият субект, се съобщава по същата процедура.

6. Настоящият член не се прилага при транспортиране по въздух без планиран престой. Ако обаче се извърши непланирано кацане, компетентните органи на издаващата държава членка или на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е издаващият субект, предоставят на органа, за който е подадено уведомление съгласно параграф 4, информацията, посочена в параграф 1.

7. Когато транзитното преминаване засяга лице, което трябва да бъде екстрадирано или предадено от трета държава или от Обединеното кралство на държава членка или на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, или между държави членки, настоящият член се прилага *mutatis mutandis*. По-специално позоваванията на „заповед за арест“ се третираят като позовавания на „искане за екстрадиция“ или „европейска заповед за арест“, или „заповед за арест съгласно СТС“, в зависимост от случая.

ЧЛЕН 143

Приспадане на срока на задържане в изпълняващата държава членка или в Гибралтар

1. Издаващата държава членка или Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е издаващият субект, приспада всички срокове на задържане, произтичащи от изпълнението на заповед за арест, от целия срок на задържане, който трябва да бъде изтърпян в издаващата държава членка или в Гибралтар, когато Обединеното кралство по отношение на Гибралтар е издаващият субект, вследствие на издаване на присъда за лишаване от свобода или мярка, изискваща задържане.
2. Цялата информация, отнасяща се до времетраенето на задържането на исканото лице на базата на заповедта за арест, се предава от изпълняващия съдебен орган или централния орган, за който е подадено уведомление по член 124, параграф 1 на издаващия съдебен орган при предаването.

ЧЛЕН 144

Възможност за наказателно преследване за други престъпления

1. Обединеното кралство по отношение на Гибралтар може да уведоми Специализирания комитет по движението на хора, че по отношение на държава членка, от името на която Съюзът е направил уведомлението, посочено в параграф 2, се приема, че дава съгласието си за наказателно преследване, осъждане или задържане на лице с оглед изпълнението на присъда за лишаване от свобода или мярка, изискваща задържане, за престъпление, извършено преди предаването на лицето, различно от това, за което е било предадено, освен ако в конкретен случай изпълняващият съдебен орган на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар не постанови друго в своето решение за предаване.

2. Съюзът, действащ от името на всяка от своите държави, може да уведоми Специализирания комитет по движението на хора, че когато Обединеното кралство по отношение на Гибралтар е направило уведомлението, посочено в параграф 1, се приема, че дава съгласието на тези държави членки за наказателно преследване, осъждане или задържане на лице с оглед изпълнението на присъда за лишаване от свобода или мярка, изискваща задържане, за престъпление, извършено преди предаването на лицето, различно от това, за което е било предадено, освен ако в конкретен случай изпълняващият съдебен орган на държавата членка не постанови друго в своето решение за предаване.

3. С изключение на посочените в параграфи 1, 2 и 4 случаи лицето, което се предава, не може да бъде наказателно преследвано, осъдено или по друг начин лишено от свобода за престъпление, извършено преди предаването на лицето и различно от това, за което то е било предадено.

4. Параграф 3 не се прилага в следните случаи:

- а) лицето, което е имало възможност да напусне държавата членка, на която е било предадено, или Гибралтар, когато е било предадено на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, не е направило това в срок от 45 дни от неговото окончателно освобождаване или се е върнало в тази държава членка или в Гибралтар, според случая, след напускането;
- б) за престъплението не се предвижда наказание лишаване от свобода или мярка, изискваща задържане;
- в) наказателното производство не изисква прилагане на мерки, свързани с ограничаване на личната свобода;
- г) на лицето може да бъде наложено наказание или мярка, която не е свързана с лишаване от свобода, а именно глоба или заместваща глобата мярка, дори когато глобата или мярката може да доведе до ограничаване на неговата лична свобода;

- д) лицето е дало съгласие да бъде предадено, ако е подходящо по същото време, когато то се е отказало от прилагането на специалното правило, в съответствие с член 130;
- е) лицето, след като е било предадено, изрично се е отказало от прилагането на специалното правило във връзка с определени престъпления, предхождащи предаването на лицето; отказът задължително се дава пред компетентния съдебен орган на издаващата държава членка или на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е издаващият субект, и се регистрира съгласно вътрешното право на тази държава членка или на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, според случая; от начина на формулирането на отказа трябва да става ясно, че лицето го е дало доброволно и при пълно осъзнаване на последиците; за тази цел лицето има право на адвокат; и
- ж) изпълняващият съдебен орган, извършил предаването на лицето, даде своето съгласие съгласно параграф 4.

5. Искането за съгласие се предоставя на изпълняващия съдебен орган, придружено от информацията, посочена в член 125, параграф 1, и писмен превод, както е упоменато в член 125, параграф 3. Съгласието се дава, когато престъплението, за което то е поискано, само по себе си е основание за предаване в съответствие с разпоредбите на настоящата глава.

Съгласие се отказва на основанията, посочени в член 119, като освен това може да бъде отказано само на основанията, посочени в член 120 или в член 121, параграф 2 и член 122, параграф 2. Решението се взема не по-късно от 30 дни от получаване на искането. Във връзка със ситуациите, посочени в член 123, компетентните органи на издаващата държава членка или на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е издаващият субект, задължително дават гаранциите, предвидени в посочения член.

ЧЛЕН 145

Предаване или последваща екстрадиция

1. Обединеното кралство по отношение на Гибралтар може да уведоми Специализирания комитет по движението на хора, че по отношение на държавите членки, от името на които Съюзът е направил уведомлението, посочено в параграф 2, се приема, че дава съгласието си за последващото предаване от една от тези държави членки на лице, което първоначално е предадено на тази държава членка от Обединеното кралство по отношение на Гибралтар въз основа на заповед за арест, на друга от тези държави членки въз основа на европейска заповед за арест, издадена за престъпление, извършено преди предаването на това лице, освен ако в конкретен случай изпълняващият съдебен орган на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар не посочи друго в решението си за предаване на държавата членка, която взема решение за последващото предаване.

2. Съюзът, действащ от името на всяка от своите държави, може да уведоми Специализирания комитет по движението на хора, че когато Обединеното кралство по отношение на Гибралтар е направило уведомлението, посочено в параграф 1, се приема, че тези държави членки са дали съгласието си за последващото предаване от Обединеното кралство по отношение на Гибралтар на лице, първоначално предадено на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар от една от тези държави членки въз основа на заповед за арест, на друга от тези държави членки въз основа на заповед за арест, издадена за престъпление, извършено преди предаването на това лице, освен ако в конкретен случай изпълняващият съдебен орган на държавата членка, която първоначално е предала лицето на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, не посочи друго в решението си за това предаване.

3. При всички случаи лице, което е било предадено на издаващата държава членка или на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е издаващият субект, съгласно заповед за арест или европейска заповед за арест, може впоследствие да бъде предадено на държава членка, различна от изпълняващата държава членка или Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, съгласно заповед за арест или европейска заповед за арест, издадена за престъпление, извършено преди неговото предаване, без съгласието на изпълняващия съдебен орган в следните случаи:

- а) исканото лице, което е имало възможност да напусне държавата членка, на която е било предадено, или Гибралтар, когато лицето е било предадено на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, не е направило това в срок от 45 дни от неговото окончателно освобождаване или се е върнало в тази държава членка или Гибралтар, след като е напуснало;
- б) исканото лице дава съгласието си да бъде предадено на държава членка, различна от изпълняващата държава членка или Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, съгласно заповед за арест или европейска заповед за арест; съгласието задължително се дава пред компетентните съдебни органи на издаващата държава членка или Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е издаващият субект, и се регистрира съгласно вътрешното право на тази държава членка или на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар; от начина на формулирането му следва да личи, че лицето го е дало доброволно и при пълно осъзнаване на последиците; за тази цел исканото лице има право на адвокат; и
- в) към исканото лице не се прилага специалното правило в съответствие с член 144 , параграф 4, буква а), д), е) или ж).

4. Изпълняващият съдебен орган дава съгласието си за предаване на друга държава членка или на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар в съответствие със следните правила:

- а) искането за съгласие се представя в съответствие с член 126, придружено от информацията, посочена в член 125, параграф 1, и писмен превод съгласно член 125, параграф 3;
- б) съгласието се дава, когато престъплението, за което то е поискано, само по себе си е основание за предаване в съответствие с разпоредбите на настоящото споразумение;
- в) решението се взема до 30 дни от получаване на искането; и
- г) съгласие се отказва на основанията, посочени в член 119, като освен това може да бъде отказано само на основанията, посочени в член 120, член 121, параграф 2 и член 122, параграф 2.

5. Във връзка със ситуациите, посочени в член 123, компетентните органи на издаващата държава членка или на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е издаващият субект, задължително дават гаранциите, предвидени в посочения член.

6. Независимо от разпоредбите на параграфи 1 и 2 лице, което е било предадено въз основа на заповед за арест, не се екстрадира в трета държава или не се предава на Обединеното кралство без съгласието на компетентния орган на държавата членка, която е предала лицето, или на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е предало лицето. Това съгласие се дава в съответствие с конвенциите, които обвързват държавата членка или Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, според случая, и съгласно вътрешното право на тази държава членка или на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар.

ЧЛЕН 146

Предаване на имущество

1. По искане на издаващия съдебен орган или по собствена инициатива изпълняващият съдебен орган, в съответствие с вътрешното право на изпълняващата държава членка или на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е изпълняващият субект, изземва и предава имущество, което:
 - а) може да бъде изискано като доказателство; или
 - б) е придобито от исканото лице в резултат от престъпление.
2. Имуществото, посочено в параграф 1, се предава дори ако заповедта за арест не може да бъде изпълнена поради смърт или бягство на исканото лице.
3. Ако имуществото по параграф 1 подлежи на изземване или конфискация в изпълняващата държава членка или в Гибралтар, когато Обединеното кралство по отношение на Гибралтар е изпълняващият субект, органите на тази държава членка или на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар могат, ако имуществото е необходимо във връзка с висящо наказателно производство, временно да го задържат или да го предадат на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е издаващият субект, или на издаващата държава членка, при условие че то бъде върнато.

4. Запазват се всички права, които органите на изпълняващата държава членка или на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, ако то е изпълняващият субект, или трети страни може да са придобили върху имуществото, посочено в параграф 1. Когато съществуват такива права, компетентният орган на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, ако то е издаващият субект, или на издаващата държава членка връща имуществото безвъзмездно на изпълняващата държава членка или на Гибралтар, когато Обединеното кралство по отношение на Гибралтар е изпълняващият субект, веднага след приключване на наказателното производство.

ЧЛЕН 147

Разноски

1. Разноските, направени в изпълняващата държава членка или в Гибралтар, когато Обединеното кралство по отношение на Гибралтар е изпълняващият субект за изпълнението на заповед за арест, се поемат от органите на изпълняващата държава членка или от органите на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е изпълняващият субект.
2. Всички останали разноски са за сметка на органите на издаващата държава членка или на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е издаващият субект.

ЧЛЕН 148

Връзки с други правни актове

1. Без да се засяга прилагането им в отношенията между държавите членки или Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, от една страна, и трети държави, от друга страна, от датата на влизането в сила на настоящото споразумение настоящата глава заменя съответните разпоредби от следните конвенции, които се прилагат в областта на екстрадицията, в отношенията между Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, от една страна, и държавите членки, от друга страна:

- а) Европейската конвенция за екстрадиция, приета в Париж на 13 декември 1957 г., и нейните допълнителни протоколи; и
- б) Европейската конвенция за борба с тероризма, доколкото засяга екстрадицията.

2. В случая по член 68, параграф 5 посочените в параграф 1 конвенции продължават да се прилагат между държавата членка, във връзка с която е направено уведомлението съгласно член 68, параграф 5, и Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, докато Съюзът, от името на държавата членка, не уведоми Специализирания комитет по движението на хора, че са били изпълнени приложимите конституционни изисквания за прилагане на настоящата част.

3. Когато конвенциите, посочени в параграф 1, се прилагат към териториите на държавите членки или към територии, за чиито външни отношения отговорност носи дадена държава, към които територии настоящата глава не се прилага, тези конвенции продължават да уреждат взаимоотношенията между тези територии и Обединено кралство по отношение на Гибралтар.

ЧЛЕН 149

Преглед на уведомленията

При извършването на съвместен преглед по настоящото споразумение в съответствие с член 330, страните разглеждат нуждата от запазване на последиците от уведомленията, направени съгласно член 118, параграф 4, член 121, параграф 2 и член 122, параграф 2. Ако уведомленията, посочени в член 122, параграф 2, не бъдат подновени, последиците им се погасяват четири години след датата на влизане в сила на настоящото споразумение или на датата на приключване на съвместния преглед на настоящото споразумение в съответствие с член 330, като се взема предвид по-късната от двете дати. Уведомленията, посочени в член 122, параграф 2, могат да бъдат подновени или да се направят нови единствено в тримесечния срок преди настъпването на четвъртата годишнина от влизането в сила на настоящото споразумение и на всеки пет години след това, ако към съответния момент са изпълнени условията, посочени в член 122, параграф 2.

ЧЛЕН 150

Заповеди за арест, които са в процес на изпълнение при прекратяване на прилагането

Без да се засягат членове 66, 67 и 334, разпоредбите на настоящата глава се прилагат по отношение на заповеди за арест, когато исканото лице е задържано преди прекратяването на прилагането на настоящата глава с цел изпълнение на заповед за арест, независимо от решението на изпълняващия съдебен орган за това дали исканото лице трябва да остане задържано или да бъде временно освободено.

ЧЛЕН 151

Прилагане по отношение на заварени европейски заповеди за арест

Настоящата глава се прилага към европейски заповеди за арест, издадени в съответствие с Рамково решение 2002/584/ПВР на Съвета²⁴ от компетентните органи на държава членка или Обединеното кралство по отношение на Гибралтар преди 31 декември 2020 г., ако исканото лице не е било арестувано с цел изпълнение на заповедта преди датата на влизането в сила на настоящото споразумение.

ГЛАВА 6

ВЗАИМОПОМОЩ

ЧЛЕН 152

Цел

1. Целта на настоящата глава е да бъдат допълнени разпоредбите и да се улесни прилагането между държавите членки, от една страна, и Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, от друга страна, на:

а) Европейската конвенция за взаимопомощ;

²⁴ Рамково решение 2002/584/ПВР на Съвета от 13 юни 2002 г. относно европейската заповед за арест и процедурите за предаване между държавите членки (ОВ ЕС L 190, 18.7.2002 г., стр. 1, ELI: http://data.europa.eu/eli/dec_framw/2002/584/oj).

- б) Допълнителния протокол към Европейската конвенция за взаимопомощ, подписан в Страсбург на 17 март 1978 г.;
- в) Втория допълнителен протокол към Европейската конвенция за взаимопомощ, подписан в Страсбург на 8 ноември 2001 г.; и
- г) Третия допълнителен протокол към Европейската конвенция за взаимопомощ, подписан във Валета на 19 септември 2025 г.

2. Настоящата глава не засяга разпоредбите на глава 4 от настоящия дял, която има предимство пред настоящата глава.

ЧЛЕН 153

Определение за компетентен орган

За целите на настоящата глава „компетентен орган“ означава орган на държава членка или на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, който е компетентен да изпраща или получава искания за взаимопомощ в съответствие с разпоредбите на Европейската конвенция за взаимопомощ и протоколите към нея и, според случая, определен от държавите членки или Обединеното кралство по отношение на Гибралтар в съответните им декларации, адресирани до генералния секретар на Съвета на Европа. „Компетентен орган“ включва също органите на Съюза, за които е направено уведомление в съответствие с член 68; по отношение на такива органи на Съюза се прилагат съответно разпоредбите на настоящата глава.

ЧЛЕН 154

Формуляр за искане за взаимопомощ

1. Исканията за взаимопомощ се подават, като се използва стандартният формуляр, установен в приложение 15.
2. Специализираният комитет по движението на хора може да измени формуляра, посочен в приложение 15, ако е необходимо.
3. Специализираният комитет по движението на хора приема всички изменения на формуляра в приложение 15, които може да са необходими, за да се отразят промените във формуляра за искания за взаимопомощ между Обединеното кралство и държавите членки съгласно Споразумението за търговия и сътрудничество.
4. Специализираният комитет по движението на хора може също така да поеме задачата да определи стандартен формуляр за уведомления като посочените в член 3, параграф 2 от Третия допълнителен протокол към Европейската конвенция за взаимопомощ. Специализираният комитет по движението на хора може да изменя този стандартен формуляр за уведомления, ако е необходимо.

ЧЛЕН 155

Условия за искане за взаимопомощ

1. Компетентният орган на молещата държава членка или на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е молещият субект, може да подаде искане за взаимопомощ само след като се е уверил, че са изпълнени следните условия:
 - а) искането е необходимо и пропорционално за целта на производството, вземайки предвид правата на заподозряното или обвиняемото лице; и
 - б) процесуално-следственото действие или процесуално-следствените действия, посочени в искането, биха могли да бъдат разпоредени при същите условия в сходен национален случай.
2. Замолената държава членка или Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е замоленият субект, може да се консултира с молещата държава членка или Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е молещият субект, ако компетентният орган на замолената държава членка или Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е замоленият субект, счита, че условията по параграф 1 не са изпълнени. След консултацията компетентният орган на молещата държава членка или на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е молещият субект, може да реши да оттегли искането за взаимопомощ.

ЧЛЕН 156

Избор на друг вид процесуално-следствено действие

1. Когато е възможно, компетентният орган на замолената държава членка или на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е замоленият субект, разглежда възможността да използва процесуално-следствено действие, различно от предвиденото в искането за взаимопомощ, когато:

- а) процесуално-следственото действие, посочено в искането, не съществува според правото на замолената държава членка или на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е замоленият субект; или
- б) процесуално-следственото действие, посочено в искането, не би могло да се използва в сходен национален случай.

2. Без да се засягат основанията за отказ, съществуващи съгласно Европейската конвенция за взаимопомощ и протоколите към нея, както и съгласно член 158, параграф 1 от настоящия член не се прилага към следните процесуално-следствени действия, които винаги трябва да бъдат на разположение съгласно правото на замолената държава членка или Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е замоленият субект:

- а) получаване на информация, съдържаща се в базите данни на полицейски или съдебни органи и до която компетентният орган на замолената държава членка или Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е замоленият субект, има достъп в рамките на наказателно производство;

- б) разпит на свидетел, вещо лице, пострадал, заподозряно или обвиняемо лице или трето лице в замолената държава членка или в Гибралтар, когато Обединеното кралство по отношение на Гибралтар е замоленият субект;
- в) всяко не принудително процесуално-следствено действие, определено в правото на замолената държава членка или Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е замоленият субект; и
- г) установяване на самоличността на лица, притежаващи абонамент за даден телефонен номер или IP адрес.

3. Компетентният орган на замолената държава членка или на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е замоленият субект, може също да избере процесуално-следствено действие, различно от посоченото в искането за взаимопомощ, когато процесуално-следственото действие, избрано от компетентния орган на замолената държава членка или на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е замоленият субект, би постигнало същия резултат със средства, представляващи по-малко вмешателство от процесуално-следственото действие, посочено в искането.

4. Ако компетентният орган на замолената държава членка или на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е замоленият субект, реши да избере процесуално-следствено действие, различно от посоченото в искането за взаимопомощ, както е посочено в параграф 1 или 3, той първо уведомява компетентния орган на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е моленият субект, или на молещата държава членка, който може да реши да оттегли или допълни искането.

5. Когато посоченото в искането процесуално-следствено действие не съществува в правото на замолената държава членка или Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е замоленият субект, или не би било на разположение в сходен национален случай, и когато не е налице друго процесуално-следствено действие, с което би бил постигнат същият резултат, както с искането процесуално-следствено действие, компетентният орган на замолената държава членка или на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е замоленият субект, уведомява компетентния орган на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е молещият субект, или на молещата държава членка, че не е възможно да бъде оказана исканата помощ.

ЧЛЕН 157

Задължение за информиране

Компетентният орган на замолената държава членка или на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е замоленият субект, уведомява компетентния орган на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е молещият субект, или на молещата държава членка по всякакъв начин и без ненужно забавяне, ако:

- а) не е възможно да бъде изпълнено искането за взаимопомощ поради факта, че искането е непълно или съдържа явни грешки; или или

- б) в процеса на изпълнение на искането за взаимопомощ компетентният орган на замолената държава членка или на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е замоленият субект, прецени без допълнителни проучвания, че може да е подходящо да се проведат процесуално-следствени действия, които не са били предвидени първоначално или които не е могло да бъдат уточнени, когато е подадено искането за взаимопомощ, за да се позволи на компетентния орган на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е молещият субект, или на молещата държава членка да предприеме по-нататъшни действия в конкретния случай.

ЧЛЕН 158

Ne bis in idem

Взаимопомощ може да бъде отказана, освен на основанията за отказ, изброени в Европейската конвенция за взаимопомощ и протоколите към нея, на основание, че лицето, във връзка с което се иска помощта и срещу което се провежда разследване, наказателно преследване или друго производство, включително съдебно, в молещата държава членка или в Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е молещият субект, е осъдено с влязла в сила присъда от орган на Обединеното кралство, на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар или на държава членка, според случая, за същите деяния, при условие че ако е наложено наказание, то е изтърпяно или е в процес на изтърпяване, или вече не може да бъде изтърпяно, според случая, съгласно законите на Обединеното кралство, Обединеното кралство по отношение на Гибралтар или държавата членка, където лицето е било осъдено.

ЧЛЕН 159

Срокове

1. Замолената държава членка или Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е замоленият субект, решава дали да изпълни искането за взаимопомощ във възможно най-кратък срок и във всеки случай не по-късно от 45 дни след получаването на искането и информира компетентния орган на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е молещият субект, или на молещата държава членка за своето решение.
2. Искане за взаимопомощ се изпълнява при първа възможност и във всички случаи не по-късно от 90 дни след решението, упоменато в параграф 1 от настоящия член, или след провеждането на консултацията, посочена в член 155, параграф 2.
3. Ако в искането за взаимопомощ е посочено, че поради процесуалните срокове, тежестта на престъплението или други особено спешни обстоятелства е необходим по-кратък срок от предвидения в параграф 1 или параграф 2, или ако в искането е посочено, че мярката за взаимопомощ трябва да бъде изпълнена на конкретна дата, замолената държава членка или Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е замоленият субект, се съобразява с това изискване във възможно най-голяма степен.

4. Ако е отправено искане за взаимопомощ за предприемане на временни мерки съгласно член 24 от Втория допълнителен протокол към Европейската конвенция за взаимопомощ, компетентният орган на замолената държава или на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е замоленият субект, взема решение относно временната мярка и го съобщава на компетентния орган на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е молещият субект, или на молещата държава при първа възможност след получаването на искането. Преди да отмени временна мярка, предприета съгласно настоящия член, компетентният орган на замолената държава членка или на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е замоленият субект, когато е уместно, дава възможност на компетентния орган на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е молещият субект, или на молещата държава членка да представи своите основания в полза на продължаването на мярката.

5. Ако в конкретен случай срокът, посочен в параграф 1 или параграф 2, или срокът или конкретната дата, посочени в параграф 3, не могат да бъдат спазени или решението за прилагане на временни мерки съгласно параграф 4 бъде забавено, компетентният орган на замолената държава членка или на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е замоленият субект, незабавно и по всякакъв начин уведомява компетентния орган на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е молещият субект, или на молещата държава, като посочва причините за забавянето и се допитва до компетентния орган на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е молещият субект, или на молещата държава за подходящия срок за изпълнение на искането за взаимопомощ.

6. От съображения за правна сигурност се пояснява, че разпоредбите на настоящия член имат предимство пред член 6 от Третия допълнителен протокол към Европейската конвенция за взаимопомощ.

ЧЛЕН 160

Предаване на исканията за взаимопомощ

1. Член 6, параграф 1 от настоящото споразумение се прилага само по отношение на първоначалното предаване на искания за взаимопомощ и първоначалното предаване на съобщения, свързани със спонтанна информация и уведомления, посочени в членове 3 и 4 от Третия допълнителен протокол към Европейската конвенция за взаимопомощ, които се предават в съответствие с член 6, параграф 1 от настоящото споразумение и съответните разпоредби на Европейската конвенция за взаимопомощ и протоколите към нея.

2. В допълнение към каналите за комуникация, предвидени по Европейската конвенция за взаимопомощ и протоколите към нея, когато разпоредбите им предвиждат пряко предаване за исканията за взаимопомощ и съобщенията, свързани със спонтанна информация и уведомления, посочени в членове 3 и 4 от Третия допълнителен протокол към Европейската конвенция за взаимопомощ, те могат също така да бъдат предавани пряко от прокурори в Обединеното кралство по отношение на Гибралтар до компетентните органи на държавите членки. Член 6, параграф 1 от настоящото споразумение се прилага по отношение на първоначалното предаване на такива искания за взаимопомощ и първоначалното предаване на такива съобщения, свързани със спонтанна информация и уведомления, посочени в членове 3 и 4 от Третия допълнителен протокол към Европейската конвенция за взаимопомощ от прокурори в Обединеното кралство по отношение на Гибралтар.

3. В допълнение към каналите за комуникация, предвидени съгласно Европейската конвенция за взаимопомощ и протоколите към нея, в спешни случаи или когато компетентните органи на две или повече държави членки и Обединеното кралство по отношение на Гибралтар трябва да координират процедурите за съдебно сътрудничество, всяко искане за взаимопомощ, както и спонтанна информация или уведомление съгласно членове 3 и 4 от Третия допълнителен протокол към Европейската конвенция за взаимопомощ, и чрез дерогация от параграф 1 от настоящия член, могат да бъдат предавани чрез Европол или Евроюст в съответствие с разпоредбите на съответните глави от настоящото споразумение.

ЧЛЕН 161

Съвместни екипи за разследване

Ако компетентните органи на държавите членки и на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар сформират съвместен екип за разследване, отношенията между държавите членки в рамките на съвместния екип за разследване се уреждат от правото на Съюза, независимо от правното основание, посочено в споразумението за създаване на съвместния екип за разследване.

ГЛАВА 7

ОБЕЗПЕЧАВАНЕ И КОНФИСКАЦИЯ

ЧЛЕН 162

Цели и принципи на сътрудничеството

1. Целта на настоящата глава е да се осигури сътрудничество между Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, от една страна, и държавите членки, от друга страна, във възможно най-голяма степен за целите на разследвания и производства, насочени към обезпечаване на имущество с оглед на неговата последваща конфискация, и за целите на разследвания и производства, насочени към конфискация на имущество в рамките на наказателни производства. Това не изключва друго сътрудничество съгласно член 171, параграфи 5 и 6. Настоящата глава предвижда също така сътрудничество с органи на Съюза, които Съюзът е посочил за целите на настоящата глава.
2. Обединеното кралство по отношение на Гибралтар и държавите членки изпълняват, при условията, предвидени в настоящата глава, исканията на държава членка или на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар:
 - а) за конфискацията на конкретно имущество, както и за конфискацията на облаги, които искания се изразяват в изискване за плащане на парична сума, съответстваща на стойността на облагите;
 - б) за помощ при разследване и временни мерки с оглед на която и да било форма на конфискация, посочена в буква а).

3. Помощта при разследване и временните мерки, искани съгласно параграф 2, буква б), се осъществяват по начина, разрешен от вътрешното право на замолената държава членка или на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е замоленият субект, и в съответствие с това право. Когато в искането, отнасящо се до някоя от тези мерки, се посочват формалности или процедури, които са необходими съгласно вътрешното право на молещата държава членка или на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е молещият субект, дори ако те са непознати за замолената държава членка или Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е замоленият субект, замоленият орган изпълнява такива искания доколкото исканото действие не противоречи на основните принципи на вътрешното му право.

4. Замолената държава или Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е замоленият субект, гарантира, че исканията от друга държава членка или Обединеното кралство по отношение на Гибралтар за идентифициране, проследяване, обезпечаване или изземване на облаги и средства за извършване на престъплението, се третират със същия приоритет като исканията, отправени в рамките на вътрешни процедури.

5. Когато иска конфискация, помощ при разследване и временни мерки за целите на конфискация, молещата държава членка или Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е молещият субект, гарантира, че се спазват принципите на необходимост и пропорционалност.

6. Разпоредбите на настоящата глава се прилагат на мястото на главите относно международното сътрудничество от Конвенцията на Съвета на Европа относно изпирване, издирване, изземване и конфискация на облагите от престъпление и относно финансирането на тероризма, съставена във Варшава на 16 май 2005 г. (наричана по-нататък „Конвенцията от 2005 г.“), и Конвенцията относно изпирване, издирване, изземване и конфискация на облагите от престъпление, съставена в Страсбург на 8 ноември 1990 г. (наричана по-нататък „Конвенцията от 1990 г.“). Член 163 от настоящото споразумение заменя съответните определения в член 1 от Конвенцията от 2005 г. и член 1 от Конвенцията от 1990 г. Разпоредбите на настоящата глава не засягат задълженията на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар или на държавите членки съгласно другите разпоредби на Конвенцията от 2005 г. и Конвенцията от 1990 г.

ЧЛЕН 163

Определения

За целите на настоящата глава се прилагат следните определения:

- а) „конфискация“ означава наказание или мярка, постановени от съда след производство във връзка с престъпление или престъпления, които водят до окончателно отнемане на имущество;
- б) „обезпечаване“ или „изземване“ означава временна забрана за прехвърляне, унищожаване, преобразуване, разпореждане или преместване на имущество или временно поемане на попечителството или контрола над имуществото въз основа на разпореждане, издадено от съд или друг компетентен орган;
- в) „средства за извършване на престъплението“ означава всяко имущество, което е използвано или се е предвиждало да бъде използвано по какъвто и да е начин, изцяло или частично, за извършване на престъпление или престъпления;

- г) „съдебен орган“ означава орган, който съгласно вътрешното право е съдия, съд или прокурор; прокурорът се разглежда като съдебен орган само доколкото вътрешното право предвижда това;
- д) „облаги“ означава всяка икономическа полза, произтичаща или получена пряко или непряко от престъпление, или всяка сума пари, равностойна на такава икономическа полза; те могат да се състоят от имущество съгласно определението в настоящия член;
- е) „имущество“ означава всякаква форма на имущество, материална или нематериална, движима или недвижима, както и правни документи или инструменти, доказващи право върху такова имущество или интерес от такова имущество, за което молещата държава членка или Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е молещият субект, счита:
- i) че представлява облага от престъпление или е равностойно на облага от престъпление, било то на пълната стойност или само на част от стойността на такава облага;
 - ii) че представлява средство за извършване на престъплението или неговата равностойност;
 - iii) че подлежи на конфискация съгласно други разпоредби, свързани с правомощия за конфискация съгласно правото на молещата държава членка или Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е молещият субект, в резултат на производство, свързано с престъпление, включително конфискация по отношение на трети лица, разширена конфискация и конфискация без окончателна присъда.

ЧЛЕН 164

Задължение за оказване на помощ

Обединеното кралство по отношение на Гибралтар и държавите членки си предоставят взаимно, при поискване, възможно най-голямата помощ за идентифицирането и проследяването на средствата за извършване на престъплението, облагите и друго имущество, подлежащо на конфискация. Тази помощ включва всякакви мерки за предоставяне и обезпечаване на доказателства за съществуването, местоположението или движението, естеството, правния статут или стойността на тези средства за извършване на престъплението, облаги или друго имущество.

ЧЛЕН 165

Молби за информация за банкови сметки и банкови сейфове

1. При условията, посочени в настоящия член, замолената държава членка или Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е замоленият субект, в отговор на молба, изпратена от Обединеното кралство по отношение на Гибралтар или от държава членка, предприема необходимите мерки, за да определи дали физическо или юридическо лице, срещу което се води наказателно разследване, държи или контролира една или повече сметки, независимо от техния характер, в банка, разположена на територията на държавата членка или в Гибралтар, и ако е така, предоставя подробна информация за откритите сметки. Тази подробна информация включва по-специално името на титуляря на сметката и номера IBAN, а в случая на сейфове — името на наемателя или уникален идентификационен номер.
2. Задължението, посочено в параграф 1, се прилага само доколкото информацията е на разположение на банката, която поддържа сметката.

3. В своята молба, освен изискванията по член 186, молещата държава членка или Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е молещият субект:

- а) посочва защо смята, че исканата информация би могла да бъде от значителна стойност за целите на наказателното разследване на престъплението;
- б) посочва основанията, на които предполага, че сметката се намира в банки в замолената държава членка или в Гибралтар, когато Обединеното кралство по отношение на Гибралтар е замоленият субект, и посочва възможно най-подробно банките и сметките, които може да са засегнати; и
- в) включва цялата налична допълнителна информация, която може да улесни изпълнението на молбата.

4. Обединеното кралство по отношение на Гибралтар и Съюзът, действащ от името на всяка от своите държави членки, могат поотделно да уведомят Специализирания комитет по движението на хора, че действието на настоящия член ще бъде разширено, за да бъдат включени и сметки в небанкови финансови институции. За това уведомяване може да се прилага принципът на реципрочност.

ЧЛЕН 166

Молби за информация за банкови трансакции

1. По молба на друга държава членка или Обединеното кралство по отношение на Гибралтар замолената държава членка или Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е замоленият субект, предоставя информация за конкретни банкови сметки и за банкови операции, извършени през конкретен период чрез една или повече сметки, посочени в молбата, включително информация за сметки на наредители или на получатели.

2. Задължението, посочено в параграф 1, се прилага само доколкото информацията е на разположение на банката, която поддържа сметката.

3. Освен изискванията по член 186 в своята молба молящата държава членка или Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е молящият субект, посочва защо смята, че исканата информация би могла да бъде от значение за целите на наказателното разследване на престъплението.

4. За изпълнението на такава молба замолената държава членка или Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е замоленият субект, може да въведе същите условия, които прилага по отношение на молби за издирване и изземване.

5. Обединеното кралство по отношение на Гибралтар и Съюзът, действащ от името на всяка от своите държави членки, могат поотделно да уведомят Специализирания комитет по движението на хора, че действието на настоящия член ще бъде разширено, за да бъдат включени и сметки в небанкови финансови институции. За това уведомяване може да се прилага принципът на реципрочност.

ЧЛЕН 167

Молби за наблюдение на банкови операции

1. Замолената държава членка или Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е замоленият субект, гарантира, че по молба на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар или на държава членка тя е в състояние да наблюдава, за определен период, банковите операции, извършвани през една или повече сметки, посочени в молбата, и да съобщава резултатите от наблюдението на молящата държава членка или Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е молящият субект.
2. Освен изискванията по член 186 в своята молба молящата държава членка или Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е молящият субект, посочва защо смята, че исканата информация би могла да бъде от значение за целите на наказателното разследване на престъплението.
3. Решението за наблюдение се взема за всеки случай поотделно от компетентните органи на замолената държава членка или Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е замоленият субект, в съответствие с вътрешното право.
4. Практическите подробности относно наблюдението се определят от молящата държава членка или замолената държава членка и от Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е замолен или молящ субект, в зависимост от случая.

5. Обединеното кралство по отношение на Гибралтар и Съюзът, действащ от името на всяка от своите държави членки, могат поотделно да уведомят Специализирания комитет по движението на хора, че действието на настоящия член ще бъде разширено, за да бъдат включени и сметки в небанкови финансови институции. За това уведомяване може да се прилага принципът на реципрочност.

ЧЛЕН 168

Предаване на информация без поискване

Без да се засягат собствените ѝ/му разследвания или производства, държава членка или Обединеното кралство по отношение на Гибралтар може без предварително искане да препрати на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар или на държава членка информация относно средства за извършване на престъплението, облаги и друго имущество, подлежащи на конфискация, когато счита, че разкриването на такава информация може да помогне на получаващата държава членка или на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е получаващият субект, при започването или провеждането на разследвания или производства, или може да доведе до подаването на молба от тази държава членка или от Обединеното кралство по отношение на Гибралтар съгласно настоящата глава.

ЧЛЕН 169

Задължение за предприемане на временни мерки

1. По молба на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар или на държава членка, което/която е започнало/а наказателно разследване или производство, или разследване или производство за целите на конфискация, замолената държава членка или Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е замоленият субект, предприема необходимите временни мерки, като обезпечаване или изземване, за да предотврати каквато и да е операция, прехвърляне или разпореждане с имущество, което на по-късен етап може да бъде предмет на молба за конфискация или да удовлетвори молбата.
2. Държава членка или Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, която/което е получила/о молба за конфискация съгласно член 171, предприема при поискване мерките, посочени в параграф 1 от настоящия член, по отношение на имущество, което е предмет на молбата или може да удовлетвори молбата.
3. Когато е получена молба съгласно настоящия член, замолената държава членка или Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е замоленият субект, предприема всички необходими мерки за изпълнение на молбата без забавяне и със същата бързина и степен на приоритет, както при сходни национални случаи, и без забавяне изпраща на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е моленият субект, или на молящата държава членка потвърждение чрез всяко средство, позволяващо възпроизвеждане на писмен текст.

4. Когато молещата държава членка или Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е молещият субект, заяви, че е необходимо незабавно обезпечаване, тъй като са налице основателни причини да се смята, че въпросното имущество ще бъде незабавно преместено или унищожено, Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е замоленият субект, или замолената държава членка предприема всички необходими мерки за изпълнение на молбата в срок от 96 часа от нейното получаване и изпраща на молещата държава членка или на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е молещият субект, потвърждение чрез всяко средство, позволяващо възпроизвеждане на писмен текст.

5. Когато замолената държава членка или Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е замоленият субект, не е в състояние да спази сроковете по параграф 4, замолената държава членка или Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е замоленият субект, незабавно информира Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е молещият субект, или молещата държава членка и се консултира с Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е молещият субект, или молещата държава членка относно подходящите следващи стъпки.

6. Изтичането на срока по параграф 4 не освобождава замолената държава членка или Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е замоленият субект, от задълженията съгласно настоящия член.

ЧЛЕН 170

Изпълнение на временни мерки

1. След изпълнението на временните мерки, поискани в съответствие с член 169, параграф 1, молещата държава членка или Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е молещият субект, предоставя по собствена инициатива и възможно най-скоро на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е замоленият субект, или на замолената държава членка цялата информация, която може да постави под въпрос или да промени обхвата на тези мерки. Молещата държава членка или Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е молещият субект, незабавно предоставя цялата допълнителна информация, искана от Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е замоленият субект, или замолената държава членка и която е необходима за прилагането на временните мерки и последващите действия във връзка с тях.
2. Преди да отмени временна мярка, предприета съгласно член 169, замолената държава членка или Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е замоленият субект, когато е целесъобразно, дава възможност на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е молещият субект, или на молещата държава членка да представи своите основания в полза на продължаването на мярката.

ЧЛЕН 171

Задължение за конфискация

1. Ако държава членка или Обединеното кралство по отношение на Гибралтар е получила/о молба за конфискация на имущество, намиращо се на територията на посочената държава членка или в Гибралтар, когато Обединеното кралство по отношение на Гибралтар е замоленият субект, тя/то:
 - а) изпълнява решение за конфискация, постановено във връзка с това имущество от съд в молещата държава членка или в Гибралтар, когато Обединеното кралство по отношение на Гибралтар е молещият субект; или
 - б) предава молбата на компетентните си органи с цел получаването на решение за конфискация и, ако такова решение бъде дадено, го изпълнява.
2. За целите на параграф 1, буква б) държавите членки или Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато е необходимо, са компетентни да започнат производство за конфискация съгласно вътрешното си право.
3. Параграф 1 се прилага също към конфискация, изразяваща се в изискване за плащане на парична сума, съответстваща на стойността на облагите, ако имуществото, срещу което може да бъде изпълнена конфискацията, е разположено на територията на замолената държава членка или в Гибралтар, когато Обединеното кралство по отношение на Гибралтар е замоленият субект. В такива случаи, когато изпълнява конфискация съгласно параграф 1 и ако плащането не е получено, замолената държава членка или Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е замоленият субект, събира вземането по отношение на което и да било имущество, налично за целта.

4. Ако молбата за конфискация се отнася до конкретно имущество, молещата държава членка или Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е молещият субект, и Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е замоленият субект, или замолената държава членка могат да се договорят, че Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е замоленият субект, или замолената държава членка може да изпълни конфискацията, като изиска плащането на парична сума, съответстваща на стойността на имуществото.

5. Обединеното кралство по отношение на Гибралтар и държавите членки си сътрудничат във възможно най-голяма степен съгласно вътрешното си право с държавата членка или Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, поискала/о изпълнението на мерки, равностойни на конфискация на имущество, когато искането не е било отправено в рамките на наказателно производство, доколкото такива мерки са разпоредени от съдебен орган в молещата държава членка или в Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е молещият субект, във връзка с престъпление, при условие че е установено, че имуществото представлява облаги или:

- а) друго имущество, в което облагите са били преобразувани или превърнати;
- б) имущество, придобито от законни източници, ако облагите са били смесени, изцяло или частично, с такова имущество, до стойността, на която се оценяват смесените облаги; или
- в) доход или друга полза, произтичащи от облаги, от имущество, в което облагите от престъпление са били преобразувани или превърнати, или от имущество, с което облагите от престъпление са били смесени, до стойността, на която се оценяват смесените облаги, по същия начин и в същата степен като облаги.

6. Мерките, посочени в параграф 5, включват мерки, позволяващи изземването, задържането на имущество и активи, както и лишаването от тях чрез предявяване на искове пред граждански съдилища.

7. Замолената държава членка или Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е замоленият субект, решава относно изпълнението на решението за конфискация без забавяне и, без да се засяга параграф 8 от настоящия член, не по-късно от 45 дни след получаването на искането. Замолената държава членка или Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е замоленият субект, изпраща потвърждение на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е молещият субект, или на молещата държава членка чрез всяко средство, позволяващо възпроизвеждане на писмен текст, и без ненужно забавяне. Освен ако не са налице основания за отлагане по член 178, замолената държава членка или Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е замоленият субект, предприема конкретни мерки, необходими за изпълнение на решението за конфискация без забавяне и най-малко със същата бързина и степен на приоритет, както при сходен национален случай.

8. Когато замолената държава членка или Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е замоленият субект, не е в състояние да спази сроковете по параграф 7, тя/то незабавно информира Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е молещият субект, или молещата държава членка и се консултира с Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е молещият субект, или с молещата държава членка относно подходящите следващи действия.

9. Изтичането на срока по параграф 7 не освобождава замолената държава членка или Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е замоленият субект, от задълженията съгласно настоящия член.

ЧЛЕН 172

Изпълнение на конфискацията

1. Процедурите за получаването на решение за конфискация и за неговото изпълнение съгласно член 171 се уреждат от вътрешното право на замолената държава членка или на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е замоленият субект.
2. Замолената държава членка или Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е замоленият субект, е обвързана/о с фактическите констатации, доколкото те са посочени в присъдата или съдебното решение, издадени от съд на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е молещият субект, или на молещата държава членка или доколкото тази присъда или съдебно решение се основават негласно на тях.
3. Ако конфискацията се изразява в изискване на плащане на парична сума, замолената държава членка или Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е замоленият субект, преобразува размера на сумата в съответната си парична единица по обменния курс, приложим към момента на вземане на решението за изпълнение на конфискацията.

ЧЛЕН 173

Конфискувано имущество

1. При спазване на параграфи 2 и 3 от настоящия член замолената държава членка или Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е замоленият субект, се разпорежда с имущество, конфискувано съгласно членове 171 и 172, в съответствие с вътрешното си право и административни процедури.
2. Когато действа по молба на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар или на държава членка съгласно член 171, замолената държава членка или Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е замоленият субект, доколкото е допустимо съгласно съответното вътрешно право и ако това е поискано, дава приоритет на връщането на конфискувано имущество на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е молещият субект, или на молещата държава, за да може то/тя да обезщети пострадалите от престъплението или да върне това имущество на законните му собственици.
3. Когато действа по молба на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар или на държава членка съгласно член 171 и след като е взела/о под внимание правото на пострадалия на връщане на имущество или на обезщетение за имущество съгласно параграф 2 от настоящия член, замолената държава членка или Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е замоленият субект, се разпорежда с паричната сума, получена в резултат на изпълнението на решение за конфискация, както следва:
 - а) ако сумата е равна на или по-малка от 10 000 EUR, тя остава за замолената държава членка или Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е замоленият субект; или

б) ако сумата е по-голяма от 10 000 EUR, замолената държава членка или Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е замоленият субект, прехвърля 50 % от събраната сума на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е молещият субект, или на молещата държава членка.

4. Без да се засяга параграф 3, Обединеното кралство по отношение на Гибралтар и държавите членки могат, разглеждайки всеки случай поотделно, да отделят специално внимание на сключването на всякакви други споразумения или договорености относно разпореждането със собственост, които смятат за целесъобразни.

ЧЛЕН 174

Право на изпълнение и максимален размер на конфискацията

1. Молба за конфискация, подадена по член 171, не засяга правото на молещата държава членка или на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е молещият субект, самостоятелно да изпълни решението за конфискация.

2. Нищо в настоящата глава не се тълкува като разрешение общата стойност на конфискацията да надхвърля размера на паричната сума, посочен в решението за конфискация. Ако държава членка или Обединеното кралство по отношение на Гибралтар установи, че това би могло да се случи, Обединеното кралство по отношение на Гибралтар и съответните държави членки започват консултации, за да се избегнат пособни последици.

ЧЛЕН 175

Заместващо наказание лишаване от свобода

Замолената държава членка или Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е замоленият субект, не налага заместващо наказание лишаване от свобода или друга мярка, ограничаваща свободата на лице, вследствие на молба по член 171 без съгласието на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е молещият субект, или на молещата държава членка.

ЧЛЕН 176

Основания за отказ

1. Сътрудничество по настоящата глава може да бъде отказано, ако:
 - а) замолената държава членка или Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е замоленият субект, смята, че изпълнението на молбата ще противоречи на принципа *ne bis in idem*; или
 - б) престъплението, с което е свързана молбата, не представлява престъпление съгласно вътрешното право на замолената държава членка или на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е замоленият субект, ако е извършено в нейната/неговата юрисдикция; това основание за отказ обаче се прилага към сътрудничество съгласно членове 164—168 само доколкото исканата помощ е свързана с принудителни действия.

2. Обединеното кралство по отношение на Гибралтар и Съюзът, действащ от името на всяка от своите държави членки, могат да уведомят поотделно Специализирания комитет по движението на хора, че на основата на реципрочност условието за двойна наказуемост, посочено в параграф 1, буква б) от настоящия член, няма да се прилага, при условие че престъплението, във връзка с което е отправена молбата, е:

- а) едно от престъпленията, изброени в член 118, параграф 5, както е определено от правото на молещата държава членка или на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е молещият субект; и
- б) наказуемо в молещата държава членка или в Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е молещият субект, с присъда за лишаване от свобода или с мярка, изискваща задържане за максимален срок от най-малко 3 години.

3. Сътрудничеството по членове 164—168, доколкото исканата помощ е свързана с принудителни действия, и по членове 169 и 170 също може да бъде отказано, ако исканите мерки не биха могли да бъдат предприети съгласно вътрешното право на замолената държава членка или на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е замоленият субект, за целите на разследване или производство в сходен национален случай.

4. Когато се изисква съгласно вътрешното право на замолената държава членка или на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е замоленият субект, сътрудничеството по членове 164—168, доколкото исканата помощ е свързана с принудителни действия, и по членове 169 и 170 може да бъде отказано и ако исканите мерки или други мерки със сходно действие няма да бъдат разрешени съгласно вътрешното право на замолената държава членка или на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е замоленият субект, или ако молбата не е разрешена от съдебен орган, действащ във връзка с наказателно престъпление.

5. Сътрудничеството по членове 171—175 може също да бъде отказано, ако:
- а) вътрешното право на замолената държава членка или на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е замоленият субект, не предвижда конфискация за вида престъпление, с който е свързана молбата;
 - б) без да се засяга задължението съгласно член 171, параграф 3, то би противоречало на принципите на вътрешното право на замолената държава членка или на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е замоленият субект, относно ограниченията на конфискацията по отношение на връзката между престъпление и:
 - i) икономическа изгода, която би могла да се определи като облаги от него; или
 - ii) имущество, което би могло да се определи като средства за извършване на престъплението;
 - в) съгласно вътрешното право на замолената държава членка или на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е замоленият субект, конфискацията вече не може да бъде наложена или изпълнена заради изтичане на давностните срокове;
 - г) без да се засяга член 171, параграфи 5 и 6, молбата не е свързана с предишна присъда или решение от съдебен характер, или с констатация в такова решение, че е извършено престъпление или няколко престъпления, на основание на което е взето решение за конфискация или се иска конфискация;
 - д) конфискацията не подлежи на изпълнение в молещата държава членка, или в Гибралтар, когато Обединеното кралство по отношение на Гибралтар е молещият субект, или все още може да бъде обжалвана чрез редовни средства за защита; или

е) молбата е свързана с решение за конфискация вследствие на решение, постановено в отсъствието на лицето, срещу което е постановено решението за конфискация, и според замолената държава членка или според Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е замоленият субект, производството, провеждано от Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е молещият субект, или от молещата държава членка, довело до това решение, не удовлетворява минималните стандарти за защита, на които има право всяко лице, срещу което е повдигнато обвинение за извършено престъпление.

6. За целите на параграф 5, буква е) дадено решение не се счита за постановено в отсъствието на лицето, ако:

- а) е било потвърдено или произнесено след възражение от страна на засегнатото лице; или
- б) е било произнесено при обжалване, при условие че обжалването е от засегнатото лице.

7. Когато за целите на параграф 5, буква е) замолената държава членка или Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е замоленият субект, преценява дали са били удовлетворени минималните стандарти за защита, тя/то взема под внимание факта, че засегнатото лице умишлено се е опитало да се укрие от правосъдието, или факта, че лицето е имало възможност да предяви правно средство за защита срещу решението, постановено в негово отсъствие, но е избрало да не направи това. Същото се прилага, когато засегнатото лице, след като надлежно е получило призовка да се яви в съда, е избрало да не направи това и да не поиска отлагане.

8. Държавите членки или Обединеното кралство по отношение на Гибралтар не се позовават на банковата тайна като основание за отказ на сътрудничество по настоящата глава. Когато това се изисква съгласно вътрешното право, замолената държава членка или Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е замоленият субект, може да поиска съдебен орган, действащ във връзка с престъпления, да разреши молба за сътрудничество, което ще доведе до разкриването на банкова тайна.

9. Молящата държава членка или Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е молящият субект, не се позовава на факта, че:

- а) лицето, за което се отнася разследването или решението за конфискация от молящата държава членка или Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е молящият субект, е юридическо лице, като пречка пред оказването на сътрудничество съгласно настоящата глава;
- б) физическото лице, срещу което е издадено решение за конфискация на облиги, е починало, или юридическото лице, срещу което е издадено решение за конфискация на облиги, впоследствие е било прекратено, като пречка пред оказването на помощ в съответствие с член 171, параграф 1, буква а); или
- в) лицето, за което се отнася разследването или решението за конфискация от молящата държава членка или Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е молящият субект, е посочено в молбата едновременно като извършител на основното престъпление и на престъплението за изпиране на пари, като пречка пред оказването на сътрудничество съгласно настоящата глава.

ЧЛЕН 177

Консултации и предоставяне на информация

Когато има съществени основания да се счита, че изпълнението на решение за обезпечаване или конфискация ще създаде реален риск за защитата на основните права, замолената държава членка или Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е замоленият субект, преди да реши дали да изпълни решението за обезпечаване или конфискация, се консултира с Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е молещият субект, или с молещата държава членка и може да поиска предоставянето на необходима информация.

ЧЛЕН 178

Отлагане

Замолената държава членка или Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е замоленият субект, може да отложи предприемането действие относно молба, ако това действие би засегнало разследванията или производствата на тази държава членка или на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар.

ЧЛЕН 179

Частично или условно удовлетворяване на молба

Преди да откаже или отложи оказването на сътрудничеството по настоящата глава, замолената държава членка или Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е замоленият субект, когато е целесъобразно - след консултация с Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е молещият субект, или молещата държава членка, прави преценка дали искането може да бъде удовлетворено частично или при условия, които счита за необходими.

ЧЛЕН 180

Връчване на документи

1. Обединеното кралство по отношение на Гибралтар и държавите членки си оказват възможно най-голямата степен на взаимопомощ във връзка с връчването на съдебни документи на лица, засегнати от временни мерки и конфискация.
2. Нищо в настоящия член няма за цел да попречи на:
 - а) възможността за изпращане на съдебни документи чрез пощата директно на лица зад граница; и

б) възможността съдебни служители, длъжностни лица или други компетентни органи на държавата членка по произход или на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е изпращащият субект, да връчват съдебни документи пряко чрез консулските органи на тази държава членка или на Обединеното кралство, според случая, или чрез съдебните органи, включително съдебни служители и длъжностни лица, или други компетентни органи на държавата членка по местоназначение или на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е получаващият субект.

3. При връчването на съдебни документи на лица, които се намират в чужбина и са засегнати от решения за временни мерки или за конфискация, издадени в изпращащата държава членка или в Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато те са изпратени от него, тази държава членка или Обединеното кралство по отношение на Гибралтар посочва средствата за правна защита, с които разполагат тези лица съгласно нейното/неговото вътрешно право. Централният орган на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, ако лицето, на което се изпращат съдебните документи, пребивава в Гибралтар, или на държавата членка, в която пребивава лицето, на което се изпращат съдебните документи, според случая, получава едновременно копие от тези съдебни документи.

ЧЛЕН 181

Признаване на чуждестранни решения

1. При разглеждането на молба за сътрудничество съгласно членове 169—175 замолената държава членка или Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е замоленият субект, признава всяко решение, издадено от съдебен орган в Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е молящият субект, или в молящата държава членка относно права, предявени от трети лица.

2. Признаването може да бъде отказано, ако:
- а) третите лица не са разполагали с подходяща възможност да защитят правата си;
 - б) решението е несъвместимо с решение, което вече е постановено в замолената държава членка или в Гибралтар , когато Обединеното кралство по отношение на Гибралтар е замоленият субект, по същия случай;
 - в) то е несъвместимо с обществения ред на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар или на замолената държава членка, според случая; или
 - г) решението е постановено в разрез с разпоредбите относно изключителната компетентност, предвидени във вътрешното право на замолената държава членка или на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е замоленият субект.

ЧЛЕН 182

Органи

1. Обединеното кралство по отношение на Гибралтар и държавите членки уведомяват поотделно Специализирания комитет по движението на хора за централен орган, който отговаря за изпращането и отговорите на молби, отправени съгласно настоящата глава, за изпълнението на такива молби или за предаването им на органите, компетентни за тяхното изпълнение.

2. Съюзът може да посочи орган на Съюза, който, в допълнение към компетентните органи на държавите членки, подава и, ако е целесъобразно, изпълнява молби по настоящата глава. За целите на настоящата глава всяка такава молба се счита за молба от държава членка. Съюзът може също да определи този орган на Съюза за централен орган, който отговаря за изпращането и отговорите на молби, подадени по настоящата глава от този орган или към него.

ЧЛЕН 183

Комуникация

1. Член 6, параграф 1 се прилага само по отношение на първоначалните молби, подадени съгласно настоящата глава, които се предават в съответствие с посочения член.
2. При спазване на параграф 1, централните органи комуникират пряко помежду си.
3. При спазване на параграф 1, в спешни случаи молбите или съобщенията по настоящата глава могат да бъдат изпратени директно от съдебните органи на молещата държава членка или на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е молещият субект, до съдебните органи на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е замоленият субект, или на замолената държава членка. В тези случаи чрез централния орган на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е молещият субект, или на молещата държава членка се изпраща едновременно копие до централния орган на замолената държава членка или на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е замоленият субект.

4. Когато е отправена молба съгласно параграф 3 и органът не е компетентен за нейното разглеждане, той предава молбата на компетентния вътрешен орган и директно уведомява молещата държава членка или Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е молещият субект, че е направил това.

5. При спазване на параграф 1 от настоящия член, молбите или съобщенията по членове 164—168, които не се отнасят до принудителни действия, могат да бъдат предавани пряко от компетентните органи на молещата държава членка или на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е молещият субект, на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е замоленият субект, или на замолената държава членка.

6. Проекти на молби или на съобщения по настоящата глава могат да бъдат изпратени пряко от съдебните органи на молещата държава членка или на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е молещият субект, на съдебните органи на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е замоленият субект, или на замолената държава членка преди официална молба, за да се гарантира, че официалната молба може да бъде ефикасно разгледана при нейното получаване и че съдържа достатъчно информация и придружаващи документи, за да изпълни изискванията съгласно правото на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е замоленият субект, или на замолената държава членка.

ЧЛЕН 184

Формуляр и езици на молбата

1. Всички молби съгласно настоящата глава се подават в писмен вид. Те могат да бъдат предадени по електронен път или чрез всякакво друго далекосъобщително средство, при условие че молещата държава членка или Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е молещият субект, е готова/о, при поискване, да представи писмен запис на такова съобщение и на оригинала по всяко време.
2. Молбите по параграф 1 се отправят на един от официалните езици на замолената държава членка или на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е замоленият субект, или на всеки друг език, посочен от или от името на замолената държава членка или Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е замоленият субект, в съответствие с параграф 3.
3. Обединеното кралство по отношение на Гибралтар и Съюзът, действащ от името на всяка от своите държави членки, могат поотделно да уведомят Специализирания комитет по движението на хора за езика или езиците, които ще се използват за отправяне на молби по настоящата глава, в допълнение към официалния език или езици на тази държава членка или на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар.
4. Молбите по член 169 за временни мерки се отправят чрез използване на предвидения за целта формуляр в приложение 16.
5. Молбите по член 171 за конфискация се отправят чрез използване на предвидения за целта формуляр в приложение 16.

6. Специализираният комитет по движението на хора може да изменя формулярите в приложение 16, ако е необходимо.
7. Специализираният комитет по движението на хора приема всички необходими изменения на формулярите в приложение 16, за да отрази промените, направени в приложение 46 към Споразумението за търговия и сътрудничество.
8. Обединеното кралство по отношение на Гибралтар и Съюзът, действащ от името на някоя от своите държави членки, могат поотделно да уведомят Специализирания комитет по движението на хора, че изискват писмен превод на които и да било придружаващи документи на един от официалните езици на замолената държава членка или на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, или на всеки друг език, посочен в съответствие с параграф 3 от настоящия член. В случай на молби съгласно член 169, параграф 4 такъв превод на придружаващи документи може да бъде предоставен на замолената държава членка или Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е замоленият субект, в срок от 48 часа след предаването на молба, без да се засяга срокът, предвиден в член 169, параграф 4.

ЧЛЕН 185

Легализиране

Документите, предадени в изпълнение на настоящата глава, се освобождават от всички формалности, свързани с легализацията им.

ЧЛЕН 186

Съдържание на молбата

1. Във всяка молба за сътрудничество по настоящата глава се посочват:
 - а) органът, отправящ молбата, и органът, водещ разследванията или производството;
 - б) предметът и основанието за отправяне на молбата;
 - в) въпросите, включително съответните факти (като дата, място и обстоятелства на престъплението), за които се отнасят разследванията или производството, с изключение на случаите, свързани с молба за уведомяване;
 - г) доколкото сътрудничеството включва принудителни действия:
 - i) текстът на законовите разпоредби или, когато това не е възможно, посочване на съответното приложимо право; и
 - ii) посочване, че исканата мярка или всякакви други мерки със сходен ефект биха могли да бъдат взети в рамките на юрисдикцията на молящата държава членка или на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е молящият субект, съгласно нейното/неговото вътрешно право;

д) когато е необходимо и доколкото е възможно:

- i) подробни данни за засегнатото лице или лица, включително име, дата и място на раждане, гражданство и местоположение, и в случай на юридическо лице, неговото седалище; и
- ii) имуществото, във връзка с което се търси сътрудничество, неговото местоположение, връзката му със засегнатото лице или лица, връзка с престъплението, както и всяка налична информация за други лица и участие в имуществото; и

е) всяка особена процедура, която молещата държава членка или Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е молещият субект, иска да бъде следвана.

2. Молбата за временни мерки по член 169 във връзка с изземване на имущество, за което може да бъде изпълнено решение за конфискация, изразяваща се в изискване за плащане на парична сума, посочва също максималния размер на сумата, чисто събиране се иска чрез това имущество.

3. В допълнение към информацията, посочена в параграф 1 от настоящия член, всяка молба по член 171 съдържа:

а) в случая по член 171, параграф 1, буква а):

- i) заверено копие от решението за конфискация, постановено от съда на молещата държава членка или Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е молещият субект, и изложение на основанията, на които е било постановено решението, ако те не са посочени в самото решение;

- ii) удостоверение от молещата държава членка или от Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е молещият субект, че решението за конфискация подлежи на изпълнение и не може да бъде обжалвано чрез редовните средства за обжалване;
 - iii) информация относно степента, до която се изисква изпълнението на решението; и
 - iv) информация относно необходимостта от вземане на временни мерки;
- б) в случая на член 171, параграф 1, буква б), изложение на фактите, които според молещата държава членка или според Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е молещият субект, са достатъчни, за да може Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е замоленият субект, или замолената държава членка да разпорежи изпълнение на решението съгласно вътрешното си право;
- в) когато трети страни са имали възможност да предявят права, документите, показващи, че това е било направено.

ЧЛЕН 187

Пропуски в молбите

1. Ако молбата не е в съответствие с разпоредбите на настоящата глава или предоставената информация не е достатъчна, за да може замолената държава членка или Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е замоленият субект, да обработи молбата, тази държава членка или Обединеното кралство по отношение на Гибралтар може да поиска от Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е молещият субект, или молещата държава членка да промени молбата или да добави допълнителна информация в нея.

2. Замолената държава членка или Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е замоленият субект, може да определи срок за получаването на тези промени или информация.

3. В очакване да получи исканите промени или информация във връзка с молба по член 171, замолената държава членка или Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е замоленият субект, може да предприеме всяка от мерките, посочени в членове 164—170.

ЧЛЕН 188

Множество молби

1. Когато замолената държава членка или Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е замоленият субект, получи повече от една молба по член 169 или 171 за едно и също лице или имущество, наличието на множество молби не възпрепятства съответната държава членка или Обединеното кралство по отношение на Гибралтар да обработи молбите, свързани с предприемане на временни мерки.

2. В случай на множество молби съгласно член 171 замолената държава членка или Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е замоленият субект, разглежда възможността за консултации с Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е моленият субект, или молящата държава членка.

ЧЛЕН 189

Задължение за обосноваване

Замолената държава членка или Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е замоленият субект, посочва основанията за всяко решение за отказ, отлагане или обвързване с условия на сътрудничеството съгласно настоящата глава.

ЧЛЕН 190

Информация

1. Замолената държава членка или Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е замоленият субект, информира незабавно Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е моленият субект, или молящата държава членка за:

- а) действието, извършено въз основа на молба по настоящата глава;
- б) окончателния резултат от действието, извършено въз основа на молба по настоящата глава;
- в) решение за отказ или отлагане на сътрудничеството по настоящата глава или за определяне на условия във връзка с него, изцяло или частично;
- г) всякакви обстоятелства, заради които е невъзможно исканото действие да бъде извършено или които могат да го забавят значително; и

д) в случая на временни мерки, предприети съгласно молба по членове 164—169, тези разпоредби от вътрешното право, които автоматично биха довели до премахване на временната мярка.

2. Молящата държава членка или Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е молящият субект, информира незабавно Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е замоленият субект, или замолената държава членка за:

а) всеки преглед, решение или друг факт, които са основания решението за конфискация вече да не подлежи на изпълнение, изцяло или частично; и

б) всяко развитие, фактическо или правно, заради което всяко действие по настоящата глава вече не е обосновано.

3. Когато Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, въз основа на същото решение за конфискация, иска конфискация в повече от една държава членка, то уведомява за молбата всички държави членки, засегнати от изпълнението на решението.

4. Когато държава членка, въз основа на същото решение за конфискация, иска конфискация в Обединеното кралство по отношение на Гибралтар и в една или повече държави членки, тя уведомява за молбата Обединеното кралство по отношение на Гибралтар и всички държави членки, които са засегнати от изпълнението на решението.

ЧЛЕН 191

Ограничаване на използването

1. Замолената държава членка или Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е замоленият субект, може да обвърже изпълнението на молбата с условието, че без предварителното ѝ/му съгласие получената информация или доказателства няма да бъдат използвани или предавани от Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е молящият субект, или молящата държава членка за разследвания или производства, различни от посочените в молбата.
2. Без предварителното съгласие на замолената държава членка или на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е замоленият субект, информация или доказателства, които тя/то е предоставила/о съгласно настоящата глава, не се използват или предават от Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е молящият субект, или от молящата държава членка в разследвания или производства, различни от посочените в молбата.
3. Личните данни, съобщени съгласно настоящата глава, могат да бъдат използвани от държавата членка, на която са били предадени, или от Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, ако са били предадени на него:
 - а) за целите на производството, към което се прилага настоящата глава;
 - б) за други съдебни и административни производства, пряко свързани с производството, посочено в буква а);
 - в) за предотвратяване на непосредствена и сериозна заплаха за обществената сигурност;
или

г) за всяка друга цел само с предварителното съгласие на съобщаващата държава членка или на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, ако то е съобщило данните, освен ако засегнатата държава членка или Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, според случая, не получи съгласието на субекта на данните.

4. Настоящият член се прилага също така към лични данни, които не са били съобщени, а са били получени по друг начин съгласно настоящата глава.

5. Настоящият член не се прилага за лични данни, получени от Обединеното кралство по отношение на Гибралтар или от държава членка съгласно настоящата глава и в случая на Обединеното кралство — с произход от Гибралтар, а в случая на държава членка — с произход от тази държава членка.

ЧЛЕН 192

Поверителност

1. Молещата държава членка или Обединеното кралство по отношение на Гибралтар може да поиска от Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е замоленият субект, или замолената държава членка да запази поверителни фактите и съдържанието на молбата, с изключение на необходимото за изпълнение на молбата. Ако замолената държава членка или Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е замоленият субект, не може да спази изискването за поверителност, тя/то незабавно информира молещата държава членка или Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е молещият субект.

2. Ако това не противоречи на основни принципи на вътрешното й/му право и ако е поискано, молещата държава членка или Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е молещият субект, запазва поверителни доказателствата и информацията, предоставени от Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е замоленият субект, или от замолената държава членка, с изключение на необходимото за разследванията или производствата, описани в молбата.

3. При спазване на разпоредбите на вътрешното право държава членка или Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, при получаване на информация без поискване по член 168, спазва всички изисквания за поверителност, както иска държавата членка, предоставила информацията, или Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е предоставило информацията. Ако получаващата държава членка или Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е получило информацията, не може да спази такова изискване, тя/то незабавно информира Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е предоставило информацията, или предоставящата информацията държава членка.

ЧЛЕН 193

Разноски

Обичайните разноски за изпълнението на молба се поемат от замолената държава членка или от Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, когато то е замоленият субект. Когато за изпълнението на молба са необходими значителни разноски или разноски от извънреден характер, молещият и замоленият субект провеждат консултации, за да се договорят за условията, при които ще се изпълни молбата и как ще се поемат разноските.

ЧЛЕН 194

Обезщетение за вреди

1. Когато лице е завело съдебно дело за отговорност за вреди вследствие на действие или бездействие във връзка със сътрудничество по настоящата глава, засегнатите държави членки или Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, според случая, обмислят консултации помежду си, когато това е целесъобразно, за да определят как да бъде разпределена дължимата сума за вреди.
2. Когато Обединеното кралство по отношение на Гибралтар или държава членка е предмет на съдебен спор за обезщетение за вреди, то/тя се стреми да информира другата държава членка или другите държави членки или Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, за този съдебен спор, в случай че те биха могли да имат интерес във връзка с делото.

ЧЛЕН 195

Средства за правна защита

1. Обединеното кралство по отношение на Гибралтар и държавите членки гарантират, че лицата, засегнати от мерки по членове 169—172, разполагат с ефективни средства за правна защита, за да защитят правата си.
2. Мотивите по същество за исканите мерки по членове 169—172 не се оспорват пред съд в замолената държава членка или в Гибралтар, когато Обединеното кралство по отношение на Гибралтар е замоленият субект.

ДЯЛ VI

БОРБА С ИЗПИРАНЕТО НА ПАРИ И С ФИНАНСИРАНЕТО НА ТЕРОРИЗМА

ЧЛЕН 196

Цел

Целта на настоящия дял е да се подпомогнат и засилят действията на Съюза и на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар за предотвратяване и борба с изпирането на пари и с финансирането на тероризма.

ЧЛЕН 197

Принципи

1. Страните се споразумяват да подкрепят международните усилия за предотвратяване и борба с изпирането на пари и с финансирането на тероризма.
2. Страните признават нуждата от сътрудничество за предотвратяване на използването на финансовите им системи за изпиране на облаги от всякакви престъпни дейности, включително трафик на наркотици и корупция, както и за борба с финансирането на тероризма.
3. Страните признават значението на обмена на информация във връзка с изпирането на пари, свързаните предикатни престъпления и финансирането на тероризма.

4. Страните признават необходимостта да вземат предвид стандартите и препоръките на Специалната група за финансови действия в съответните си режими за борба с изпирането на пари и финансирането на тероризма.

ЧЛЕН 198

Запазване на равнището на съществуващите мерки за предотвратяване и борба с изпирането на пари и с финансирането на тероризма

1. Страните потвърждават правото на всяка страна да определя политиките и приоритетите си в областите, обхванати от настоящата глава, да определя равнищата, необходими за предотвратяване и борба с изпирането на пари и финансирането на тероризма, които счита за подходящи, и да приема или изменя съответното си право и политики по начин, съобразен с международните ангажменти на всяка страна, включително тези съгласно настоящия дял.
2. Обединеното кралство по отношение на Гибралтар не може да отслабва, нито да намалява своите мерки за борба с изпирането на пари и финансирането на тероризма под равнищата, определени в актовете на Съюза, изброени в приложение 17, които са в сила към влизането в сила на настоящото споразумение, включително чрез неефективно прилагане на законите и стандартите си.
3. Страните продължават да полагат усилия за повишаване на съответните си равнища на закрила по отношение на борбата с изпирането на пари и финансирането на тероризма, посочени в настоящия дял.
4. Страните редовно разглеждат необходимостта от засилване на мерките за предотвратяване и борба с изпирането на пари и финансирането на тероризма, посочени в параграф 2, както и всеки път, когато една от страните изменя своето законодателство и засяга защитата по начин, несъвместим с настоящия дял.

5. Когато в резултат на значителни различия между страните по отношение на тяхното вътрешно законодателство възникне неравнопоставеност между страните, водеща до нарушения в предотвратяването на изпирането на пари и финансирането на тероризма, се провежда консултация в рамките на Специализирания комитет по движението на хора с цел намиране на взаимноприемливо решение на въпроса в срок от 45 дни.

6. Ако по време на консултацията, посочена в параграф 5, не бъде намерено взаимноприемливо решение, всяка от страните може да предприеме подходящи мерки за възстановяване на баланса, за да се справи със ситуацията. Обхватът и продължителността на подобни мерки се ограничават до това, което е строго необходимо и пропорционално за коригиране на ситуацията. Приоритет се дава на мерки, които най-малко биха нарушили действието на настоящото споразумение. Оценката на страните за тези въздействия се основава на надеждни доказателства, а не само на предположения или далечни възможности.

ТРЕТА ЧАСТ

ИКОНОМИКА И ТЪРГОВИЯ

ДЯЛ I

ЕДНАКВИ УСЛОВИЯ ЗА ОТКРИТА И ЛОЯЛНА КОНКУРЕНЦИЯ И УСТОЙЧИВО РАЗВИТИЕ

ГЛАВА 1

ОБЩИ ПРИНЦИПИ

ЧЛЕН 199

Принципи и цели

1. Страните признават, че за търговията и инвестициите между Съюза и Обединеното кралство по отношение на Гибралтар при условията, определени в настоящото споразумение, са необходими условия, които осигуряват еднакви условия за открита и лоялна конкуренция между страните, и които гарантират, че търговията и инвестициите се осъществяват по начин, благоприятстващ устойчивото развитие.

2. Страните признават, че устойчивото развитие обхваща икономическото развитие, социалното развитие и опазването на околната среда, като тези три елемента са взаимозависими и взаимно се подсилват, и потвърждават ангажимента си да насърчават развитието на международната търговия и международните инвестиции по начин, който допринася за постигането на целта за устойчиво развитие.
3. Всяка страна потвърждава отново амбицията си за постигане до 2050 г. на неутралност на цялата икономика по отношение на климата.
4. Страните потвърждават общото си разбиране, че икономическото им партньорство, що се отнася до Гибралтар, може да доведе до взаимни ползи само ако ангажиментите, свързани с еднаквите условия за открита и лоялна конкуренция, устоят на проверката на времето, като предотвратяват нарушаването на търговията или инвестициите и като допринасят за устойчивото развитие. Страните са решени да запазят и да подобрят съответните си високи стандарти в областите, обхванати от настоящия дял.
5. Специализираният комитет по икономика и търговия може да включва допълнителни области или да определя по-високи стандарти от посочените в параграф 4, за да се гарантира поддържането с течение на времето на равнопоставеност между страните.

ЧЛЕН 200

Право на регулиране, принцип на предпазливост и научна и техническа информация

1. Страните потвърждават правото на всяка страна да определя политиките и приоритетите си в областите, обхванати от настоящия дял, да определя равнищата на защита, които счита за целесъобразни, и да приема или изменя съответното си право и политики по начин, съобразени с международните ангажменти на всяка страна, включително нейните ангажменти съгласно настоящия дял.

2. Страните признават, че в съответствие с принципа на предпазливост, когато има основателни причини за опасения, че е налице потенциална заплаха за нанасяне на сериозни или непоправими вреди на околната среда или здравето на хората, липсата на пълна научна сигурност не може да се използва като основание за възпрепятстване на съответната страна да вземе подходящи мерки за предотвратяването на тези вреди.

3. При изготвянето или прилагането на насочени към защита на околната среда или на условията на труд мерки, които могат да засегнат търговията или инвестициите, страните вземат предвид съответните и налични научна и техническа информация, международни стандарти, насоки и препоръки.

ГЛАВА 2

КОНТРОЛ ВЪРХУ ДЪРЖАВНАТА ПОМОЩ

ЧЛЕН 201

Материалноправни норми

1. Настоящата глава и приложение 18 се прилагат за държавна помощ, предоставена от Обединеното кралство по отношение на Гибралтар на един или повече икономически субекти, които:

- а) произвеждат, трансформират или доставят стоки, като помощта оказва или би могла да окаже въздействие върху търговията или инвестициите между Съюза и Гибралтар; или

б) предоставят услуги, доколкото помощта оказва или би могла да окаже въздействие върху търговията със стоки или инвестициите между Съюза и Гибралтар.

2. Съюзът се ангажира да поддържа своята система за контрол на държавната помощ в съответствие с членове 93, 106, 107 и 108 от Договора за функционирането на Европейския съюз, като я прилага, когато е приложимо, към всяка помощ, която оказва или би могла да окаже въздействие върху търговията със стоки или инвестициите между Съюза и Гибралтар.

ЧЛЕН 202

Изключения

Настоящата глава не се прилага за държавна помощ:

- а) попадаща в обхвата на част IV от или приложение 2 към Споразумението за селското стопанство, съдържащо се в приложение 1А към Маракешкото **споразумение за създаване на Световната търговска организация**, съставено на 15 април 1994 г. в Маракеш (наричано по-нататък „Споразумението за СТО“);
- б) свързана с търговията с риба и рибни продукти; или
- в) свързана с аудио-визуалния сектор.

ЧЛЕН 203

Прозрачност

1. По отношение на всяка държавна помощ, предоставена или запазена на нейна територия, в срок от шест месеца от предоставянето на държавната помощ всяка страна прави публично достояние, чрез официален уебсайт или публична база данни, следната информация:

- а) правното основание и целта на политиката или целта на държавната помощ;
- б) името на получателя на държавната помощ, когато то е налично;
- в) датата на предоставяне на държавната помощ, продължителността на държавната помощ, и всякакви други срокове, свързани с нея; и
- г) размера на държавната помощ или сумата, предвидена за държавната помощ в бюджета.

2. За държавна помощ под формата на данъчни мерки публичен достъп до информацията се предоставя в срок до една година от датата, на която трябва да се подаде данъчната декларация. Задълженията за прозрачност по отношение на държавната помощ под формата на данъчни мерки се отнасят до същата информация като посочената в параграф 1, с изключение на информацията, изисквана съгласно буква г) от посочения параграф, която може да бъде предоставена чрез посочване на горна и долна граница.

3. Задълженията по настоящия член не засягат задълженията на страните съгласно съответното им законодателство относно свободата на информация или достъпа до документи.

ЧЛЕН 204

Използване на държавна помощ

Всяка страна гарантира, че икономическите оператори използват държавната помощ единствено за конкретната цел, за която е предоставена.

ЧЛЕН 205

Независими орган или структури и сътрудничество

1. Всяка от страните създава или поддържа оперативно независим орган или структура с подходяща роля в своя режим за контрол на държавната помощ. Този независим орган или структура разполага с необходимите гаранции за независимост при изпълнението на оперативните си функции и действа безпристрастно.
2. Всяка от страните гарантира, че всяка планирана мярка за предоставяне или изменение на държавна помощ се съобщава на съответния им независим орган или структура и че тази планирана мярка не се привежда в действие, преди независимият орган или структура да я разреши.
3. Всяка от страните може да освободи определени категории държавна помощ от задълженията, определени в параграф 2, при условие че това освобождаване е прозрачно и се основава на обективни критерии, като например, но не само, размера на бенефициерите и количествени прагове. В случая на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар това освобождаване е в съответствие с приложение 18.

4. Всяка от страните гарантира, че нейният независим орган или структура има правомощието да разпорежда събирането на всяка държавна помощ, предоставена без предварително разрешение от независимия орган или структура.

5. Всяка от страните насърчава своя независим орган или структура да сътрудничи с независимия орган или структура на другата страна по въпроси от общ интерес в рамките на съответните си функции, включително прилагането на членове 201—204, според случая, в рамките, установени от съответните им правни уредби. Страните или съответните им независими органи или структури могат да се споразумеят за отделна уредба относно сътрудничеството между тези независими органи или структури.

6. Параграф 2 от настоящия член не се прилага по отношение на която и да е планирана мярка за предоставяне или изменение на държавна помощ, посочена в член 201, с акт на парламента на Гибралтар. Обединеното кралство по отношение на Гибралтар гарантира, че всяка такава планирана мярка се съобщава на неговия независим орган или структура. Обединеното кралство по отношение на Гибралтар гарантира, че неговият независим орган или структура има правомощието да приеме становище относно всяка такава планирана мярка. Обединеното кралство по отношение на Гибралтар взема предвид това становище и, когато е приложимо, предлага изменения на съответния акт, които да бъдат разгледани от парламента на Гибралтар.

7. Параграф 4 от настоящия член не се прилага по отношение на която и да е мярка за предоставяне или изменение на държавна помощ, посочена в член 201, с акт на парламента на Гибралтар. Обединеното кралство по отношение на Гибралтар гарантира, че неговият независим орган или структура има правомощието да приеме становище относно всяка такава мярка. Обединеното кралство по отношение на Гибралтар взема предвид това становище и, когато е приложимо, предлага изменения на съответния акт, които да бъдат разгледани от парламента на Гибралтар.

ЧЛЕН 206

Съдилища

1. Всяка страна гарантира, че в съответствие с конституционния ѝ ред нейните съдилища са компетентни:
 - а) да упражняват контрол върху решенията за държавна помощ, взети от предоставящ орган или, когато е приложимо, от независимия орган или структура, в съответствие със системата на страната за контрол на държавната помощ;
 - б) да контролират всички други съответни решения на независимия орган или структура и всяко относимо бездействие;
 - в) да налагат ефективни коригиращи мерки във връзка с буква а) или б), включително спиране на изпълнението, забрана или изискване за предприемане на действия от предоставящия орган, присъждане на обезщетение за вреди и събиране на държавна помощ от нейния бенефициер с лихва; и
 - г) да разглеждат искове от заинтересованите лица във връзка с държавна помощ, когато заинтересованото лице има процесуална легитимация да предяви иск във връзка с държавна помощ съгласно правото на съответната страна.
2. За целите на настоящия член и член 207 „заинтересовано лице“ означава всяко физическо или юридическо лице, икономически оператор или сдружение на икономически оператори, чийто интерес може да бъде засегнат от предоставянето на държавна помощ, по-специално бенефициерът, икономическите оператори, конкуриращи се с бенефициера, или съответните търговски сдружения.

3. Параграф 1, буква в) от настоящия член не се прилага по отношение на мярка за предоставяне или изменение на държавна помощ, посочена в член 201, въз основа на акт на парламента на Гибралтар, освен когато съдът е убеден, че такава помощ е несъвместима с настоящото споразумение, той може да декларира тази несъвместимост. Обединеното кралство по отношение на Гибралтар взема предвид тази декларация и предлага изменения на съответния акт, които парламентът на Гибралтар да разгледа, или предприема други подходящи стъпки, когато е приложимо.

ЧЛЕН 207

Събиране

1. Всяка от страните разполага с ефективен механизъм за събиране по отношение на държавната помощ в съответствие със следните разпоредби, без да се засягат правомощията на независимия орган или структура съгласно член 205 и другите коригиращи мерки, които съществуват в нейното право.

2. Без да се засяга параграф 3, всяка от страните гарантира, че при условие че заинтересована страна е оспорила решение на тази страна за предоставяне на държавна помощ пред съд в рамките на съответния срок, в съответствие със системата за контрол на държавната помощ на тази страна може да бъде разпоредено събиране, ако съд на тази страна установи съществена правна или фактическа грешка, тъй като:

- а) мярка, която представлява държавна помощ, не е била третирана от предоставящия орган като държавна помощ;
- б) предоставящият орган не е спазил съответната система за контрол на държавната помощ, която го обвързва; или

- в) предоставящият орган, като е решил да предостави тази държавна помощ, е действал извън обхвата на своите правомощия или е злоупотребил с тези правомощия в съответствие с настоящата глава.

3. Всяка от страните преустановява плащането на нова държавна помощ на бенефициер до пълното събиране на помощта, предоставена на този бенефициер, по отношение на която е издадено нареждане за събиране, включително всички дължими лихви.

4. В съответствие с член 205, параграфи 6 и 7 и член 206, параграф 3 не се изисква събирането на държавна помощ, когато такава помощ е предоставена или изменена въз основа на акт на парламента на Гибралтар.

ЧЛЕН 208

Консултации

1. Ако някоя от страните счита, че другата страна е предоставила държавна помощ или че са налице ясни доказателства, че другата страна възнамерява да предостави държавна помощ и че предоставянето на държавната помощ е имало или би могло да има отрицателно въздействие върху търговията със стоки или инвестициите между страните, тя може да поиска от другата страна да представи обяснение за начина, по който настоящото споразумение е било спазено по отношение на тази държавна помощ.

2. Някоя от страните може също така да поиска информацията, посочена в член 203, параграф 1, доколкото тази информация все още не е била оповестена чрез официален уебсайт или публична база данни съгласно член 203 или доколкото тази информация не е била предоставена по леснодостъпен начин.

3. Другата страна представя писмено поисканата информация не по-късно от 45 дни от получаването на искането. Ако част от поисканата информация не може да бъде предоставена, съответната страна обяснява липсата на тази информация в писмения си отговор.

4. Ако след получаване на поисканата информация отправилата искането страна продължава да счита, че държавната помощ, предоставена или предвидена да бъде предоставена от другата страна, има или би могла да има отрицателно въздействие върху търговията със стоки или инвестициите между страните, отправилата искането страна може да поиска консултации в рамките на Специализирания комитет по икономика и търговия. Искането се прави в писмена форма и включва обяснение на причините, поради които отправилата искането страна иска консултация.

5. Специализираният комитет по икономика и търговия полага всички усилия за постигане на взаимноприемливо решение на въпроса. Той провежда първото си заседание в срок от 30 дни от датата на искането за консултация.

6. Сроковете на консултациите, посочени в параграфи 3 и 5 по-горе, могат да бъдат удължени по споразумение между страните.

ЧЛЕН 209

Коригиращи мерки

1. Всяка от страните може да отправи до другата страна писмено искане за информация и консултации относно държавна помощ, за която счита, че причинява или съществува сериозен риск да причини значително отрицателно въздействие върху търговията със стоки или инвестициите между страните. В искането си отправилата искането страна следва да предостави цялата необходима информация, за да могат страните да намерят взаимноприемливо решение, включително описание на мярката за държава помощ и опасенията на отправилата искането страна по отношение на нейното въздействие върху търговията със стоки или инвестициите.
2. Не по-късно от 30 дни от датата на предаване на искането получилата искането страна предоставя писмен отговор, предоставящ исканата информация, на отправилата искането страна, а страните започват консултации, които се считат за приключени след изтичане на 60 дни от датата на предаване на искането, освен ако страните не се споразумеят за друго. Тези консултации, и по-специално цялата информация, означена като поверителна, и становищата, изразени от страните по време на консултациите, са с поверителен характер и не засягат правата на никоя от страните във всякакви по-нататъшни процедури.
3. Не по-рано от 60 дни от датата на предаване на искането, посочено в параграф 1, отправилата искането страна може едностранно да предприеме подходящи коригиращи мерки, ако са налице доказателства, че държавната помощ от получилата искането страна причинява или съществува сериозен риск тя да причини значително отрицателно въздействие върху търговията със стоки или инвестициите между страните.

4. Не по-рано от 45 дни от датата на предаване на искането, посочено в параграф 1, отпавилата искането страна уведомява полувчилата искането страна за коригиращите мерки, които възнамерява да предприеме в съответствие с параграф 3. Отпавилата искането страна предоставя цялата необходима информация във връзка с мерките, които възнамерява да предприеме, за да даде възможност на страните да намерят взаимноприемливо решение. Отпавилата искането страна не може да предприеме тези коригиращи мерки по-рано от 15 дни от датата на предаване на уведомлението за тези мерки на полувчилата искането страна.

5. Оценката на някоя от страните за наличието на сериозен риск от значително отрицателно въздействие трябва да се основава на факти, а не само на твърдения, предположения или далечна възможност. Промяната в обстоятелствата, която би създавала ситуация, при която държавната помощ би причинила значително отрицателно въздействие, трябва да бъде ясно предсказуема.

6. Оценката на някоя от страните за наличието на държавна помощ или на значително отрицателно въздействие върху търговията със стоки или инвестициите между страните, причинена от държавната помощ, трябва да се основава на надеждни доказателства, а не само на предположения или далечна възможност, и да се отнася до стоки или икономически оператори, които могат да бъдат идентифицирани, включително, ако е приложимо, в случай на схеми за държавна помощ.

7. Специализираният комитет по икономика и търговия може да поддържа примерен списък на това какво би представлявало значително отрицателно въздействие върху търговията със стоки или инвестициите между страните по смисъла на настоящия член. Това не засяга правото на страните да предприемат коригиращи мерки.

8. Коригиращите мерки, предприети съгласно параграф 3, се ограничават до това, което е строго необходимо и пропорционално за коригиране на причиненото значително отрицателно въздействие или за справяне със сериозния риск от такова въздействие. Приоритет се дава на мерки, които нарушават в най-малка степен действието на настоящото споразумение.

9. В срок от пет дни от датата на влизане в сила на коригиращите мерки, посочени в параграф 3 от настоящия член, и без да се прибегва до предварителни консултации в съответствие с член 304, нотифицираната страна може да поиска, в съответствие с член 305, параграф 2, създаването на арбитражен съд посредством писмено искане до отправилата искането страна, за да може арбитражният съд да реши дали:

- а) коригираща мярка, предприета от отправилата искането страна, е несъвместима с параграф 3 или 5;
- б) отправилата искането страна не е участвала в консултациите, след като получила искането страна е предоставила исканата информация и се е съгласила с провеждането на такива консултации; или
- в) не е предприето или съобщено за коригираща мярка в съответствие със сроковете, посочени съответно в параграф 3 или 4.

Това искане няма суспензивно действие по отношение на коригиращите мерки. Освен това арбитражният съд не оценява прилагането от дадена страна на нейната система за контрол на държавната помощ.

10. Арбитражният съд, създаден вследствие на искането, посочено в параграф 9 от настоящия член, провежда производството в съответствие с член 327 и се произнася с окончателно решение в срок от 30 дни от своето сформирание.

11. В случай на констатация срещу страната ответник, най-късно 30 дни от датата на обявяване на решението на арбитражния съд страната ответник уведомява страната ищец за всяка мярка, която е предприела за изпълнение на това решение.

12. След констатация срещу страната ответник в рамките на процедурата, посочена в параграф 10 от настоящия член, страната ищец може да поиска от арбитражния съд, в срок от 30 дни от постановяването на решението му, да определи степен на спиране на изпълнението на задълженията по настоящото споразумение или на допълващо споразумение, която не надвишава равнището, равностойно на отстраняването на вредите, причинено от прилагането на коригиращите мерки, ако прецени, че несъответствието на коригиращите мерки с параграф 3 или параграф 8 от настоящия член е значително. В искането се предлага равнище на спиране на изпълнението на задълженията в съответствие с принципите, изложени в член 316. Страната ищец може да спре изпълнението на задължения по настоящото споразумение или по допълващо споразумение в съответствие със степента на спиране на изпълнението на задължения, определена от арбитражния съд. Спирането не може да бъде приложено по-рано от 15 дни след постановяването на такова решение.

13. Никоя от страните не може да се позовава на Споразумението за СТО или на друго международно споразумение, за да възпрепятства другата страна да предприеме мерки съгласно настоящия член, включително когато тези мерки се състоят в спиране на изпълнението на задължения по настоящото споразумение или по допълващо споразумение.

14. За целите на оценката дали налагането или запазването в сила на коригиращи мерки върху вноса на същия продукт е ограничено до това, което е строго необходимо или пропорционално за целите на настоящия член, дадена страна:

- а) взема предвид изравнителните мерки, прилагани или запазени в съответствие с изискванията на Споразумението за субсидиите и изравнителните мерки, съдържащо се в приложение 1А към Споразумението за СТО, и в резултат на справедлив и прозрачен процес; и
- б) може да вземе предвид антидъмпинговите мерки, прилагани или запазени в сила в съответствие с изискванията на Споразумението за прилагане на член VI от Общото споразумение за митата и търговията от 1994 г. и в резултат на справедлив и прозрачен процес.

15. Ако страната, срещу която са били предприети коригиращи мерки, не подаде искане съгласно параграф 9 от настоящия член в срока, определен в същия параграф, тази страна може да започне арбитражното производство, посочена в член 305, за да оспори коригираща мярка на основанията, посочени в параграф 9 от настоящия член, без предварително да прибегва до консултации в съответствие с член 304. Арбитражният съд разглежда въпроса като спешен за целите на член 310.

16. За целите на производствата по параграф 9 или параграф 15, когато преценява дали дадена коригираща мярка е строго необходима или пропорционална, арбитражният съд взема надлежно предвид принципите, установени в параграфи 5, 6 и 13.

ЧЛЕН 210

Уреждане на спорове

1. При спазване на параграфи 2 и 3 от настоящия член, шеста част се прилага за спорове между страните относно тълкуването и прилагането на настоящата глава, с изключение на членове 205 и 206.

2. Арбитражният съд не е компетентен по отношение на:

- а) индивидуална мярка за държавна помощ, включително дали тази мярка е в съответствие със системата за контрол на държавната помощ на съответната страна; и
- б) дали средството за събиране на вземания по смисъла на член 207 е било приложено правилно във всеки отделен случай.

3. Шеста част се прилага за член 209 в съответствие с посочения член и член 327.

ГЛАВА 3

ДАНЪЧНО ОБЛАГАНЕ

ЧЛЕН 211

Добро управление

Страните признават принципите на доброто управление в областта на данъчното облагане, по-специално световните стандарти за прозрачност и обмен на информация, и лоялна данъчна конкуренция. Страните потвърждават своята подкрепа за Плана за действие на ОИСР срещу свиването на данъчната основа и прехвърлянето на печалби (BEPS) и отново заявяват ангажимента си за прилагане на минималните стандарти на ОИСР за борба с BEPS. Страните ще насърчават доброто управление по данъчни въпроси, подобряват международното сътрудничество в областта на данъчното облагане и улесняват събирането на данъчните приходи.

ЧЛЕН 212

Данъчни стандарти

1. Никоя от страните не отслабва или намалява равнището на закрила, предвидено в нейното законодателство към 31 декември 2020 г., под равнището, предвидено в стандартите и правилата, договорени в ОИСР към 31 декември 2020 г., по отношение на:

- а) обмяна на информация, независимо дали при поискване, по собствена инициатива или автоматично, относно финансовите сметки, данъчните становища във връзка с трансгранични сделки, отчетите по държави между данъчните администрации и потенциалните трансгранични договорености за данъчно планиране;
- б) правилата за ограничаване на лихвите, контролирани чуждестранни дружества и несъответствия при хибридни образувания и инструменти.

2. Никоя от страните не отслабва или намалява равнището на закрила, предвидено в нейното законодателство към 31 декември 2020 г., по отношение на публичното отчитане по държави от страна на кредитните институции и инвестиционните посредници, различни от малките и невзаимосвързани инвестиционни посредници.

ЧЛЕН 213

Уреждане на спорове

Настоящата глава не е предмет на уреждане на спорове съгласно шеста част.

ГЛАВА 4

ТРУДОВИ И СОЦИАЛНИ СТАНДАРТИ

ЧЛЕН 214

Определение

1. За целите на настоящата глава „равнища на трудова и социална закрила“ означава равнищата на закрила като цяло в правото и стандартите²⁵ на дадена страна във всяка от следните области²⁶:

- а) основните права на работното място;
- б) стандартите за здравословни и безопасни условия на труд;
- в) справедливите условия на труд и трудовите стандарти;
- г) правата на информация и консултации на равнище предприятие; или
- д) реструктурирането на предприятията.

2. За Съюза „равнища на трудова и социална закрила“ означава равнища на трудова и социална закрила, които са приложими към и във всички държави членки и са общи за всички тях.

²⁵ От съображения за правна сигурност се пояснява, че настоящата глава не се прилага по отношение на правото и стандартите на страните, свързани със социалната сигурност и пенсиите.

²⁶ Равнищата на закрила са международно признатите основни трудови стандарти, определени в основните конвенции на МОТ, посочени в член 226, параграф 2.

ЧЛЕН 215

Недопускане на понижаване на равнищата на закрила

1. Страните потвърждават правото на всяка страна да определя политиките и приоритетите си в областите, обхванати от настоящата глава, да определя равнищата на трудова и социална закрила, които счита за подходящи, и да приема или изменя съответното си право и политики по начин, съобразен с международните ангажменти на всяка страна, включително тези съгласно настоящата глава.
2. Страните не отслабват, нито понижават по начин, който засяга търговията или инвестициите между Съюза и Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, своите равнища на трудова и социална закрила под тези, приложими в края на преходния период, включително като не прилагат ефективно законите и стандартите си.
3. Страните признават, че всяка от страните си запазва правото да упражнява разумна преценка и да взема *bona fide* решения относно разпределението на ресурси за правоприлагане в областта на трудовото право по отношение на други трудови нормативни актове, за които е определено, че имат по-висок приоритет, при условие че упражняването на това право на преценка и тези решения не са несъвместими със задълженията ѝ по настоящата глава.
4. Страните продължават да полагат усилия за повишаване на съответните си равнища на трудова и социална закрила, посочени в настоящата глава.

ЧЛЕН 216

Правоприлагане

За целите на правоприлагането, посочено в член 215, всяка страна въвежда или запазва система за ефективно правоприлагане на вътрешно равнище, и по-специално ефективна система за инспекции по труда в съответствие с международните си ангажменти, свързани с условията на труд и защитата на работниците; осигурява наличието на административни и съдебни производства, които да позволяват на публичните органи и лицата с процесуална легитимация да търсят своевременно правна защита по процесуален ред срещу нарушения на трудовите и социалните стандарти; и предвижда подходящи и ефективни средства за правна защита, включително временни коригиращи мерки, както и ако е подходящо — пропорционални и възпиращи санкции в съответствие с вътрешното си право. При въвеждането и прилагането на вътрешно равнище на член 215 всяка страна зачита ролята и автономността на социалните партньори на вътрешно равнище, когато е уместно, в съответствие с приложимото право и практика.

ЧЛЕН 217

Уреждане на спорове

1. Страните полагат всички усилия чрез диалог, консултации, обмен на информация и сътрудничество за разрешаването на възможни разногласия относно прилагането на настоящата глава.
2. Чрез дерогация от шеста част, в случай на спор между страните относно прилагането на настоящата глава, страните използват изключително процедурите, установени съгласно членове 235, 236 и 237.

ГЛАВА 5

ОКОЛНА СРЕДА И КЛИМАТ

ЧЛЕН 218

Определения

1. За целите на настоящата глава „равнища на опазване на околната среда и климата“ означава равнищата на опазване, предвидени като цяло в правото на някоя от страните, които имат за цел опазване на околната среда и климата, включително предотвратяване на опасности за живота или здравето на човека от въздействия върху околната среда и борба с изменението на климата, във всяка от следните области:
- а) достъп до информация за околната среда;
 - б) обществено участие и достъп до правосъдие по въпросите, свързани с околната среда;
 - в) оценка на въздействието върху околната среда или стратегическа екологична оценка;
 - г) емисии в атмосферата и качество на въздуха;
 - д) опазване на природата и на биологичното разнообразие;
 - е) управление на отпадъците, включително пристанищните приемни съоръжения, когато е приложимо;

- ж) шумови емисии;
- з) защита и опазване на водната и морската среда, включително използването на пристанищни приемни съоръжения, когато е приложимо;
- и) предотвратяване, намаляване и премахване на рисковете за здравето на човека или за околната среда, произтичащи от производството, употребата, разпространението или обезвреждането на химически вещества; или
- й) изменение на климата, по-специално емисии и отстраняване на парникови газове, включително ефективни системи за ценообразуване на въглеродните емисии или еквивалентни мерки за намаляване на емисиите.

2. За Съюза „равнища на опазване на околната среда и климата“ означава равнищата на опазване на околната среда и климата, които са приложими към и във всички държави членки и са общи за всички тях.

3. За Обединеното кралство по отношение на Гибралтар „равнища на опазване на околната среда и климата“ означава равнищата на опазване на околната среда и климата във вътрешното право на Гибралтар, включително международните ангажименти, чието прилагане е разширено, за да се обхване Гибралтар.

ЧЛЕН 219

Равнища на закрила

1. Страните потвърждават правото на всяка страна да определя политиките и приоритетите си в областите, обхванати от настоящата глава, да определя равнищата на опазване на околната среда и климата, които счита за подходящи, и да приема или изменя съответното си право и политики по начин, съобразен с международните ангажименти на всяка страна, включително тези съгласно настоящата глава.

2. Страните признават, че всяка от страните си запазва свободата да упражнява разумна преценка и да взема *bona fide* решения относно разпределението на ресурси за правоприлагане в областта на околната среда по отношение на друго право в областта на околната среда и политики в областта на климата, за които е определено, че имат по-висок приоритет, при условие че упражняването на това право на преценка и тези решения не са несъвместими със задълженията ѝ по настоящата глава.

3. Съюзът не отслабва, нито намалява своите равнища на опазване на околната среда и климата под равнищата, приложими към 31 декември 2020 г., включително като не прилага ефективно своето право в областта на околната среда и климата.

4. Обединеното кралство по отношение на Гибралтар поддържа равнища на опазване на околната среда и климата, които са равностойни на равнищата, въведени в Съюза, включително чрез ефективно прилагане на правото в областта на околната среда и климата, приложимо за и в Гибралтар.

ЧЛЕН 220

Ценообразуване на въглеродните емисии

1. До датата на влизане в сила на настоящото споразумение всяка от страните трябва да разполага с ефективна система за ценообразуване на въглеродните емисии или еквивалентни мерки за намаляване на емисиите.

2. Обединеното кралство по отношение на Гибралтар гарантира, че системата за ценообразуване на въглеродните емисии или еквивалентните мерки за намаляване на емисиите, прилагани в Гибралтар, имат равностоен обхват и ефективност като системата, приложима в Съюза към момента на влизане в сила на настоящото споразумение.

3. По отношение на въздухоплаването обхватът на системата на Съюза за ценообразуване на въглеродните емисии обхваща всички полети между Европейското икономическо пространство и Гибралтар. Обхватът на системата на Обединеното кралство за ценообразуване на въглеродните емисии обхваща всички полети между Обединеното кралство и Гибралтар.
4. Специализираният комитет по икономика и търговия бива редовно информиран за ефективното прилагане на параграфи 1, 2 и 3.
5. Обединеното кралство по отношение на Гибралтар прави преглед на прилагането на своята система за ценообразуване на въглеродните емисии или еквивалентни мерки през 2030 г., както и редовен преглед в контекста на напредъка отвъд настоящите си рамки, с цел да се намалят емисиите.

ЧЛЕН 221

Принципи по отношение на околната среда и климата

Като се отчита фактът, че Съюзът и Гибралтар споделят обща биосфера по отношение на трансграничното замърсяване, Съюзът и Обединеното кралство по отношение на Гибралтар се ангажират да спазват международно признатите принципи в областта на околната среда, с които са се ангажирали, като например Декларацията от Рио де Жанейро за околната среда и развитието, приета в Рио де Жанейро на 14 юни 1992 г. (наричана по-нататък „Декларацията от Рио де Жанейро от 1992 г. за околната среда и развитието“) и многостранните споразумения в областта на околната среда, които се прилагат спрямо Съюза и Обединеното кралство, чието прилагане е било разширено, за да включи Гибралтар, включително РКООНИК“ и Конвенцията за биологичното разнообразие, съставена в Рио де Жанейро на 5 юни 1992 г. (наричана по-нататък „Конвенцията за биологичното разнообразие“), и по-специално:

- а) принципа, че опазването на околната среда следва да бъде отразено при изготвянето на политиките, включително чрез оценки на въздействието;
- б) принципа на превантивни действия с цел предотвратяване на вреди за околната среда;
- в) принципа на предпазливост, посочен в член 200;
- г) принципа, че вредите за околната среда трябва да се отстраняват като приоритет още при източника; и
- д) принципа „замърсителят плаща“.

ЧЛЕН 222

Правоприлагане

За целите на правоприлагането, посочени в член 219, всяка страна гарантира, в съответствие със своето право, че:

- а) националните органи, компетентни да прилагат съответното право в областта на околната среда и климата, надлежно вземат предвид предполагаемите нарушения на това право, които са им станали известни; тези органи разполагат с адекватни и ефективни средства за правна защита, включително разпореждания за преустановяване на нарушения, както и пропорционални и възпиращи санкции, ако е целесъобразно; и
- б) физическите и юридическите лица, които имат достатъчен интерес, разполагат с вътрешни административни или съдебни производства, за да предявяват иски срещу нарушения на това право и да търсят ефективни правни средства за защита, включително разпореждания за преустановяване на нарушенията, и че производствата не са прекомерно скъпи и се прилагат по честен, справедлив и прозрачен начин.

ЧЛЕН 223

Уреждане на спорове

1. Страните полагат всички усилия чрез диалог, консултации, обмен на информация и сътрудничество за разрешаването на възможни разногласия относно прилагането на настоящата глава.

2. Чрез дерогация шеста част, в случай на спор между страните относно прилагането на настоящата глава, страните използват изключително процедурите, установени съгласно членове 235, 236 и 237.

ГЛАВА 6

ДРУГИ ИНСТРУМЕНТИ ЗА ТЪРГОВИЯ И УСТОЙЧИВО РАЗВИТИЕ

ЧЛЕН 224

Контекст и цели

1. Страните припомнят Дневен ред 21, приет в Рио де Жанейро на 13 юни 1992 г., и Декларацията от Рио де Жанейро от 1992 г. за околната среда и развитието, Плана за изпълнение от Йоханесбург, приет на Световната среща на върха за устойчиво развитие от 2002 г., Декларацията на Международната организация на труда (МОТ) относно социалната справедливост за справедлива глобализация, приета в Женева на 10 юни 2008 г. от Международната конференция по труда на нейната 97-а сесия, изменена през 2022 г. (наричана по-нататък „Декларацията на МОТ от 2008 г. относно социалната справедливост за справедлива глобализация“), Заключителния документ на Конференцията на ООН от 2012 г. по въпросите на устойчивото развитие, озаглавен „Бъдещето, което искаме“, одобрен с Резолюция 66/288 на Общото събрание на ООН, приета на 27 юли 2012 г., и Програмата на ООН до 2030 г. за устойчиво развитие, приета на 25 септември 2015 г. с Резолюция 70/1 на Общото събрание на ООН, и нейните цели за устойчиво развитие.

2. С оглед на параграф 1 от настоящия член целта на настоящата глава е да се засили отчитането на устойчивото развитие, по-специално на неговите трудови и екологични измерения, в търговските и инвестиционните отношения на страните и в това отношение да се допълнят ангажиментите на страните съгласно глави 4 и 5 от настоящия дял.

ЧЛЕН 225

Прозрачност

Страните подчертават значението на това да се осигури прозрачност, която е необходим елемент за насърчаване на участието на обществеността, и да се предоставя обществено достъпна информация в контекста на настоящата глава. В съответствие със своите законови и подзаконови нормативни актове и разпоредбите на настоящата глава, всяка страна:

- а) гарантира, че всяка мярка с общо приложение, насочена към постигане на целите на настоящата глава, се администрира по прозрачен начин, включително като предоставя на обществеността разумни възможности и достатъчно време да сподели мнението си и като публикува тези мерки;
- б) гарантира достъп на широката общественост до съответната информация за околната среда, съхранявана от или за публичните органи, както и гарантира активното разпространение на тази информация сред широката общественост по електронен път;
- в) насърчава обществения дебат със и сред недържавните участници по отношение на разработването и определянето на политики, които могат да доведат до приемането от публичните органи на нормативни актове, свързани с настоящата глава; това включва, по отношение на околната среда, участие на обществеността в проекти, планове и програми; и

- г) насърчава обществената осведоменост за своите законови нормативни актове и стандарти, свързани с настоящата глава, както и за процедурите за прилагане и осигуряване на спазването, като предприема стъпки за задълбочаване на познанията и разбирането на обществеността; по отношение на трудовото право и стандарти това включва работниците, работодателите и техните представители.

ЧЛЕН 226

Многостранни трудови стандарти и споразумения

1. Страните потвърждават ангажимента си да насърчават развитието на международната търговия по начин, който благоприятства достойните условия на труд за всички, както е посочено в Декларацията на МОТ от 2008 г. относно социалната справедливост за справедлива глобализация.
2. В съответствие с Устава на МОТ и Декларацията на МОТ за основните принципи и права в областта на труда и механизма за нейното прилагане, приети в Женева на 18 юни 1998 г. от Международната конференция по труда на нейната 86-а сесия, изменени през 2022 г., всяка страна се ангажира да зачита, насърчава и ефективно да прилага принципите относно основните права, определени в основните конвенции на МОТ, които са:
 - а) свобода на сдружаване и ефективно признаване на правото на колективно трудово договаряне;
 - б) премахване на всички форми на принудителен или задължителен труд;
 - в) ефективно премахване на детския труд;

г) премахване на дискриминацията в областта на заетостта и упражняването на професия;
и

д) безопасна и здравословна работна среда.

3. Всяка от страните се ангажира да прилага ефективно всички конвенции на МОТ, чието прилагане Обединеното кралство е разширило, така че да обхванат Гибралтар, и които държавите членки съответно са ратифицирали.

4. Страните полагат непрестанни и трайни усилия за ратифициране или, в случая на Обединеното кралство, за разширяване на прилагането така, че да обхване Гибралтар, на основните конвенции на МОТ, ако все още не са направили това.

5. Страните редовно и доколкото е целесъобразно обменят информация относно съответните ситуации и напредък на държавите членки и на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар във връзка с ратифицирането на конвенциите или протоколите на МОТ, които МОТ категоризира като актуални, и на другите относими международни инструменти.

6. Всяка страна продължава да насърчава, чрез правото и практиките си, Програмата на МОТ за достоен труд, изложена в Декларацията на МОТ от 2008 г. относно социалната справедливост за справедлива глобализация, изменена през 2022 г. (наричана по-нататък „Програмата на МОТ за достоен труд“), както и други приложими конвенции на МОТ и други международни ангажименти, по-специално по отношение на:

а) достойни условия на труд за всички по отношение, наред с другото, на надниците и заплатите, работното време, отпуска по майчинство и другите условия на труд;

б) здравословни и безопасни условия на труд, включително предотвратяване на трудовите злополуки и професионалните заболявания и обезщетяване в случай на такива злополуки или заболявания; и

- в) недопускане на дискриминация по отношение на условията на труд, включително за работниците мигранти.

7. Всяка страна защитава и насърчава социалния диалог по трудови въпроси, воден между работниците и работодателите и съответните им организации, както и със съответните държавни органи.

ЧЛЕН 227

Многостранни споразумения в областта на околната среда

1. Страните признават значението на Асамблеята на ООН по околната среда на Програмата на ООН за околната среда и на многостранното управление и споразумения в областта на околната среда като отговор на международната общност на глобалните или регионалните предизвикателства в областта на околната среда и подчертават необходимостта от засилване на взаимното допълване между политиките, правилата и мерките в областта на търговията и околната среда.
2. С оглед на параграф 1 всяка страна се ангажира да прилага ефективно многостранните споразумения и протоколи в областта на околната среда, по които е страна, и техните изменения. Във връзка с Обединеното кралство по отношение на Гибралтар това означава многостранните споразумения в областта на околната среда, чието прилагане е разширено, за да обхване Гибралтар, или които са отразени по друг начин в неговите закони и практики.
3. Страните потвърждават отново правото на всяка страна да приема или запазва в сила мерки за постигане на целите на многостранните споразумения в областта на околната среда, по които тя е страна.

ЧЛЕН 228

Търговия и изменение на климата

1. Страните признават значението на предприемането на спешни действия за борба с изменението на климата и последиците от него, както и ролята на търговията и инвестициите за постигането на тази цел, в съответствие с Рамковата конвенция на ООН по изменение на климата, с предназначението и целите на Парижкото споразумение и с други многостранни споразумения в областта на околната среда и многостранни инструменти в областта на изменението на климата.
2. С оглед на параграф 1 всяка страна:
 - а) се ангажира да прилага ефективно Рамковата конвенция на ООН по изменение на климата и Парижкото споразумение, съгласно които една от основните цели е засилването на глобалните действия в отговор на изменението на климата и задържане на покачването на средната температура в световен мащаб значително под 2 °C над равнищата от прединдустриалния период и продължаване на усилията за ограничаване на повишаването на температурата до 1,5 °C над нивата от прединдустриалния период;
 - б) насърчава взаимното допълване на политиките и мерките в областта на търговията и климата, като по този начин допринася за прехода към икономика с ниски емисии на парникови газове, ефикасно използване на ресурсите и устойчиво на климатичните изменения развитие; и
 - в) улеснява премахването на пречките пред търговията и инвестициите от особено значение за смекчаването на последиците от изменението на климата и адаптирането към него, като например енергия от възобновяеми източници, енергийно ефективни продукти и услуги, например чрез премахване на тарифните и нетарифните пречки или чрез приемане на рамки на политиката, благоприятстващи внедряването на най-добрите налични решения.

ЧЛЕН 229

Търговия и биологично разнообразие

1. Страните признават значението на опазването и устойчивото използване на биологичното разнообразие и ролята на търговията за постигането на тези цели, включително чрез насърчаване на устойчивата търговия или контролиране или ограничаване на търговията със застрашени видове, в съответствие със съответните многостранни споразумения в областта на околната среда, по които те са страна и доколкото Обединеното кралство е разширило прилагането на такива споразумения, за да обхванат Гибралтар, и решенията, приети съгласно тях, по-специално Конвенцията за биологичното разнообразие и протоколите към нея, както и Конвенцията по международната търговия със застрашени видове от дивата фауна и флора (CITES), подписана във Вашингтон на 3 март 1973 г.
2. С оглед на параграф 1 всяка страна:
 - а) когато е целесъобразно, прилага ефективни мерки за борба с незаконната търговия с екземпляри от дивата флора и фауна, включително по отношение на трети държави ;
 - б) насърчава използването на CITES като инструмент за опазване и устойчиво управление на биологичното разнообразие, включително чрез включването на животински и растителни видове в допълнения към CITES, когато природозащитният статус на съответния вид се счита за застрашен поради международната търговия;
 - в) насърчава търговията с продукти, получени от устойчиво използване на биологични ресурси и допринасящи за опазването на биологичното разнообразие; и

- г) продължава да предприема мерки за опазване на биологичното разнообразие, когато то е подложено на натиск, свързан с търговията и инвестициите, включително мерки за предотвратяване на разпространението на инвазивни чужди видове и мерки за евентуалното ликвидиране на вече установилите се такива видове.

ЧЛЕН 230

Търговия и гори

1. Страните признават значението на опазването и устойчивото управление на горите, за обезпечаване на екологичните функции и на икономическите и социалните възможности за сегашните и бъдещите поколения, както и ролята на търговията за постигането на тази цел.
2. С оглед на параграф 1 и по начин, съвместим с международните ѝ задължения, всяка страна:
 - а) продължава да прилага ефективни мерки за борба с незаконната сеч и свързаната с нея търговия, включително по отношение на трети държави, когато е целесъобразно, и насърчава търговията с изделия от законно добит дървен материал; и
 - б) насърчава опазването и устойчивото управление на горите и търговията и потреблението на дървен материал и изделия от дървен материал, добит в съответствие с правото на държавата на дърводобив и от устойчиво управлявани гори.

ЧЛЕН 231

Търговия и устойчиво управление на морските биологични ресурси и аквакултурите

Всяка страна спазва международното право, включително като приема и запазва в сила съответните си ефективни инструменти за борба с незаконния, недеклариран и нерегулиран (ННН) риболов и приема мерки за изключване на продуктите от ННН риболов от търговските потоци, и си сътрудничи за тази цел.

ЧЛЕН 232

Търговия и инвестиции, насърчаващи устойчивото развитие

1. Страните потвърждават своя ангажимент за повишаване на приноса на търговията и инвестициите за целта за устойчиво развитие в неговите икономически, социални и екологични измерения.
2. С оглед на параграф 1 страните продължават да насърчават:
 - а) политики във връзка с търговията и инвестициите, които подкрепят четирите стратегически цели на Програмата за достоен труд на МОТ, в съответствие с Декларацията на МОТ от 2008 г. относно социалната справедливост за справедлива глобализация, включително минималната заплата, гарантираща жизнен минимум, здравословните и безопасни условия на труд и други аспекти, свързани с условията на труд;

- б) търговия и инвестиции в екологични стоки и услуги, като например енергия от възобновяеми източници, енергийно ефективни продукти и услуги, включително чрез премахване на свързаните с тях нетарифни пречки или чрез приемането на рамки на политиката, които спомагат за внедряването на най-добрите налични решения; и
 - в) търговия със стоки и услуги, които допринасят за подобряване на социалните условия и на екологосъобразните практики, включително тези, които са предмет на доброволни схеми за гарантиране на устойчивост, като например схеми за справедлива и етична търговия и екомаркировки.
3. Страните признават значението на разглеждането на специфични въпроси, свързани с устойчивото развитие, чрез преглед, мониторинг и оценяване на потенциалните икономически, социални и екологични въздействия на възможните действия, като отчитат гледната точка на заинтересованите страни.

ЧЛЕН 233

Търговия и отговорно управление на веригата на доставки

1. Страните признават значението на отговорното управление на веригите на доставки чрез отговорно бизнес поведение и практики за корпоративна социална отговорност и ролята на търговията за постигането на тази цел.
2. С оглед на параграф 1 всяка страна:
- а) поощрява корпоративната социална отговорност и отговорното професионално поведение, включително чрез осигуряване на подкрепящи политически рамки, които насърчават възприемането на съответните практики от страна на предприятията; и

- б) подкрепя спазването, изпълнението, последващите действия и разпространението на съответните международни инструменти, като например Насоките на ОИСР за многонационалните предприятия, приети от Съвета на ОИСР на 27 юни 2000 г., Тристранната декларация на МОТ относно принципите за многонационалните предприятия и социалната политика, приета от Управителния съвет на МОТ на 204-та сесия в Женева през ноември 1977 г., Глобалния договор на ООН и Ръководните принципи на ООН за бизнеса и правата на човека.

3. Страните признават полезността на международните насоки за отделните сектори в областта на корпоративната социална отговорност и отговорното бизнес поведение и поощряват съвместната работа в това отношение. По отношение на Насоките на ОИСР по надлежната проверка за отговорни вериги за доставки на полезни изкопаеми от засегнати от конфликти и високорискови зони и допълненията към тях страните също така прилагат мерки за насърчаване на възприемането на посочените насоки.

ЧЛЕН 234

Уреждане на спорове

1. Страните полагат всички усилия чрез диалог, консултации, обмен на информация и сътрудничество за разрешаването на възможни разногласия относно прилагането на настоящата глава.
2. Чрез дерогация от шеста част, в случай на спор между страните относно прилагането на настоящата глава, страните използват изключително процедурите, установени съгласно членове 235 и 236.

ГЛАВА 7

ХОРИЗОНТАЛНИ И ИНСТИТУЦИОНАЛНИ РАЗПОРЕДБИ

ЧЛЕН 235

Консултации

1. Всяка от страните може да поиска консултации с другата страна по всеки въпрос, произтичащ от член 199, параграф 3 и глави 4, 5 и 6 от настоящия дял, като изпрати писмено искане до другата страна. В писменото си искане страната ищец посочва причините и основанието за искането, включително оспорваните мерки, като уточнява кои разпоредби смята за приложими. Консултациите трябва да започнат веднага след като някоя от страните отправи искане за консултации и във всеки случай не по-късно от 30 дни след датата на предаване на искането, освен ако страните не се споразумеят за по-дълъг срок.
2. Страните започват консултации с цел постигане на взаимноприемливо решение на въпроса. По време на консултациите всяка страна предоставя на другата страна достатъчно от информацията, с която разполага, така че да даде възможност за пълно проучване на повдигнатите въпроси. Всяка страна се стреми да осигури участието на служители от своите компетентни органи, които имат експертни познания по въпроса — предмет на консултациите.

3. По въпроси, свързани с член 199, параграф 3 или с многостранните споразумения или инструменти, посочени в глави 4, 5 и 6 от настоящия дял, страните вземат предвид наличната информация от МОТ или съответните органи или организации, създадени съгласно многостранните споразумения в областта на околната среда. Когато е целесъобразно, страните се консултират съвместно с тези организации или с техните органи, или с всеки друг експерт или орган, който считат за подходящ.
4. Всяко решение на въпрос, постигнато от страните, се оповестява публично.

ЧЛЕН 236

Експертна група

1. По всеки въпрос, по който не е постигнато приемливо решение чрез консултации съгласно член 235, дадена страна може, 90 дни след получаване на искането за консултации съгласно посочения член, да отправи писмено искане до другата страна за свикване на експертна група, която да разгледа въпроса. В искането се посочва оспорваната мярка, конкретизира се и се обяснява как тази мярка не съответства на разпоредбите на съответната глава или глави по начин, достатъчен за ясно излагане на жалбата.
2. Експертната група се състои от трима членове.

3. Най-късно една година след влизането в сила на настоящото споразумение Съветът за сътрудничество съставя списък с най-малко 15 лица, които желаят и могат да изпълняват функцията на членове на специална група за уреждане на спорове. Всяка страна посочва поименно най-малко пет физически лица за списъка на лицата, които да изпълняват функциите на членове. Страните също така посочват поименно най-малко пет лица, които не са граждани на нито една от страните и които желаят и могат да изпълняват функциите на председател на експертна група. Съветът за сътрудничество гарантира, че списъкът се актуализира и че броят на експертите се поддържа на най-малко 15 души.

4. Експертите, предложени за членове, трябва да имат специализирани познания или експертен опит по трудово право или правото в областта на околната среда, по други застъпени в съответната глава или глави въпроси или във връзка с разрешаването на спорове, възникващи по международни споразумения. Те трябва да служат в качеството си на частни лица и да не приемат указания от никоя организация или правителство по въпроси, свързани със спора. Те не трябва да са свързани със страните, нито да приемат указания от някоя от тях. Те не могат да са членове, длъжностни лица или други служители на институциите на Съюза, на правителството на държава членка, на правителството на Обединеното кралство или на Гибралтар.

5. Освен ако страните не се договорят за друго в срок от пет дни от датата на създаване на експертната група, нейният мандат е:

„да разгледа, съгласно приложимите разпоредби, въпроса, посочен в искането за създаване на експертната група, и да излезе с доклад в съответствие с настоящия член, в който се правят констатации за съответствието на мярката с приложимите разпоредби“.

6. По отношение на въпроси, свързани с многостранни стандарти или споразумения, обхванати в настоящия дял, експертната група следва да иска информация от МОТ или съответните органи, създадени съгласно тези споразумения, включително всички съответни налични тълкувателни насоки, констатации или решения, приети от МОТ и тези органи.

7. Експертната група може да поиска и да получи писмени изявления или всякаква друга информация от лица, които притежават информация или специализирани познания по въпроса.
8. Експертната група предоставя тази информация на всяка от страните, като им дава възможност да представят своите коментари в срок от 20 дни от получаването ѝ.
9. Експертната група изготвя за страните междинен и окончателен доклад, съдържащи фактическите констатации, нейните заключения по въпроса, включително дали страната ответник е изпълнила задълженията си съгласно съответната глава или глави и мотивите за всички направени от групата констатации и заключения. От съображения за правна сигурност се пояснява, че страните споделят разбирането, че ако експертната група отправи препоръки в своя доклад, не е необходимо страната ответник да следва тези препоръки в процеса на осигуряване на съответствие с настоящото споразумение.
10. Експертната група представя на страните междинния доклад в срок от 100 дни след датата на създаването си. Когато експертната група счита, че този краен срок не може да бъде спазен, председателят на експертната група уведомява писмено страните, като посочва причините за забавянето и датата, на която експертната група планира да представи своя междинен доклад. При никакви обстоятелства експертната група не представя междинния си доклад по-късно от 125 дни след датата на създаването си.
11. В срок от 25 дни от представянето на доклада всяка страна може да отправи до експертната група мотивирано искане за преразглеждане на конкретни аспекти от междинния доклад. Всяка страна може да коментира искането на другата страна в срок от 15 дни от получаване на искането.
12. След като разгледа тези коментари, експертната група изготвя окончателния доклад. Ако в срока по параграф 11 не постъпи искане за преразглеждане на конкретни аспекти от междинния доклад, междинният доклад става окончателният доклад на експертната група.

13. Експертната група представя окончателния си доклад на страните в срок от 175 дни от датата на създаването си. Когато експертната група счита, че този срок не може да бъде спазен, нейният председател уведомява писмено страните, като посочва причините за забавянето и датата, на която експертната група планира да представи своя окончателен доклад. При никакви обстоятелства експертната група не представя окончателния си доклад по-късно от 195 дни след датата на създаването си.
14. В окончателния доклад се обсъждат евентуалните писмени искания на страните във връзка с междинния доклад и се заема ясна позиция спрямо коментарите на страните.
15. Страните правят оповестяват публично окончателния доклад на експертната група в срок от 15 дни от представянето му от експертната група.
16. Ако в окончателния доклад на експертната група се установи, че някоя страна не е изпълнила задълженията си по съответната глава или глави, в срок от 90 дни от представянето на окончателния доклад страните обсъждат мерките, които е целесъобразно да бъдат приложени, като се има предвид докладът на експертната група.
17. Съветът за сътрудничество наблюдава последващите действия във връзка с доклада на експертната група.
18. Когато между страните няма съгласие за съществуването или съответствието с относимите разпоредби на мярка, приета за справяне с липсата на съответствие, страната ищец може да отправи писмено искане до първоначалния състав на експертната група да вземе решение по въпроса. В искането се посочва всяка оспорвана мярка и се обяснява как тя се отклонява от относимите разпоредби по начин, който е достатъчен, за да се представи ясно правното основание за жалбата. Експертната група представя констатациите си на страните в срок от 45 дни след датата на постъпване на искането.

19. Освен ако в настоящия член не е предвидено друго, членове 305, 306 и 318—323 се прилагат *mutatis mutandis*.

ЧЛЕН 237

Експертна група за областите, в които не се допуска понижаване на равнището на закрила

1. Член 236 се прилага при спорове между страните относно тълкуването и прилагането на глави 4 и 5 от настоящия дял.
2. За целите на такива спорове, в допълнение към членовете, изброени в член 236, параграф 19, се прилагат *mutatis mutandis* членове 316 и 317.
3. Страните приемат, че когато ответната страна реши да не предприема никакви действия, за да се съобрази с доклада на експертната група и настоящото споразумение, страната ищец може да прилага всички средства за правна защита, допустими по член 316.

ДЯЛ II

ДОГОВОРЕНОСТИ В ОБЛАСТТА НА МИТНИЦИТЕ, КОСВЕНОТО ДАНЪЧНО ОБЛАГАНЕ И ВЪПРОСИ, СВЪРЗАНИ С ТЪРГОВИЯТА

ГЛАВА 1

ОБЩИ ПРИНЦИПИ И ЦЕЛИ

ЧЛЕН 238

Принципи и цели

Целта на настоящия дял е да се определят необходимите договорености за премахването на всички физически пречки и свързаните с тях процедури между Гибралтар и Съюза за стоки, придвижвани по суша, като същевременно се защитават целостта на вътрешния пазар на Съюза и финансовите интереси на страните.

ЧЛЕН 239

Определения

За целите на настоящия дял се прилагат следните определения:

- а) „компетентни органи на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар“ означава Кралските митници на Гибралтар или други съответни органи в Гибралтар;

- б) „компетентни органи в рамките на Съюза“ означава митническите или други съответни органи на държавите членки или на Съюза;
- в) „формалности по митническото оформяне“ означава всички процедури, мерки и проверки, които трябва да бъдат извършени, за да се допуснат стоките за свободно обращение или за друг митнически режим за стоки в съответствие с правото на Съюза. Това обхваща митническите формалности, съответствието с правилата, изискванията и стандартите за продуктите, забраните и ограниченията, санитарните и фитосанитарните мерки, предвидени в правото на Съюза, и всички други формалности, необходими за допускане на стоките за свободно обращение в Съюза;
- г) „определен митнически пункт“ означава митническите пунктове, изброени в допълнение 1 към приложение 21.

ГЛАВА 2

МИТНИЧЕСКИ СЪЮЗ

ЧЛЕН 240

Създаване на митнически съюз

Създава се митнически съюз между Съюза и Обединеното кралство по отношение на Гибралтар в съответствие с разпоредбите на настоящата глава.

ЧЛЕН 241

Митнически територии

Митническата територия на митническия съюз между Съюза и Обединеното кралство по отношение на Гибралтар включва:

- а) митническата територия на Съюза съгласно член 4 от Регламент (ЕС) № 952/2013 на Европейския парламент и на Съвета (по-нататък „Митническият кодекс на Съюза“)²⁷; и
- б) митническата територия на Гибралтар, която представлява митническа територия, отделна от митническата територия на Обединеното кралство.

ЧЛЕН 242

Свободно движение на стоки в рамките на митническия съюз

- 1. Разпоредбите на настоящата глава се прилагат спрямо:
 - а) стоки, произведени на митническата територия на Съюза или на митническата територия на Гибралтар, включително тези, които са получени изцяло или частично от стоки, които идват от държави или територии извън митническия съюз и които са в свободно обращение в Съюза или в Гибралтар; и

²⁷ Регламент (ЕС) № 952/2013 на Европейския парламент и на Съвета от 9 октомври 2013 г. за създаване на Митнически кодекс на Съюза (ОВ ЕС L 269, 10.10.2013 г., ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2013/952/oj>).

б) стоки, които идват от държави или територии извън митническия съюз и са в свободно обращение в Съюза или в Гибралтар.

2. Счита се че, стоките, идващи от държави или територии извън митническия съюз, са в свободно обращение в Съюза или Гибралтар, ако са били изпълнени формалностите по митническото оформяне и всички дължими мита или такси с равностоеен ефект са били събрани и няма пълно или частично връщане на тези мита или такси по отношение на посочените стоки.

3. Разпоредбите на настоящата глава се прилагат и за стоки, получени или произведени в Съюза или в Гибралтар, при производството на които са използвани продукти от държави или територии извън митническия съюз, които не са в свободно обращение нито в Съюза, нито в Гибралтар, при условие че са приключили формалностите по митническото оформяне и са събрани всички мита или такси с равностоеен ефект, дължими за такива продукти от държави или територии извън митническия съюз.

4. Начините за доказване, че стоките отговарят на условията на настоящия член, се съдържат в приложение 19.

ЧЛЕН 243

Забрана за налагане на мита

Между Съюза и Гибралтар не се прилагат мита върху вноса или износа, нито такси с равностоеен ефект. Тази забрана се прилага и спрямо митата с фискален характер.

ЧЛЕН 244

Забрана на количествените ограничения

Количествените ограничения за вноса или износа и всички мерки с равностоеен ефект са забранени между Съюза и Гибралтар.

ЧЛЕН 245

Вътрешно данъчно облагане

1. Съюзът и Обединеното кралство по отношение на Гибралтар не облагат пряко или косвено стоките на другата страна с данъци, водещи до пряка или косвена дискриминация в полза на сходни местни стоки.
2. Стоките, които се движат между териториите, посочени в член 241, не отговарят на условията за връщане на платени вътрешни данъци, чийто размер надвишава този на преките или косвените данъци, с които са били обложени.

ЧЛЕН 246

Премахване на физическите пречки

1. Всички физически пречки между Гибралтар и Съюза за стоки, придвижвани между тях по суша, се премахват, без да се засягат член 252 или изискваните формалности и проверките и контрола, които могат да бъдат извършвани от страните, за да се гарантира правилното прилагане на настоящия дял.
2. До влизането в сила на решението, посочено в член 247, параграф 1, формалностите по митническото оформяне, формалностите по износа и процедурите на Съюза по събиране на такси и мита, предвидени в настоящия дял, които се отнасят до Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, се извършват съгласно предвиденото в член 247, параграф 3.

ЧЛЕН 247

Внос и износ от Гибралтар

1. Разпоредбите на правото на Съюза, изброени в приложение 20, се прилагат спрямо Обединеното кралство по отношение на Гибралтар и в Гибралтар, при условие че Съветът за сътрудничество приеме решение:
 - а) в което се определя датата, от която разпоредбите на правото на Съюза, изброени в приложение 20, се прилагат за Обединеното кралство по отношение на Гибралтар и в Гибралтар; и

- б) в което се декларира, че на пристанището и на летището са създадени гранични контролни пунктове и митнически учреждения и че те функционират и се контролират в съответствие с условията и процедурите, предвидени в посоченото решение, и че са определени компетентни органи в рамките на Съюза.
2. При приемането на решението, посочено в параграф 1, Съветът за сътрудничество може да измени списъка с разпоредби на правото на Съюза в приложение 20.
3. До влизането в сила на решението, посочено в параграф 1, и без да се засяга параграф 4, стоките, различни от тези, които се пренасят от пътниците в личния им багаж в съответствие с приложение 23, се въвеждат в Гибралтар и се изнасят от Гибралтар само по суша и в съответствие с правилата, определени в приложения 19, 21, 22 и 24.
4. Чрез дерогация от параграф 3:
- а) стоки от Съюза могат също така да бъдат въвеждани в Гибралтар по море в съответствие с правилата, предвидени в член 4 от приложение 19, член 7 от приложение 21 и в приложения 22 и 24; и
- б) стоки могат също така да бъдат изнасяни от Гибралтар към трети държави по море в съответствие с правилата, предвидени в член 5 от приложение 19, членове 7 и 8 от приложение 21 и в приложения 22 и 24.
5. До влизането в сила на решението, посочено в параграф 1, Гибралтар се счита за трета територия съгласно правото на Съюза в областта на митническото облагане, непрякото данъчно облагане и търговията.

6. В решението, посочено в параграф 1, се определят договорености за съвместни действия и контрол, както и за митническо и административно сътрудничество между компетентните органи на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар и компетентните органи в Съюза, както и всички други правила или процедури, които са необходими, за да се гарантира правилното прилагане на разпоредбите на правото на Съюза, изброени в приложение 20, спрямо Обединеното кралство по отношение на Гибралтар и в Гибралтар, правилното прилагане на настоящия дял и правилното прилагане на посоченото решение.

7. При приемането на решението, посочено в параграф 1, Съветът за сътрудничество взема предвид и начина, по който се извършват всички гранични формалности и всички съответни гранични проверки и контрол на граничните пунктове или митническите учреждения в Гибралтар, включително извършването на анализ на риска и последващия контрол, за да се защити правилното функциониране на вътрешния пазар на Съюза.

ЧЛЕН 248

Косвено данъчно облагане

1. До влизането в сила на решението, посочено в член 247, параграф 1, се прилагат параграфи 2, 3 и 4 от настоящия член.
2. Стоките, произведени или внесени в Гибралтар, подлежат на облагане с данък върху сделките.
3. Стоките, облагани с акциз съгласно правото на Съюза (наричани по-нататък „хармонизирани акцизи“), които са внесени или произведени в Гибралтар, също подлежат на облагане с акциз в Гибралтар.

4. Данъкът върху сделките и акцизът се събират в съответствие с разпоредбите на приложение 24.

5. Независим консултативен орган, създаден от Обединеното кралство по отношение на Гибралтар и Кралство Испания в съответствие с мандата на независимия консултативен орган, съгласуван на 24 юни 2026 г.:

- а) предоставя съвети по всяко време, по искане на страните и въз основа на текущата си оценка на съответните пазарни условия в Гибралтар и прилежащата гранична зона, дали са изпълнени условията по член 249, параграф 1, букви а), б) и в); и
- б) оценява ежегодно и предоставя съвети относно въздействието на ставките на данъка върху сделките, включително намалените и свръхнамалените ставки, и акцизните ставки, прилагани в Гибралтар, върху равнището на конкуренцията и всички значителни действителни нарушения на търговията между Гибралтар и прилежащата гранична зона.

6. Ако независимият консултативен орган установи нарушения по смисъла на параграф 5 от настоящия член, Обединеното кралство по отношение на Гибралтар коригира ставките на косвеното данъчно облагане, които се прилагат в Гибралтар, до равнище, което се счита за подходящо съгласно препоръките на независимия консултативен орган, посочен в същия параграф, за да се избегнат такива нарушения, и в рамките на ограниченията, посочени в членове 2 и 6 от приложение 24.

ЧЛЕН 249

Защитна процедура

1. Съюзът може да използва защитната процедура, предвидена в настоящия член, ако Обединеното кралство по отношение на Гибралтар не изпълни задължението си по член 248, параграф 6 във връзка с член 248, параграф 5, буква а) и ако Съюзът счете това за целесъобразно, когато са изпълнени следните условия:

- а) по отношение на съответната стока или категория стоки са налице значителни нарушения на търговията между Гибралтар и Съюза;
- б) нарушенията, посочени в буква а), са свързани с разликите в равнищата на данъка върху сделките и акцизите, с които тази стока се облага от Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, в сравнение със ставките на ДДС и акцизите, с които Кралство Испания облага същата стока или категория стоки;
- в) нарушенията, посочени в буква а), са продължили най-малко 30 дни; и
- г) Съюзът разполага с обективна, убедителна и проверима информация в подкрепа на констатацията, че условията, посочени в букви а), б) и в), са изпълнени.

2. Съюзът може да използва защитната процедура, предвидена в настоящия член, ако Обединеното кралство по отношение на Гибралтар не изпълни задължението си по член 248, параграф 6 във връзка с член 248, параграф 5, буква б) и ако Съюзът счете това за целесъобразно.

3. Съюзът уведомява Обединеното кралство по отношение на Гибралтар за цялата информация, посочена в параграф 1, буква г) от настоящия член, и започва незабавни консултации с Обединеното кралство по отношение на Гибралтар с оглед да се постигне взаимноприемливо решение. Уведомлението трябва да съдържа данни за съответната препоръка на независимия консултативен орган, посочен в член 248, параграф 5, конкретната стока или категория стоки, по отношение на които е направена констатацията, включително, когато е уместно, търговската марка, направата и модела.
4. Ако след 10 работни дни от започването на консултациите не бъде постигнато взаимноприемливо решение, Съюзът може, за срок не по-дълъг от 30 дни, да облага с ДДС и акциз, приложими за конкретната стока или категория стоки, посочени в уведомлението при поставянето под режим транзит за всички такива стоки в съответствие с приложения 19 и 21, когато стоките са предназначени за Гибралтар. Ставката на ДДС и акцизите е ставката, приложима в държавата членка на определения митнически пункт, отговарящ за разрешаването на транзитното движение в съответствие с настоящото споразумение.
5. При спазване на параграф 6 30-дневният срок, посочен в параграф 4, може да бъде удължен с още 30 дни, ако условията, посочени в параграфи 1 и 2, продължават да са налице.
6. Съюзът уведомява Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, че възнамерява да удължи 30-дневния срок, посочен в параграф 4, съгласно параграф 5, не по-малко от четири работни дни преди удължаването да породи действие. С това уведомление на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар се предоставя цялата информация, посочена в параграф 1, буква г), в подкрепа на констатацията, че условията, посочени в параграф 1, букви а), б) и в), продължават да са изпълнени или че ситуацията, посочена в параграф 1, продължава да съществува.

7. Процесите, посочени в параграфи 5 и 6, могат да бъдат повтаряни, докато условията, посочени в параграф 1, отпаднат, докато бъде постигнато алтернативно взаимноприемливо решение или докато приключи арбитражното производство, посочено в параграф 8.

8. Ако Обединеното кралство по отношение на Гибралтар започне арбитражното производство, посочено в член 305, за оспорване на акт на Съюза съгласно настоящия член, арбитражният съд разглежда въпроса като спешен за целите на член 310.

9. По време на всеки период, през който Съюзът облага стоки с ДДС и акциз в съответствие с настоящия член, разпоредбите на настоящото споразумение, изискващи от Обединеното кралство по отношение на Гибралтар да налага данък върху сделките и акцизи върху тези стоки, не се прилагат.

10. Член 6, параграф 1 не се прилага за съобщенията съгласно настоящия член.

11. Сумите на ДДС и акцизите, събрани от съответната държава членка, се задържат от тази държава членка.

ЧЛЕН 250

Сътрудничество и административна взаимопомощ

1. До влизането в сила на решението, посочено в член 247, параграф 1, се прилагат параграфи 2—8 от настоящия член.

2. Страните си сътрудничат в областта на митниците и косвеното данъчно облагане, включително чрез:

- а) съобщаване и обмен на информация по бърз и сигурен начин, за да се гарантира правилното прилагане на митническото и данъчното законодателство и за предотвратяване и борба с митническите и данъчните измами, контрабандата, по-специално на продукти, подлежащи на облагане с акцизи или други косвени данъци, като тютюневите изделия, трафик на наркотици, трафик на огнестрелни оръжия и прекурсори на взривни вещества, включително движението на парични средства, изпирането на пари и свързаното с това финансиране на тероризма, както и незаконния трафик на отпадъци. Този обмен може да се извършва по автоматизиран и систематичен начин и може да включва данни от декларациите за внос и износ относно търговията между страните;
- б) координиране на митническия и данъчния контрол;
- в) сътрудничество, свързано с движението на стоки, които подлежат на митнически и данъчен контрол; и
- г) приемане на други мерки за улесняване и насърчаване на сигурната и законна търговия, включително по отношение на одобрените икономически оператори, и съвместна работа в областта на специалните форми на сътрудничество, предвидени в правото на Съюза или договорени между страните.

3. Компетентните органи в рамките на Съюза и компетентните органи на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар си оказват административна взаимопомощ по митнически въпроси в съответствие с Протокола относно административната взаимопомощ по митнически въпроси.

4. Компетентните органи в рамките на Съюза и компетентните органи на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар си сътрудничат с цел да се гарантира спазването на законодателството в областта на ДДС, данъка върху сделките и акцизите и при събирането на вземания във връзка с данъци и мита в съответствие с Протокола относно административното сътрудничество и борбата с измамите в областта на данъка върху добавената стойност и акцизите и за взаимопомощта при събирането на вземания във връзка с данъци и мита.

5. Всеки обмен на информация между компетентните органи в рамките на Съюза и компетентните органи на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар в съответствие с настоящата глава подлежи на изискванията за поверителност и защита на информацията, определени в член PCUST.12 от Протокола относно административната взаимопомощ по митнически въпроси, *mutatis mutandis*, както и на всички изисквания за поверителност, определени в правото на Съюза и на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар.

6. Компетентните органи в рамките на Съюза и компетентните органи на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар могат да си сътрудничат и да обменят информация в областта на безопасността и съответствието на нехранителните продукти.

7. Съюзът и Обединеното кралство по отношение на Гибралтар уведомяват съответните си компетентни органи да осъществяват сътрудничеството и административната взаимопомощ в областта на митниците и косвените данъци, предвидени в настоящия член.

8. Член 6, параграф 1 се прилага само за обмена на периодични събрани данни и информация съгласно настоящия член.

ЧЛЕН 251

Достъп до информационни системи

1. За целите на прилагането на членове 242, 245, 247 и 248 компетентните органи на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар имат достъп до европейската информационна система за транзита и доказване на съюзен статус или до специалната система за транзита от приложения 19 и 21 чрез информационната система на Кралство Испания.
2. Компетентните органи в рамките на Съюза имат непрекъснат достъп в реално време до всички съответни информационни системи, използвани от компетентните органи на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар за прилагането на настоящия дял.
3. Практическите условия за прилагането на параграфи 1 и 2 се определят в административните договорености между Обединеното кралство по отношение на Гибралтар и Кралство Испания.

ЧЛЕН 252

Изключения и гаранции

1. Разпоредбите на член 244 не изключват прилагането на забрани или ограничения върху вноса или износа на стоки или транзитното преминаване на стоки, основаващи се на съображения за обществен морал, обществен ред или обществена сигурност; защита на живота и здравето на хора, животни или растения; защита на националните богатства с художествена, историческа или археологическа стойност; или защита на индустриалната и търговската собственост. Тези забрани или ограничения обаче не могат да представляват средство за произволна дискриминация или прикрито ограничение на търговията между Съюза и Обединеното кралство по отношение на Гибралтар.
2. Без да се засяга член 334, Съюзът или Обединеното кралство по отношение на Гибралтар може да спре прилагането на настоящото споразумение или да предприеме мерките, предвидени в параграф 3, в случай на:
 - а) недостатъчно или неправилно прилагане на разпоредбите на настоящия дял или на член 19, параграф 1, доколкото последният се отнася до актове на правото на Съюза, станали приложими за Обединеното кралство по отношение на Гибралтар и в Гибралтар с решението, посочено в член 247, параграф 1;
 - б) липса на сътрудничество от страна на компетентните органи в рамките на Съюза или от страна на компетентните органи на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар за справяне с нередности, измами или отклоняване на търговията, включително по отношение на пълния достъп на компетентните органи в рамките на Съюза в съответствие с член 251;

- в) обективна, неоспорима и проверима информация, че са извършени системни и широкомащабни нарушения или заобикаляне на митническото законодателство; или
- г) грешки, лошо администриране или злоупотреби, извършени от Съюза или от Обединеното кралство по отношение на Гибралтар.

3. В случаите, посочени в параграф 2:

- а) Съюзът може да увеличи разходите по събирането, посочени в член 3 от приложение 21, или да спре възстановяването на събраните мита; и
- б) Съюзът може да обложи с ДДС и с акцизите, приложими в държавата членка на определения митнически пункт, когато поставя под режим транзит за стоките, предназначени за Гибралтар, в съответствие с приложения 19 и 21.

4. Ако Съюзът или Обединеното кралство по отношение на Гибралтар възнамерява да предприеме действия съгласно параграф 2, той/то уведомява Съвета за сътрудничество и е готов/о да започне консултации при поискване в рамките на Съвета за сътрудничество с оглед постигане на взаимноприемливо решение. Ако Съюзът и Обединеното кралство по отношение на Гибралтар не успеят да постигнат взаимноприемливо решение в срок от три месеца след датата на уведомлението, Съюзът или Обединеното кралство по отношение на Гибралтар може да реши да действа едностранно съгласно параграф 2.

5. Когато някоя от страните възнамерява да предприеме мярка съгласно параграф 4, се прилагат следните разпоредби:

- а) тази страна уведомява другата страна за решението си, като посочва причината за предприемане на мярката и срока на прилагане на едностранната мярка, който не надвишава три месеца;
- б) срокът за прилагане на едностранната мярка може да бъде подновен съгласно същата процедура, ако условията по параграф 2 продължават да са налице при изтичането на срока, посочен в известието по буква а);
- в) всяка едностранна мярка по настоящия член е предмет на редовни консултации в рамките на Съвета за сътрудничество, считано от датата на прилагане на мярката, с оглед на прекратяването на съответната мярка преди изтичането на срока, посочен в уведомлението, посочено в буква а), в случай че страната, прилагаща мярката, реши, че мярката вече не е необходима; и
- г) страните могат по всяко време да поискат от Съвета за сътрудничество да преразгледа всяка мярка, предприета съгласно настоящия член.

ЧЛЕН 253

Сеута и Мелила

Вносът на стоки от Сеута и Мелила в Гибралтар подлежи на същото третиране като това, което правото на Съюза предоставя на стоките, внасяни от Сеута и Мелила в Съюза.

ЧЛЕН 254

Специализиран комитет по икономика и търговия

1. Специализираният комитет по икономика и търговия има правомощието:
 - а) да приема подходящи мерки за прилагане и привеждане в действие на разпоредбите на член 250;
 - б) да определя разпоредбите, необходими за прилагането на член 251;
 - в) да приема изменения на приложенията, допълненията и протоколите към настоящия дял; и
 - г) да определя всяко друго условие, необходимо за правилното прилагане на разпоредбите на настоящия дял.
2. Специализираният комитет по икономика и търговия редовно обсъжда прилагането на настоящия дял.

ГЛАВА 3

СТОКИ, ПРОИЗВЕДЕНИ ИЛИ ПУСНАТИ НА ПАЗАРА В ГИБРАЛТАР

ЧЛЕН 255

Определения

За целите на настоящата глава се прилагат следните определения:

- а) „храни“ означава всяко вещество или продукт, включително напитки, независимо дали са преработени, частично преработени или непреработени, които са предназначени за консумация от хора или основателно се очаква да бъдат консумирани от хора. Под „храни“ не се включват фуражи, живи животни, освен ако не са подготвени за пускане на пазара за консумация от хора, растения преди прибиране на реколтата, лекарствени продукти, козметика, тютюн и тютюневи изделия, наркотични или психотропни вещества, остатъци, замърсители и медицински изделия;
- б) „GHA“ означава Gibraltar Health Authority (Здравният орган на Гибралтар);
- в) „етикет“ означава всеки етикет, марка, маркировка, изображение или друг описателен материал, написан, разпечатан, подпечатан, маркиран, щампован или отпечатан върху, или прикрепен към, опаковката на храна на дребно или кутията, в която тя е поставена, и който не може лесно да бъде отстранен или заличен;

- г) „предварително опакован“ означава, за всяко отделно изделие, подготвено за представяне като такова на крайния потребител и на операторите в областта на общественото хранене, като се състои от опаковката, в която са поставени стоките на дребно, преди да бъдат предложени за продажба, независимо дали тази опаковка обвива стоките на дребно изцяло или частично, но във всеки случай по такъв начин, че съдържанието да не може да бъде променено без отваряне или промяна на опаковката. „Предварително опакована храна“ не включва храните, опаковани в търговските помещения по искане на потребителя или предварително опаковани за директна продажба; и
- д) „търговия на дребно“ означава преработката или обработката на храни, тяхното съхранение при продажба или доставка до крайния потребител, и включва пунктове за разпространение, заведения за обществено хранене, столове, закусвални, ресторанти и други подобни услуги в областта на храните, магазини, центрове за дистрибуция на супермаркети и пунктове за продажба на едро;

ЧЛЕН 256

Общи изисквания

1. Обединеното кралство по отношение на Гибралтар е въвело и ефективно прилага законодателство, което гарантира, че стоките могат да бъдат произвеждани или пускани на пазара в Гибралтар само ако отговарят на съответните правила на правото на Съюза, уреждащи производството или пускането на пазара на тези стоки.
2. Без да се засяга параграф 1, стоките, законно пуснати на пазара в която и да е държава членка, се считат за съответстващи на всички настоящи или бъдещи правила, приложими за стоките, които ще бъдат пуснати на пазара в Гибралтар.

3. Правилата по параграф 1 не се прилагат по отношение на:

- а) стоки, произведени в Гибралтар изключително за износ извън Гибралтар или Съюза, без първо да бъдат пуснати на пазарите на Гибралтар или Съюза;
- б) храни, произведени в Гибралтар или приготвени, преработени или преупаковани от обекти за търговия на дребно в Гибралтар и пуснати на пазара в Гибралтар за местна консумация²⁸; и
- в) храни, внесени в Гибралтар, що се отнася до тяхното транспортиране, съхранение и разпространение след влизането им в Гибралтар.

Когато храните, посочени в първа алинея, буква б), са предварително опаковани, индивидуалната опаковка трябва да има етикет, на който ясно да личат думите „Not for EU“.

С цел да се гарантира, че храните, посочени в първа алинея, букви б) и в), не могат впоследствие да бъдат придвижвани до държава членка или пускани на пазара в Съюза, компетентните органи на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар предприемат официални проверки и мерки за надзор, за да гарантират спазването на изискванията на настоящия параграф, и гарантират, че тези храни са предназначени само за продажба на дребно и за местна консумация и че икономическите оператори спазват изискването за етикетиране, предвидено в настоящия член.

²⁸ От съображения за правна сигурност се пояснява, че спиртните напитки, произведени или пуснати на пазара в Гибралтар, са изключени от тази разпоредба и трябва да отговарят напълно на съответните правила на Съюза.

4. Независимо от параграф 1 от настоящия член, Обединеното кралство по отношение на Гибралтар може да разреши пускането на пазара в Гибралтар на лекарствени продукти за хуманна употреба съгласно определението в член 1, точка 2 от Директива 2001/83/ЕО на Европейския парламент и на Съвета²⁹, при условие че са изпълнени всички условия по-долу:

- а) компетентните органи на Обединеното кралство са разрешили пускането на пазара в Обединеното кралство на лекарствения продукт в съответствие с правото на Обединеното кралство и при условията на издадено от тях разрешение;
- б) съответните лекарствени продукти не са обозначени с уникалния идентификатор на ЕС, но носят индивидуален етикет, който съдържа думите „UK only“, който е прикрепен към опаковката на лекарствения продукт на видно място по такъв начин, че той да е лесно видим, ясно четлив и незаличим и по никакъв начин да не се скрива, затъмнява, намалява важността му или прекъсва от какъвто и да било текст или изображения или друг пречещ материал; и
- в) Обединеното кралство по отношение на Гибралтар е предприело ефективни мерки за мониторинг и правоприлагане чрез одити и инспекции, за да гарантира, че лекарствените продукти, посочени в настоящия параграф³⁰, не могат да бъдат придвижвани от Гибралтар към Съюза или да бъдат пускани на пазара в държава членка и че икономическите оператори спазват изискването за етикетиране, предвидено в настоящия член.

²⁹ Директива 2001/83/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 6 ноември 2001 г. за утвърждаване на кодекс на Общността относно лекарствени продукти за хуманна употреба (ОВ ЕС L 311, 28.11.2001 г., стр. 67, ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2001/83/oj>)

³⁰ С изключение на лицензираните лекарства по лекарско предписание, придружени от рецепта от специалист, одобрен от ГНА, в количество, което не надвишава необходимото за 90-дневно лечение.

5. Независимо от параграф 1 от настоящия член, Обединеното кралство по отношение на Гибралтар може да разреши вноса в Гибралтар на медицински изделия, принадлежности за медицински изделия и медицински изделия за инвитро диагностика по смисъла на член 2, параграфи 1 и 2 от Регламент (ЕС) 2017/745 на Европейския парламент и на Съвета³¹ и член 2, параграфи 2 и 4 от Регламент (ЕС) 2017/746 на Европейския парламент и на Съвета³² (наричани по-долу „изделията“), при условие че са изпълнени следните условия:

- а) изделията могат да бъдат законно пуснати на пазара в Обединеното кралство;
- б) изделията са закупени и внесени от или за субекти под прекия контрол на ГНА³³;
- в) единствените крайни потребители на изделията са субекти под прекия контрол на ГНА и специалисти, наети от ГНА;

³¹ Регламент (ЕС) 2017/745 на Европейския парламент и на Съвета от 5 април 2017 г. за медицинските изделия, за изменение на Директива 2001/83/ЕО, Регламент (ЕО) № 178/2002 и Регламент (ЕО) № 1223/2009 и за отмяна на директиви 90/385/ЕИО и 93/42/ЕИО на Съвета (ОВ ЕС L 117, 5.5.2017 г., стр. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2017/745/oj>).

³² Регламент (ЕС) 2017/746 на Европейския парламент и на Съвета от 5 април 2017 г. за медицинските изделия за инвитро диагностика и за отмяна на Директива 98/79/ЕО и Решение 2010/227/ЕС на Комисията (ОВ ЕС L 117, 5.5.2017 г., стр. 176, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2017/746/oj>).

³³ До датата на влизане в сила на настоящото споразумение и впоследствие всеки път, когато има промяна в съответните субекти, Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, уведомява Специализирания комитет по икономика и търговия за субектите, попадащи в обхвата на параграф 5, буква б).

- г) когато продуктът не носи маркировка „СЕ“, на всяка пратка изделия, обхванати от параграф 5, се поставя ясно видима, четлива и незаличима маркировка или стикер на мястото на първата обработка в Гибралтар след разтоварването от транспортното средство. Тази маркировка или стикер се поставя върху най-външната опаковка на пратката или кутията за изпращане, като се посочат думите „Gibraltar (GHA) only“. Маркировката или стикерът се прикрепят към най-външната опаковка на видно място по такъв начин, че да бъдат лесно видими, ясно четливи и незаличими; те по никакъв начин не се скриват, затъмняват, намалява важността им или прекъсват от какъвто и да било текст или изображения или друг пречещ материал; и
- д) Обединеното кралство по отношение на Гибралтар е предприело ефективни мерки за мониторинг и правоприлагане чрез одити и инспекции, за да гарантира, че изделията, посочени в настоящия параграф³⁴, не могат да бъдат придвижвани от Гибралтар към Съюза или да бъдат пускани на пазара в държава членка и че икономическите оператори спазват изискването за етикетиране, предвидено в настоящия член.

За целите на настоящата алинея „най-външна опаковка“ означава първото ниво на опаковка, което е видимо при получаването на пратката след разтоварване, с изключение на всяка вътрешна опаковка, картонена кутия или отделни единици продукт, съдържащи се в тях.

³⁴ С изключение на изделията и принадлежностите за такива изделия, придружени от рецепта или удостоверение от специалист, одобрен от GHA, в количество, което не надвишава необходимото за 90-дневно лечение.

6. Всяко изделие, внесено съгласно параграф 5, което не носи маркировка „СЕ“, може да напуска помещенията на субекти под пряката отговорност на ГНА само ако това е необходимо по причини, свързани със здравето на пациентите, според специалистите, наети от ГНА. За всички такива изделия, които напускат помещенията на субекти под пряката отговорност на ГНА, върху първичната външна опаковка на изделието или върху самото изделие, ако то не е опаковано при напускане на помещенията, се поставя ясно видима, четлива и незаличима маркировка или стикер, на които се посочват думите „Gibraltar (GNA) only“. Маркировката или стикерът се прикрепят към опаковката на видно място по такъв начин, че да бъдат лесно видими, ясно четливи и незаличими; те по никакъв начин не се скриват, затъмняват, намалява важността им или прекъсват от какъвто и да било текст или изображения или друг пречещ материал.

Изискването, предвидено в първа алинея, не се прилага за изделия за имплантиране или когато не е възможно да се нанесе такава маркировка или стикер, без да се наруши правилното функциониране на изделието предвид размера или естеството му.

7. Преди издаването на нов лиценз, с който се разрешава производството или пускането на пазара на стоки в Гибралтар, Обединеното кралство по отношение на Гибралтар информира Съюза чрез Специализирания комитет по икономика и търговия.

ЧЛЕН 257

Мониторинг на съответствието и сътрудничество в областта на надзора на пазара

1. Обединеното кралство по отношение на Гибралтар:
 - а) определя и осигурява ефективното функциониране на органи за надзор на пазара, които ще извършват дейности по надзор на пазара, за да се гарантира съответствие с член 256, параграф 1 и член 256, параграф 3;
 - б) гарантира разделянето на функциите за надзор на пазара от функциите за оценяване на съответствието; и
 - в) гарантира безпристрастността на органите за надзор на пазара при извършването от тях на контрол или надзор на икономическите оператори.
2. Когато органът за надзор на пазара на държава членка е установил, че стоките, произведени или пуснати на пазара в Гибралтар, не са в съответствие с приложимите правила на правото на Съюза, уреждащи производството или пускането на пазара на тези стоки в Съюза, и е информирал за това компетентните органи на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, като е изложил причините за своето заключение, органите на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар незабавно предприемат всички подходящи и необходими мерки за правоприлагане. Член 6, параграф 1 не се прилага за обмена на информация съгласно настоящия параграф.

3. Когато компетентните органи на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар установят, че стоките, внесени от държава членка и пуснати на пазара в Гибралтар, не са в съответствие със законодателството, посочено в член 256, параграф 1, и когато прекратяването на несъответствието изисква предприемането на мерки в рамките на юрисдикцията на държава членка, тези органи могат да изпратят обосновано искане до органите за надзор на пазара на тази държава членка да разследват дали въпросните стоки са в съответствие с правилата, които биха се прилагали, ако тези стоки бъдат пуснати на пазара в Съюза, и ако се установи, че стоките не са в съответствие, да предприемат подходящи коригиращи мерки.

4. Без да се засягат съответните разпоредби относно административната взаимопомощ по митнически въпроси, представителите на компетентните органи в рамките на Съюза проверяват в съответствие с член 265, както е предвидено във втора и трета алинея от настоящия параграф, дали стоките, произведени или пуснати на пазара в Гибралтар, отговарят на съответните правила на правото на Съюза, приложими за тези стоки в Съюза.

За целите на проверката, посочена в първа алинея, представителите на компетентните органи в рамките на Съюза могат да поискат от органите на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар да извършат определени действия и мерки по време на съвместни посещения. Компетентните органи на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар предприемат тези мерки бързо.

Мерките, посочени във втора алинея, могат да включват следното:

- а) предоставяне до края на месец януари и юли всяка година на представителите на компетентните органи в рамките на Съюза на списъка на лицензираните икономически оператори и на стоките, произведени или пуснати на пазара, предоставен от компетентните органи на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, и проверка на точността на този списък чрез представянето на съответните лицензи за стопанска дейност;
- б) проверка дали действителното производство на стоките, произведени или пуснати на пазара в Гибралтар, се извършва от производителя съгласно съответните правила на правото на Съюза, приложими за производството на тези стоки в Съюза и в държавата членка, на чийто пазар са предназначени да бъдат пуснати стоките; и
- в) проверка дали стоките, пуснати на пазара в Гибралтар, отговарят на съответните правила на правото на Съюза, приложими за производството и пускането на пазара на тези стоки в Съюза.

5. За да се даде възможност на компетентните органи в рамките на Съюза да решат, въз основа на основания на риска критерии за надзор на пазара, дали и до каква степен са необходими съвместни посещения за проверка, компетентните органи на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар предоставят на компетентните органи в рамките на Съюза списък на съществуващите производители на стоки в Гибралтар до края на януари и юли всяка година след влизането в сила на настоящото споразумение. В този списък се посочват:

- а) всеки нов лицензиран производител, включително описание на продуктите, произведени от този производител;

- б) количествата, произведени през предходния шестмесечен период за производител и за стока; и
- в) обемът на продажбите за производител и за стока по местоназначение (Гибралтар или мястото, където стоките са били изнесени).

Специализираният комитет по икономика и търговия може да приеме решение за изменение на съдържанието на този списък.

6. Страните признават значението на сътрудничеството в областта на надзора на пазара, безопасността и съответствието на продуктите с цел улесняване на търговията и защита на потребителите и останалите ползватели, както и значението на изграждането на взаимно доверие на основата на навременното споделяне на информация, и предприемат подходящи действия в съответствие с това.

ГЛАВА 4

ТЮТЮН

ЧЛЕН 258

Специфични мерки за наблюдение и проследяване на тютюневите изделия

Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, в съответствие с разпоредбите на Протокола относно проследимостта, сътрудничеството за борба с контрабандата на тютюн и допълнителните мерки, свързани с тютюневите изделия:

- а) създава система за проследяване на тютюневите изделия, която е равностойна на системата на Съюза и на съответното право на Съюза;
- б) приеме допълнителни мерки по отношение на предупрежденията под формата на изображения, тютюна за орална употреба и трансграничните продажби от разстояние на тютюневи изделия;
- в) при поискване споделя с компетентните органи в рамките на Съюза информация за проследимостта на движението на тютюневи изделия в Гибралтар;
- г) създава механизми за наблюдение с цел обмен на информация с компетентните органи в рамките на Съюза относно суровия, необработен тютюн и обработените тютюневи изделия, които се въвеждат, внасят или продават в Гибралтар или се извеждат или изнасят от Гибралтар; и

- д) си сътрудничи, включително чрез обмен на информация, с компетентните органи в рамките на Съюза за борба с контрабандата на тютюневи изделия, включително за идентифициране на лица, за които може да бъде установено, че са пряко или непряко отговорни за посочените деяния.

Член 6, параграф 1 не се прилага за обмена на информация по първа алинея, букви г) и д).

ГЛАВА 5

РАЗПОРЕДБИ, ПРИЛОЖИМИ ЗА ОПРЕДЕЛЕНИ КАТЕГОРИИ СТОКИ

ЧЛЕН 259

Определения

За целите на настоящата глава се прилагат следните определения:

- а) „цивилен компонент“ означава цивилни лица, които са наети от правителството на Обединеното кралство или с които правителството на Обединеното кралство е сключило договор и които не са лица, пребиваващи в Гибралтар или в Съюза, с изключение на лицата, които имат право да пребивават в Обединеното кралство или в общата зона за пътуване;

- б) „сили на Обединеното кралство, които не пребивават в Гибралтар“ означава лица, служещи в силите на Обединеното кралство на редовна служба или в резерва, които са граждани на Обединеното кралство, граждани на Британската общност, граждани на Ирландия или имат право да пребивават в Обединеното кралство или в общата зона за пътуване, и които не са лица, пребиваващи в Гибралтар; и
- в) „гостуващи сили на трета държава“ означава лица, които служат или са наети, или с които е сключен договор от въоръжените служби на член на НАТО или на избрани партньори, които не са лица, пребиваващи в Съюза или в Гибралтар, и които трябва да пристигнат в Гибралтар по покана на Обединеното кралство.

ЧЛЕН 260

Правила, приложими за определени категории стоки

1. С изключение на документите, посочени в параграф 4, и стоките, прехвърлени за търговски цели, по отношение на стоките, които ще бъдат прехвърлени към и от Гибралтар изключително за служебно ползване от Министерството на отбраната на Обединеното кралство или от гостуващи сили на трети държави, компетентните органи в рамките на Съюза и компетентните органи на Обединеното кралство гарантират, че митническият контрол се извършва само на определен митнически пункт в рамките на определеното работно време. Компетентните органи в рамките на Съюза гарантират, че митническият контрол се извършва веднага щом това е практически осъществимо. По отношение на трансфера на такива стоки от Гибралтар на митническата територия на Съюза се прилага правото на Съюза.
2. Трансферът се извършва съгласно съответните разпоредби за стоките от настоящия дял, с изключение на събирането на мита или косвени данъци и прилагането на член 265.

3. Разрешава се временният внос и реекспортът на служебни превозни средства на силите на Обединеното кралство, които не пребивават в Гибралтар, или на цивилния компонент, движещи се на собствен ход, или на лични моторни превозни средства за лична употреба, без да се облагат с мита и косвени данъци, при представяне на специалния формуляр, включен в административните договорености, посочени в параграф 7.

4. Официалните документи, подпечатани с официален печат, са освободени от прилагането на настоящия дял. Независимо от тяхното правно положение, куриерите, които пренасят тези документи, трябва да имат индивидуална заповед за придвижване съгласно член 38, параграф 2, първа алинея, буква б). В тази заповед за придвижване се посочва броят на пренасяните пакети и се удостоверява, че съдържат само официални документи.

5. Предприемат се специални мерки, така че горивото, маслото и смазочните материали за използване в служебни превозни средства, въздухоплавателни средства и плавателни съдове на силите на Обединеното кралство, които не пребивават в Гибралтар, или цивилния компонент да могат да бъдат доставяни без никакви мита и данъци.

6. Стоките, обхванати от настоящия член, не се считат за намиращи се в свободно обращение в Гибралтар, а под формата на временен внос под контрола на съответните органи. Стоките, обхванати от настоящия член, не могат да бъдат допуснати за свободно обращение на митническата територия на Съюза. Когато тези стоки се пускат на пазара в Гибралтар, се прилага дял II.

7. Практическите условия за прилагането на настоящата глава се определят в административните договорености между Обединеното кралство и Кралство Испания.

ЧЛЕН 261

Военни технологии и оборудване

1. Трансферите на изделия, включени в Общия списък на оръжията на Европейския съюз³⁵, както и на огнестрелни оръжия от категории А, В и С по смисъла на Регламент (ЕС) № 258/2012 на Европейския парламент и на Съвета³⁶ и Регламент (ЕС) 2025/41 на Европейския парламент и на Съвета³⁷, когато са предназначени за въоръжените сили, полицията или публичните органи на Обединеното кралство в Гибралтар, се подчиняват на разпоредбите на настоящия дял, както и на правилата на испанското право относно контрола върху износа на отбранителни материали и материали с двойна употреба. Кралство Испания налага разрешителен режим за трансфера на тези изделия.

³⁵ Общ списък на оръжията на Европейския съюз, приет от Съвета на 23 февруари 2026 г. (оборудване, включено в обхвата на Обща позиция 2008/944/ОВППС на Съвета, определяща общи правила за режим на контрол върху износа на военни технологии и оборудване) (актуализиращ и заменящ Общия списък на оръжията на Европейския съюз, приет от Съвета на 24 февруари 2025 г.) (ОВ ЕС С, С/2026/1640, 13.3.2026 г., ELI: <http://data.europa.eu/eli/C/2026/1640/oj>).

³⁶ Регламент (ЕС) № 258/2012 на Европейския парламент и на Съвета от 14 март 2012 г. за изпълнение на член 10 от Протокола на Организацията на обединените нации срещу незаконното производство и трафика с огнестрелни оръжия, техните части и компоненти и боеприпаси, допълващ Конвенцията на Организацията на обединените нации срещу транснационалната организирана престъпност („Протокол за огнестрелните оръжия“), и за установяване на разрешения за износа и мерки за вноса и транзита на огнестрелни оръжия, техни части и компоненти и боеприпаси (ОВ ЕС L 94, 30.3.2012 г., стр. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2012/258/oj>).

³⁷ Регламент (ЕС) 2025/41 на Европейския парламент и на Съвета от 19 декември 2024 г. относно мерките за внос, износ и транзит на огнестрелни оръжия, основни компоненти и боеприпаси, за изпълнение на член 10 от Протокола на Организацията на обединените нации срещу незаконното производство и трафика с огнестрелни оръжия, техни части и компоненти и боеприпаси към Конвенцията на Организацията на обединените нации срещу транснационалната организирана престъпност („Протокола на ООН за огнестрелните оръжия“) (ОВ ЕС L, 2025/41, 22.1.2025 г., ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2025/41/oj>).

2. Заявленията за разрешенията, посочени в параграф 1, включват:
- а) заявления за лицензи за физически износ, включително за целите на лицензираното производство на военно оборудване в трети държави,
 - б) заявления за лицензи за внос на митническата територия на Съюза;
 - в) заявления за лицензи за посредничество;
 - г) заявления за лицензи за „транзит“ или „претоварване“, и
 - д) заявления за лицензи за нематериални трансфери на софтуер и технологии чрез електронни средства, факс или телефон.
3. Кралство Испания оценява заявленията за лиценз, подадени за трансфер на изделия от Общия списък на оръжията на Европейския съюз, за всеки отделен случай спрямо критериите, установени в Обща позиция 2008/944/ОВППС на Съвета³⁸, изменена с Решение (ОВППС) 2025/779 на Съвета³⁹.

³⁸ Обща позиция 2008/944/ОВППС на Съвета от 8 декември 2008 г., определяща общи правила за режим на контрол върху износа на военни технологии и оборудване (ОВ ЕС L 335, 13.12.2008 г., стр. 99, ELI: <http://data.europa.eu/eli/compos/2008/944/oj>).

³⁹ Решение (ОВППС) 2025/779 на Съвета от 14 април 2025 г. за изменение на Обща позиция 2008/944/ОВППС, определяща общи правила за режим на контрол върху износа на военни технологии и оборудване (ОВ ЕС L, 2025/779, 15.4.2025 г., ELI: <http://data.europa.eu/eli/dec/2025/779/oj>).

ЧЛЕН 262

Изделия и технологии с двойна употреба

1. Трансферите на изделия, включени в приложение I към Регламент (ЕС) 2021/821 на Европейския парламент и на Съвета⁴⁰, се подчиняват на разпоредбите на настоящия дял, както и на съответните правила на правото на Съюза и на испанското право относно контрола върху износа на отбранителни материали и материали с двойна употреба. Кралство Испания има разрешителен режим за трансфера на изделията с двойна употреба, изброени в приложение I към посочения регламент.
2. Кралство Испания може да въведе разрешителен режим за трансфера на определени изделия, които не са изброени в приложение I към Регламент (ЕС) 2021/821, при прилагане на съответните разпоредби на посочения регламент.
3. Кралство Испания може да забрани или да въведе разрешителен режим за трансфера на изделия с двойна употреба, които не са описани в приложение I към Регламент (ЕС) 2021/821, от съображения за защита на обществената сигурност, включително предотвратяване на терористични актове, или на правата на човека.
4. Заявленията за разрешенията, посочени в параграф 1, включват:
 - а) заявления за лицензи за физически износ, включително за целите на лицензираното производство на военно оборудване в трети държави,

⁴⁰ Регламент (ЕС) 2021/821 на Европейския парламент и на Съвета от 20 май 2021 г. за въвеждане на режим на Съюза за контрол на износа, брокерската дейност, техническата помощ, транзита и трансфера на изделия с двойна употреба (ОВ ЕС L 206, 11.6.2021 г., стр. 1, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2021/821/oj>).

- б) заявления за лицензи за внос на митническата територия на Съюза;
- в) заявления за лицензи за посредничество;
- г) заявления за лицензи за „транзит“ или „претоварване“, и
- д) заявления за лицензи за нематериални трансфери на софтуер и технологии чрез електронни средства, факс или телефон.

ЧЛЕН 263

Разрешения

1. Разрешенията за трансфер съгласно настоящата глава се издават от компетентния орган на Кралство Испания в съответствие с разпоредбите на Регламент (ЕС) 2021/821. По отношение на огнестрелните оръжия, разрешенията за трансфер съгласно настоящото споразумение се издават от компетентния орган на Кралство Испания в съответствие с разпоредбите на регламенти (ЕС) 258/2012 и (ЕС) 2025/41.
2. При вземането на решение дали да издаде разрешение или да наложи забрана за транзит съгласно настоящото споразумение Кралство Испания взема предвид всички съответни съображения, включително:
 - а) международните задължения и ангажименти на Кралство Испания, по-специално задълженията и ангажиментите, които е поело като член в съответните международни режими за неразпространение и договорености за контрол върху износа, или чрез ратификация на съответните международни договори;

- б) задълженията си във връзка със санкции, наложени с правни актове на Съюза или с решение на ОССЕ, или със задължителна резолюция на Съвета за сигурност на ООН;
- в) съображенията, свързани с националната външна политика и политика на сигурност, включително съображенията, обхванати от Обща позиция 2008/944/ОВППС, изменена с Решение (ОВППС) 2025/779; и
- г) съображенията относно крайната употреба и риска от отклоняване.

3. Компетентният орган на Кралство Испания, като действа в съответствие с настоящата глава, може да откаже да издаде разрешение за трансфер и може да отмени, спре действието, измени или отнеме разрешение за трансфер, което вече е издал, в съответствие с регламенти (ЕС) № 258/2012 и (ЕС) 2025/41.

ЧЛЕН 264

Специален режим

1. Трансферът на изделията, посочени в членове 260, 261 и 262, с изключение на стоките, трансферирани за търговски цели, и санитарните и фитосанитарните стоки, се урежда изключително от специалния режим по настоящия член, при условие че тези изделия:
 - а) пристигат на или заминават от летището или пристанището на Гибралтар на борда на държавни въздухоплавателни средства или държавни плавателни съдове, или в държавни пратки, както е определено в административните договорености, посочени в член 260, параграф 7; и

- б) са предназначени в Гибралтар изключително за служебно ползване от Министерството на отбраната на Обединеното кралство или гостуващи сили на трети държави.

Стоките, обхванати от настоящия член, не се считат за намиращи се в свободно обращение в Гибралтар, а под формата на временен внос под контрола на съответните органи. Тези стоки не могат да бъдат допуснати за свободно обращение на митническата територия на Съюза. В случай че тези стоки се пускат на пазара в Гибралтар, се прилага дял II. По отношение на трансфера на тези стоки от Гибралтар на митническата територия на Съюза се прилага правото на Съюза.

2. Когато са изпълнени условията по параграф 1, веднага щом това е практически осъществимо и при всички случаи преди трансфера на изделията, Обединеното кралство предоставя на служителя за връзка на Кралство Испания списък на изделията и удостоверение, подписано от служителя за връзка на Обединеното кралство, с което се гарантира, че тези изделия:

- а) ще бъдат транспортирани и съхранявани по сигурен начин в определени за целта съоръжения; и
- б) ще подлежат на строга система за отчетност и проследяване.

ГЛАВА 6

ИЗПЪЛНЕНИЕ, ПРИЛАГАНЕ, НАДЗОР И ПРАВОПРИЛАГАНЕ

ЧЛЕН 265

Изпълнение, прилагане, надзор и правоприлагане

1. Компетентните органи в рамките на Съюза проверяват спазването на настоящия дял и изпълняват всички необходими задачи, като имат, наред с другото, достъп до съответните инфраструктури, документация и записи, както и всяка друга съответна информация.
2. Компетентните органи на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар сътрудничат в това отношение и са информирани предварително за причините за всяко посещение, така че то да може да бъде извършено съвместно с компетентните органи в рамките на Съюза.
3. Практическите условия за прилагането на настоящия член са определени в приложение 22.

ЧЛЕН 266

Право на Съюза, което се прилага спрямо Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, и в Гибралтар в съответствие с член 247, параграф 1

По отношение на разпоредбите на правото на Съюза, които се прилагат за Обединеното кралство по отношение на Гибралтар и в Гибралтар съгласно член 247, параграф 1, без да се засяга член 19, се прилага следното:

- а) всяко позоваване на територията, определена в член 4 от Регламент (ЕС) № 952/2013, в приложимите разпоредби на настоящото споразумение, както и в разпоредбите на правото на Съюза, станали приложими за Обединеното кралство по отношение на Гибралтар и в Гибралтар съгласно настоящото споразумение, се разбира като включващо Гибралтар. По-специално, по отношение на директивите на Съюза в областта на косвеното данъчно облагане Съюзът предприема необходимите мерки, за да гарантира, че сделките или движенията между Гибралтар и държавите членки или между държавите членки и Гибралтар не се третираят като сделки или движения между трети държави или територии и Съюза;
- б) освен ако Съюзът счита, че пълният или частичен достъп на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар е строго необходим, за да се даде възможност на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар да изпълни задълженията си по настоящото споразумение, във връзка с достъпа до всяка мрежа, информационна система или база данни, създадени въз основа на правото на Съюза, позоваванията на държавите членки и компетентните органи на държавите членки в разпоредби на правото на Съюза, станали приложими съгласно настоящото споразумение, не се разбират като включващи Обединеното кралство по отношение на Гибралтар; и

- в) органите на Обединеното кралство или на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар не действат като водещ орган за оценки на риска, разглеждания, одобрения или процедури по издаване на разрешения, предвидени в правото на Съюза, станало приложимо съгласно настоящото споразумение.

ЧЛЕН 267

Стоки, пари в брой и домашни любимци, въвеждани от лица

До влизането в сила на решението, посочено в член 247, параграф 1, за въвеждането в Гибралтар на стоки, пренасяни от пътниците в личния им багаж, и домашни любимци, и въвеждането и изнасянето на пари в брой се прилагат разпоредбите, предвидени в приложения 22 и 23.

ЧЛЕН 268

Позовавания на определени актове на Съюза

За целите на настоящия дял позоваванията на актове на Съюза в членове 241, 256, 261, 262, 263 и 266, както и в приложение 19, член 3, параграф 1, буква а) и приложение 21, член 1, параграф 5 се разбират като включващи тези актове на Съюза, включително тяхно бъдещо изменение или замяна, както и всеки акт на Съюза за изпълнение или допълване на тези актове на Съюза.

ГЛАВА 7

ПРЕХОДНИ РАЗПОРЕДБИ

ЧЛЕН 269

Стоки, пуснати на пазара в Гибралтар

1. Настоящият дял не се прилага за стоки, чието движение е започнало преди влизането в сила на настоящото споразумение и е приключило след това.
2. Разпоредбите на настоящото споразумение, свързани с косвените данъци, не се прилагат за стоки, които са обхванати от сертификат за освобождаване от вносни мита, издаден от Обединеното кралство по отношение на Гибралтар съгласно правило 8, част 3 от Правилника за интегрираната тарифа на Гибралтар от 2017 г., преди влизането в сила на настоящото споразумение, в степента, посочена в параграф 4 от настоящия член, при условие че Обединеното кралство по отношение на Гибралтар е предоставило на компетентните органи в рамките на Съюза копия от всички такива съществуващи сертификати, заедно с относимата информация за съответното количество стоки, внесени през последните три години, когато е приложимо. Количествата стоки, които ще бъдат внесени, трябва да са съизмерими със съответните проекти, обхванати от сертификата.
3. Когато икономически оператор се позовава на параграф 1 или 2 по отношение на конкретна стока или стоки, този оператор носи тежестта на доказване въз основа на съответните документи, че движението е започнало преди влизането в сила на настоящото споразумение или че сертификатът е издаден преди влизането в сила на настоящото споразумение.

4. Параграф 1 престава да се прилага два месеца след влизането в сила на настоящото споразумение. Параграф 2 се прилага за срок, не по-дълъг от срока на действие на съответния сертификат, или за срок от три месеца след влизането в сила на настоящото споразумение, като се прилага по-краткият от двата срока.
5. За срок от три месеца след влизането в сила на настоящото споразумение за всяка стока, която е била законно пусната на пазара в Гибралтар преди датата на влизане в сила на настоящото споразумение, не се прилагат изискванията на член 256.
6. Когато икономически оператор се позовава на член 5 по отношение на конкретна стока, този оператор носи тежестта за доказване, въз основа на съответните документи, че стоката е била пусната на пазара в Гибралтар преди влизането в сила на настоящото споразумение, и предоставя подробни данни относно количеството на тези стоки.

ЧЛЕН 270

Завършване на временно складиране или приключване на специални митнически режими

1. Прямо стоки, които са били временно складирани в Гибралтар или под всеки специален митнически режим, започнал съгласно законодателството на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар преди датата на влизане в сила на настоящото споразумение, продължава да се прилага това законодателство в редакцията към датата на влизане в сила на настоящото споразумение, доколкото:
- а) стоките не са освободени от специалните режими и не по-късно от два месеца след влизането в сила на настоящото споразумение; или

- б) временното складиране не е приключило и не по-късно от изтичането на законоустановения срок за временно складиране, определен в това законодателство.

2. Настоящият дял се прилага за допускането за свободно обращение, освобождаването от специалния режим и всеки реекспорт от Гибралтар на стоките, посочени в параграф 1.

ДЯЛ III

ТРАНСПОРТ

ГЛАВА 1

ВЪЗДУХОПЛАВАНЕ

ЧЛЕН 271

Определения

За целите на настоящата глава се прилагат следните определения:

- а) „въздушен превозвач“ означава предприятие за въздушен превоз, притежаващо валиден оперативен лиценз или равностоен документ;

- б) „въздушен транспорт“ означава превоз с въздухоплавателно средство на пътници, багажи, товари и поща, поотделно или заедно, предлаган на обществеността срещу възнаграждение или под наем, който включва редовни и нередовни (чартърни) въздухоплавателни услуги;
- в) „компетентен орган“ означава правителствена агенция или субект, отговарящи за съответните регулаторни и административни функции съгласно настоящото споразумение; и
- г) „летище Гибралтар“ означава летището, разположено в Гибралтарския провлак⁴¹ по отношение на услугите, които са предмет на съвместното предприятие, посочено в член 274.

ЧЛЕН 272

Полети от и до летище Гибралтар

1. За извършването на въздушен транспорт въздушните превозвачи на всяка от страните упражняват на недискриминационна основа:
 - а) правото да прелитат през територията на Гибралтар без кацане; и
 - б) правото да извършват спирания на летището на Гибралтар с нетърговска цел.

⁴¹ Настоящото споразумение, всички допълващи споразумения, посочени в член 4, всички административни договорености или други договорености, свързани с настоящото споразумение, и всички мерки, актове или поведение, предприети при прилагането или в резултат на споразумението, или съгласно него, не засягат и не повлияват по друг начин съответните правни позиции на Обединеното кралство Великобритания и Северна Ирландия или Кралство Испания по отношение на суверенитета и юрисдикцията върху територията, на която се намира летището, като не представляват основание за твърдение за суверенитет или отричане на суверенитет, включително в съдебни производства или по друг начин.

2. Услугите за въздушен транспорт между летището на Гибралтар и точки на територията на Съюза могат да се предоставят само от въздушни превозвачи от Съюза или от въздушни превозвачи, оторизирани от правото на Съюза. Тези услуги се предоставят в съответствие с правото на Съюза.
3. Услугите за въздушен транспорт между летището на Гибралтар и точки в Обединеното кралство могат да се предоставят само от въздушни превозвачи от Обединеното кралство или от въздушни превозвачи, оторизирани от Обединеното кралство. Тези услуги се предоставят в съответствие с правото на Обединеното кралство.
4. Компетентните органи на страните се споразумяват да се консултират помежду си относно евентуалното включване на Гибралтар в обхвата на съответните съществуващи или бъдещи споразумения или други международни правни актове, ако е необходимо, както и относно тяхното практическо прилагане.

ЧЛЕН 273

Правила, приложими за летище Гибралтар

1. Управлението на въздушното движение и аеронавигационното обслужване, предоставяни във връзка с гражданското въздушно движение на летището в Гибралтар, предлагат равнище на безопасност и оперативна съвместимост с гражданските операции и системи, което е равностойно на услугите, предоставяни на гражданските летища, за които се прилагат разпоредбите на Международната организация за гражданско въздухоплаване (ИКАО).
2. Безопасността и сигурността на гражданското въздушно движение на летището в Гибралтар се осигуряват най-малко на равнището на равностойни услуги, предоставяни на гражданските летища, за които се прилагат разпоредбите на ИКАО.

3. В областта на летищните такси, наземното обслужване, слотовете, лицата с увреждания и лицата с намалена подвижност на летището в Гибралтар се прилагат разпоредбите, съдържащи се в актовете, изброени в приложение 25.

4. При условията, предвидени в параграфи 5 и 6, разпоредбите, съдържащи се във всеки последващ акт:

- а) за изменение или замяна на акт, посочен в приложение 25;
- б) за допълнение или изпълнение на акт, посочен в приложение 25; или
- в) в тематичната област на акт, посочен в приложение 25,

се прилага и за летището на Гибралтар.

5. Когато Съюзът приеме последващ акт на Съюза, посочени в параграф 4, той незабавно уведомява Обединеното кралство по отношение на Гибралтар за приемането на този акт. В срок от тридесет дни от това уведомление Обединеното кралство по отношение на Гибралтар уведомява Съюза за решението си дали да приеме съдържанието на последващия акт на Съюза и да го въведе във вътрешното си право. Приемането от страна на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар на съдържанието на последващ акт на Съюза поражда права и задължения между Обединеното кралство по отношение на Гибралтар и Съюза.

6. В срок от тридесет дни от уведомлението на Съюза, посочено в параграф 5, параграф 4 се прилага по отношение на последващия акт на Съюза.

7. Компетентните органи на Съюза и на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, под егидата на Специализирания комитет по въздухоплаването, създаден съгласно член 23:

- а) обменят редовно информация по въпроси, свързани с безопасността и сигурността; и
- б) провеждат съвместни инспекционни посещения на летището в Гибралтар с цел да наблюдават спазването на разпоредбите на приложение 25, както и сигурността на летището в Гибралтар.

Посещенията са пропорционални и се провеждат по искане на една от страните, което другата страна не може да откаже. Тези инспекционни посещения и обменът на информация се извършват по отношение на и по време на извършването на полети между летището на Гибралтар и точки в рамките на територията на Съюза, както и по време на подготовката за такава операция. Практическите условия за прилагането на настоящия параграф се договарят от Специализирания комитет по въздухоплаването.

Съюзът и Обединеното кралство по отношение на Гибралтар докладват на Специализирания комитет по въздухоплаването за прилагането на настоящия параграф.

8. На въздушните превозвачи, които са предмет на оперативна забрана в Съюза съгласно Регламент (ЕО) № 2111/2005 на Европейския парламент и на Съвета⁴², не се разрешава да извършват полети до и от летище Гибралтар.

⁴² Регламент (ЕО) № 2111/2005 на Европейския парламент и на Съвета от 14 декември 2005 г. за създаване на списък на Общността на въздушните превозвачи, предмет на оперативна забрана в границите на Общността, и за информирание на пътниците на въздушния транспорт за самоличността на опериращите въздушни превозвачи и за отмяна на член 9 от Директива 2004/36/ЕО (ОВ L 344, 27.12.2005 г., стр. 15, ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2005/2111/oj>).

Позоваването на Регламент (ЕО) № 2111/2005 се разбира като включващо регламента, както е изменен или заменен в бъдеще, както и всеки акт на Съюза за изпълнение или допълване на посочения регламент.

9. Въздушните превозвачи, които са обект на ограничителни мерки на една от страните, нямат право да извършват полети до и от летището на Гибралтар.

ЧЛЕН 274

Съвместно предприятие

1. Създава се съвместно предприятие, за което отговарят съвместно Обединеното кралство по отношение на Гибралтар и Кралство Испания. Съвместното предприятие не се създава в нито една от тези две държави, които споделят отговорността за съвместното предприятие, а се учредява в държава членка. Съвместното предприятие избира чрез редовен публичен търг и упражнява надзор върху търговското дружество, което отговаря за ежедневното управление на летището в Гибралтар.
2. В рамките на публичния търг може да се предвиди какъв договор и кое трудово право се прилагат към търговското дружество и неговите дейности.
3. Частни лица или дружества, които водят съдебни дела срещу съвместното предприятие или търговското дружество, могат да направят това в съответствие с приложимите вътрешни, съюзни или международни инструменти, както и с всички условия, определени в тези инструменти, включително чрез съдилищата на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар или на държава членка, в зависимост от случая.

ЧЛЕН 275

Специализиран комитет за въздухоплаването

Специализираният комитет по въздухоплаването разглежда въпросите по настоящата глава и има правомощието:

- а) да отправя препоръки до Съвета за сътрудничество за приемане на решение за изменение на приложение 25;
- б) да наблюдава и прави преглед на прилагането и да осигурява правилното действие на настоящата глава;
- в) да отстранява несъответствията след съвместни инспекционни посещения съгласно член 273, параграф 7, първа алинея, буква б);
- г) да обсъжда технически въпроси, произтичащи от прилагането на настоящата глава;
- д) да отправя препоръки до страните относно изпълнението и прилагането на настоящата глава;
- е) да разглежда всякакви въпроси, които представляват интерес и са свързани с област, попадаща в обхвата на настоящата глава; и
- ж) да извършва наблюдение, да провежда диалози и обмен в области от общ интерес с цел да се набелязват възможности за сътрудничество и да се споделят най-добри практики и експертен опит.

ГЛАВА 2

АВТОМОБИЛЕН ТРАНСПОРТ

ЧЛЕН 276

Превоз на стоки и движение на линейки между териториите на страните

1. Страните разрешават автомобилния превоз на стоки между своите територии. На територията на Съюза обаче тези транспортни операции се ограничават до прилежащата гранична зона.
2. Съюзът допуска на своя територия предоставянето на следните услуги за медицински транспорт, необходими за целите на здравеопазването, от оператори, установени в Гибралтар и действащи под ръководството на ГНА, при условие че настоящият параграф се прилага по разумен начин, който не води до произволна или неоправдана дискриминация или до прикрито ограничение на търговията с услуги:
 - а) услуги за спешен медицински транспорт; и
 - б) услуги за медицински транспорт, необходими за специализирано лечение на тежки и остри заболявания, между Гибралтар и лечебните заведения, изброени в приложение 26, които граничат с Гибралтар, за целите на общественото здравеопазване.

3. Обединеното кралство по отношение на Гибралтар позволява на територията на Гибралтар предоставянето на следните услуги за медицински транспорт, необходими за целите на здравеопазването, от оператори на Съюза, установени в прилежащата гранична зона и действащи под ръководството на органи, надлежно оправомощени съгласно съответните правила, при условие че настоящият параграф се прилага по разумен начин, който не води до произволна или неоправдана дискриминация или до прикрито ограничение на търговията с услуги:

- а) услуги за спешен медицински транспорт; и
- б) услуги за медицински транспорт, необходими за специализирано лечение на тежки и остри заболявания, между Гибралтар и лечебните заведения, изброени в приложение 26, които граничат с Гибралтар, за целите на общественото здравеопазване.

ЧЛЕН 277

Превоз на стоки до и от Гибралтар през територията на Съюза

Съюзът разрешава автомобилния превоз на стоки с търговска цел, с транзитно преминаване през неговата територия, между територията на Обединеното кралство и Гибралтар, както и пътуванията без товар, които се извършват във връзка с този превоз.

ЧЛЕН 278

Изисквания за превозвачите

1. Автомобилните превозвачи на товари на дадена страна, извършващи пътуване по член 276 или 277, трябва да притежават валиден лиценз, издаден в съответствие с параграф 2 от настоящия член.
2. В съответствие с правото на страните лицензите се издават само на автомобилни превозвачи на товари, които отговарят на изискванията по приложение 27, част А, в която се урежда допускането до професията на автомобилен превозвач на товари и упражняването на тази професия.
3. На борда на превозното средство се съхранява заверено копие на лиценза, което се представя при поискване от служител, оправомощен от една от страните да извършва проверка. Лицензът и завереното копие трябва да съответстват на образците в приложение 27, допълнение 27-А-1-3, което съдържа също така условията, уреждащи използването на лиценза. Лицензът трябва да съдържа най-малко два от защитните елементи, посочени в приложение 27, допълнение 27-А-1-4.

ЧЛЕН 279

Освобождаване от изискването за лицензиране в прилежащата гранична зона

Следните видове превоз на стоки и пътувания без товар, извършени във връзка с такъв превоз, могат да се извършват в прилежащата гранична зона без валиден лиценз по член 278:

- а) превоз на поща като универсална услуга;

- б) превоз на повредени или аварирали превозни средства;
- в) превоз на товари с моторни превозни средства, чиято максимално допустима маса в натоварено състояние, включително ремаркетата, не превишава 2,5 тона;
- г) превоз на лекарствени продукти, уреди, оборудване и други предмети, необходими за оказване на медицинска помощ при извънредни ситуации, по-специално при природни бедствия и хуманитарна помощ;
- д) превоз на стоки в превозни средства, ако са изпълнени следните условия:
 - i) превозваните стоки са собственост на автомобилния превозвач на товари или са продадени, закупени, отдадени под наем или наети, произведени, извлечени, обработени или ремонтирани от превозвача;
 - ii) целта на пътуването е да превози стоките до или от помещенията на автомобилния превозвач на товари или да ги премести вътре или извън помещенията на превозвача за собствени нужди;
 - iii) превозните средства, използвани за такъв превоз, се управляват от персонал, нает от или предоставен на разположение на автомобилния превозвач на товари по договор;
 - iv) превозните средства, превозващи стоките, са собственост на автомобилния превозвач на товари, закупени са от него на изплащане или са наети; и
 - v) такъв превоз е само спомагателен за цялостната дейност на автомобилния превозвач на товари;

- е) превоз на стоки с помощта на моторни превозни средства с максимална разрешена скорост, непревишаваща 40 км/ч.

ЧЛЕН 280

Изисквания за водачите

Водачите на превозните средства на автомобилните превозвачи на товари на дадена страна, извършващи пътувания по член 276 или 277:

- а) притежават удостоверение за професионална компетентност, издадено в съответствие с приложение 27, част Б, раздел 1; и
- б) спазват правилата за времето на управление, почивките и прекъсванията и използването на тахографи в съответствие с приложение 27, част Б, раздели 2, 3 и 4.

ЧЛЕН 281

Изисквания към превозните средства

1. Никоя от страните не отказва или забранява използването на нейна територия на превозно средство, извършващо пътуване, посочено в член 276 или 277, ако превозното средство отговаря на изискванията, посочени в приложение 27, част В, раздел 1.

2. Превозните средства на автомобилните превозвачи на товари на дадена страна, извършващи пътувания по член 276 или 277, са оборудвани с тахограф, който е конструиран, монтиран, използван, изпитан и контролиран в съответствие с приложение 27, част В, раздел 2.

ЧЛЕН 282

Правила за движение по пътищата

Когато са на територията на другата страна, водачите на превозни средства на автомобилните превозвачи на товари на дадена страна, извършващи пътувания по член 276 или 277, спазват вътрешните законови и подзаконови нормативни актове за движението по пътищата, които са приложими в рамките на тази територия.

ЧЛЕН 283

Законотворчество и Специализиран комитет по икономика и търговия

1. Когато една от страните предлага нова регулаторна мярка в област, обхваната от приложение 27, тя:
 - а) уведомява другата страна за предложената регулаторна мярка във възможно най-кратък срок; и
 - б) информира надлежно другата страна за напредъка по регулаторната мярка.

2. По искане на една от страните и не по-късно от два месеца след подаването на искането, в рамките на Специализирания комитет по икономика и търговия се провежда обмен на мнения относно това дали предложената нова регулаторна мярка ще се прилага за пътуванията по член 276 или 277.

3. Когато една от страните приеме нова регулаторна мярка по параграф 1, тя уведомява другата страна и предоставя текста на новата регулаторна мярка в срок от една седмица от публикуването ѝ.

4. По искане на някоя от страните и в срок от два месеца от подаването на искането, Специализираният комитет по икономика и търговия заседава, за да обсъди всяка новоприета регулаторна мярка, независимо дали е било направено уведомление в съответствие с параграф 1 или 3, нито дали е било проведено обсъждане в съответствие с параграф 2.

5. Специализираният комитет по икономика и търговия има правомощието:

- а) да изменя приложение 26,
- б) да потвърди, че измененията, внесени с новата регулаторна мярка, са съвместими с приложение 27;
- в) да взема решение относно всяка друга мярка, която цели защитата на правилното действие на настоящата глава; и
- г) да приема необходимите изменения на приложение 27, за да отрази промените, направени в приложение 31 към Споразумението за търговия и сътрудничество.

ЧЛЕН 284

Коригиращи мерки

1. Ако една от страните счита, че другата страна е приела нова регулаторна мярка, която не съответства на изискванията на приложение 27, по-специално в случаите, когато Специализираният комитет по икономика и търговия не е стигнал до решение съгласно член 283, а другата страна въпреки това прилага разпоредбите на новата регулаторна мярка спрямо автомобилните превозвачи на товари, водачите или превозните средства на първата страна, след като уведоми другата страна, първата страна може да приеме подходящи коригиращи мерки, в това число спиране на изпълнението на задълженията по настоящото споразумение или по всяко допълващо споразумение, при условие че тези мерки:

- а) не надвишават равнище, съответстващо на пропуснатите ползи или причинените вреди, дължащи се на новата регулаторна мярка, приета от другата страна, която не отговаря на изискванията на приложение 27; и
- б) започват да се прилагат най-рано седем дни след като страната, която възнамерява да предприеме такива мерки, е уведомила другата страна съгласно настоящия параграф.

2. Подходящите коригиращи мерки престават да се прилагат:

- а) когато страната, предприела такива мерки, е удовлетворена от факта, че другата страна спазва задълженията си по настоящата глава; или
- б) в изпълнение на решение на арбитражния съд.

3. Никоя от страните не се позовава на Споразумението за СТО или на друго международно споразумение, за да възпрепятства другата страна да спре изпълнението на задължения съгласно настоящия член.

ЧЛЕН 285

Данъчно облагане

1. Превозните средства на автомобилните превозвачи на товари, извършващи пътуване по член 276 или 277, се освобождават от данъците и таксите, с които се облага притежаването или движението на превозни средства на територията на другата страна.

2. Освобождаването по параграф 1 не се прилага по отношение на:

- а) данък или такса върху потреблението на гориво;
- б) такса за използването на път или пътна мрежа; или
- в) такса за използването на определени мостове, тунели или фериботи.

3. Горивото, съдържащо се в стандартните резервоари на превозните средства и в специалните контейнери, допуснати временно, което се използва пряко за задвижването и, когато е уместно, за функционирането по време на превоза на хладилни системи и на други системи, както и смазочните материали, намиращи се в моторните превозни средства и необходими за нормалното им функциониране по време на пътуването, са освободени от мита и други данъци и налози, като ДДС и акцизи, и не подлежат на никакви ограничения по отношение на вноса.

4. Резервните части, внесени на територията на една от страните за ремонт на превозно средство, което е било регистрирано или пуснато в движение в другата страна, се допускат под покритието на временен безмитен внос и без забрана или ограничение по отношение на вноса. Заменените части подлежат на облагане с мита и други данъци (ДДС) и се реекспортират или унищожават под контрола на митническите органи на другата страна.

ГЛАВА 3

МОРСКИ ТРАНСПОРТ

ЧЛЕН 286

Морски транспорт

Всяка от страните:

- а) по отношение на кораби, които предоставят услуги по международен морски транспорт⁴³ и плават под знамето на държава членка или на Обединеното кралство (Гибралтар), или са експлоатирани от доставчици на услуги от другата страна — предоставя третиране, което е не по-малко благоприятно от това, предоставяно на собствените ѝ кораби, по отношение на:
 - i) достъпа до пристанища;
 - ii) използването на пристанищна инфраструктура;

⁴³ „Услуги по международен морски транспорт“ означава превоз на пътници или товари с морски плавателни съдове между пристанище на едната страна и пристанище на другата страна или на трета държава, или между пристанища на различни държави членки, включително прякото сключване на договори с доставчици на други транспортни услуги с оглед обхващане на транспортни операции от врата до врата или мултимодални превози по един транспортен документ.

iii) използването на спомагателни морски услуги⁴⁴; и

iv) митническите съоръжения и определянето на кейове и съоръжения за товарене и разтоварване, включително свързаните такси и налози; и

- б) предоставя в пристанището или във вътрешните пристанищни води на доставчиците на услуги по международен морски транспорт от другата страна при ред и условия, които са разумни и не по-малко благоприятни от приложимите за нейните собствени доставчици или плавателни съдове (включително такси и налози, спецификации и качество на предоставяната услуга), следните пристанищни услуги: пилотиране, теглене на буксир и помощ от влекач, зареждане с провизии, зареждане с гориво и вода, събиране на отпадъци и унищожаване на баласта, услуги на пристанищната управа, навигационно осигуряване, съоръжения за ремонт при извънредни обстоятелства, услуги по пускане на котва, престой на пристанище, довеждане до и отвеждане от котвена стоянка и оперативни наземни услуги, необходими за експлоатацията на корабите, включително комуникации и снабдяване с вода и електричество.

⁴⁴ „Спомагателни морски услуги“ означава услуги по обработка на товари за морски превоз, услуги по митническо оформяне, услуги по съхранение и складиране на контейнери, услуги по корабно агентство, морски спедиторски услуги и услуги по съхранение и складиране.

ДЯЛ IV

ИЗКЛЮЧЕНИЯ

ЧЛЕН 287

Общи изключения

1. Никоя от разпоредбите на дялове I и II от настоящата част не се тълкува по начин, който възпрепятства някоя от страните да приема или запазва мерки, съвместими с член XX от Общото споразумение за митата и търговията (наричано по-нататък „ГАТТ от 1994 г.“). За тази цел член XX от ГАТТ от 1994 г., включително забележките и допълнителните разпоредби към него, се включва в настоящото споразумение и става част от него *mutatis mutandis*.
2. При спазване на изискването такива мерки да не се прилагат по начин, който би представлявал средство за произволна или неоправдана дискриминация между държавите, когато преобладават подобни условия, или прикрито ограничение на търговията с услуги, никоя от разпоредбите в дял III от настоящата част не се тълкува по начин, който възпрепятства приемането или прилагането от която и да е от страните на мерки:
 - а) необходими за защита на обществената сигурност или обществения морал или за поддържане на обществения ред⁴⁵;
 - б) необходими за защита на живота или здравето на хората, животните или растенията;

⁴⁵ Изключенията за обществената сигурност и обществения ред могат да бъдат посочвани като основание само когато съществува реална и достатъчно сериозна заплаха за някой от основните интереси на обществото.

в) необходими, за да се осигури съответствието със законовите или подзаконовите нормативни актове, които не са в противоречие с разпоредбите на настоящото споразумение, включително тези, отнасящи се до:

- i) предотвратяването на заблуждаващи и измамни практики или справянето с последиците от неизпълнение на договори;
- ii) защитата на неприкосновеността на личния живот на лицата във връзка с обработването и разпространението на лични данни и защитата на поверителността на личните досиета и сметки; и
- iii) безопасността.

3. От съображения за правна сигурност страните приемат, че доколкото тези мерки са в противоречие с разпоредбите на дялове I, II и III от настоящата част:

- а) мерките по член XX, буква б) от ГАТТ от 1994 г. и параграф 2, буква б) от настоящия член включват мерки за опазване на околната среда, които са необходими за защита на живота и здравето на хората, животните или растенията;
- б) член XX, буква ж) от ГАТТ от 1994 г. се прилага за мерки, свързани с опазването на живите и неживите изчерпаеми природни ресурси; и
- в) мерките, предприети за изпълнение на многостранни споразумения в областта на околната среда, могат да попаднат в обхвата на член XX, буква б) или ж) от ГАТТ от 1994 г. или в обхвата на параграф 2, буква б) от настоящия член.

4. Преди някоя от страните да предприеме мерки, предвидени в член XX, букви и) и й) от ГАТТ от 1994 г., тази страна предоставя на другата страна цялата относима информация с оглед търсенето на приемливо за страните решение. Ако в срок от 30 дни от предоставянето на информацията не бъде постигнато съгласие, страната може да приложи съответните мерки. Когато предварителното предоставяне на информацията или нейното проучване е невъзможно поради наличието на извънредни и критични обстоятелства, налагащи предприемането на незабавни действия, страната, която възнамерява да предприеме мерките, може незабавно да приложи необходимите за справяне със ситуацията обезпечителни мерки. Тази страна незабавно информира другата страна за това.

ЧЛЕН 288

Изключения във връзка със сигурността

Някоя от разпоредбите на настоящата част не се тълкува по начин, който:

- а) изисква от някоя от страните да предостави или да позволи достъп до информация, чието разкриване според нея е в противоречие с нейни основни интереси в областта на сигурността; или
- б) възпрепятства някоя от страните да предприеме действие, което счита за необходимо за защитата на свои основни интереси в областта на сигурността:
 - і) свързано с производството или с трафика на оръжие, боеприпаси и военна техника и с такъв трафик и сделки с други стоки и материали, услуги и технологии, и със стопански дейности, осъществявани пряко или косвено с цел снабдяване на военен обект;

- ii) отнасящо се до материали, свързани с ядреното делене и ядрения синтез, или до материали, от които те се получават; или
 - iii) предприето по време на война или при друго извънредно положение в международните отношения; или
- в) възпрепятства някоя от страните да предприеме действия съгласно задълженията си по Устава на ООН за поддържане на международния мир и сигурност.

ЧЛЕН 289

Данъчно облагане

1. Някоя от разпоредбите на дялове I и II от настоящата част не засяга правата и задълженията на Съюза или на неговите държави членки и на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар съгласно някоя данъчна спогодба. В случай на несъответствие между настоящото споразумение и такава данъчна спогодба, данъчната спогодба има предимство до степента на несъответствието. По отношение на данъчна спогодба между Съюза или неговите държави членки и Обединеното кралство по отношение на Гибралтар съответните компетентни органи по настоящото споразумение и тази данъчна спогодба определят съвместно дали съществува несъответствие между настоящото споразумение и данъчната спогодба⁴⁶.
2. Членове 276 и 277 не се прилагат за предимства, предоставени от една от страните по данъчна спогодба.

⁴⁶ От съображения за правна сигурност се пояснява, че такава определяне не засяга шеста част.

3. При спазване на изискването да не се прилагат данъчни мерки по начин, който би представлявал средство за произволна или неоправдана дискриминация между държави, в които преобладават подобни условия, или прикрито ограничение на търговията и инвестициите, никоя от разпоредбите в дялове I и II от настоящата част не се тълкува по начин, който възпрепятства приемането, запазването или прилагането от някоя от страните на мярка, която:

- а) цели да осигури справедливото или ефективно⁴⁷ облагане с преки данъци или събирането на такива данъци; или
- б) разграничава между данъкоплатци, които не се намират в едно и също положение, по-специално с оглед на мястото им на пребиваване или на мястото, в което е инвестиран капиталът им.

⁴⁷ Мерките, целящи да осигурят справедливото или ефективно облагане с преки данъци или събирането на такива данъци, включват мерки, приети от някоя от страните съгласно данъчната ѝ система, които:

- i) се прилагат спрямо доставчици на услуги, които не са местни лица, с което се признава фактът, че данъчното задължение на субектите, които не са местни лица, се определя във връзка с облагаеми единици от източници на територията на страната или които се намират на нейна територия; или
- ii) се прилагат към субекти, които не са местни лица, с цел да се гарантира облагането или събирането на данъци на територията на страната; или
- iii) се прилагат към субекти, които не са местни лица, или към местни лица с цел да се предотврати избягването на данъци или отклонението от данъчно облагане, включително мерки за изпълнение на данъчните задължения; или
- iv) се прилагат към потребители на услуги, предоставяни на или от територията на другата страна или на трета държава, с цел да се гарантира облагането или събирането от такива потребители на данъци от източници на територията на страната; или
- v) разграничават доставчици на услуги, които подлежат на облагане за облагаеми в целия свят данъчни единици, от други доставчици на услуги, с което се признава разликата в естеството на данъчната основа между тях; или
- vi) определят, насочват или разпределят доходите, печалбите, приходите, загубите, удържките или кредитите на местните лица или клонове или между свързани лица или клонове на едно и също лице с цел да се защити данъчната основа на страната.

4. За целите на настоящия член се прилагат следните определения:

- а) „преки данъци“ включват всички данъци върху дохода или капитала, включително данъците върху приходи от отчуждаване на собственост, данъците върху недвижимо имущество, наследство и дарения, данъците върху възнагражденията или заплатите, плащани от предприятията, и данъците върху капитала.
- б) „пребиваване“ означава пребиваване за данъчни цели; и
- в) „данъчна спогодба“ означава спогодба за избягване на двойното данъчно облагане или друго международно споразумение или договореност, отнасящи се изцяло или предимно до данъчно облагане⁴⁸.

ЧЛЕН 290

Освобождаване от задължения в рамките на СТО

Ако задължение в настоящото споразумение е по същество равностойно на задължение, съдържащо се в Споразумението за СТО, всяка мярка, предприета в съответствие с освобождаване от задължения, прието съгласно член IX от Споразумението за СТО, се счита, че отговаря на изискванията на равностойна по същество разпоредба в настоящото споразумение.

⁴⁸ Това включва Международното споразумение за данъчното облагане и защитата на финансовите интереси между Обединеното кралство Великобритания и Северна Ирландия и Кралство Испания относно Гибралтар, съставено в Лондон и Мадрид на 4 март 2019 г.

ЧЕТВЪРТА ЧАСТ

ПОГРАНИЧНИ РАБОТНИЦИ И КООРДИНАЦИЯ НА СИСТЕМИТЕ ЗА СОЦИАЛНА СИГУРНОСТ

ДЯЛ I

ПЕРСОНАЛЕН ОБХВАТ

ЧЛЕН 291

Персонален обхват

1. Настоящата част се прилага за следните лица:
 - а) граждани на Съюза, които пребивават законно в Кралство Испания;
 - б) граждани на Обединеното кралство, които пребивават законно в Гибралтар; и
 - в) членове на семейството на лицата, посочени в буква а), при условие че пребивават законно в Кралство Испания, и членове на семейството на лицата, посочени в буква б), при условие че пребивават законно в Гибралтар. За целите на настоящата част и независимо от тяхното гражданство членове на семейството са:
 - і) съпругът/съпругата;

- ii) партньорът, с когото лицата, посочени в букви а) и б), са сключили регистрирано партньорство в съответствие с условията, предвидени в съответното законодателство на държава членка или на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, при условие че законодателството на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар или на Кралство Испания третира регистрираното партньорство като равносилно на брак и в съответствие с условията, предвидени съответно в приложимото законодателство на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар или на Кралство Испания.
- iii) преките наследници, които са на възраст под 21 години или които са лица на издръжка, както и такива, които са наследници на съпруга/съпругата или партньора така, както е определен в точка ii);
- iv) преките роднини по възходяща линия на издръжка, както и такива преки роднини на съпруга/съпругата или партньора по смисъла на точка ii).

2. За целите на настоящата част лицата, посочени в параграф 1, букви а) и б), които упражняват икономическа дейност като наети лица в Гибралтар или в Кралство Испания и които се връщат поне веднъж седмично съответно в Кралство Испания или в Гибралтар, са наети погранични работници.

3. За целите на настоящата част лицата, посочени в параграф 1, букви а) и б), които упражняват икономическа дейност като самостоятелно заети лица едновременно в Гибралтар, в съответствие с правото на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар, и в Кралство Испания, в съответствие с правото на Кралство Испания, и които се връщат поне веднъж седмично съответно в Кралство Испания и в Гибралтар, са самостоятелно заети погранични работници.

ДЯЛ II

ПРАВА НА ПОГРАНИЧНИТЕ РАБОТНИЦИ И АКЦЕСОРНИ ПРАВА

ЧЛЕН 292

Права на пограничните работници

1. Лицата, посочени в член 291, параграф 1, буква а), имат право да започнат и да упражняват дейност като наети погранични работници в Гибралтар в съответствие с правилата, приложими за граждани на Обединеното кралство в Гибралтар.
2. Лицата, посочени в член 291, параграф 1, буква б), имат право да започнат и да упражняват дейност като наети погранични работници в Кралство Испания в съответствие с правилата, приложими за испанските граждани в Кралство Испания.
3. Лицата, посочени в член 291, параграф 1, буква а), които са наети погранични работници, се ползват от същото право на равно третиране като наетите лица, посочени в член 291, параграф 1, буква б), в Гибралтар. Това включва:
 - а) правото на недискриминация на основание гражданство по отношение на заетостта, трудовото възнаграждение и другите условия на труд и заетост;
 - б) правото на равно третиране по отношение на условията за наемане и условията на труд, по-специално по отношение на трудовото възнаграждение, уволнението и в случай на безработица — по отношение на възстановяването или новото наемане на работа;

- в) социалните и данъчните предимства, с изключение на правото на достъп до жилищно настаняване;
- г) членството в синдикални организации и упражняването на свързаните с това права, включително правото да гласуват и да бъдат избирани за административни или ръководни длъжности в синдикална организация, но те могат да бъдат изключени от участие в управлението на публичноправни органи и от заемане на длъжност, регулирана от публичното право; и
- д) същите права по отношение на достъпа до обучение в професионални училища и центрове за преквалификация.

4. Лицата, посочени в член 291, параграф 1, буква б), които са наети погранични работници, се ползват от същото право на равно третиране като наетите испански граждани в Кралство Испания по отношение на въпросите, посочени в параграф 3 от настоящия член.

5. Лицата, посочени в член 291, параграф 1, буква а) и б), се ползват със следните права съответно в Гибралтар и в Кралство Испания:

- а) правото на влизане, престой и напускане с цел регистрация в службите по заетостта, за да се даде възможност на тези лица да се запознаят с възможностите за заетост, съответстващи на техните професионални квалификации, и ако е необходимо, да предприемат подходящи стъпки за започване на работа като наети погранични работници; това включва правото да бъдат подпомагани от бюрата по труда при същите условия като гражданите на Обединеното кралство в Гибралтар и испанските граждани в Кралство Испания;
- б) правото на влизане, престой и напускане, докато лицето е наето като пограничен работник или извършва дейност като самостоятелно зает пограничен работник;

- в) правото на лицата да запазят статуса на пограничен работник, при условие че се намират в едно от следните положения:
- i) те временно не са в състояние да работят поради болест или злополука;
 - ii) те се намират в надлежно регистрирана принудителна безработица, след като са били заети в продължение на повече от една година и са се регистрирали като търсещи работа лица в съответното бюро по труда;
 - iii) те се намират в надлежно регистрирана принудителна безработица, след като е изтекъл срочен трудов договор със срок по-кратък от една година или след като е са станали принудително безработни през първите дванадесет месеца и са се регистрирали като търсещи работа лица в съответното бюро по труда. В този случай статусът на работник се запазва за не по-малко от шест месеца; или
 - iv) те започнат професионално обучение. Освен ако са принудително безработни, запазването на статуса на работник изисква обучението да бъде свързано с предишната заетост на лицата.

6. На лицата, посочени в член 291, параграф 1, буква а) и буква б), може да бъде отказано правото да постъпят на работа в публичната администрация, което включва пряко или непряко участие в упражняването на правомощия, предоставени от публичното право, и задължения, предназначени да защитават общите интереси на Обединеното кралство по отношение на Гибралтар или на Кралство Испания, в зависимост от случая, или на други публични органи.

7. Лицата, посочени в член 291, параграф 1, буква а) и б), които са самостоятелно заети погранични работници, се ползват от правата, посочени в параграф 3, букви б)—д) от настоящия член.

8. Параграф 7 от настоящия член се прилага *mutatis mutandis* за лицата, посочени в член 291, параграф 1, буква б), които са самостоятелно заети погранични работници.

ЧЛЕН 293

Членове на семейството на погранични работници

1. Членовете на семейството по смисъла на член 291, параграф 1, буква в) на лицата, посочени в член 291, параграф 1, буква а), които са наети погранични работници или самостоятелно заети погранични работници, се ползват с производно право на равно третиране по отношение на достъпа до социални и данъчни предимства с членовете на семейството на лицата, посочени в член 291, параграф 1, буква б), които са наети или самостоятелно заети лица в Гибралтар.

2. Децата на лицата, посочени в член 291, параграф 1, буква а), които са наети или самостоятелно заети погранични работници в Гибралтар, при условие че тези деца пребивават в Гибралтар, се ползват от правото на равно третиране по отношение на достъпа до общо образование, курсове за чиракуване и професионално обучение като децата на лицата, посочени в член 291, параграф 1, буква б), наети в Гибралтар.

3. Параграфи 1 и 2 от настоящия член се прилагат *mutatis mutandis* за членовете на семейството и децата на лицата, посочени в член 291, параграф 1, буква б), които са наети погранични работници или самостоятелно заети погранични работници в Кралство Испания.

ЧЛЕН 294

Обективно обосновани мерки

Мерки за дерогация от равното третиране съгласно член 292, параграфи 3, 4 и 7 са допустими само ако са обективно обосновани. За да бъдат обективно обосновани, те трябва да са подходящи, за да се гарантира постигането на законна цел, и да не надхвърлят необходимото за постигането на тази цел.

ЧЛЕН 295

Командировани работници

1. Лицата, посочени в член 291, параграф 1, букви а) и б), които упражняват дейност като наети лица за работодател, който обичайно осъществява дейността си съответно в Кралство Испания и в Гибралтар, и които са командировани за ограничен срок от този работодател съответно в Гибралтар и в Кралство Испания, за да предоставят услуги, които са местно произведени и за местно потребление в прилежащата гранична зона, от името на този работодател, се ползват без пречки с правото на влизане, напускане и престой, необходими за предоставянето на посочените услуги, и се ползват при равно третиране от реда и условията на работа, установени на територията, на която е командирован работникът, и които са установени на тази територия със законови, подзаконови или административни разпоредби и/или с колективни трудови договори или арбитражни решения, които са обявени за общоприложими или се прилагат по друг начин в съответствие с параграф 2 от настоящия член. Тези ред и условия на работа са изложени в приложение 28 към настоящото споразумение. Прилагането на тези ред и условия на работа не възпрепятства прилагането на ред и условия на работа, които са по-благоприятни за командированите работници.

2. За целите на настоящия член „колективни трудови договори или арбитражни решения, обявени за общоприложими“ означава колективни трудови договори или арбитражни решения, които трябва да се спазват от всички предприятия в географския район и в рамките на съответната професия или отрасъл.

3. При отсъствието на или в допълнение към система за обявяване, че дадени колективни договори или арбитражни решения са общоприложими по смисъла на параграф 2, Гибралтар и Кралство Испания могат, ако решат, да се основат на:

- а) колективни договори или арбитражни решения, които се прилагат общо по отношение на всички подобни предприятия в географския район и в съответната професия или промишлен отрасъл; и/или
- б) колективни договори, които са били сключени от най-представителните организации на социалните партньори на национално равнище и които се прилагат на цялата територия на държавата.

4. Счита се, че съществува равно третиране по смисъла на параграф 1, когато националните работодатели в подобно положение:

- а) на въпросното място или в съответния отрасъл имат същите задължения като командироващите работодатели по отношение на въпросите, изброени в приложение 28, и
- б) от тях се изисква да изпълняват такива задължения със същия резултат.

ЧЛЕН 296

Документи

Лицата, посочени в член 291, параграф 1, буква а) и б), които са наети или самостоятелно заети погранични работници, имат право да им бъде издаден документ, удостоверяващ техния статут съгласно настоящата част. Този документ може да бъде в цифров вид.

ЧЛЕН 297

Обществен ред, обществена сигурност и обществено здраве

1. Правата, предоставени с настоящия дял, могат да бъдат ограничени посредством мерки, които са обосновани от съображения, свързани с обществения ред, обществената сигурност или общественото здраве.
2. Мерките, предприети от съображения, свързани с обществения ред или обществената сигурност, трябва да са в съответствие с принципа на пропорционалността и да се основават изключително на личното поведение на лицето. Наличието на предишни наказателни присъди не представлява само по себе си основание за предприемането на такива мерки.
3. Единствените заболявания, обосноваващи мерките, които ограничават пребиваването, влизането или излизането, са заболяванията с епидемичен потенциал, както са определени в съответните документи на Световната здравна организация, и други инфекциозни или заразни паразитни заболявания, ако те са уредени със защитни разпоредби, приложими по отношение на лицата, посочени в член 291, параграф 1, букви а) и б).

4. Заинтересованите лица се уведомяват писмено за всяко решение, взето съгласно параграф 1, по такъв начин, че да могат да разберат съдържанието му и последиците му за тях. Те се информират точно и изчерпателно за съображенията, свързани с обществения ред, обществената сигурност и общественото здраве, на които се основава взетото в техния случай решение, освен ако това не противоречи на интересите на държавната сигурност. В уведомлението се посочва съдът или административният орган, пред който заинтересованото лице може да обжалва, срокът за обжалване и ако това приложимо, разрешеният срок, в който лицето трябва да напусне територията.

5. На засегнатите лица се дава достъп до процедури за обжалване по съдебен и когато е целесъобразно, административен ред или искане за преразглеждане на всяко решение, взето по отношение на тях на основания, свързани с обществения ред, обществената сигурност или общественото здраве. Процедурите за правна защита дават възможност да се разгледа законосъобразността на решението, както и да се проверят фактите и обстоятелствата, на които се основава предложената мярка. Тези процедури гарантират, че решението не е непропорционално.

6. Обединеното кралство по отношение на Гибралтар или Кралство Испания не може да възпрепятства лицето да се защитава лично, освен когато неговото явяване може да причини сериозни проблеми за обществения ред или обществената сигурност или когато обжалването или съдебният контрол се отнася до решение за отказ за влизане на територията.

ДЯЛ III

КООРДИНАЦИЯ НА СИСТЕМИТЕ ЗА СОЦИАЛНА СИГУРНОСТ

ЧЛЕН 298

Координация на системите за социална сигурност

За да се гарантират социалноосигурителните права на лицата, обхванати от Протокола относно координацията в областта на социалната сигурност, Обединеното кралство по отношение на Гибралтар и Кралство Испания прилагат своите системи за социална сигурност в съответствие с посочения протокол.

ПЕТА ЧАСТ

ФИНАНСОВИ РАЗПОРЕДБИ

ЧЛЕН 299

Финансови разпоредби

1. Съветът за сътрудничество създава финансов механизъм за насърчаване на сближаването между Гибралтар и прилежащата гранична зона, включително по въпроси, свързани с обучението и заетостта. Всяка такава мярка следва да е съобразена със защитата на финансовите интереси на страните срещу измами и други незаконни дейности и нередности.

2. Двете страни следва да предоставят финансиране за механизма, посочен в параграф 1.

ШЕСТА ЧАСТ

УРЕЖДАНЕ НА СПОРОВЕ

ГЛАВА 1

ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

ЧЛЕН 300

Цели

Целта на настоящата част е да се установи ефективен и ефикасен механизъм за предотвратяване и уреждане на спорове между страните относно тълкуването и прилагането на настоящото споразумение и допълващите споразумения с оглед на постигането на взаимноприемливо решение, когато това е възможно.

ЧЛЕН 301

Обхват

1. Настоящата част е приложима, при спазване на параграфи 2—5, към спорове между страните относно тълкуването и прилагането на разпоредбите на настоящото споразумение или на евентуално допълващо споразумение (наричани по-нататък „обхванатите разпоредби“).
2. Обхванатите разпоредби включват всички разпоредби на настоящото споразумение или на евентуално допълващо споразумение, с изключение на:
 - а) член 2;
 - б) първа част, дял II;
 - в) втора част, дял V, включително когато се прилага във връзка със ситуации, уредени от други разпоредби на настоящото споразумение;
 - г) член 199, параграфи 1, 2 и 4, членове 207 и 208 и трета част, дял I, глави 3, 4, 5 и 6.
3. Съветът за сътрудничество може да бъде сезиран от страна с цел уреждане на спор относно задължения, произтичащи от разпоредбите, посочени в параграф 2.
4. Към разпоредбите, посочени в параграф 2 от настоящия член, се прилага член 302.

5. Без да се засягат параграфи 1 и 2, настоящата част не се прилага към спорове относно тълкуването и прилагането на разпоредбите на Протокола относно координацията в областта на социалната сигурност или неговите приложения в отделни случаи.

6. Настоящата част не се прилага по отношение на спорове във връзка със суверенитета и юрисдикцията. Ако страната ответник представи на арбитражния съд мотивирано изявление в смисъл, че искането може да засегне правната позиция на Обединеното кралство или на Кралство Испания или по отношение на суверенитета и юрисдикцията, арбитражният съд не се произнася по спора относно суверенитета и юрисдикцията или по какъвто и да е въпрос, който изисква или предполага решение относно суверенитета или юрисдикцията, и незабавно обявява, че не е компетентен по въпросите, свързани със суверенитета и юрисдикцията, или че не е компетентен по въпроси, които имат последици за тях.

Всяко решение, прието в рамките на настоящата част, включително решенията на арбитражен съд, не поражда никакви преки или непреки правни последици за правната позиция на Обединеното кралство или на Кралство Испания по отношение на суверенитета и юрисдикцията.

ЧЛЕН 302

Изключителност

Страните се ангажират да не отнасят спор помежду си относно тълкуването или прилагането на разпоредби на настоящото споразумение или на евентуално допълващо споразумение до механизъм за уреждане, различен от предвидените в настоящото споразумение.

ЧЛЕН 303

Избор на орган за разрешаване на спора

1. Ако възникне спор във връзка с мярка, за която се твърди, че нарушава задължение по настоящото споразумение или евентуално допълващо споразумение, или равностойно по своята същност задължение по друго международно споразумение, по което и двете страни са страни, търсещата правна защита страна избира органа, пред който да се уреди спорът.
2. След като една от страните е избрала органа и е започнала процедура за уреждане на спора или по настоящата част, или по друго международно споразумение, тази страна не може да завежда подобни процедури за уреждане на спор по другото международно споразумение по отношение на конкретната мярка по параграф 1, освен ако първоначално избраната инстанция не може да се произнесе по причини от процесуален характер или такива, свързани с компетентността.
3. За целите на настоящия член:
 - а) производствата за уреждане на спорове по настоящата част се считат за образувани, когато някоя от страните поиска сформирането на арбитражен съд съгласно член 305; и
 - б) процедурите за уреждане на спорове по всяко друго споразумение се смятат за образувани съгласно съответните разпоредби на въпросното споразумение.

4. Без да се засяга параграф 2, нищо в настоящото споразумение или евентуално допълващо споразумение не възпрепятства дадена страна да спре изпълнението на задълженията, за което е получено одобрение съгласно процедурите за уреждане на спорове по друго международно споразумение, по което страните са страни. Не може да се прави позоваване на което и да било международно споразумение между страните, за да се възпрепятства страна да спре изпълнението на задължения по настоящата част.

ГЛАВА 2

ПРОЦЕДУРА

ЧЛЕН 304

Консултации

1. Ако страна (наричана по-нататък „страната ищец“) сметне, че другата страна (наричана по-нататък „страната ответник“) е нарушила задължение по настоящото споразумение или евентуално допълващо споразумение, страните полагат усилия да уредят въпроса, като пристъпят към добросъвестни консултации с цел постигането на взаимноприемливо решение.
2. Страната ищец може да потърси консултации с писмено искане, предадено на страната ответник. В писменото си искане страната ищец посочва причините за искането, включително оспорваните мерки и правното основание за искането, както и обхванатите разпоредби, които смята за приложими.

3. Страната ответник отговаря на искането без отлагане и във всеки случай не по-късно от 10 дни след датата на постъпването му. Консултациите се провеждат до 30 дни от датата на предаване на искането, лично или по друг начин на предаване, уговорен между страните. Ако консултациите се провеждат лично, те се провеждат на територията на страната ответник, освен ако страните не се договорят за друго.
4. Консултациите се считат за приключени след изтичане на 45 дни от датата на предаване на искането, освен ако двете страни не решат да ги продължат.
5. Консултациите по въпроси от особена спешност, включително относно бързо развалящи се стоки или сезонни стоки, се провеждат до 20 дни от датата на предаването на искането. Консултациите се считат за приключени след изтичане на тези 20 дни, освен ако двете страни не решат да ги продължат.
6. Всяка от страните предоставя достатъчна фактологическа информация, за да позволи пълно проучване на оспорената мярка, включително за това как мярката би могла да повлияе на изпълнението на настоящото споразумение или на евентуално допълващо споразумение. Всяка страна се стреми да осигури участието на служители от своите компетентни органи, които имат експертни познания по въпроса — предмет на консултациите.
7. Консултациите, посочени в параграф 1 от настоящия член, се провеждат в рамките на Съвета за сътрудничество, с изключение на споровете, свързани с трета част, дял I, глави 3, 4 и 5. Съветът за сътрудничество може да разреши спора с решение. Прилагат се сроковете, посочени в параграф 3 от настоящия член. Мястото на заседанията се определя съгласно процедурния правилник на Съвета за сътрудничество.

8. Консултациите, и по-специално цялата информация, означена като поверителна, и становищата, изразени от страните по време на консултациите, са с поверителен характер и не засягат правата на никоя от страните във всякакви по-нататъшни процедури.

ЧЛЕН 305

Арбитражно производство

1. Страната ищец може да поиска сформирането на арбитражен съд, ако:
 - а) страната ответник не отговори на искането за провеждане на консултации в срок от 10 дни от датата на постъпването му;
 - б) консултациите не се проведат в сроковете, посочени в член 304, параграф 1, 2 или 3;
 - в) страните се споразумеят да не провеждат консултации; или
 - г) консултациите приключат, без да бъде постигнато взаимноприемливо решение.
2. Искането за сформирането на арбитражния съд се извършва с писмено известие, предадено на страната ответник. В искането си страната ищец изрично посочва оспорваната мярка и обяснява как тя съставлява нарушение на обхванатите разпоредби по начин, с който се представя достатъчно ясно правното основание за жалбата.

ЧЛЕН 306

Сформиране на арбитражен съд

1. Арбитражният съд се състои от трима арбитри.
2. Не по-късно от 10 дни след датата на постъпване на искането за формиране на арбитражен съд страните се консултират с цел да се договорят за състава на арбитражния съд.
3. В случай че страните не постигнат съгласие по състава на арбитражния съд в срока, предвиден в параграф 2 от настоящия член, всяка от страните назначава арбитър от подписъка на тази страна, съставен в съответствие с член 319, не по-късно от пет дни след изтичането на предвидения в параграф 2 от настоящия член срок. В случай че някоя от страните не определи арбитър от своя подписък в този срок, съпредседателят на Съвета за сътрудничество, който представлява страната ищец, избира до пет дни след изтичането на въпросния срок и чрез жребий арбитър от подписъка на страната, която не е определила арбитър. Съпредседателят на Съвета за сътрудничество, който представлява страната ищец, може да делегира този избор на арбитър чрез жребий.
4. В случай че страните не постигнат съгласие за председателя на арбитражния съд в срока, предвиден в параграф 2 от настоящия член, съпредседателят на Съвета за сътрудничество, който представлява страната ищец, избира до пет дни след изтичането на въпросния срок и чрез жребий председателя на арбитражния съд от подписъка на председателите, съставен в съответствие с член 319. Съпредседателят на Съвета за сътрудничество, който представлява страната ищец, може да делегира този избор на председателя на арбитражния съд чрез жребий.

5. Ако някой от списъците по член 319 не е съставен или не съдържа достатъчен брой имена към момента на извършване на избора съгласно параграф 3 или 4 от настоящия член, арбитрите се избират чрез жребий измежду лицата, които са официално предложени от едната страна или от двете страни в съответствие с приложение 29.
6. За дата на сформирание на арбитражния съд се счита датата, на която последният от тримата избрани арбитри е уведомил страните за приемането на длъжността в съответствие с приложение 29.

ЧЛЕН 307

Изисквания към арбитрите

1. Всички арбитри трябва:
 - а) да са с доказан експертен опит в областта на правото, включително международното право, и по всички въпроси, обхванати от настоящото споразумение или от допълващо споразумение, а в случай на председателя — също така опит в арбитражните процедури;
 - б) да не са свързани със страните, нито да приемат указания от някоя от тях;
 - в) да действат в личното си качество и да не приемат указания от никоя организация или правителство по въпроси, свързани със спора; и
 - г) да спазват приложение 30.

2. Всички арбитри трябва да са лица, чиято независимост е извън съмнение, които притежават всички квалификации, изисквани в техните съответни юрисдикции за заемане на висши съдебни длъжности, или които са юристи с призната компетентност.

ЧЛЕН 308

Функции на арбитражния съд

Арбитражният съд:

- а) подлага на обективна оценка отнесения до него въпрос, включително обективна оценка на фактите по случая и на приложимостта на обхванатите разпоредби, както и на съответствието на мерките, предмет на спора, с тези разпоредби;
- б) излага в решенията си фактическите и правни констатации, заедно с обосновката на всички свои констатации; и
- в) се консултира редовно със страните и осигурява адекватни възможности за постигане на взаимноприемливо решение.

ЧЛЕН 309

Мандат

1. Освен ако страните не се договорят друго до пет дни след датата на сформирание на арбитражния съд, мандатът на арбитражния съд е:

„да проучи, като вземе предвид съответните обхванати разпоредби от настоящото споразумение или от евентуално допълващо споразумение, въпроса, посочен в искането за сформирание на арбитражния съд, да направи констатации за съответствието на оспорваната мярка с разпоредбите, посочени в член 301, и да постанови решение в съответствие с член 311“.

2. Ако страните договорят мандат, различен от посочения в параграф 1, те уведомяват арбитражния съд за договорения мандат в срока, посочен в параграф 1.

ЧЛЕН 310

Бързо производство

1. Ако страна поиска това, арбитражният съд решава до 10 дни след датата на сформирането си дали случаят е свързан със спешен въпрос.

2. При спешни въпроси приложимите срокове, определени в член 311, се съкращават наполовина.

ЧЛЕН 311

Решение на арбитражния съд

1. Арбитражният съд представя на страните междинен доклад в срок от 100 дни след датата на сформирането си. Когато арбитражният съд счита, че този срок не може да бъде спазен, неговият председател уведомява писмено страните, като посочва причините за забавянето и датата, на която арбитражният съд предвижда да представи своя междинен доклад. При никакви обстоятелства арбитражният съд не представя своя междинен доклад по-късно от 130 дни след датата на сформирането си.
2. В срок от 14 дни от представянето на доклада всяка страна може да отправи писмено искане до арбитражния съд за преразглеждане на конкретни аспекти от междинния доклад. В срок от шест дни от постъпването на искането всяка страна може да представи коментарите си по искането на другата страна.
3. Ако в срока по параграф 2 не постъпи искане за преразглеждане на конкретни аспекти от междинния доклад, междинният доклад става решение на арбитражния съд.
4. Арбитражният съд представя на страните решението си в срок от 130 дни след датата на сформирането си. Когато арбитражният съд счита, че този срок не може да бъде спазен, неговият председател уведомява писмено страните, като посочва причините за забавянето и датата, на която арбитражният съд предвижда да представи своето решение. При никакви обстоятелства арбитражният съд не представя своето решение по-късно от 160 дни след датата на сформирането си.

5. В решението се съдържа обсъждането на всяко писмено искане на страните по междинния доклад и се дава ясен отговор на коментарите на страните.

6. От съображения за правна сигурност думите „решение“ или „решения“ по членове 308, 309 и 320 и член 321, параграфи 1, 3, 4 и 6 се разбират като отнасящи се и до междинния доклад на арбитражния съд.

ЧЛЕН 312

Спорове, повдигащи въпроси, свързани с тълкуването на правото на Съюза

1. Когато при спор, отнесен за арбитраж в съответствие с настоящата част, се повдигне въпрос, свързан с тълкуването на понятие или разпоредба от правото на Съюза, съдържащи се в акт на Съюза, посочен в настоящото споразумение, арбитражният съд не взема решение по този въпрос. В такъв случай той трябва да поиска от Съда на Европейския съюз да се произнесе по въпроса. Съдът на Европейския съюз е компетентен да се произнася с подобно решение, което има задължителна сила за арбитражния съд.

Арбитражният съд отправя такова искане, след като изслуша страните.

2. Без да се засяга първото изречение на параграф 1, първа алинея, ако Съюзът или Обединеното кралство по отношение на Гибралтар счита, че трябва да бъде отправено искане в съответствие с параграф 1, те могат да представят изявления в този смисъл пред арбитражния съд. В такъв случай арбитражният съд представя искането в съответствие с параграф 1, освен ако повдигнатият въпрос не се отнася до тълкуването на понятие или разпоредба от правото на Съюза, съдържащи се в акт на Съюза, посочен в настоящото споразумение. Арбитражният съд представя мотиви в подкрепа на своята преценка. В срок от 10 дни след преценката всяка от страните може да поиска от арбитражния съд да преразгледа своята преценка, като в срок от 15 дни от искането се организира заседание, за да могат страните да бъдат изслушани по въпроса. Арбитражният съд представя мотиви в подкрепа на своята преценка.

3. В случаите, посочени в параграфи 1 и 2 от настоящия член, сроковете, предвидени в член 311, спират да текат, докато Съдът на Европейския съюз не постанови своето решение. От арбитражния съд не се изисква да се произнесе в срок, по-кратък от 60 дни от датата, на която Съдът на Европейския съюз е постановил своето решение.

ГЛАВА 3

ИЗПЪЛНЕНИЕ НА РЕШЕНИЕТО

ЧЛЕН 313

Мерки за изпълнение на решението

1. Ако в решението си по член 311, параграф 4 арбитражният съд установи, че страната ответник е нарушила задължение по настоящото споразумение или по евентуално допълващо споразумение, тази страна взема нужните мерки, за да изпълни незабавно решението на арбитражния съд с цел да постигне съответствие с обхванатите разпоредби.
2. В срок от 30 дни след представяне на решението страната ответник изпраща уведомление до страната ищец за мерките, които е предприела или предвижда да предприеме за изпълнение на решението.

ЧЛЕН 314

Разумен срок

1. Ако не е възможно решението да бъде изпълнено незабавно, не по-късно от 30 дни след представянето на решението по член 311, параграф 4 страната ответник изпраща уведомление до страната ищец за продължителността на разумния срок, който ще ѝ бъде необходим, за да изпълни решението по член 311, параграф 4. Страните полагат усилия да се споразумеят за разумния срок, необходим за изпълнение на решението.
2. Ако страните не са се споразумели за продължителността на разумния срок, най-рано 20 дни след предаване на уведомлението по параграф 1 страната ищец може да отправи писмено искане първоначалният арбитражен съд да определи продължителността на разумния срок. Арбитражният съд представя на страните решението си в срок от 20 дни след датата на постъпване на искането.
3. Най-малко един месец преди изтичане на разумния срок страната ответник изпраща писмено уведомление до страната ищец за напредъка си по изпълнението на решението по член 311, параграф 4.
4. Страните могат да се споразумеят за удължаване на разумния срок.

ЧЛЕН 315

Контрол на изпълнението на решението

1. Не по-късно от датата на изтичане на разумния срок страната ответник изпраща уведомление до страната ищец за всяка мярка, която е предприела, за да изпълни решението по член 311, параграф 4.
2. Когато между страните няма съгласие за съществуването или съответствието с обхванатите разпоредби на мярка, предприета за изпълнение на решението, страната ищец може да отправи писмено искане до първоначалния състав на арбитражния съд да вземе решение по въпроса. В искането се посочва оспорваната мярка и се обяснява как тя съставлява нарушение на обхванатите разпоредби по начин, с който се представя достатъчно ясно правното основание за жалбата. Арбитражният съд представя на страните решението си в срок от 45 дни след датата на постъпване на искането.

ЧЛЕН 316

Временни мерки

1. При поискване от страната ищец и след консултации с нея страната ответник отправя предложение за временно обезщетение, ако:
 - а) страната ответник изпрати уведомление до страната ищец, че не е възможно да се изпълни решението, посочено в член 311, параграф 4; или

- б) страната ответник не изпрати уведомление за мярка, предприета за изпълнение на решението, в срока, посочен в член 313, или преди датата на изтичане на разумния срок, посочен в член 314; или
- в) арбитражният съд установи, че не е предприета мярка за изпълнение на решението или че мярката, предприета за изпълнение на решението, не съответства на обхванатите разпоредби.

2. При което и да е от обстоятелствата, посочени в параграф 1, страната ищец може да отправи писмено уведомление до страната ответник, че възнамерява да спре изпълнението на задълженията по обхванатите разпоредби, ако:

- а) страната ищец реши да не отправя искане по параграф 1; или
- б) страните не се договорят за временно обезщетение до 20 дни след изтичане на срока или след постановяване на решението на арбитражния съд съгласно член 315, параграф 2, ако е отправено искане по параграф 1 от настоящия член.

В уведомлението се посочва нивото, до което се предвижда спирането на изпълнението на задълженията.

3. Изпълнението на задълженията съгласно Протокола относно координацията в областта на социалната сигурност или приложенията към него не може да бъде спирано съгласно настоящия член.

4. Спирането на изпълнението на задълженията не превишава ниво, равностойно на пропуснатите ползи или причинените вреди в резултат от нарушението.

5. Страната ищец може да спре изпълнението на задълженията 10 дни след предаване на уведомлението по параграф 2, освен ако страната ответник не е отправила искане по параграф 6.

6. Ако страната ответник смята, че предвиденото ниво на спиране на изпълнението на задълженията надвишава нивото, което е равностойно на пропуснатите ползи или причинените вреди в резултат от нарушението, тя може да изпрати писмено искане до първоначалния арбитражен съд преди изтичането на 10-дневния срок, определен в параграф 5, за да вземе решение по въпроса. Арбитражният съд представя на страните решението си в срок от 30 дни след датата на искането. Изпълнението на задължения не се спира до постановяване на решението на арбитражния съд. Спирането на изпълнението на задълженията е в съответствие с това решение.

7. Спирането на изпълнението на задълженията или обезщетението, посочени в настоящия член, са временни и не се прилагат:

- а) след като страните стигнат до взаимноприемливо решение съгласно член 323;
- б) след като страните са се съгласили, че мярката за изпълнение на решението е привела страната ответник в съответствие с обхванатите разпоредби; или
- в) след като мерките за изпълнение на решението, за които арбитражният съд е установил, че са несъвместими с обхванатите разпоредби, са отменени или изменени така, че страната ответник да постигне съответствие с тези разпоредби.

ЧЛЕН 317

Преглед на мерки за изпълнение на решението след приемането на временни мерки

1. Страната ответник изпраща уведомление до страната ищец за мерките, които е предприела за изпълнение на решението, след спиране на изпълнението на задълженията или след плащане на временно обезщетение, според случая. Страната ищец възобновява изпълнението на задълженията в срок от 30 дни от предаване на уведомлението. В случаите, в които е плащано обезщетение, страната ответник може да прекрати плащането на подобно обезщетение до 30 дни след като е предала уведомлението, че е изпълнила решението.
2. Ако в срок от 30 дни от датата на предаване на уведомлението страните не постигнат съгласие относно това дали посредством мярката, за която е направено уведомлението, страната ответник е постигнала съответствие с обхванатите разпоредби, страната ищец отправя писмено искане до първоначалния състав на арбитражния съд да вземе решение по въпроса. Арбитражният съд предава решението си на страните до 46 дни след датата на постъпване на искането. Ако арбитражният съд установи, че мярката за изпълнение на решението е в съответствие с обхванатите разпоредби, спирането на изпълнението на задълженията или обезщетението, според случая, се отменят. Когато е приложимо, нивото на спиране на изпълнението на задълженията или на обезщетението се адаптира съобразно решението на арбитражния съд.

ГЛАВА 4

ОБЩИ ПРОЦЕСУАЛНИ РАЗПОРЕДБИ

ЧЛЕН 318

Получаване на информация

1. По искане на една от страните или по собствена инициатива арбитражният съд може да потърси от страните съответна информация, която той счита за необходима и подходяща. Страните отговарят бързо и изчерпателно на всяко искане за такава информация от страна на арбитражния съд.
2. По искане на една от страните или по собствена инициатива арбитражният съд може да потърси от всеки източник всяка информация, която смята за подходяща. Арбитражният съд може също да потърси мнението на експерти, както прецени за подходящо и при спазване на реда и условията, договорени от страните, когато е приложимо.
3. Арбитражният съд разглежда становища *amicus curiae* от физически лица на някоя от страните или юридически лица, установени в някоя от страните, в съответствие с приложение 29.
4. Информацията, получена от арбитражния съд по настоящия член, се предоставя на страните и те могат да предоставят бележките си по нея на арбитражния съд.

ЧЛЕН 319

Списък на арбитрите

1. Не по-късно от една година след датата на влизане в сила на настоящото споразумение Съветът за сътрудничество съставя списък от физически лица с експертни познания в секторите, обхванати от настоящото споразумение или от евентуални допълващи споразумения, които искат и са в състояние да работят като членове на арбитражен съд. Списъкът включва най-малко 15 лица и се състои от три подписа:

- а) един подписък от физически лица, съставен въз основа на предложения от Съюза;
- б) един подписък от физически лица, съставен въз основа на предложения от Обединеното кралство по отношение на Гибралтар; и
- в) един подписък с лица, които не са граждани на нито една от страните и които да изпълняват функциите на председател на арбитражния съд.

Всеки подписък съдържа най-малко пет лица. Съветът за сътрудничество следи за това броят на включените в списъка лица никога да не спада под този минимален брой.

2. Списъкът, посочен в параграф 1, не включва лица, които са членове, длъжностни лица или други служители на институциите на Съюза, на правителството на държава членка, на правителството на Обединеното кралство или Гибралтар.

ЧЛЕН 320

Замяна на арбитрите

Ако в хода на процедурите по уреждане на спорове по настоящата част арбитър не е в състояние да участва, оттегли се или се налага да бъде заменен, тъй като не отговаря на изискванията на кодекса за поведение, се прилага процедурата, описана в член 306. Срокът за постановяване на решението се удължава с времето, необходимо за определянето на новия арбитър.

ЧЛЕН 321

Решения на арбитражния съд

1. Разискванията на арбитражния съд са поверителни. Арбитражният съд полага всички усилия за изготвянето и вземането на решения с консенсус. Ако това не бъде възможно, арбитражният съд решава въпросите с мнозинство на гласовете. Мненията на отделните арбитри не се оповестяват в никакъв случай.
2. Решенията на арбитражния съд имат задължителна сила за Съюза и за Обединеното кралство. Те не пораждаат никакви права или задължения по отношение на физически или юридически лица.
3. Решенията на арбитражния съд не могат да разширяват или да стесняват правата и задълженията на страните по настоящото споразумение или по евентуално допълващо споразумение.

4. От съображения за правна сигурност се пояснява, че арбитражният съд не е компетентен да определя законността съгласно вътрешното право на някоя страна на мярка, за която се твърди, че съставлява нарушение на настоящото споразумение или на евентуално допълващо споразумение. Никоя констатация на арбитражния съд, когато се произнася по спор между страните, няма задължителна сила за вътрешните съдилища или правораздавателни органи на някоя от страните във връзка с тълкуването на вътрешното право на тази страна.
5. Страните правят обществено достояние решенията на арбитражния съд при спазване на условията за защита на поверителната информация.
6. Информацията, предоставена от страните на арбитражния съд, се обработва в съответствие с правилата за поверителност, предвидени в приложение 29.

ЧЛЕН 322

Спиране и прекратяване на арбитражното производство

По съвместно искане на страните арбитражният съд спира работата си по всяко време за уговорен от страните срок, ненадвишаващ 12 последователни месеца. Арбитражният съд възобновява работата си преди края на срока на спирането при писмено поискване от двете страни или в края на срока на спирането при писмено поискване от някоя от страните. Страната, отправила искането, изпраща съответно уведомление до другата страна. Ако никоя от страните не поиска да се възобнови работата на арбитражния съд при изтичане на договорения срок на спиране, правомощията на арбитражния съд се погасяват и процедурата по уреждане на спора се прекратява. В случай на спиране на работата на арбитражния съд съответните срокове се продължават с времето, през което е била спряна работата на арбитражния съд.

ЧЛЕН 323

Решение за уреждане на спор по взаимно съгласие

1. Страните могат по всяко време да постигнат взаимноприемливо решение във връзка с всеки спор, посочен в член 301.
2. В случай че в рамките на производство пред арбитражен състав се стигне до взаимноприемливо решение, страните съвместно уведомяват председателя на арбитражния съд за това решение. След това уведомление арбитражното производство се прекратява.
3. Взаимноприемливото решение може да бъде прието с решение на Съвета за сътрудничество. Взаимноприемливото решение се прави обществено достояние. Публично оповестеният вариант не съдържа информация, която някоя от страните е определила като поверителна.
4. Всяка страна предприема необходимите мерки, за да изпълни взаимноприемливото решение в уговорения срок.
5. Не по-късно от датата, на която изтича уговореният срок, изпълняващата страна писмено уведомява другата страна за предприетите от нея мерки за изпълнение на взаимноприемливото решение.

ЧЛЕН 324

Срокове

1. Всички срокове, определени в настоящата част, се пресмятат в дни, считано от деня след действието, за което се отнасят.
2. Всеки срок, посочен в настоящата част, може да бъде изменен по взаимно съгласие на страните.
3. Арбитражният съд може по всяко време да предложи на страните да променят всеки срок, посочен в настоящата част, като изложи причините за предложението.

ЧЛЕН 325

Разноски

1. Всяка от страните поема разноските си, свързани с участието ѝ в процедурата с арбитражния съд.
2. Страните си поделят по равно разноските, свързани с организационни въпроси, включително възнаграждението и разноските на членовете на арбитражния съд. Възнаграждението на арбитрите е в съответствие с приложение 29.

ЧЛЕН 326

Приложения

1. Процедурите по уреждане на спорове по настоящия дял се уреждат от процедурния правилник, съдържащ се в приложение 29, и се провеждат в съответствие с приложение 30.
2. Съветът за сътрудничество може да изменя приложения 29 и 30.

ЧЛЕН 327

Специални процедури за коригиращи мерки

1. За целите на член 209 настоящата част се прилага с измененията, определени в настоящия член.
2. Чрез дерогация от член 306 и приложение 29, ако страните не постигнат съгласие по състава на арбитражния съд в срок от два дни, съпредседателят на Съвета за сътрудничество от страната ищец избира, не по-късно от един ден след изтичането на двудневния срок, чрез жребий арбитър от подписъка на всяка от страните и избира чрез жребий председателя на арбитражния съд от подписъка на председателите, съставен съгласно член 319.
Съпредседателят на Съвета за сътрудничество от страната ищец може да делегира този избор на арбитър или председател чрез жребий. В срок от два дни след датата, на която е било уведомено за своето назначение, всяко лице потвърждава пред двете страни, че е на разположение. Организационната среща по правило 10 от приложение 29 се провежда в срок от два дни от сформирането на арбитражния съд.

3. Чрез дерогация от правило 13 от приложение 29 страната ищец представя писменото си становище не по-късно от седем дни след датата на сформирание на арбитражния съд. Страната ответник представя своето писмено становище не по-късно от седем дни след датата на предаване на писменото становище на страната ищец. Арбитражният съд коригира всички други съответни срокове на процедурата за уреждане на спорове, когато това е необходимо, за да се осигури своевременното представяне на доклада.
4. Член 311 не се прилага и позоваванията на решението в настоящата част се считат за позовавания на решението по член 209, параграф 10.
5. Чрез дерогация от член 315 арбитражният съд представя на страните решението си в срок от 30 дни от датата на постъпване на искането.

СЕДМА ЧАСТ

ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

ЧЛЕН 328

Териториален обхват

Настоящото споразумение се прилага:

- а) спрямо териториите, на които се прилагат Договорът за Европейския съюз и Договорът за функционирането на Европейския съюз, и при условията, предвидени в тези договори; и
- б) спрямо територията на Гибралтар.

ЧЛЕН 329

Връзка с други споразумения

1. Настоящото споразумение не е допълващо споразумение към Споразумението за търговия и сътрудничество, както е определено в член 2 от Споразумението за търговия и сътрудничество.

2. Настоящото споразумение и евентуални допълващи споразумения се прилагат, без да се засягат предходни двустранни споразумения по отношение на Гибралтар между Обединеното кралство, от една страна, и Съюза, от друга страна. Страните потвърждават задълженията си за прилагане на всяко такова споразумение.

ЧЛЕН 330

Преглед

Страните извършват съвместно преглед на прилагането на настоящото споразумение и на допълващите го споразумения, както и на всички свързани с тях въпроси четири години след влизането в сила на настоящото споразумение и редовно след това.

ЧЛЕН 331

Поверителна информация

1. Никоя от разпоредбите на настоящото споразумение или на допълващо споразумение не се тълкува като изискваща от която и да било страна да предоставя поверителна информация, чието разкриване би възпрепятствало правоприлагането или по друг начин би противоречало на обществен интерес, или би накърнило законни търговски интереси на конкретни публични или частни предприятия, освен в случаите, в които арбитражен съд изиска предоставянето на поверителна информация в хода на производство по уреждане на спорове съгласно шеста част или когато експертна група изисква такава поверителна информация в производството съгласно трета част, дял I. В такива случаи арбитражният съд или, в зависимост от случая, експертната група гарантира, че поверителността е напълно защитена в съответствие с приложение 29.

2. Когато някоя от страните предостави на Съвета за сътрудничество или на някой от специализираните комитети информация, която се счита за поверителна съгласно нейните законови и подзаконови нормативни актове, другата страна третира информацията като поверителна, освен ако предоставящата информацията страна не даде съгласието си за друго.

ЧЛЕН 332

Чувствителна неклафицирана информация

Никоя от разпоредбите на настоящото споразумение или на евентуално допълващо споразумение не се тълкува като задължаваща някоя от страните да предоставя класифицирана информация.

Страните се договарят относно инструкциите за обработване, за да осигурят защитата на чувствителната неклафицирана информация и материали, които обменят помежду си.

ЧЛЕН 333

Неразделни части от настоящото споразумение

1. Протоколите, приложенията, допълненията и бележките под линия към настоящото споразумение съставляват неразделна част от настоящото споразумение.

2. Всяко от приложенията към настоящото споразумение, включително допълненията към него, съставлява неразделна част от частта, дела, главата или протокола, които се отнасят до това приложение или към които се прави позоваване в същото приложение.

ЧЛЕН 334

Прекратяване

Всяка от страните може да прекрати действието на настоящото споразумение чрез писмено уведомление по дипломатически път. Настоящото споразумение и евентуално допълващо споразумение престават да бъдат в сила на първия ден от дванадесетия месец след датата на уведомлението.

ЧЛЕН 335

Автентични текстове

Настоящото споразумение е съставено в два еднообразни екземпляра на английски, български, гръцки, датски, естонски, ирландски, испански, италиански, латвийски, литовски, малтийски, немски, нидерландски, полски, португалски, румънски, словашки, словенски, унгарски, фински, френски, хърватски, чешки и шведски език, като всички текстове са еднакво автентични.

ЧЛЕН 336

Влизане в сила и прилагане

1. Настоящото споразумение влиза в сила на първия ден от месеца, следващ месеца, през който двете страни са се уведомили взаимно, че са изпълнили съответните си вътрешни изисквания и процедури за изразяване на съгласието си да бъдат обвързани.

2. Страните могат да се споразумеят да прилагат временно настоящото споразумение от дата, предхождаща датата, посочена в параграф 1 от настоящия член, при условие че преди датата, от която настоящото споразумение се прилага временно, страните са се уведомили взаимно за факта, че планът за изпълнение, посочен в член 7, и административните договорености, посочени в членове 29, 33, 38, 55, 56, 251, 260 и 265 от настоящото споразумение и в Протокола относно координацията в областта на социалната сигурност са в сила и са изцяло приложени, както и че мерките, описани в член 258 от настоящото споразумение, са въведени.

3. Настоящото споразумение се прилага временно до деня, посочен в параграф 1.

4. Считано от датата, от която настоящото споразумение се прилага временно, страните приемат позоваванията в настоящото споразумение на „датата на влизане в сила на настоящото споразумение” или на „влизането в сила на настоящото споразумение“ като позовавания на датата, от която настоящото споразумение се прилага временно.

5. Втора част, дялове I—IV, трета част, дял II и четвърта част, дял III престават да се прилагат от деня, в който действието на административните договорености, посочени в членове 29, 33, 38, 55, 56, 251, 260 и 265 от настоящото споразумение и в Протокола относно координацията в областта на социалната сигурност, бъде спряно или прекратено в съответствие с техните разпоредби. Те започват да се прилагат отново от деня на възобновяване на прилагането на посочените административни договорености или от деня, в който бъдат сключени нови административни договорености.